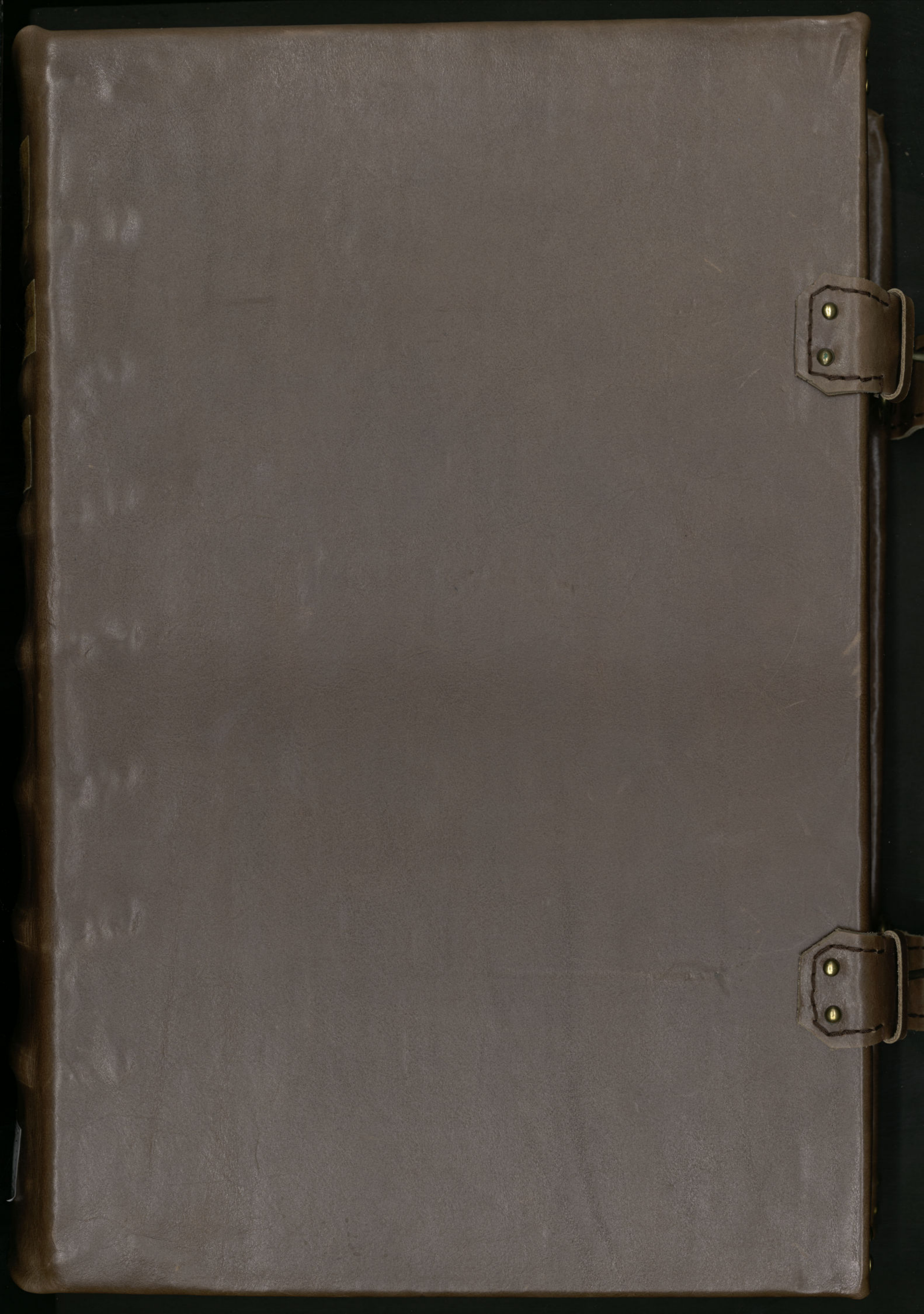


BIBLIA
SACRA

Biblia Montani
Muncipalis.

Tom. 7

IMP
3
028



C
~~77~~
A

IMP
3
28

1000

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Printed text at the bottom of the page, possibly a title or date, including the words "Anno" and "Calend".

V



dec
re, n
tis l
mei
fac
recu
Hie
do a
quo
uer
lis. F
in h
scri
den
vt b
emp
ver
erat
gni
qu
nu
int
lum
cha
pos
tion

VARIÆ LECTIONES IN
 LATINIS BIBLIIS EDITIONIS VVLGATÆ,
 EX VETVSTISSIMIS MANVSCRIPTIS EXEMPLARIBVS COLLECTÆ, ET
 AD TEXTVM HEBRAICVM, CALDAICVM, GRÆCVM ET SYRIACVM
 EXAMINATÆ,

Opera & industria aliquot Theologorum in Academia Louaniensi.

PRÆFATIO IOHAN. HARLEMII.



VM apud omnes sacrarum literarum peritos magno semper in precio habita fuerint Biblia olim Compluti studio, & sumptibus Ximenii Cardinalis impressa; non immerito placuit viris illis doctissimis, quibus à Rege Catholico horum magnorum & regionum Bibliorum cura commissa erat, vt in hoc sacro opere ex illis Complutensibus Bibliis, vulgatæ editionis textus imprimeretur; & si quæ præterea inuenirentur in antiquis manuscriptis exemplaribus ab hoc textu variæ lectiones, eæ ad finem totius operis adiungerentur. Quod vt fieret accuratius, præter ea manuscripta, quibus olim in editione Bibliorum Louaniensium D. Hentenius vir doctissimus vsus erat, quorum aliquot nobis ex diuersis bibliothecis connumerata fuerunt; alia quindecim ab eximio Theologo Domino Augustino Hunnæo nobis suppeditata sunt; qui ea summo labore, nec exiguis sumptibus ex variis locis sibi comparauerat. Ad hæc, cum varias vulgatæ Latinæ editionis lectiones inuenimus, quænam earum ad textum Hebræum, Caldæum & Græcum in veteri instrumento; aut ad Syrum & Græcum in nouo, propius accedat, indicare voluimus; tum quòd hoc omnibus sacrarum literarum studiosis longè gratissimum fore putaremus; tum quòd turbatis riuulis ad fontes recurrendum esse excellentes doctores, atque Ecclesiæ Catholice lumina semper iudicauerint. certè B. Hieronymus in epistola ad Suniam & Fretellam ita loquitur: Sicut, inquit, in nouo testamento, si quando apud Latinos quæstio exoritur, & est inter exemplaria varietas, recurrimus ad fontes Græci sermonis, quo nouum scriptum est instrumentum; ita in veteri testamento, si quando inter Græcos, Latinosque diuersitas est, ad Hebraicam recurrimus veritatē, vt quicquid de fonte proficiscitur, hoc quæramus in riuulis. Hæc B. Hieronymus; cuius sententiã secutus B. Augustinus cap. 11. libri secundi de doctrina Christiana in hunc modum scribit. Latinæ linguæ homines, quos nunc instruendos suscepimus, & duabus aliis ad scripturarum diuinarum cognitionem habent opus, Hebræa scilicet, & Græca, vt ad exemplaria præcedentia recurratur, si quam dubitationē attulerit Latinorū interpretum infinita varietas. Hæc ille. Porro, vt breuiter & faciliè quæ lectio cum Hebræo, aut Caldæo, aut Græco, aut Syro textu magis conueniat, exemplaribus discrepantibus, significaremus, his quatuor literis H. C. G. S. compendii causa vsi sumus. Vbi verò vel certò statui non potuit, quæ lectio ad fontes propius accederet, vel locus de quo agebatur non erat vsque adeo magni momenti, notis illis prætermittis, hoc signum dumtaxat ascripsimus Ms. quo significatur lectionē illam in aliquibus manuscriptis exemplaribus inueniri. Quòd si locus occurrebat in quo suspicabamur à librariis errorem aliquem per incuriam fortassis esse commissum, qui tamen ex manuscriptorum collatione deprehendi non poterat, eum cum sine fide alicuius exemplaris manuscripti inter varias lectiones collocare non auderemus, ad finem harum lectionum adiecimus. Atq; vt ad oculum appareret in quo lectionum varietas posita sit, ea verba, in quibus codices discrepant, alio genere characteris excudi curauimus. Cæterum quicquid in hac re præstitum est, id totum Catholice atque Apostolicæ Romanæ Ecclesiæ, cuius est de germana sacræ scripturæ lectione, & vera eiusdem interpretatione statuere, iudicio ac censuræ libenter submittimus.

EXPLICATIO QVORVNDAM SIGNORVM QVIBVS IN HIS
 VARIIS LECTIONIBVS VSI SVMVS.

- M. s. significat lectionem diuersam à lectione textus impressi in his Bibliis regijs, petitam tamen ex aliquo vel aliquibus vetustis editionis vulgatæ codicibus manuscriptis.
 H. significat quæ inter variantes lectiones propius accedat ad textum Hebraicum.
 c. Paraphrasim Caldaicam in Bibliis regijs excusam.
 g. textum Græcum in iisdem Bibliis positum.
 s. lectionem Syriacam noui testamenti eorundem Bibliorum.
 Hier. in prophetis, notat quam lectionem habeat D. Hieronymus in textu adiuncto ipsius in prophetas commentariis.

IN GENESI.

CAP. I.

4 Diuisit Deus lucem à tenebris. MS. H. C. G. pro, diuisit lucem, &c.

Hanc lectionem, & sequentes omnes sic lege. Genesios capite 1. versu 4. Diuisit Deus lucem à tenebris. legunt quidam exemplaria Manuscripta, quibus fauet textus Hebraeus, Caldeus, & Graecus pro eo quod alia Manuscripta & Codex Complutensis seu Biblia Regia legunt, Diuisit lucem à tenebris, omittendo uoculam, Deus.

25 species suas et iumenta. MS. H. C. G. pro, species suas, iumenta.

CAP. 2.

24 et matrem suam, et adharebit. MS. H. C. pro, & matrem, & adharebit.

CAP. 3.

11 Cui dixit, quis enim indicauit. MS. H. C. G. pro, Cui dixit Dominus, quis enim indicauit.

15 Ipse conteret caput tuum. MS. H. C. G. *Interius lib. 3. aduersus haereses cap. 38. uidetur legere, Ipsum conteret caput tuum, ut referatur pronomen ad semen. quam lectionem etiam admittunt Hebraei & Chaldaei. pro, Ipsa conteret caput tuum. quae lectio est in pluribus Manuscriptis.*

23 et emisit eum Dominus. MS. H. C. G. pro, emisit eum Dominus.

CAP. 5.

3 genuit ad imaginem. MS. H. C. G. pro, genuit filium ad imaginem.

CAP. 8.

5 Decimo autem mense. MS. G. pro, Decimo enim mense. H. C. Decimo mense.

CAP. 9.

16 Inter Deum & inter omnem animam uiuentem. MS. H. C. G. pro, inter Deum & omnem animam uiuentem.

CAP. 8.

17 Hoc erit signum foederis. MS. pro, hoc est signum foederis.

CAP. 10.

7 Saba, et Heuila. MS. H. C. G. pro, Saba, Euila.

9 Ob hoc exiuit prouerbium. MS. H. C. G. pro, Ab hoc exiuit prouerbium.

22 Et Arphaxad, et Lud. MS. H. C. G. pro, Et Arphaxad, Lud.

CAP. 11.

10 Haec generationes Sem. MS. H. C. G. pro, Haec sunt generationes Sem.

13 Postquam genuit Sale, quadringentis tribus annis. MS. H. C. G. pro, postquam genuit Sale, trecentis tribus annis.

CAP. 12.

1 In terram quam monstrabo tibi. MS. pro, In terram quam monstrauero tibi.

7 Apparuitque Dominus Abram. MS. G. pro, Apparuit autem Dominus Abram.

CAP. 13.

1 Erat autem diues valde Abram in possessione. MS. H. C. G. pro, erat autem diues valde in possessione.

7 Vnde et facta est rixa. MS. H. C. G. pro, vnde facta est rixa.

16 Si quis posuero hominum. MS. pro, si quis potest hominum.

17 Surge & perambula terram. MS. H. C. G. pro, surge ergo & perambula terram.

CAP. 14.

7 Et uenerunt ad fontem Misphat. MS. H. C. G. pro, Venerunt usque ad fontem Misphat.

10 Rex Sodomorum & Gomorrhæ. MS. H. C. G. pro, & Rex Gomorrhæ.

11 Sodomorum & Gomorrhæ. MS. H. C. G. pro, Sodomorum & Gomorrhæorum.

CAP. 16.

1 non genuerat liberos. MS. pro, non genuerat sibi liberos. H. C. G. legunt non genuerat ei, (scilicet Abrahamo) liberos.

2 Cumque ille acquiesceret deprecanti. MS. H. C. G. pro, Cumque ille acquiesceret deprecanti.

13 Vocauit autem nomen Domini. MS. H. C. G. pro, vocauit autem Agar nomen Domini.

CAP. 17.

4 Ego sum, & pactum meum tecum. MS. H. C. G. pro, & ponam pactum meum tecum.

20 Et faciam illum in gentem magnam. MS. H. C. G. pro, et faciam illum crescere in gentem.

VARIÆ LECTIONES

G. pro, et faciam illum crescere in gentem. 23 Vniuersosque quos emerat cunctos mares. MS. H. C. G. pro, et cunctos mares.

CAP. 18.

2 De ostio tabernaculi, & adorauit in terram. MS. H. C. G. pro, tabernaculi sui.

13 Quare risit Sara dicens. MS. H. C. G. pro, quare risit Sara uxor tua dicens.

24 Nequaquam facies iudicium. MS. pro, nequaquam facias iudicium hoc. Secundum Hebraica uidetur legendum per interrogationem. Qui iudicas omnem terram, nequaquam facies iudicium? q. d. omnino facies æquum & iustum.

CAP. 19.

1 Qui cum uidisset, surrexit. MS. H. C. G. pro, qui cum uidisset eos.

4 Vallauerunt domum à puero usque ad senem. MS. H. C. G. pro, Vallauerunt domum illius à puero usque ad senem.

14 Surgite egredimini de loco isto. MS. H. C. G. pro, surgite, et egredimini de loco isto.

CAP. 21.

6 Risum fecit mihi Deus, quicumque audierit. MS. H. C. G. pro, Risum fecit mihi Deus, & quicumque audierit.

20 Et fuit cum eo. MS. H. C. G. pro, Et fuit Deus cum eo.

CAP. 24.

7 Dominus Deus cæli, qui tulit me. MS. H. C. G. pro, Dominus Deus cæli & terra qui tulit me.

12 Dixit, Domine Deus. MS. H. C. G. pro, orauit Dominum dicens, Domine Deus.

16 Et impleuerat hydriam ac reuertebatur. MS. H. C. G. pro, hydriam aqua ac reuertebatur.

24 Bathuelis filij Melcha, quem peperit Nachor. MS. H. C. G. pro, Bathuelis filij Nachor, quem peperit ei Melcha.

31 Et locum camelis, & introduxit. MS. H. C. G. pro, camelis tuis, & introduxit.

CAP. 25.

22 Quid necesse fuit me concipere. MS. H. C. G. pro, quid necesse fuit concipere.

22 Perrexitque ut consuleret Dominum. MS. H. C. G. pro, perrexitque Rebecca.

CAP. 25.

34 Duxit uxorem Iudith filiam. MS. H. C. G. pro, duxit uxores duas.

CAP. 27.

3 Sume arma tua, pharetram. MS. H. C. G. pro, & pharetram.

28 frumenti & uini, & seruiant. MS. H. C. G. pro, frumenti, uini, & olei, & seruiant.

CAP. 30.

30 Prouideam etiam domui meæ. MS. H. C. G. pro, prouideam domui meæ.

CAP. 31.

4 misit Iacob & uocauit. MS. H. C. G. pro, misit & uocauit.

17 Surrexit itaque Iacob. MS. pro, surrexit autem Iacob.

29 Deus patris vestri heri dixit. MS. H. C. G. pro, patris tui heri dixit.

29 Ne loquaris cum Iacob quicquam. MS. H. C. G. pro, contra Iacob quicquam.

40 astu urebar & gelu. MS. H. C. G. pro, astu urebar & gelu.

49 Tumulus testis intueatur & iudicet. MS. H. C. G. pro, tumulus testis, & adiecit Laban, intueatur & iudicet.

CAP. 32.

1 Iacob quoque abiit. MS. G. pro, Iacob autem abiit.

22 Cumque mane surrexisset. MS. H. C. G. pro, cumque nocte surrexisset.

23 remansit solus. MS. H. C. G. pro, remansit Iacob solus.

CAP. 36.

2 filiam Anæ filia Sebeon. MS. H. C. G. pro, filiam Anæ filij Sebeon.

11 & Cenor. Erat autem. MS. H. C. G. pro, & Cenor & Chore. Erat autem.

CAP. 37.

6 Dixitque ad eos, audite. MS. H. C. G. pro, Dixitque Ioseph fratribus suis, audite.

33 Quam cum agnouisset pater. MS. H. C. G. pro, quam cum cognouisset pater.

CAP. 38.

7 & ab eo occisus est. MS. H. C. G. pro, & ideo ab eo occisus est.

CAP. 40.

17 portare me omnes cibos. MS. H. C. G. pro, portare me putabam omnes cibos.

CAP. 41.

24 Coniecturibus somniorum, & nemo est. MS. H. C. G. pro, Coniecturibus somnium, & nemo est.

46 Triginta autem annorum erat. MS. H. C. G. pro, triginta annorum erat.

55 In cuncta autem terra Aegypti. MS. pro, in cuncta etiam terra Aegypti.

55 terra Aegypti panis erat. MS. H. C. G. pro, terra Aegypti fames erat.

CAP. 42.

13 serui tui fratres sumus. MS. H. C. G. pro, fratres serui tui sumus.

21 videntes angustiam animæ illius. MS. H. C. G. pro, angustias animæ illius.

23 Nesciebant autem quod intelligeret. MS. G. pro, nesciebant enim quod intelligeret.

28 pecunia mea en habetur. MS. H. C. G. pro, pecunia en habetur.

CAP. 43.

3 sub testificatione iurisurandi. MS. pro, sub attestacione iurisurandi.

11 terræ fructibus in vasis. MS. G. pro, terræ fructibus in vasis.

16 quoniam mecum sunt comesturi meridie. MS. H. C. G. pro, quoniam hodie mecum sunt comesturi meridie.

17 fecit ille sicut fuerat imperatum. MS. H. C. G. pro, fecit ille quod sibi fuerat imperatum.

30 festinauitque, quia commota fuerant. MS. H. C. G. pro, festinauitque in domum, quia commota fuerant.

CAP. 44.

4 paululum: cum Ioseph. MS. pro, paululum tunc Ioseph.

18 oro domine mi loquatur seruus. MS. H. C. G. pro, oro domine audi me, ut loquatur seruus.

22 suggestimus domino meo. MS. H. C. G. pro, suggestimus tibi domino meo.

CAP. 45.

5 ante vos. Biennium est enim. MS. H. C. G. pro, ante vos in Aegyptum. Biennium est enim.

23 Addens ei asinos. MS. H. C. G. pro, addens eis asinos.

26 Ioseph uiuit. MS. H. C. G. pro, Ioseph filius tuus uiuit.

CAP. 47.

15 Da nobis panem, quare morimur. MS. H. C. G. pro, Da nobis panes, quare morimur.

CAP. 48.

19 & iste quidem erit in populos. MS. pro, & iste quippe erit in populos.

CAP. 49.

3 maior imperio. MS. pro, maior in imperio.

8 manus tua in ceruicibus. MS. H. C. G. pro, manus tua in ceruicibus.

CAP. 50.

8 atque armentis quæ dereliquerant in terra Gessen. MS. H. C. G. pro, absque armentis quæ dereliquerant in terra Gessen.

15 quod fecimus ei, mandauerunt ei. MS. H. C. G. pro, quod fecimus, mandauerunt ei.

IN EXODO.

CAP. I.

13 Illudentes eis, atque ad amaritudinem. MS. H. C. G. pro, illudentes & inuidentes eis, atque ad amaritudinem.

CAP. 2.

23 Alterum uero peperit, quem uocauit Eliezer, dicens: Deus enim patris mei adiutor meus, & eripuit me de manu Pharaonis.

Hic uersus in quibusdam MS. non legitur, nec apud Hebraeos aut Caldeos est. Graeci tamen legunt.

25 & cognouit eos. MS. H. C. G. pro, & liberauit eos.

CAP. 4.

12 doceboque te quid loquaris. MS. H. C. G. pro, doceboque quid loquaris.

CAP. 5.

- 12 per omnem terram Ægypti. *ms. pro, in omnem terram Ægypti.*
 19 filiorum Israel in malo. *ms. h. c. pro, filiorum Israel in malum.*
 19 non minuetur quicquam de lateribus. *ms. h. c. g. pro, quicquam operis de lateribus.*
 23 vt loqueretur in nomine tuo. *ms. pro, vt loquerer in nomine tuo.*

CAP. 6.

- 20 Aaron & Moyses. fueruntque anni. *ms. h. c. pro, & Moyses, & Mariam. fueruntque anni.*

CAP. 7.

- 14 non vult dimittere. *ms. h. c. g. pro, & non vult dimittere.*
 20 feceruntque ita Moyses. *ms. h. c. g. pro, feceruntque Moyses.*
 24 bibere de aqua fluminis. *ms. h. c. pro, bibere aquam fluminis.*

CAP. 8.

- 9 & a domo tua, & tantum in flumine remaneant. *ms. h. c. pro, a domo tua, & a seruis tuis & a populo tuo; & tantum in flumine remaneant.*
 21 & implebuntur domus. *ms. h. c. g. pro, & implebuntur omnes domus.*

CAP. 9.

- 3 super agros tuos, & super equos. *ms. h. c. g. pro, super agros & super equos.*
 15 extendens manum meam, percutiam te. *ms. h. c. g. pro, extendens manum, percutiam te.*
 35 nec dimisit filios Israel. *ms. h. c. g. pro, nec dimisit Israel.*

CAP. 10.

- 9 solemnitas Domini nostri. *ms. h. c. pro, solemnitas Domini Dei nostri.*
 11 non fiet ita. *ms. pro, non fiat ita.*
 18 egressusque est de conspectu. *ms. h. c. pro, egressusque Moyses de conspectu.*

CAP. 11.

- 4 media nocte egrediar in Ægyptum. *ms. h. pro, media nocte ingrediam in Ægyptum.*

CAP. 12.

- 11 & calceamenta vestra habebitis. *ms. h. c. pro, & calceamenta habebitis.*
 19 fermentum non inuenietur. *ms. h. c. g. pro, fermentatum non inuenietur.*
 31 Ite immolate Domino. *ms. h. c. pro, Ite, & immolate Domino.*
 33 populum de terra exire. *ms. h. c. g. pro, populum Israel de terra exire.*
 37 absque paruulis, sed & vulgus. *ms. h. pro, absque paruulis, & mulieribus; sed & vulgus.*
 50 fecerunt autem omnes. *ms. g. pro, feceruntque omnes.*
 16 Inter oculos tuos. *ms. h. c. pro, ante oculos tuos.*

CAP. 15.

- 19 Ingressus est enim equus Pharao. *ms. h. g. pro, Ingressus est enim equus Pharao.*

CAP. 16.

- 7 Audiuisti enim murmur. *ms. h. c. g. pro, Audiuisti enim murmur.*
 16 quem praecepit Dominus. *ms. h. c. g. pro, quem praecepit vobis Dominus.*
 29 nullus egrediebatur. *ms. h. c. g. pro, & nullus egrediebatur.*
 33 praecepit Dominus. *ms. pro, praeceperat Dominus.*

CAP. 17.

- 8 contra Israel. *ms. h. g. pro, contra filios Israel.*

CAP. 18.

- 12 omnes seniores Israel. *ms. h. c. g. pro, seniores filiorum Israel.*
 14 quid est hoc quod facis. *ms. h. c. g. pro, quid est quod facis.*

CAP. 19.

- 1 egressionis filiorum Israel. *ms. h. c. g. pro, egressionis Israel.*
 13 manus non tanget eum. *ms. h. c. g. pro, manus non tangens eum.*
 16 & timuit omnis populus. *ms. h. c. g. pro, & timuit populus.*

CAP. 20.

- 23 non facietis mecum deos. *ms. h. c. pro, non facietis deos.*
 25 cultrum tuum super eum. *ms. h. c. g. pro, cultrum super eum.*

CAP. 21.

- 14 Si quis de industria occiderit. *ms. pro, si quis per industriam occiderit.*

CAP. 22.

- 29 decimas tuas & primitias. *ms. h. pro, decimas & primitias.*

CAP. 23.

- 6 non declinabis in iudicio pauperis. *ms. pro, non declinabis in iudicium pauperis.*
 15 solemnitatem azymorum. *ms. h. c. g. pro, solemnitatem quoque azymorum.*
 16 septem dies comedes azyma. *ms. h. c. pro, septem dies comedetis azyma.*
 17 coram Domino Deo non immolabis. *ms. h. c. pro, coram Domino Deo tuo non immolabis.*
 18 victima mea. *ms. h. c. g. pro, victima tua.*
 20 Ecce ego mitto angelum. *ms. h. c. g. pro, Ecce ego mitto angelum.*
 20 angelum qui praecedat te. *ms. h. pro, angelum meum qui praecedat te.*
 21 cum peccaueritis. *ms. h. c. pro, cum peccaueris.*

CAP. 24.

- 1 & septuaginta senes Israel. *ms. pro, septuaginta senes ex Israel.*
 10 & sub pedibus. *ms. h. c. g. pro, sub pedibus.*
 12 quae scripsi vt doceas eos. *ms. h. c. g. pro, quae scripsi vt doceas filios Israel.*
 16 vocauit eum de medio. *ms. h. c. pro, vocauit eum Dominus de medio.*

CAP. 26.

- 24 eruntque coniunctae. *ms. h. c. g. pro, eruntque sibi coniunctae.*

CAP. 28.

- 33 cocco bis tincto, mistis in medio. *ms. h. c. pro, cocco bis tincto, & bysso retorta, mixtis in medio.*

CAP. 29.

- 31 Arietem autem consecrationum tolles. *ms. h. c. pro, Arietem autem consecrationis tolles.*
 33 quia sancta sunt. *ms. h. c. g. pro, quia sancti sunt.*
 42 sacrificium est Domino, oblatione. *ms. h. c. g. pro, sacrificium est Domino Deo, oblatio.*

CAP. 30.

- 13 qui transit ad numerum. *ms. h. c. pro, qui transit ad nomen.*
 19 lauabunt in eo Aaron. *ms. pro, lauabunt in ea Aaron.*
 24 olei de oliuetis, mensuram. *ms. pro, oleum de oliuetis, mensuram.*
 34 Onycha. *ms. h. c. g. pro, Onychan.*
 34 galbanen. *ms. pro, galbanum.*

CAP. 31.

- 15 sex diebus facies opus. *ms. g. pro, sex diebus facietur opus.*
 17 ab opere cessauit. *ms. h. pro, ab omni opere cessauit.*

CAP. 32.

- 1 ignoramus quid acciderit ei, dixitque. *ms. h. c. pro, ignoramus quid acciderit; dixitque.*
 7 Dominus ad Moysen, vade. *ms. h. c. pro, ad Moysen dicens, vade.*
 13 recordare Abraham, Isaac, & Israel. *ms. h. c. pro, recordare Abraham & Isaac, & Israel.*
 21 Dixitque Moyses ad Aaron. *ms. h. c. g. pro, Dixitque ad Aaron.*
 35 percussit ergo Dominus. *ms. pro, percussit autem Dominus.*

CAP. 33.

- 1 ad Moysen, vade. *ms. h. c. g. pro, ad Moysen dicens, vade.*
 3 populus duræ ceruicis es. *ms. h. c. g. pro, populus duræ ceruicis est.*
 9 loquebaturque cum Moysen. *ms. h. c. g. pro, loquebaturque Dominus cum Moysen.*
 13 ostende mihi viam tuam. *ms. h. c. pro, ostende mihi faciem tuam.*
 19 vocabo in nomine Domini. *ms. h. c. g. pro, vocabor in nomine Domini.*

CAP. 34.

- 4 portans secum duas tabulas. *ms. h. c. g. pro, portans secum tabulas.*

- 9 & auferas. *ms. h. c. g. pro, vt auferas.*
 10 populus, in cuius es medio. *ms. h. c. g. pro, populus iste, in cuius es medio.*
 13 sed aras eorum destrue. *ms. h. c. g. pro, sed & aras eorum destrue.*
 13 destrue & confringe statuas. *ms. h. c. g. pro, destrue, confringe statuas.*
 15 & comedas. *ms. h. g. pro, vt comedas.*
 25 de victima solemnitatis. *ms. h. c. pro, de victima solemnitatis.*
 28 cum Domino quadraginta dies. *ms. h. c. pro, cum Domino Moyses quadraginta dies.*
 29 tabulas testimonij. *ms. h. c. g. pro, tabulas lapideas testimonij.*

CAP. 35.

- 5 & prompto animo. *ms. h. c. pro, & prompto animo.*
 23 si quis habebat hyacinthum & purpuram. *ms. h. c. pro, si quis habebat aurum hyacinthum & purpuram.*
 23 & ianthinas. *ms. pro, hyacinthinas.*

CAP. 36.

- 38 basesque earum fudit eneas, quas & operuit auro. *ms. h. c. & Græca non legunt illa vltima verba.*

CAP. 37.

- 20 thymiana de aromatibus. *ms. h. c. g. pro, thymiamata de aromatibus.*

CAP. 38.

- 21 iuxta praeceptum Moysi in caeremonias Leuitarum. *ms. pro, iuxta praeceptum Moysi in caeremonijs Leuitarum.*
 28 & septuaginta quinque fecit capita. *ms. h. pro, & septuaginta quinque ficus fecit capita.*

CAP. 40.

- 21 in tabernaculum; appendit ante. *ms. h. c. g. pro, in tabernaculum testimonij, appendit ante.*

IN LEVITICO.

CAP. 2.

- 2 ad filios Aaron sacerdotes. *ms. h. g. pro, ad filios Aaron sacerdotis.*

CAP. 3.

- 1 immaculatum offeret. *ms. h. c. g. pro, immaculata offerent.*
 2 filij Aaron sacerdotes. *ms. h. c. g. pro, filij Aaron sacerdotis.*
 6 Immaculata erunt, si agnum. *ms. h. c. g. pro, immaculata erunt omnia, si agnum.*
 13 super altaris circuitum. *ms. h. c. g. pro, per altaris circuitum.*

CAP. 4.

- 2 anima cum peccauerit. *ms. g. pro, anima quae peccauerit.*
 6 asperget eo septies. *ms. h. c. g. pro, asperget eum septies.*
 8 adipem vituli auferet pro peccato. *ms. c. g. pro, adipem vituli offeret pro peccato.*
 13 turba Israel ignorauerit. *ms. h. c. g. pro, turba filiorum Israel ignorauerit.*
 23 offeret hostiam Domino. *ms. pro, offeret hostiam coram Domino.*

CAP. 5.

- 1 audierit vocem adiurantis. *ms. h. c. pro, audierit vocem iurantis.*
 1 quod aut ipse vidit. *ms. h. c. g. pro, quod ipse vidit.*
 6 & pro peccato eius. *ms. h. c. g. pro, & pro peccatis eius.*
 11 aut duos pullos columbae. *ms. h. c. pro, aut duos pullos columbarum.*
 17 Anima si peccauerit. *ms. h. pro, anima quae peccauerit.*
 19 deliquit in Dominum. *ms. pro, deliquit in Domino.*

CAP. 6.

- 10 vorax ignis exussit. *ms. pro, vorans ignis exussit.*

CAP. 7.

- 14 offeretur Domino. *ms. h. c. g. pro, offertur Domino.*
 18 & si quis de carnibus. *ms. h. c. g. pro, si quis de carnibus,*
 18 Irrita fiet oblatio. *ms. h. c. g. pro, Irrita fiet eius oblatio.*

VARIE LECTIONES

4
 CAP. 8.
 3 omnem cœtum ad ostium. MS. H. C. G. pro, omnem cœtum Israel ad ostium.
 34 ut ritus sacrificij compleatur. MS. pro, ut ritus sacrificij compleatur.
 CAP. 9.
 3 & vitulum atque agnum amiculos. MS. H. C. pro, & vitulum atque agnum amiculum.
 CAP. 10.
 6 fratres quoque vestri. MS. H. C. pro, fratres vestri.
 CAP. 11.
 4 quicquid autem ruminat quidem, & habet. MS. pro, quicquid autem ruminat, & habet.
 9 hæc sunt quæ gignuntur. MS. H. C. pro, hæc etiam sunt quæ gignuntur.
 CAP. 14.
 34 Cum ingressi fueritis. MS. H. C. G. pro, Cumq; ingressi fueritis.
 36 præcipiet ut efferant vniuersa. MS. pro, præcipiet ut efferantur vniuersa.
 49 in purificationem eius. MS. H. C. G. pro, in purificationem eius.
 CAP. 15.
 20 & in quo dormierit. MS. H. C. G. pro, & locus in quo dormierit.
 21 qui tetigerit, lectum eius lauabit. MS. H. C. G. pro, qui tetigerit, lectum suum lauabit.
 CAP. 16.
 17 donec egrediatur. MS. H. C. G. pro, donec egrediatur tabernaculum.
 23 Reuertetur Aaron in tabernaculum. MS. H. C. G. pro, reuertetur in tabernaculum.
 29 mensis septimo, decima. MS. H. C. G. pro, mensis autem septimo, decima.
 32 & cuius manus iniuncta est. MS. H. C. G. pro, & cuius manus iniuncta sunt.
 CAP. 17.
 8 homo de domo Israel. MS. H. C. G. pro, homo de filiis Israel.
 12 qui peregrinatur inter vos. MS. H. C. G. pro, qui peregrinatur apud vos.
 26 atque iudicia non faciatis ex omnibus. MS. H. C. G. pro, atque iudicia, ut non faciatis.
 CAP. 19.
 8 & peribit anima illa de populo suo. MS. H. C. G. pro, & peribit anima illius de populo suo.
 22 & pro delicto eius. MS. pro, & pro peccato eius.
 31 Ne declinetis ad magos. MS. H. C. G. pro, Non declinetis ad magos.
 33 Ne exprobetis ei. MS. pro, Non exprobetis ei.
 CAP. 20.
 7 quia ego. MS. H. C. G. pro, quia & ego.
 7 ego sum Dominus. MS. H. C. G. pro, ego sum sanctus Dominus.
 21 absque liberis erunt. MS. H. C. G. pro, absque filiis erit.
 26 & eritis mihi. MS. H. C. G. pro, eritis mihi.
 CAP. 21.
 10 vestimenta sua non scindet. MS. H. C. G. pro, vestimenta non scindet.
 16 per familias suas, qui habuerit. MS. H. C. G. pro, per familias, qui habuerit.
 23 ad altare, quia maculam habet. MS. H. C. G. pro, ad altare qui maculam habet.
 CAP. 22.
 5 qui tangit reptile. MS. H. C. G. pro, qui tangit reptile.
 15 quæ offerunt Domino. MS. H. C. G. pro, quæ offeruntur Domino.
 CAP. 23.
 8 Nullumque opus seruile facietis, locutusque est. MS. H. C. G. pro, Nullumque opus seruile facietis in eo, locutusque est.
 11 ut acceptabilis sit. MS. pro, ut acceptabile sit.
 32 Die nono mensis. A vespera. MS. H. C. G. pro, Die nono mensis septimi. A vespera.
 CAP. 24.
 7 in monumentum oblationis Domino. MS. H. C. G. pro, in monumentum oblationis Domini.
 16 omnis multitudo, siue ille ciuis. MS. H. C. G. pro, omnis multitudo populi, siue ille ciuis.
 18 reddat vicarium. MS. C. pro, reddet vic:

21 reddat aliud. MS. pro, reddet aliud.
 CAP. 25.
 2 sabbathizet sabbathum. MS. H. C. G. pro, sabbathizetur sabbathum.
 2 sabbathum Domini. MS. pro, sabbathum Domini.
 5 gignit humus. MS. pro, gignet humus.
 6 ancilla tua, & mercenario tuo. MS. H. C. G. pro, ancilla, & mercenario.
 8 quæ simul faciunt annos quadraginta nouem. MS. H. C. G. pro, quæ simul faciunt quadraginta nouem.
 12 sed statim oblata comedetis. MS. pro, ablata.
 16 & quanto minus temporis. MS. H. C. G. pro, quanto minus temporis.
 33 Leuiticarum. MS. pro, Leuitarum.
 CAP. 26.
 2 & pauete sanctuarium meum. MS. H. C. G. pro, pauete ad sanctuarium meum.
 15 si spreueritis leges meas. MS. H. C. G. pro, sed spreueritis leges meas.
 30 & simulachra vestra confringam. MS. H. C. G. pro, & simulachra confringam.
 45 ego Dominus. hæc sunt. MS. H. C. G. pro, ego Dominus Deus. hæc sunt.
 CAP. 27.
 8 & ad æstimationem. MS. C. pro, & æstimationem.
 9 si quis vouerit Domino, sanctum erit. MS. H. C. G. pro, si quis vouerit, sanctum erit.
 11 Animal autem immundum. MS. H. C. G. pro, Animal immundum.
 19 & possidebit eum. MS. pro, & possidebit eam.
 27 iuxta æstimationem tuam. MS. H. C. G. pro, iuxta æstimationem suam.
 30 siue de frugibus, siue de pomis arborum, Domini sunt. MS. H. C. G. pro, siue de pomis arborum, siue de frugibus, Domini sunt.

IN NUMERIS.

CAP. 1.
 3 & numerabitis eos. MS. H. C. G. pro, & numerabitis eas.
 5 de Ruben. MS. H. C. G. pro, de tribu Ruben. Sic vbique vsque ad versum decimum sextum abundat tribu.
 22 per generationes suas & familias. MS. H. C. G. pro, per generationes & familias.
 24 per generationes suas & familias. MS. H. C. G. pro, per generationes & familias.
 47 Leuitæ autem in tribu familiarum suarum. MS. H. C. G. pro, Leuitæ autem in tribubus familiarum suarum.
 50 constitue eos. MS. H. C. G. pro, constitues eos.
 51 castrametandum erigent. MS. H. C. G. pro, castrametanda erigent.
 CAP. 4.
 6 velamine ianthinarum pellium. MS. pro, velamine hyacinthinarum pellium.
 7 & ponent cum ea thuribula. MS. H. C. G. pro, & ponent cum eo thuribula.
 8 velamento ianthinarum pellium. MS. pro, velamento hyacinthinarum pellium.
 10 operimentum ianthinarum pellium. MS. pro, operimentum hyacinthinarum pellium.
 11 operimentum ianthinarum pellium. MS. pro, operimentum hyacinthinarum pellium.
 14 velamine ianthinarum pellium. MS. pro, velamine hyacinthinarum pellium.
 25 velamen ianthinum. MS. pro, hyacinthinum.
 CAP. 5.
 21 In populo tuo. MS. H. C. G. pro, In populo suo.
 CAP. 6.
 5 non transibit super caput eius. MS. H. C. G. pro, transibit per caput eius.
 12 dies separationis illius. MS. H. C. G. pro, die separationis illius.
 14 & offeret oblationem. MS. H. C. G. pro, ut offerat oblationem.
 CAP. 7.
 2 familiarum qui erant. MS. pro, familiarum quæ erant.
 5 In ministerio tabernaculi testimonij, & trades. MS. H. C. G. pro, in ministerio tabernaculi, & trades:

84 in dedicationem altaris. MS. pro, in dedicatione altaris.
 CAP. 8.
 19 de medio filiorum Israel. MS. H. C. G. pro, de medio populi.
 CAP. 11.
 1 quod cum audisset Dominus, iratus est. MS. H. C. G. pro, quod cum audisset, iratus est.
 4 flagrauit desiderio sedens & flens. MS. H. C. G. pro, flagrauit desiderio carniū sedens & flens.
 18 & comedetis carnes. MS. H. C. G. pro, comedetis carnes.
 21 & ait Moyses, sexcenta millia. MS. H. C. G. pro, & ait Moyses ad Dominum, sexcenta millia.
 24 de senibus populi. MS. H. C. G. pro, de senibus Israel.
 34 populum qui desiderauerat. MS. H. C. G. pro, populum qui desiderauerat carnes.
 CAP. 12.
 8 loquar ei & palam. MS. H. C. G. pro, loquar ei palam.
 CAP. 13.
 28 misisti nos. MS. H. C. G. pro, misistis nos.
 29 grandes nimis atque muratas. MS. H. C. G. pro, grandes atque muratas.
 CAP. 14.
 10 cunctis filiis Israel. MS. H. C. G. pro, cunctis videtur filiis Israel.
 24 sed seruum meum. MS. H. C. G. pro, seruum meum.
 CAP. 15.
 26 inter vos. MS. G. pro, inter eos.
 CAP. 16.
 13 de terra quæ lacte & melle manabat. MS. H. C. G. pro, de terra Aegypti, quæ lacte & melle manabat.
 26 à tabernaculis hominum istorum impiorum. MS. H. C. G. pro, à tabernaculis impiorum.
 CAP. 17.
 12 omnes periuimus. MS. H. C. G. pro, omnes peribimus.
 CAP. 18.
 9 cedit in sancta sanctorum. MS. pro, cedit in sancta sanctorum.
 15 quicquid primum erumpit. MS. C. G. pro, quicquid primum erumpet.
 20 nihil possidebitis, nec habebis partem. MS. H. C. G. pro, nihil possidebitis, nec habebitis partem.
 CAP. 19.
 3 tradetisq; eam Eleazaro. MS. H. C. G. pro, tradetisq; eam Eleazaro.
 CAP. 20.
 11 & iumenta eius. MS. H. C. G. pro, & iumenta.
 16 & ecce in vrbe cades. MS. H. C. G. pro, ecce in vrbe cades.
 20 non transibitis. MS. H. C. G. pro, non transibitis.
 23 ad Moysen pergat, inquit. MS. pro, ad Moysen dicens pergat, inquit.
 CAP. 21.
 18 profectique sunt. MS. H. C. G. hæc verba non legunt.
 20 de Bamoth. MS. H. C. G. pro, Bamoth.
 CAP. 22.
 11 abijcere eum. MS. pro, abigere eum.
 23 angelum Domini stantem. MS. H. C. G. pro, angelum stantem.
 32 verberasti asinam tuam? MS. H. C. G. pro, verberas asinam tuam.
 37 vocarem te. MS. C. pro, vocarent te.
 CAP. 23.
 13 & inde maledicto ei. MS. H. C. G. pro, inde maledicto ei.
 CAP. 26.
 16 Heri, ab hoc, familia Heritarum. MS. H. C. G. pro, Her, ab hoc, familia Heritarum.
 62 quia non sunt recensiti. MS. H. C. G. pro, qui
 CAP. 27.
 14 in Cades in deserto Sin. MS. C. pro, in Cades deserti Sin.
 CAP. 28.
 28 per arietes duas (subaudi, decimas) H. C. G. pro, per arietes duos.

30 hircum quoque *unum*, qui mactatur. *ms. h. c. g. pro, hircum quoque, qui mactatur.*

CAP. 31.

26 tolle summam eorum. *ms. h. c. g. pro, tollite.*
16 & principes vulgi. *ms. h. c. g. pro, & omnes principes vulgi.*

CAP. 32.

28 familiarum *per* tribus Israel. *ms. pro, familiarum tribus Israel.*

31 seruis *tuis* ita faciemus. *ms. h. c. pro, seruis suis ita faciemus.*

33 Og regis Basan, terram eorum. *ms. h. c. g. pro, Og regis Basan, & terram eorum.*

CAP. 34.

9 Zephrona. *ms. h. c. g. pro, Hebrona.*

CAP. 35.

19 vt apprehenderit eum, interficiet. *ms. h. c. g. pro, vt apprehenderit eum, interficietur.*

22 quod si fortuito, absque odio. *ms. h. c. g. pro, quod si fortuito & absque odio.*

CAP. 36.

10 vt fuerat imperatum. *ms. pro, vt sibi fuerat imperatum.*

IN DEUTERONOMIO.

CAP. I.

13 & quorum conuersatio. *ms. pro, & gnaros, quorum conuersatio.*

19 & maximam quam vidisti. *ms. h. c. g. pro, & maximam solitudinem, quam vidistis.*

CAP. 2.

14 ad transitum *torrentis* Zarid. *ms. h. c. pro, ad transitum Zarid.*

14 omnis generatio hominum. *ms. h. c. g. pro, omnis congregatio hominum.*

20 quos Ammonitae vocant *Zomzomim*. *ms. h. c. pro, quos Ammonitae vocant Zomim.*

27 transibo per terram tuam. *ms. h. c. pro, transibimus per terram tuam.*

27 publica *gratular* via. *ms. h. c. g. pro, publica gradiemur via.*

28 vende mihi vt *vescar*. *ms. h. c. g. pro, vende nobis vt vescamur.*

28 & sic *bibam*, tantum est mihi concedas. *ms. h. c. g. pro, & sic bibemus, tantum est nobis concedas.*

29 donec *veniam* ad Iordanem & *transcam*. *ms. h. c. g. pro, veniamus, & transcamus.*

30 cor illius, vt traderetur. *ms. h. c. g. pro, cor illius, ita vt traderetur.*

36 & oppido. *ms. h. c. g. pro, oppido.*

CAP. 3.

11 de stirpe gigantum monstratur lectus. *ms. h. c. g. pro, de stirpe gigantum, & monstratur lectus.*

13 Basan *vocatur* terra gigantum. *ms. pro, Basan vocabatur terra gigantum.*

CAP. 4.

7 Sicut Dominus Deus noster. *ms. h. c. pro, Sicut Deus noster.*

32 quo creauit Deus hominem. *ms. h. c. g. pro, quo creauit Dominus Deus hominem.*

33 vocem *Dei* loquentis. *ms. h. c. g. pro, vocem Domini Dei loquentis.*

CAP. 5.

11 nomen *Domini* Dei tui. *ms. h. c. g. pro, nomen Dei tui.*

14 & bos & asinus. *ms. h. c. pro, bos & asinus.*

14 seruus *tuus*, & ancilla tua. *ms. h. c. g. pro, seruus & ancilla.*

30 vade & dic eis. *ms. h. c. g. pro, vade ergo, & dic eis.*

33 & protelentur dies in terra. *ms. h. c. g. pro, & protelentur dies vestri in terra.*

CAP. 6.

3 & obserua vt facias, & bene sit tibi. *ms. h. c. pro, & obserua vt facias qua praecepit tibi Dominus, & bene sit tibi.*

5 & diliges Dominum. *ms. h. c. g. pro, diliges Dominum.*

11 *cunctarum* opum. *ms. h. c. g. pro, multarum opum.*

13 & illi seruius. *ms. h. c. pro, & illi soli seruius.*

20 Dominus Deus noster *vobis*. *ms. h. c. pro, Dominus Deus noster nobis.*

CAP. 7.

1 Cum introduxerit te. *ms. h. c. pro, Cum vero introduxerit te.*

11 quae ego *mando* tibi hodie. *ms. h. c. g. pro, quae ego mandabo tibi hodie.*

CAP. 8.

3 *viuat* homo. *ms. pro, viuit homo.*

16 ac probauit te ad extremum. *ms. h. c. g. pro, ac probauit ad extremum.*

CAP. 9.

1 tu *transgredieris* hodie. *ms. h. c. g. pro, tu transgredieris hodie.*

5 *ingredieris* vt possideas. *ms. h. c. g. pro, ingredieris vt possideas.*

7 in solitudine; ex eo die. *ms. h. c. g. pro, in solitudine; & ex eo die.*

9 vt acciperem tabulas lapideas. *ms. h. c. g. pro, vt acciperem duas tabulas lapideas.*

CAP. 10.

20 & ei seruius. *ms. h. c. pro, & ei soli seruius.*

CAP. 11.

8 vt possitis introire. *ms. h. c. g. pro, & possitis introire.*

10 ad quam *ingredieris* possidendam. *ms. h. c. g. pro, ad quam ingredieris possidendam.*

24 & a Libano, a flumine magno. *ms. & Libano & flumine magno.*

CAP. 12.

11 holocausta *vestra* & hostias. *ms. h. c. g. pro, holocausta & hostias.*

18 tu & filius tuus, & filia *tua*. *ms. h. c. g. pro, tu & filius tuus, & filia.*

27 sanguinem hostiarum *tuarum* fundes. *ms. h. c. g. pro, sanguinem hostiarum fundes.*

29 ad quas *ingredieris* possidendas. *ms. h. c. pro, ad quas ingredieris possidendas.*

CAP. 15.

4 vt benedicat tibi Dominus in terra. *ms. h. c. pro, vt benedicat tibi Dominus Deus tuus in terra.*

CAP. 16.

6 immolabis phasem. *ms. h. c. g. pro, immolabisque phasem.*

12 ac facies quae praecepta sunt. *ms. h. c. g. pro, ac facies quae tibi praecepta sunt.*

CAP. 17.

2 cum reperti fuerint. *ms. h. c. pro, cumque reperti fuerint.*

CAP. 18.

1 & hereditatem cum Israel. *ms. h. c. g. pro, & hereditatem cum reliquo populo Israel.*

5 Nomini Domini ipse & filij eius in sempiternum. *ms. h. c. g. pro, Nomini Domini Dei tui ipse & filij eius in sempiternum.*

CAP. 19.

1 in viribus *earum*, & in arboribus. *ms. h. c. g. pro, in viribus eius, & in arboribus.*

11 odio habens proximum *suum*, insidiatus fuerit. *ms. h. c. g. pro, odio habens proximum, insidiatus fuerit.*

13 & auferes *innoxium* sanguinem. *ms. h. c. g. pro, & auferes noxium sanguinem.*

21 & non misereberis. *ms. h. c. pro, non misereberis.*

CAP. 21.

5 & ad verbum eorum omne negotium, & quicquid. *ms. h. c. g. pro, & ad verbum eorum omne negotium pendet, & quicquid.*

6 & venient *omnes* maiores. *ms. h. c. g. pro, & venient maiores.*

15 *genuerintque* ex eo liberos. *ms. pro, genuerintque ex eo liberos.*

19 & educent ad seniores. *ms. h. c. g. pro, & educent ad seniores.*

CAP. 22.

19 dimittere *eam* omnibus diebus. *ms. h. c. g. pro, dimittere omnibus diebus.*

CAP. 23.

14 in medio castrorum *tuorum*. *ms. h. c. pro, in medio castrorum.*

20 ad quam *ingredieris* possidendam. *ms. h. c. g. pro, ad quam ingredieris possidendam.*

ad quam *ingredieris* possidendam.

CAP. 24.

9 Memento quae fecerit Dominus Deus *tuis* Mariae. *ms. h. c. pro, mementote quae fecerit Dominus Deus vester.*

CAP. 25.

7 suscitare *nomen* fratris sui. *ms. h. c. g. pro, suscitare semen fratris sui.*

CAP. 26.

3 iurauit Dominus patribus. *ms. h. c. pro, iurauit patribus.*

18 & Dominus elegit. *ms. h. c. g. pro, en Dominus elegit.*

CAP. 27.

10 quas ego praecipio tibi *hodie*. *ms. h. c. g. pro, quas ego praecipio tibi.*

12 ad benedicendum *populo* super montem. *ms. h. c. g. pro, ad benedicendum Domino super montem.*

15 qui *faciet* sculpsile. *ms. h. c. g. pro, qui faciet sculpsile.*

CAP. 28.

7 qui *conspurgunt* aduersum te. *ms. h. c. pro, qui consurgunt aduersum te.*

13 constituet te Dominus in caput. *ms. h. c. pro, constituet te Dominus Deus tuus in caput.*

21 ad quam *ingredieris* possidendam. *ms. h. c. g. pro, ad quam ingredieris possidendam.*

25 ante hostes tuos: per vniam viam. *ms. h. c. g. pro, ante hostes tuos: & per vniam viam.*

36 *ducat* te Dominus. *ms. h. c. g. pro, ducetque te Dominus.*

48 quem *immitteret* tibi Dominus. *ms. h. c. g. pro, quem emitteret tibi Dominus.*

CAP. 29.

5 nec calceamenta pedum *tuorum*. *ms. h. c. pro, nec calceamenta pedum vestrorum.*

11 & *aduena* qui tecum *moratur* in castris. *ms. h. c. g. pro, & aduena qui tecum moratur in castris.*

13 & ipse sit Deus tuus. *ms. h. c. g. pro, & ipse sit Dominus Deus tuus.*

29 vt faciamus vnuerfa *verba* legis huius. *ms. h. c. g. pro, vt faciamus vnuerfa legis.*

CAP. 30.

3 reducet Dominus Deus tuus captiuitate *tuam*. *ms. h. c. pro, Reducet te Dominus Deus tuus de captiuitate tua.*

6 Dominum Deum tuum in toto corde tuo. *ms. h. c. g. pro, Dominum Deum tuum ex toto corde tuo.*

16 ad quam *ingredieris* possidendam. *ms. h. c. g. pro, ad quam ingredieris possidendam.*

19 vitam & mortem. *ms. h. c. g. pro, vitam & bonum.*

CAP. 31.

4 *Deleuitque* eos. *ms. h. c. g. pro, Delebitque eos.*

13 & timeant Dominum Deum *vestrum*. *ms. h. c. g. pro, Dominum Deum tuum.*

16 ad quam *ingreditur*. *ms. h. c. g. pro, ad quam ingredietur.*

22 scripsit ergo Moyses canticum. *ms. pro, scripsit quoque Moyses canticum.*

23 praecipitque Iosue filio Nun. *ms. h. c. pro, praecipitque Dominus Iosue filio Nun. Graecus legit, & praecipit Moyses Iosue.*

CAP. 32.

5 peccauerunt ei, non filij eius. *ms. h. c. g. pro, peccauerunt ei, & non filij eius.*

13 & suggeret mel. *ms. h. c. pro, vt suggeret mel.*

14 & sanguinem *vuae* biberet meracissimum. *ms. h. c. pro, & sanguinem vuae biberent meracissimum.*

30 quomodo *persequatur* vnus mille. *ms. pro, quomodo persequatur vnus mille.*

35 retribuam in tempore. *ms. h. c. g. pro, retribuam eis in tempore.*

46 quae scripta sunt legis huius. *ms. h. c. g. pro, quae scripta sunt in volumine legis huius.*

CAP. 33.

8 & doctrina tua viro sancto tuo. *ms. h. c. g. pro, & doctrina tua a viro sancto tuo.*

A 3

10 holo.

10 holocaustum super altare tuum. ms. h. c. pro, *holocausta* super altare tuum.

IN IO SVE.

CAP. 2.

7 ad vada Iordanis. ms. h. c. g. pro, ad vadum Iordanis.

13 & saluetis. ms. h. c. pro, vt saluetis.

19 & nos erimus innoxij. ms. h. c. g. pro, *alieni*.

CAP. 3.

4 vt procul videre possitis. ms. pro, vt procul magis videre possitis.

12 de tribubus Israel. ms. h. c. g. pro, de duodecim tribubus Israel.

13 qui portant arcam Domini Dei. ms. h. c. pro, arcam *fæderis* Domini Dei.

16 ab vrbe quæ vocatur Adam. ms. h. c. g. pro, Edom.

CAP. 4.

9 arcam fæderis, & sunt. ms. h. c. pro, arcam fæderis Domini, & sunt.

10 vt dixerat ei Moyses. ms. h. c. g. pro, & dixerat ei Moyses.

16 arcam fæderis vt ascendant. ms. h. c. g. pro, arcam fæderis Domini vt ascendant.

11 die altero azymos panes. ms. h. c. g. pro, die altero, & azymos panes.

CAP. 6.

9 omnique præcederet armatus exercitus. ms. h. c. g. pro, omnique *populus* præcederet armati exercitus.

18 ne de his quæ præcepta sunt quippiam contingatis. ms. pro, ne de his quæ præcepta sunt *vobis*, quippiam contingatis.

CAP. 8.

8 Cumque ceperitis urbem, succendite eam. ms. h. c. g.

12 inter Beth-el & Hai. ms. h. c. pro, Bethaun & Hai.

31 & obtulit super eo holocausta Domino. ms. h. c. g. pro, holocaustum.

33 & maiores natu. ms. h. c. g. pro, & omnes maiores natu.

34 quæ scripta erant in legis volumine. ms. pro, fuerant.

CAP. 9.

4 & callidè cogitantes. ms. h. c. g.

18 contra principes, qui responderunt eis. h. c. g. pro, contra principes Israel, qui responderunt eis.

20 si peccauerimus eis. ms. h. c. g.

CAP. 10.

7 viriq; fortissimi. ms. h. c. pro, viri fortissimi.

8 nullus ex eis tibi resistere poterit. ms. h. c. g. pro, nullus enim ex eis tibi resistere poterit.

17 in spelunca Maceda. ms. h. c. g. pro, in spelunca vrbs Maceda.

23 & eduxerunt ad eum. ms. h. c. g. pro, adduxerunt ad eum.

23 Cumque educti essent ad eum. ms. h. c. g. pro, adducti.

25 aduersum quos dimicatis. ms. h. c. pro, dimicabitis.

32 In manus Israel. ms. h. c. g. pro, in manus filiorum Israel.

CAP. 11.

7 & omnis exercitus cum eo. ms. h. c. g. pro, & omnis exercitus eius cum eo.

11 ipsamque urbem combussit incendio. ms. h. c. g. pro, peremit.

19 Non fuit ciuitas, quæ se traderet. ms. h. c. pro, non ciuitas quæ se non traderet.

CAP. 12.

9 quæ subiacet Aferoth Phisga. ms. h. c. g. pro, quæ subiacet Aferoth vsque Phisga.

5 & dimidiæ partis Galaad terminos. ms. h. c. pro, & dimidiæ partis Galaad ad terminos.

5 terminum Sehon regis Hefebon. ms. h. c. pro, terminos.

7 vsque ad montem cuius pars ascendit. ms. h. c. g. pro, vsque ad montem Libani, cuius pars ascendit.

8 In Aferoth & in solitudine. ms. h. c. g. pro, Aferoth.

17 rex Taphua vnus, rex Hopher vnus. ms. h. c. g. pro, Opher.

VARIÆ LECTIONES

18 rex Aphec vnus, rex Lasaron vnus. ms. h. c. pro, Saron.

19 rex Madon vnus. ms. h. c. pro, Madan.

20 rex Semeron Moron vnus. ms. h. c. pro, Samerob.

CAP. 13.

6 Omnium qui habitant in monte. ms. h. c. g. pro, habitabant.

16 quæ ducit Medaba Hefebon. ms. h. c. pro, Medaba & Hefebon.

17 cunctosque viculos eius qui sunt. ms. h. c. pro, earum.

21 & Reba duces Sehon. ms. h. c. pro, & Rebec.

26 & ab Hefebon vsque Ramath. ms. h. c. pro, Ramoth.

28 per familias suas, ciuitates. ms. h. c. pro, per familias suas & ciuitates.

CAP. 14.

2 & dimidiæ tribui duabus enim. ms. h. c. g. pro, & dimidiæ tribui Manasse duabus enim.

4 sed in eorum successerunt locum. ms. pro, successerant.

CAP. 15.

1 à termino Edom desertum Sin. ms. h. à termino Edom vsque ad desertum Sin.

3 & circuiens Carcaa. ms. h. pro, Cariathaa.

8 Ascenditque per vallem filij Ennom. ms. pro, conuallem.

CAP. 17.

4 deditque eis iuxta imperium. ms. h. c. g.

12 habitare in terra ista. ms. h. c. g. pro, sua.

14 quare dedisti mihi possessionem fortis. ms. h. c. g. pro, quare dedisti mihi terram in possessionem fortis.

17 ad domum Ioseph, Ephraim & Manasse. ms. h. c. g. pro, ad domum Ioseph & Ephraim & Manasse.

CAP. 18.

2 Remanserunt autem filiorum. ms. pro, Remanserant autem filiorum.

4 iuxta terminum vnus cuiusque multitudinis. ms. pro, numerum vnus cuiusque multitudinis.

8 vt hic coram Domino in Silo. ms. h. c. g. pro, vt hic coram Domino Deo vestro in Silo.

13 descenditque in Astaroth Addar. ms. h. c. g. pro, Astaroth Addar.

CAP. 19.

9 in medio hæreditatis eorum. ms. h. c. g. pro, eius.

10 terminus possessionis eorum vsque Sarid. ms. h. c. g. pro, terminus possessionis filiorum Zabulon vsque Sarith.

11 de Mari & Merala. ms. h. c. g. pro, Medalaa.

15 & Semeron & Iedala, & Beth-lehem. ms. pro, & Semron & Iedaba, & Bethlehem. h. legit, Simron & Idalah. g. legit, Iedala.

19 & Seon, & Anabarath. ms. h. pro, & Senon, & Naaroth.

33 & Elô in Saananim. ms. h. pro, & Elô Sannanim.

34 contra occidentem in Azanoth-thabor. ms. h. c. g. pro, & Azanoth-thabor.

46 & aquæ Iercon. ms. pro, & aquæ Hiercon.

CAP. 21.

5 & dimidiæ tribu Manasse. ms. h. c. g. pro, dimidiæ tribus.

14 & Iether & Esthemoa. ms. h. c. pro, Istimon.

30 Messal & Abdon. ms. pro, Masan.

CAP. 22.

7 ad occidentalem plagam. ms. h. c. g. pro, ad occidentalem eius plagam.

17 macula huius sceleris in nobis permanet. ms. h. c. g. pro, vobis.

21 & dimidiæ tribus Manasse. ms. h. c. g. pro, dimidiæ.

CAP. 23.

13 iam nunc scitote. ms. pro, tunc.

CAP. 24.

17 de terra Egypti, de domo seruitutis. ms. h. c. g. pro, de terra Egypti, & de domo seruitutis.

IN LIBRO IVDICVM.

CAP. 1.

27 & Tanach cum viculis suis. ms. h. c. g. pro, Canath.

30 habitatores Cetron. ms. h. c. g. pro, Cethron.

35 quod interpretatur testaceo. ms. pro, testatio.

CAP. 2.

9 in Thamnath-hares in monte Ephraim. h. c. pro, in Thamnathfare in monte Ephraim.

10 qui non nouerant Dominum. ms. pro, nouerunt.

12 Deosq; populorû qui habitabant. ms. pro, Deos quoque populorum qui habitabant.

CAP. 3.

3 qui habitabant in monte Libano. ms. c. pro, habitabat in monte Libano.

30 & quieuit terra octoginta annis. post hunc. ms. h. c. g. pro, octoginta annis à prelijs. post hunc. &c.

CAP. 4.

18 intra ad me domine mi, intrane timeas. ms. h. c. g.

CAP. 5.

10 super nitentes asinas. ms. h. c. pro, asinos.

10 & fæderis super iudicium. alia legunt, sedetis in iudicio. pro, sedetis supra in iudicio. priorem lectionem sequuntur h. & c. posteriorem g.

11 ibi narrentur iustitiæ Domini, clementia in fortes Israel. ms. h. c. g. pro, iustitiæ Domini, & clementia in fortes Israel.

19 reges Chanaâ in Thanach. ms. h. c. g. pro, Thane.

24 & benedicatur in Tabernaculo. ms. h. c. g. pro, in Tabernaculo suo.

CAP. 6.

13 Cur apprehenderunt nos. ms. pro, Cur ergo apprehenderunt nos.

36 si saluum facies per manum meam. ms. pro, si saluum facis per manum meam.

36 per manum meam Israel. ms. h. c. g. pro, per manum meam populum Israel.

CAP. 7.

4 quem ire prohibuero, ipse reuertatur. ms. h. c. g. pro, quem ire prohibuero, reuertatur.

5 qui lingua lambuerint aquas. ms. h. c. g. pro, qui manu & lingua lambuerint aquas.

12 Cameli quoque innumerabiles erant. ms. g. pro, autem.

22 fugientes vsque ad Beth-seta. ms. h. c. g. pro, Bethseca.

CAP. 9.

1 domus patris matris suæ. ms. h. c. pro, domus patris matrisq; suæ.

28 quis est Abimelech. ms. h. c. pro, quis est iste Abimelech.

39 spectante Sichimorum populo. ms. h. c. g. pro, expectante Sichimorum populo.

CAP. 11.

18 venitque contra orientalem plagam. ms. pro, venitque ad orientalem plagam.

CAP. 12.

1 igitur incendemus te, & domum tuam. ms. h. c. g. pro, igitur incendemus domum tuam.

4 cunctis viris Galaad. ms. h. c. g. pro, cunctis viris de Galaad.

11 cui successit Elon Zabulonites. ms. h. c. g. pro, cui successit Abialon Zabulonites.

CAP. 13.

15 dixitq; Manue ad angelum Domini. ms. h. c. g. pro, dixit itaque Manue ad angelum Domini.

20 Quod cum vidissent Manue. ms. h. c. g. pro, Quod cum vidisset Manue.

CAP. 16.

4 quæ habitabat in valle Sorec. ms. pro, habitauit.

13 ostende quo vinciri debeas. Si, inquit. ms. pro, ostende quo vinciri debeas. Cui respondit Sampson, Si, inquit.

28 Domine Deus memeto mei. ms. h. c. g. pro, Domine Deus meus, memento mei.

CAP. 17.

7 fuit quoque alter adolescens. ms. h. c. g. pro, fuit quoque in tempore illo alter adolescens.

CAP. 18.

9 & ascendamus ad eos. ms. h. c. g. pro, eamus.

13 & inde transferunt. ms. h. c. g.

30 filium Gerson filij Moyfi. ms. h. c. g. pro, Gersan filij Moyfi.

CAP. 19.

10 sed statim surrexit & venit. ms. h. c. g. pro, sed statim perrexit & venit.

28 surge & ambulemus. ms. h. c. g. pro, vt.

CAP. 20.

8 stansque omnis populus, quasi vnus hominis.

- nis. ms. h. c. g. pro, stansque omnis populus, & quasi vnus hominis.
 23 & dicerent, *debeo* ultra procedere. ms. h. c. g. pro, & dicerent, *debemus* ultra procedere.
 25 contra filios Benjamin fratres *meos*. ms. h. c. g. pro, contra filios Benjamin fratres *nostros*.
 40 & viderunt. ms. h. c. g. pro, *vt* viderunt.

CAP. 21.

- 1 *Iurauerunt* quoque filij Israel. ms. pro, *Iurauerant* quoque filij Israel.
 11 quæ cognouerunt viros, interficite. Inuentæque sunt. ms. h. c. g. pro, quæ cognouerunt viros, interficite; *virgines autem reseruate*. Inuentæque sunt, &c.
 13 *vt eos* susciperent in pace. ms. h. c. g. pro, *eas*.

IN RVTH.

CAP. I.

- 13 Nolite quæso filia mi: quia vestra angustia. ms. h. c. g. pro, Nolite quæso filia mi *facere hoc*: quia vestra angustia.

CAP. 2.

- 9 de quibus & pueri bibunt. ms. h. c. g. pro, de quibus & pueri *mei* bibunt.
 13 quæ ait, *inueniam* gratiam. ms. h. c. g. pro, *inueni*.

CAP. 4.

- 3 partem agri fratris nostri Elimelech *vendit* Noemi. ms. c. g. pro, *vendet*. Hebraicè, *vendidit*.
 7 & dabat *proximo* suo. ms. h. c. g. pro, *propinquo*.
 15 qui te *diligit*. ms. h. c. g. pro, qui te *diliget*.
 19 Efron genuit *Ram*; *Ram* genuit Aminadab. ms. h. c. g. pro, Efron genuit *Aram*; *Aram*.

IN I. REGVM.

CAP. I.

- 24 & *vno* modio farinae. ms. h. c. g. pro, & *tribus* modijs farinae.
 26 & ait, obsecro mi Domine. ms. h. c. pro, & ait *Anna*, obsecro mi Domine.
 26 viuit anima tua *domine*, ego sum. ms. h. c.

CAP. 2.

- 1 cornu meum in *Domino*: dilatatum est. ms. h. c. pro, cornu meum in *Deo meo*: dilatatum est.
 5 *Saturati* prius, pro panibus se locauerunt. ms. h. c. pro, *Repleti* prius, pro panibus, &c.
 9 quia non in fortitudine roborabitur vir. ms. h. c. pro, quia non in fortitudine *sua* roborabitur vir.
 27 cum *essent* in Ægypto. ms. h. c. g. pro, *esset*.
 29 *Quare* calce *abiecisti* victimam meam. ms. pro, *Quare* calce *abiecisti* victimam meam.

CAP. 3.

- 2 Heli iacebat in loco suo. ms. h. c. g. pro, Heli iacebat in *lectulo* suo.
 5 Non vocaui: reuertere. ms. h. c. pro, Non vocaui *te fili*: reuertere. Græci legunt, Non vocaui *te*, reuertere.
 10 loquere, quia audit seruus tuus. ms. h. c. pro, loquere *domine*, quia audit seruus tuus.

CAP. 4.

- 13 contra viam *spectans*. ms. h. c. g. pro, *expectans*.
 13 erat enim cor eius pauens. ms. g. pro, *autem*.
 20 dixerunt ei *quæ* stabant. ms. h. c. g. pro, *qui*.
 22 & ait, translata est. ms. h. c. g.

CAP. 5.

- 11 *vt* reuertatur. ms. pro, & reuertatur.
 11 & non interficiat. ms. h. c. g. pro, *vt* non.

CAP. 6.

- 2 & vocauerunt Philistijm. ms. h. c. g. pro, & *post hæc* vocauerunt Philistijm.
 19 percussit autem de viris Bethsamitibus. ms. h. c. g. pro, percussit autem *Dominus* de viris Bethsamitibus.
 21 & *ducite* eam ad vos. ms. pro, *reducite*. h. c. *ascendere facite*. g. *reducite*.

CAP. 7.

- 1 in domum *Abi-nadab* in Gabaa. ms. h. c. g. pro, in domum *Aminadab*.
 2 ex qua die mansit arca in Cariathiarim. ms. h. c. g. pro, ex qua die mansit arca *Domini* in.
 3 de medio vestri, & Astaroth. ms. h. c. g. pro, de medio vestri *Baalim* & Astaroth.
 11 Egressique *viri* Israel. ms. h. c. g. pro, *filij*.
 12 & vocauit nomen eius lapis-adiutorij. ms. h.

- c. g. pro, & vocauit nomen *loci illius*.
 15 *Iudicauit* quoque Samuel. ms. h. c. g. pro, *Iudicabat* quoque Samuel.

CAP. 8.

- 1 posuit filios suos iudices Israel. ms. h. c. g. pro, posuit filios suos iudices *in* Israel.
 17 greges vestros addecimabit. ms. h. c. pro, greges *quoque* vestros addecimabit.

CAP. 9.

- 1 filius Abiel, filij *Sevor*. ms. h. c. g. pro *Seor*.
 1 filij *Bechorath*, filij *Aphia*. ms. h. c. g. pro, filij *Bechor*, filij *Aphia*.
 5 ad puerum *suum*, qui erat cum eo. ms. h. c. g.
 12 est hodie *populo* in excelso. ms. h. c. g. pro, est hodie *populi* in excelso.
 13 quia *benedicit* hostiæ. ms. g. c. pro, *benedicet*.
 13 & deinceps *comedunt* qui vocati sunt. ms. c. g. pro, & deinceps *comedent*.

- 14 cumque *illi* ambularent. ms. h. c. g.
 26 & *ia* elucesceret. ms. pro, & *iam* dies elucesceret.

CAP. 10.

- 2 Cum abieris hodie a me. ms. h. c. g. pro, *Cumq*.
 3 inuenient te *ibi* tres viri. ms. h. c. g.
 21 & non est inuentus, & consuluerunt. ms. h. c. g. pro, & non est inuentus *illuc*, & conf.
 22 ille *vero* dissimulabat se audire. ms. pro, ille *enim* dissimulabat se audire.

CAP. 12.

- 6 de terra Ægypti. Nunc ergo. ms. h. c. g. pro, de terra Ægypti *adeft*. Nunc ergo.
 7 quas fecit vobiscum. ms. h. c. g. pro, quas fecit *Dominus* vobiscum.
 24 in veritate ex toto corde vestro. ms. h. c. pro, in veritate, & ex toto corde vestro.
 24 quæ in vobis gesserit. Quod si. ms. h. c. pro, quæ in vobis gesserit *Dominus*. Quod si.

CAP. 13.

- 4 clamauit *autem* populus. ms. g. pro, *ergo*.
 7 transierunt Iordanem terram Gad & Galaad. ms. h. c. pro, transierunt Iordanem, *in* terram Gad, & Galaad.
 17 contra viam *Ephraim*. ms. pro, contra viam *Ephraim*. h. c. *הר אפרים*.

- 17 ad terram *Sual*. ms. h. c. pro, *Saul*.

CAP. 14.

- 2 quæ erat in *Magron*. ms. h. c. pro, quæ erat in *agro Gabaa*. g. *מגרון*.
 7 perge quò cupis, ero tecum. ms. h. c. g. pro, perge quò cupis & ero tecum.
 10 ascendamus quia tradidit eos. ms. h. c. g. pro, ascendamus *ad* eos, quia tradidit eos.
 10 & hoc erit nobis signum. ms. h. c.
 15 in castris, per agros. ms. h. c. pro, in castris & per agros.
 19 & clarius *reboabat*. ms. pro, *resonabat*.
 21 *vt* essent cum Israele, qui erat cum Saul. ms. h. c. g. pro, *vt* essent cum Israel, & *his* qui erant cum Saul.

- 35 cœpit edificare altare *Domini*. ms. pro, *Domino*.

CAP. 15.

- 9 quicquid *vero* vile fuerit. ms. g. pro, *ergo*.
 18 & *pugna* contra eos. ms. g. pro, *pugnabis*. h. c.
 23 abiecit te, ne sis rex. ms. h. c. pro, abiecit te *Dominus*, ne sis rex.
 32 Agag pinguisimus. Et dixit Agag. ms. h. c. pro, Agag pinguisimus *tremens*. Et dixit.
 34 in Gabaa *Saulus*. ms. h. c.

CAP. 16.

- 7 & dixit *Dominus*. ms. h. c. g.
 16 Iubeat dominus noster, & serui tui. ms. h. c. g. pro, Iubeat noster rex, & serui tui.
 23 spiritus Dei arripiebat Saul. ms. h. c. pro, spiritus Dei *malus* arripiebat Saul. g.

CAP. 17.

- 1 conuenerunt in *Socho* Iudæ. ms. h. c. g. pro, conuenerunt in *Socho* Iudæ.
 26 qui exprobrauit *acies* Dei viuentis. ms. h. c. pro, qui exprobrauit *aciem* Dei viuentis.
 36 quia ausus est. ms. h. c. pro, qui ausus est.
 42 cumque inspexisset Philisteus. ms. h. c. g. pro, cumque inspexisset *eum* Philisteus.
 45 quibus exprobrauit hodie, dabit te *Dominus*. ms. h. c. pro, quibus exprobrauit hodie & dabit te *Dominus*.
 48 & *cucurrit* ad pugnam. ms. h. c. pro, *occurrit*.

- 49 & funda iecit, & percussit. ms. h. c. pro, & funda iecit, & *circumducens* percussit.

- 49 percussit *Philistæum* in fronte. ms. h. c. g. pro, percussit *eum* in fronte.

- 53 persecuti *suerant* Philisteos. ms. pro, *sunt*.

- 55 principem militiae, de qua stirpe. ms. h. c. g. pro, principem militiae *sua*, de qua stirpe.

- 55 Descendit hic adolescens *Abney*? ms. h. c. g.
 57 habentem in manu, & ait. ms. pro, habentem *in manu sua*, & ait.

CAP. 18.

- 16 ipse *enim* ingrediebatur. ms. g. pro, ipse *autem*,
 17 Non sit manus mea in *eum*. ms. g. pro, *eo*.

- 20 Dilexit autem Michol *filia* Saul altera *Dauid*. ms. h. c. g. pro, Dilexit autè *Dauid* Michol *filiam* Saul alteram.

- 30 quam omnes *serui* Saul. ms. h. c. g. pro, *viri*.

CAP. 19.

- 3 vbi cumque *sueris*. ms. h. c. g. pro, *suerit*.
 4 Ne *peccet* rex in seruum suum Dauid. ms. h. c. g. pro, Ne *pecces* rex in seruum *tuum* Dauid.

- 11 satellites suos in domum *Dauid*. ms. h. c. g. pro, satellites suos *nocte* in domum Dauid.

- 17 locutus est mihi, dimitte me. ms. h. c. g. pro, locutus est mihi *dicens*, dimitte me.

- 20 spiritus Domini *super nuntios* Saul. ms. h. c. g. pro, spiritus Dei *in* illis.

- 23 & *ambulabat* ingrediens. ms. pro, & *ambulauit*.

CAP. 20.

- 2 Absit, non morieris. ms. h. c. pro, absit *a* te, non.
 2 celauit me pater meus. ms. pro, celauit *a* me pater meus.

- 2 nequaquam erit istud. ms. h. c. g. pro, nequaquam *enim* erit istud.

- 10 pater tuus dure. & ait. ms. h. c. g. pro, pater tuus dure *de* me. & ait.

- 11 & egrediamur in agrum. ms. h. c. g. pro, & egrediamur *foras* in agrum.

- 13 & hæc *addat*. ms. h. c. pro, & hæc *augeat*.

- 29 quoniam sacrificium solenne est in ciuitate, vnus. ms. h. c. g. pro, quoniam sacrificium solenne est in ciuitate *mea*, vnus.

- 33 *vt* interficeret Dauid, ms. h. c. g. pro, *vt* *interficeretur* Dauid.

CAP. 21.

- 2 Nam & pueris condixi. ms. h. c. g. pro, Nam & pueris *meis* condixi.

- 8 aut gladium? quia gladium meum. ms. h. c. g. pro, aut gladium *da* mihi, quia gladium meum.

- 9 ecce gladius Goliath. ms. h. c. g. pro, ecce *hic* gladius Goliath.

- 11 *ad eum*, nunquid non iste. ms. h. c. g.
 12 posuit *ergo* Dauid. ms. pro, posuit *autem*.

- 13 os suum coram *eis*. ms. h. c. g. pro, *Achis*.

- 15 *hic* *ingredietur* domum meam. ms. h. c. g. pro, *dimittite* illum *hinc*, ne *ingredietur* domum meam.

CAP. 22.

- 9 filium Achitob, qui consuluit. ms. h. c. pro, filium Achitob *sacerdotem*, qui consuluit.

- 12 & ait Saul, audi fili. ms. h. c. pro, & ait Saul *ad Achimelech*, audi fili.

- 17 scientes quòd fugisset, non indicauerunt mihi. ms. pro, scientes quòd fugisset, & non indicauerunt mihi. h. c. g.

- 18 & irruerunt in sacerdotes: conuersusque. ms. h. c. g. pro, & irruerunt in sacerdotes *Domini*: conuersusque.

- 22 sciebam in die illa. ms. h. c. g. pro, sciebam *enim* in die illa.

- 22 omnium animarum *domus* patris mei. ms. h. c. g.

CAP. 23.

- 12 Dixitque Dauid. ms. h. c. g. pro, Dixitque *ru*sum Dauid.

- 19 Nonne Dauid latitat. ms. h. c. pro, Nonne ecce Dauid latitat.

- 22 vel quis viderit eum ibi: recogitat enim. ms. h. c. pro, vel quis viderit eum ibi *vbi dixistis*: recogitat enim.

- 26 Ibat Saul ad latus montis. ms. h. c. pro, *ibat* Saul & *viri* eius ad latus montis.

CAP. 24.

- 8 viros suos sermonibus, & non permisit.

A 4

VARIÆ LECTIONES

MS. H. C. G. pro, viros suos sermonibus istis, & non permisit.
 14 ab impiis egreditur impietas. MS. pro, egredietur.
 19 & tu indicasti hodie. MS. H. C. G. pro, & tu indicasti mihi hodie.
 20 dimittit eum in via bona? MS. pro, dimittet eum.

CAP. 25.

1 & planxerunt eum, & sepelierunt. MS. H. C. G. pro, & planxerunt eum nimis, & sepelierunt.
 4 Cum ergo audisset. MS. pro, Cum autem.
 6 & dicetis. MS. pro, & sic dicetis. H.
 7 pastores tui, qui erant. MS. H. C. G. pro, pastores tui greges tuos, qui erant.
 12 omnia verba quæ dixerat. tunc ait. MS. H. C. G. pro, omnia verba quæ dixerat Nabal. tunc
 13 Tunc ait David viris suis. MS. H. C. G. pro, Tunc ait David pueris suis.
 19 præcedite me, ecce ego post tergum. MS. H. C. G. pro, præcedite me, & ecce ego post tergum.
 29 persequens te, & quærens animam tuam. MS. G. pro, vel quærens.
 30 omnia quæ locutus est. MS. H. C. G. pro, omnia hæc, quæ locutus est.
 36 venit ergo Abigail. MS. pro, venit autem.

CAP. 26.

4 & didicit quod venisset certissimè. MS. H. C. G. pro, & didicit quod illuc venisset certissimè.
 12 qui erat ad caput Saul. MS. H. C. G. pro, qui erat ad caput eius.
 19 quia eiecerunt me hodie. MS. H. C. G. pro, qui.
 23 Dominus autem retribuat unicuique. MS. pro, Dominus autem retribuet unicuique.

CAP. 27.

1 & desperet Saul. MS. H. C. G. pro, vt desperet.
 3 David, & duæ uxores eius. MS. H. C. G.
 9 omnem terram, nec relinquebat. MS. H. C. G. pro, omnem terram illorum, nec relinquebat.

CAP. 28.

19 cras enim tu, & filij tui. MS. pro, cras autem tu.
 20 extimuerat enim valde verba Samuelis. MS. H. C. G. pro, extimuerat enim verba Samuelis.
 21 mulier illa ad Saul, & vidit: cõturbatus enim. MS. H. C. G. pro, mulier illa ad Saul: cont.

CAP. 29.

3 dixerunt principes Philisthijm; quid sibi. MS. H. C. G. pro, dixerunt q; principes Philisthijm ad Achis; quid sibi.

CAP. 30.

8 Dixitque ei, persequere. MS. H. C. G. pro, Dixitque ei Dominus, persequere.
 10 & quadringenti viri: substerant enim. MS. H. C. G. pro, & quadringenti viri cum eo: substerant enim.
 16 qui cum duxisset eum. MS. H. C. G. pro, qui cum dixisset eum.
 17 nisi quadringenti viri adolescentes. MS. H. C. G. pro, nisi tantum quadringenti viri.
 19 Nec defuit quicquam à paruo. MS. pro, quisquã.
 30 & qui in Herama, & qui in lacu Alan. MS. pro, Rama. H. C. G. Horma. G. Erma.

CAP. 31.

4 Arripuit itaque Saul gladium, & irruit super eum. MS. H. C. G. pro, Arripuit itaque Saul gladium suum, & irruit super eum.
 7 & filij eius. MS. H. C. G. pro, & tres filij eius.
 9 in templo idolorum suorum. MS. H. C. G. pro, in templis idolorum. Græci quoque addunt, suorum.
 12 veneruntque Iabes-galaad. MS. H. C. G. pro, veneruntque viri Iabes-galaad.
 12 & combusserunt ea ibi. MS. H. C. G. pro, & combusserunt ea igni.

IN II. LIBRO REGVM.

CAP. I.

23 & decori in vita sua. MS. H. pro, & decori valde in vita sua.

CAP. 2.

5 Benedicti vos Domino. MS. H. pro, Benedicti vos à Domino.
 6 sed & ego reddam gratiam. MS.
 9 & super Assur. H. C. G. pro, & super Gessuri.
 24 ex aduerso vallis itineris deserti. MS. H. C. G. pro, ex aduerso vallis, & itineris deserti.
 31 trecentos sexaginta viros, qui & mortui sunt. MS. H. C. G.

CAP. 3.

13 antequam adduxeris Michol. MS. H. C. G. pro, antequam adduxeris mihi Michol.
 25 quoniam ad hoc venit vt deciperet te. MS. H. C. G. pro, quoniam ad hoc venit ad te, vt deciperet te.
 32 leuauit rex vocem suam. MS. H. C. G. pro, leuauit rex David vocem suam.
 33 plangensque rex Abner, ait. MS. H. C. G. pro, plangensque rex & lugens Abner, ait.

CAP. 4.

6 Ingressi sunt autem domum, assumptes spicas tritici. MS. H. C. G. pro, ingressi sunt autem domum latenter, assumptes spicas tritici.

CAP. 5.

8 & tetigisset domatam fistulas, & cæcos & claudos odientes. MS. H. C. G. pro, & tetigisset domatam fistulas, & abstulisset cæcos & claudos.
 23 Non ascendas, sed gira. MS. H. C. G. pro, Non ascendas contra eos, sed gira.

CAP. 6.

4 præcedebat arcam, David autem. MS. H. C. G. pro, præcedebat arcam Dei, David autem.
 6 Postquam autem venerunt ad Arcam-Nachon. MS. H. G. pro, arcam Nachon.
 18 Cumque compleisset offerens holocaustum & pacifica, MS. H. C. G. pro, holocausta & pacifica.

CAP. 7.

6 Quia eduxi filios Israel. MS. H. C. G.
 23 gentibus & dijs eius. MS. H. C. G. pro, gentem & deum eius. Græci quoque in plurali legunt, gentes.
 26 atque dicatur, Dominus exercituum. MS. H. C. G. pro, atque dicatur Dominus Deus exercituum.
 29 & benedictione tua benedicetur. MS. H. C. G.

CAP. 8.

13 cæsis decem & octo millibus. H. C. G.

CAP. 10.

3 & non ideo vt inuestigaret. MS. H. C. G. pro, & non ideo vt te inuestigaret.
 9 elegit rex omnibus. MS. H. C. G. pro, elegit sibi ex omnibus.
 17 & pugnaverunt contra eum. MS. H. C. G. pro, contra Israel.
 19 timueruntque Syri auxilium præbere vtrâ filijs Ammon. H. C. G.

CAP. 11.

1 Factum est ergo vertente anno. MS. pro, autem.
 2 accidit vt surgeret David. MS. pro, accidit quadam die vt surgeret David. H. C. G. ad tempus ipsius vespere. G. in tempore meridiano.
 11 arca & Israel, & Iuda. MS. H. C. G. pro, arca Dei & Israel, & Iuda.
 12 Mansit autem Vrius in Ierusalem. MS. H. C. G.
 21 Abimelech filium Ierobosab. MS. H. C. G. pro, Abimelech filium Hierobaal.

CAP. 12.

15 quem pepererat vxor. MS. pro, quæ peperit vxor.
 19 Cum ergo David vidisset seruos. MS. H. C. G. pro, Cum ergo David audisset seruos.
 20 cumque mutasset vestes. MS. H. C. G. pro, vestem.

CAP. 13.

2 & deperiret in eam, ita vt propter. MS. pro, & deperiret in eam valde, ita vt propter.
 6 & cibum capiam de manu eius. MS. H. C. G. pro, & cibum paratum capiam de manu eius.
 14 Noluit autem acquiescere. MS. H. C. G. pro, Noluit autem Amnon acquiescere.
 15 & exosam eam habuit Amnon odio magno nimis. MS. H. C. G.

16 Quæ respondit ei, Maius est. MS. H. C. G.
 26 Et ait Absalom, Si non vis venire. MS. H. C. G. pro, & ait Absalom ad David, Si non vis venire.
 27 Coegit autem Absalom eum. MS. pro, itaque.
 31 Surrexit itaque rex, & scidit. MS. H. C. G. pro, Surrexit itaque rex David, & scidit.
 37 David filium suum. MS. H. C. G. pro, David filium suum Amnon.
 37 cunctis diebus. MS. H. C. G. pro, multis.
 20 seruus tuus Ioab præcepit istud. MS. H. C. G. pro, seruus enim tuus Ioab præcepit istud.
 22 fecisti enim sermonem rex, serui tui. MS. H. C.

CAP. 14.

G. pro, fecisti enim sermonem domine mi rex, serui tui.

CAP. 15.

7 dixit Absalom ad regem, Vadam. MS. H. C. G. pro, dixit Absalom ad regem David, Vadam.
 10 Regnavit Absalom in Hebron. MS. H. C. G. pro, Regnavit Absalom in Hebron.
 12 cum immolaret victimas: & facta est. MS. H. C. G.
 18 & omnes Gethai sexcenti viri. MS. H. C. G. pro, & omnes Gethai, pugnatore validi sexcenti.
 24 Venit autem & Sadoc, & vniuersi Leuitæ. MS. H. C. G. pro, Venit autem Sadoc sacerdos, & vniuersi Leuitæ.
 26 faciat mihi quod bonum est coram se. MS. H. C. G.
 31 quod & Achitophel esset in coniurat. MS. G.
 34 seruus tuus sum ego rex. MS. H. C.
 35 quodcumque audieris de domo regis. MS. H. C. G. pro, quodcumque audieris in domo regis.

CAP. 16.

2 Responditque Siba, asini, domesticis regis. MS. H. C. G. pro, Responditque Siba, Domine mi rex, asini domesticis regis.
 2 ad vescendum pueris: vinum autem. MS. H. C. G. pro, ad vescendum pueris tuis: vinum autem.
 7 cum malediceret, egredere. MS. pro, cum malediceret regi. H. C. G. legunt, ei.
 11 quanto magis nunc hic filius. MS. H. C. G.
 14 Venit itaque rex, & vniuersus populus. MS. H. C. G. pro, Venit itaque rex David & vniuersi.
 14 & refocillatus est ibi. MS. H. C. G. pro, & refocillati sunt ibi.

CAP. 17.

5 Vocate & Chula Arachiten. MS. H. C.
 10 & fortissimus ipse cuius cor est. MS. H. C. G. pro, & fortissimus quisque cuius cor est.
 10 scit enim omnis Israel. MS. H. C. G. pro, scit enim omnis populus Israel.
 11 Congregetur ad te vniuersus Israel. MS. H. C. G. pro, Congregetur ad te vniuersus populus Israel.
 28 & frixum cicer. MS. pro, & frixum oleo cicer.

CAP. 18.

3 quia tu vnus pro decem millibus computaris. MS. H. C. G. pro, quia tu vnus solus pro decem.
 22 Quid vis currere fili mi? Non eris boni. MS. H. C. G. pro, Quid vis currere fili mi? veni huc. Non eris boni.

CAP. 19.

4 Absalom fili mi, fili mi. Ingressus ergo. MS. H. C. G. pro, Absalom fili mi. Ingressus ergo.
 11 peruenerat ad regem in domo eius. Fratres mei vos. MS. H. C. G. pro, peruenerat ad regem in domo eius. Quia dixerat rex, hac dicitis ad populum: Fratres mei vos.
 15 & Iuda venit. MS. H. C. G. pro, Et omnis Iuda venit.
 25 Cumque Ierusalem occurrisset regi. MS. sed H. C. G. legunt, in Ierusalem. pro, Cumque occurrisset regi.
 35 cibus & potus. MS. pro, cibus aut potus.
 36 paululum procedit famulus tuus. MS. H. C. G. pro, paululum procedam famulus tuus.
 37 in ciuitate mea, iuxta sepulchrum. MS. H. C. G. pro, in ciuitate mea, & sepelietur iuxta sepulchrum.

CAP. 20.

1 neque hæreditas in filio Isai: in tabernacula. MS. H. C. G. pro, neque hæreditas in filio Isai: reuertere in tabernacula.
 1 in tabernacula sua Israel. MS. H. C. G. pro, in tabernacula tua Israel.
 5 quod ei constituerat. Ait autem David. MS. H. C. G. pro, quod ei constituerat rex. Ait autem D.

CAP. 21.

1 & domum sanguinum. MS. H. C. G. pro, & domum eius sanguinum.
 4 super argento & auro questio contra Saul. MS. H. C. G. pro, super argento & auro questio, sed contra Saul.
 4 Ad quos ait. MS. H. C. G. pro, Ad quos Rex ait.
 7 propter iusuradum Domini, quod fuerat inter David. MS. pro, fuit inter David.

CAP. 22.

7 De templo suo vocem meam. MS. H. C. G. pro, de templo sancto suo vocem meam.
 9 & ignis de ore eius vorabit. MS. H. C. G. pro, vorabit.

24 Et ero perfectus cum eo. ms. pro, Et ero perfectus coram eo.

33 Deus qui accingit me fortitudine. ms. h. c. pro, Deus qui accinxit me fortitudine.

36 & mansuetudo tua multiplicauit me. ms. h. c. g. pro, & mansuetudo mea multiplicauit me.

47 & exaltetur Deus. ms. pro, & exaltabitur Deus.

CAP. 23.

4 & sicut lux. ms. h. c. pro, Sicut lux.

15 Desiderauit ergo Dauid, & ait. ms. h. c. g. pro, Desiderauit ergo Dauid aquam de lacu, & ait.

18 princeps erat de tribus istis: ipse est. ms. h. pro, de tribus: ipse est.

19 nominatus in illis tribus. ms. h. pro, nominatus in tribus.

33 Semma de Orori. ms. pro, Orodi. h. habent, Harari. g. Sama Arorites. c. Sama qui ex Harar.

36 Bani de Gadi. ms. h. c. g. pro, Bonni de Gadi.

CAP. 24.

1 dicentem, vade. ms. h. c. g. pro, dicentem ad Ioab, vade.

2 & numerate populum. ms. h. pro, numera populum. 18 venit autem Gad ad Dauid. ms. h. c. g. pro, venit autem Gad propheta ad Dauid.

IN III. REGVM.

CAP. I.

2 dormiatque in sinu tuo. ms. h. c. pro, dormiatque in sinu suo.

8 & robur exercitus. ms. h. c. g. pro, & omne robur exercitus.

17 Domine mi, tu iurasti. ms. h. c. pro, Domine mi rex, tu iurasti.

21 & filius meus Salomon peccatores. ms. h. c. g. pro, & filius meus peccatores.

25 & principes exercitus; Abiathar quoque. ms. h. c. g. pro, & principes; Abiathar quoque.

50 & abijt, tenuitque cornua altaris. ms. h. c. g. pro, & abijt in tabernaculum Domini, tenuitque cornua altaris.

CAP. 2.

2 Ego ingredior. ms. h. c. g. pro, Ecce ego ingredior.

2 & esto vir, & obserua. ms. h. c. pro, & esto vir fortis, & obserua.

3 & obserua custodias Domini Dei tui. ms. h. c. g. pro, & obserua vt custodias mandata Domini Dei tui.

9 & scies quae facies ei. ms. h. c. g. pro, vt scias quae facies ei.

11 in Ierusalem vero triginta tribus. ms. h. c. g. pro, In Ierusalem triginta tribus.

28 Venit autem nuntius ad Ioab, quod Ioab declinasset. ms. h. c. g. pro, Venit autem nuntius ad Salomonem, quod Ioab declinasset.

30 & haec respondit mihi. ms. h. c. g. pro, & haec locutus est.

41 Nuntiatum est autem Salomoni. ms. h. c. g. pro, Nuntiatum est autem regi Salomoni.

42 egressus ieris huc & illuc. ms. h. c. g. pro, egressus fueris huc & illuc.

46 qui egressus percussit eum. ms. h. c. g. pro, qui aggressus percussit eum.

CAP. 3.

4 Abijt itaque in Gabaon. ms. pro, Abijt itaque Salomon in Gabaon. h. & c. legunt, rex in Gabaon.

6 super thronum eius, sicut. ms. h. c. g. pro, super thronum, sicut.

7 Et nunc Domine Deus meus, tu. ms. h. c. pro, Deus meus, tu.

14 sicut ambulauit Dauid pater tuus. ms. h. c. g. pro, sicut ambulauit pater tuus.

CAP. 4.

2 filius Sadoc sacerdos. ms. g. pro, filius Sadoc sacerdotis.

10 ipse erat Socho. ms. h. c. g. pro, ipse enim erat Socho.

13 ipse praerat in omni regione Argob. ms. pro, ipse erat in omni regione Argob.

19 in terra Galaad, in terra Sehon. ms. h. c. g. pro, in terra Galaad, & in terra Sehon.

CAP. 5.

4 requiem dedit Dominus Deus meus. ms. h. c. g. pro, dedit Deus meus.

5 sicut locutus est Dominus Dauid. ms. h. c. g. pro, sicut locutus est Dauid.

6 vt praecidant mihi cedros. ms. h. c. g. pro, vt praecidant mihi serui tui cedros.

15 fueruntque Salomoni. ms. h. c. g. pro, fuerunt itaque Salomoni.

CAP. 6.

8 in parte erat. ms. pro, pariete. h. c. g. ad humerum seu latus.

15 & vsque ad laquearia operuit lignis. ms. h. c. g. pro, & vsque ad laquearia, & operuit lignis.

31 Et in ingressu oraculi fecit ostiola. ms. h. c. g. pro, Et in ingressu oraculi fecit duo ostiola.

CAP. 7.

2 & quatuor deambulacra inter columnas. ms. pro, & quatuor deambulatoria.

6 & epystilia super columnas. porticum quoque ms. h. c. g. pro, & epystilia super columnas fecit. porticum quoque.

25 Et stabat super duodecim boues. ms. h. c. pro, & stabant super duodecim boues.

29 & inter iuncturas similiter desuper. ms. g. pro, & in iuncturas h. & c. habet, & super iuncturas.

40 fecit quoque Hyra. ms. h. c. g. pro, fecit ergo H. 40 lebetes & scutras. ms. pro, lebetes, & scutras.

47 Et posuit Salomon omnia vasa: propter multitudinem autem. ms. h. c. g. pro, & posuit Salomon omnia vasa in domo Domini: propter multitudinem autem.

49 & candelabra quinque ad dexteram. ms. h. c. g. pro, & candelabra aurea quinque ad.

49 ex auro primo. ms. pro, ex auro puro.

51 quod faciebat rex Salomon. ms. h. c. pro, quod faciebat Salomon.

CAP. 8.

2 in mense Ethanim. ms. h. pro, in mense Bethanim. g. habent, Athanim.

13 Aedificans aedificauit domum in habitaculum tuum. ms. c. pro, & habitaculum tuum.

15 Et ait, Benedictus. ms. h. c. g. pro, Et ait Salomon, Benedictus.

15 & in manu sua perfecit. ms. quibus magis videtur fauere h. c. pro, manibus eius.

19 non aedificabis domum. ms. h. c. g. pro, non aedificabis mihi domum.

26 & nunc Deus Israel. ms. h. c. pro, & nunc Domine Deus Israel.

36 super terram tuam quam dedisti. ms. h. c. g. pro, super terram, quam.

63 rex et omnes filij Is. ms. h. c. g. pro, rex & filij Is.

CAP. 9.

4 sicut ambulauit Dauid pater tuus. ms. h. c. g. pro, sicut ambulauit pater tuus.

11 tunc dedit rex Salomon. ms. h. c. g. pro, tunc dedit Salomon.

14 misit quoque Hiram. ms. h. c. g. pro, ergo.

14 ad regem centum viginti. ms. h. c. pro, ad regem Salomonem centum viginti.

24 quam aedificauerat ei: tunc aedificauit Mello. ms. h. c. g. pro, quam aedificauerat ei Salomō.

CAP. 10.

2 venit ad Salomonem. ms. h. c. pro, venit ad regem S.

3 omnia verba quae proposuerat. ms. pro, proposuit.

14 quod afferebatur Salomoni. ms. pro, offerebatur. h. c. & g. quod veniebat.

CAP. 11.

3 fueruntque ei vxores reginae septingentae. ms. h. c. g. pro, fueruntque ei vxores quasi reg.

31 Ecce ego scindam. ms. h. c. g. pro, Ego scindam.

CAP. 12.

1 congregatus erat omnis Israel. ms. h. c. g. pro, congregatus erat omnis populus Israel.

16 vel quae haereditas in filio Isai: in tabernacula tua Israel. ms. h. c. pro, vel quae haereditas in filio Isai: Vade in tabernacula tua Israel.

32 quae celebrabatur in Iuda. ms. pro, quae celebratur.

CAP. 13.

6 Oravitque vir Dei. ms. h. c. g. pro, Oravit vir Dei.

11 ad quem venit filius suus & narrauit ei. ms. h. c. pro, ad quem venerunt filij sui, & narrauerunt ei.

12 Et ostederunt ei. ms. h. c. g. pro, Ostenderunt ei.

15 Dixit ad eum. ms. pro, Dixitque ad eum.

23 Stravit asinum propheta, quae reduserat. ms. h. c. g. pro, Stravit asinum suum propheta, quem.

29 intulit in ciuitatem prophetae senex. ms. pro, prophetae senis.

30 & planxerunt eum, heu mi frater. ms. h. c. g. pro, & planxerunt eum, heu mi frater.

CAP. 14.

16 Et tradet Dominus Israel. ms. h. c. g. pro, Et tradet Dominus Deus Israel.

20 Et dormiuit cum patribus suis. ms. h. c. g. pro, Et dormiuit Ieroboam cum patribus suis.

CAP. 15.

14 cum Domino cunctis diebus suis. ms. h. c. g. pro, cum Domino Deo suo cunctis diebus suis.

24 Et dormiuit Aza cum patribus suis. ms. h. c. g. pro, Et dormiuit cum patribus suis.

CAP. 16.

24 à Semer duobus talentis argenti. ms. h. c. pro, Somer. g. habent Semmer.

CAP. 17.

7 post dies autem siccatus est torrens. ms. g. pro, post dies autem aliquantos siccatus est torrens. h. & g. habent, & fuit in fine dierum.

10 & abijt in Sarepta. Cumque venisset. ms. h. c. pro, in Sareptam Sidoniorum. Cumque venisset.

17 & erat languor eius fortissimus. ms. h. c. g. pro, & erat languor fortissimus.

19 Et ait ad eam, Da mihi filium tuum. ms. h. c. pro, Et ait ad eam Elias, Da mihi filium tuum.

CAP. 18.

3 timebat Dominum valde. ms. h. c. g. pro, timebat Dominum Deum valde.

8 Cui ille respondit, Ego: Vade. ms. h. c. g. pro, Cui ille respondit, Ego. Et dixit: Vade.

9 quoniam tradis me. ms. h. c. g. pro, trades.

21 ad omnem populum, ait. ms. h. c. g. pro, ad omnem populum Israel, ait.

24 Optima propositio. Dixit ergo. ms. h. c. pro, Optima propositio, quae locutus est Elias. Dixit.

44 Iunge & descende. ms. h. c. pro, Iunge currum tuum, & descende.

CAP. 19.

1 & quomodo occidisset vniuersos prophetas gladio. ms. h. c. g. pro, & quomodo occidisset vniuersos prophetas Baal gladio.

2 haec faciant dii. ms. h. c. pro, haec mihi faciant dii.

5 Et ecce angelus tetigit eum. ms. h. c. g. pro, Et ecce angelus Domini tetigit eum.

6 Et respexit. ms. h. c. g. pro, Respexit.

10 quia dereliquerunt pactum tuum filij Israel. ms. h. c. g. pro, Domini.

11 & ecce Dominus transit. ms. h. pro, transit.

18 quod non adorauit eum. ms. h. c. g. pro, adorauerit.

19 & ipse in duodecim arantibus vnus erat. ms. h. c. g. pro, & ipse in duodecim iugis bouum arantibus vnus erat.

CAP. 20.

9 Respondit itaque nuntijs. ms. pro, Responditque.

12 cum audisset verbum istud. ms. h. c. g. pro, cum audisset Benadab verbum istud.

19 ac reliquus exercitus sequebatur eos. Et. ms. h. c. g. pro, sequebatur. Et.

21 & percussit Syriam plaga magna. Accedens autem. ms. h. c. g. pro, & percussit Syriam plaga magna nimis. Accedens autem.

24 Tu vero verbum hoc fac. ms. pro, Tu ergo. h. c. & c. habent, & tu.

28 Et accedens vir Dei. ms. h. c. g. pro, Et accedens vnus vir Dei.

30 qui remanserunt in Aphec. ms. pro, remanserunt.

33 frater tuus Benadab. Et dixit eis. ms. h. c. pro, frater tuus Benadab viuit. Et dixit eis.

38 & mutauit aspersione pulueris oculos suos. ms. h. c. g. pro, & mutauit aspersione pulueris os & oculos suos.

CAP. 21.

6 dabo tibi vineam pro ea. ms. h. c. g. pro, dabo tibi vineam meliorem pro ea.

15 Surge, & posside vineam. ms. c. pro, Surge, posside vineam.

20 Num inuenisti me inimice mi? ms. h. c. g. pro, Num inuenisti me inimicum tibi?

27 & ambulabat demisso capite. ms. g. pro, & ambulauit demisso capite.

CAP. 22.

4 & sicut populus meus, & populus tuus: & sicut equi

equi tui & equi tui. ms. h. c. g. pro, Populus meus, & populus tuus vnum sunt, & equites mei, equites tui.

13 sit ergo & sermo tuus. ms. g. pro, sit ergo serm. 36 in ciuitatem suam & in terram suam. ms. h. c. g. pro, in ciuitatem, & in terram suam.

IN IIII. REGVM.

CAP. I.

6 Ite & reuertimini ad regē. ms. pro, Ite, reuert. 10 Si homo Dei ego sum. ms. h. c. g. pro, Si homo Dei sum.

12 Descendit ergo ignis Dei de celo. ms. h. c. pro, Descendit ergo ignis de celo.

CAP. 2.

1 ibat Elias. ms. h. c. g. pro, ibant.

15 videntes autem eum filij prophetarum. ms. h. c. g. pro, videntes autem filij proph.

18 Nunquid non dixi vobis, nolite ire? ms. h. c. g. pro, mittere.

19 sicut tu ipse domine prospicis. ms. h. c. g. pro, sicut tu ipse domine prospicis.

23 Ascendit autem inde in Beth-el. ms. h. c. pro, Ascendit autem inde Eliseus in Bethel.

CAP. 3.

10 Dixitque rex Israel, Heu, congregauit nos. ms. h. c. g. pro, Dixitque rex Israel, Heu, heu, heu, congregauit nos.

12 & Iosaphat, & rex Edom. ms. h. c. pro, Et Iosaphat, rex Iuda, & rex Edom.

21 audientes quod ascendissent reges. ms. h. c. g. pro, quod descendissent tres reges.

CAP. 4.

8 & transibat Eliseus per Sunam: Erat autē. ms. h. c. g. pro, & transibat Eliseus per Sunam ciuitatem: Erat autem.

17 & in hora eadem, qua dixerat ei Eliseus. ms. h. c. g. pro, qua dixerat Eliseus.

19 Caput meum, caput meum. At ille dixit. ms. h. c. g. pro, Caput meum doleo, caput meū doleo. At ille dixit.

41 Afferte, inquit, farinam. Et misit in ollam. ms. h. c. g. pro, Afferte, inquit, farinam; Cumque tulissent, misit in ollam.

42 deferens viro Dei panes primitiarum, viginti panes hordeaceos. ms. h. c. g. pro, deferens viro Dei panes primitiarū, & viginti pan-

CAP. 5.

1 Naaman autem princeps militiæ. ms. h. c. g. pro, Naaman princeps.

13 pater, si rem grandem dixisset. ms. h. c. g. pro, pater & si rem grandem dixisset.

15 quod non sit Deus in vniuersa terra. ms. h. c. g. pro, quod non sit alius Deus in vniuers.

19 Abijt ergo ab eo electo terra tempore. ms. h. c. g. pro, ab eo electo tempore.

CAP. 6.

2 & tollamus singuli. ms. h. c. g. pro, & tollant.

5 & ait, Eheu domine mi. ms. h. c. g. pro, heu, heu, heu domine mi.

13 Annuntiaueruntque ei, dicentes. ms. h. c. g. pro, Annuntiauerunt ei.

15 dicens, Eheu domine mi. ms. h. c. g. pro, heu, heu, heu.

17 aperi oculos huius. ms. h. c. g. pro, aperi oculos pueri huius.

31 Et ait, Hæc mihi faciat Deus. ms. h. c. g. pro, Et ait rex: Hæc faciat mihi Deus.

CAP. 7.

6 sonitum audire fecerat. ms. pro, audiri.

6 & equorum, exercitus plurimi. ms. h. c. pro, & equorum & exercitus plurimi.

6 rex Israel, reges Herthorum. ms. h. c. g. pro, rex Israel, reges Gerthorum.

17 in cuius manu incubebat. ms. g. pro, incubuerat.

17 iuxta verbum quod locutus fuerat. ms. pro, iuxta quod locutus fuerat.

CAP. 8.

1 vocauit enim Dominus famem. ms. h. c. g. pro, vocabit enim Dominus famem.

6 quæ narravit ei. Deditque ei. ms. h. c. g. pro, quæ narravit ei vera esse. Deditque ei.

16 Achab regis Israel, & Iosaphat regis Iuda regnauit. ms. h. c. pro, Achab regis Israel regnauit.

21 & omnes currus cum eo. ms. h. c. g. pro, & omnis exercitus cum eo.

VARIE LECTIONES

29 quia vulnerauerunt eum. ms. pro, vulnerauerunt.

29 Syri in Rama præliantē. ms. h. c. pro, Ramiorb.

CAP. 9.

8 Et interficiam de Achab. ms. h. c. g. pro, Et interficiam de domo Achab.

21 Et ait Ioram, iunge currum. ms. h. c. pro, Et ait Ioram, iungite currum.

21 Iunxitque currum eius. ms. h. c. pro, iunxeruntque currum eius.

27 percute in curru tuo. in ascensu Gaber. ms. h. c. g. pro, percute in curru tuo. Et percusserunt eum in ascensu Gaber.

29 filij Achab regnauit Ochozias. ms. h. pro, filij Achab regis Israel regnauit Ochozias.

CAP. 10.

8 Venit autem nuntius, & indicauit ei. ms. h. c. g. pro, Venit autem nuntius ad eum, & indic.

13 fratres Ochozia sumus. ms. h. c. g. pro, fratres Ochozia regis sumus.

15 Et ait ad eum, Nunquid est. ms. h. c. pro, Et ait Iehu ad eum, Nunquid est.

15 Nunquid est cor tuum rectum, sicut cor meum cum corde tuo? ms. h. c. pro, Nunquid est cor tuū rectum cum corde meo, sicut cor m.

15 da manum tuam. ms. h. c. g. pro, da mihi man.

22 Dixitque his qui erant super vestes. ms. pro, qui præerant super vestes.

CAP. 11.

6 Tertia autem pars sit ad portam Sar. ms. h. pro, Tertia autem pars sit ad portam Seyr.

9 qui ingrediebantur sabbatho cum his. ms. h. c. g. pro, qui ingrediebantur per sabbathum cū.

15 præcepit autem Ioiada sacerdos centurionibus. ms. h. c. g. pro, Ioiada centurionibus.

16 iuxta palatium regis, & interfecta est ibi. ms. h. c. g. pro, iuxta palatium, & interfecta est ibi.

CAP. 12.

8 & instaurare fartatecta templi. ms. pro, & instaurare fartatecta domus.

14 ut instauraretur ex ea templum Domini. ms. pro, ut instauraretur templum Domini.

18 quæ consecrauerant Iosaphat, & Ioram. ms. h. c. g. pro, quæ consecrauerat Iosaphat & Ior.

CAP. 13.

5 & liberatus est de manu Syriæ. ms. h. c. g. pro, & liberatus est de manu regis Syriæ.

CAP. 14.

2 Nomen autem matris eius Ioadam. ms. h. c. pro, Nomen matris eius Ioaden.

4 adhuc enim populus immolabat, & adolebat in excelsis. ms. h. pro, adhuc enim populus adolebat & immolabat incensum in exc.

6 neque filij morientur pro patribus. ms. h. c. g. pro, neque filij pro patribus.

7 vocauitque nomen eius Iezebel. ms. h. c. g. pro, vocauitque nomen eius Iezebel.

17 Ioas filius Ioachas regis Israel quindecim annis. ms. h. c. g. pro, Ioas filius Ioachas regis Israel viginti quinque annis.

22 Ipse autem ædificauit Elath. ms. h. c. g. pro, Ipse autem ædificauit Ahylam.

25 filium Amathi prophetæ qui erat. ms. pro, filium Amathi prophetam qui erat.

26 vsque ad clausos carcere & extremos. ms. pro, vsque ad clausos carceris & extremos.

CAP. 15.

25 iuxta Argos, & iuxta Arie. ms. h. c. g. pro, iuxta Argos, & iuxta Ariph.

34 quæ fecerat Ozias. ms. pro, quæ fecit Ozias.

CAP. 16.

5 rex Israel in Hierusalem ad præliandum. ms. h. c. g. pro, rex Israel ad præliandum in Hierusalem.

8 Et cum collegisset Achaz argentum. ms. h. c. g. pro, Et cum collegisset argentum.

19 Reliqua autem verborum Achaz quæ fecit. ms. h. c. g. pro, Reliqua autē verborum Achaz & omnia quæ fecit.

CAP. 17.

6 posuitque eos in Hala, & in Habor. ms. h. c. g. pro, Posuitque eos in Haylam & in Abor.

9 Et operuerunt filij Israel. ms. h. c. pro, Et irritauerunt filij Israel.

12 de quibus præceperat eis Dominus. ms. pro, de quibus præcepit eis Dominus.

15 quibus testificatus est eos. ms. pro, quibus contē-

status est eos.

17 & diuinationibus inferuebant. ms. h. c. g. pro, & diuinationi inferuebant.

22 quæ fecerat: non recesserunt ab eis. ms. h. c. g. pro, quæ fecerat: & non recesserunt ab eis.

24 Adduxit autem rex Assyriorum de Babylone. ms. h. c. g. pro, Adduxit autem rex Assyriorum viros de Babylone.

24 & de Cutha, & de Aua, & de Emath. ms. h. c. g. pro, & de Curtha, & de Abiat, & de Emath.

Chaldaus quoque legit, Chorb.

25 & immisit in eos Dominus leones. ms. h. c. g. pro, immisit eis Dominus leones.

27 & vadat & habitet cum eis. ms. h. c. g. pro, ut v.

41 Nam & filij eorum. ms. h. c. g. pro, Nam filij.

CAP. 18.

2 Nomen matris eius Abi, filia Zachariae. ms. h. c. g. pro, Nomen matris eius Abisa, filia Zac.

4 vocauitque nomen eius Nebustan. ms. h. c. pro, vocauitque nomen eius Nohestan. Graeci legunt, Nebestan.

5 in Domino Deo. ms. h. c. g. pro, & in Domin.

11 collocauitque eos in Hala. ms. h. c. pro, collocauitque eos in Hayla.

26 & Sobna, & Ioahē. ms. h. c. g. pro, & Sobna scriba, & Ioahē.

CAP. 19.

3 Qui dixerunt ei, hæc dicit Ezechias. ms. h. c. g. pro, Qui dixerunt: hæc dicit.

17 dissipauerunt reges Assyriorum gētes, & terras. Et miserunt deos. ms. h. c. g. pro, dissipauerunt reges Assyriorum gentes & terras omnium. Et miserunt deos.

19 saluos nos fac de manu eius ut sciant. ms. h. c. g. pro, saluos nos fac de manu eorum ut.

CAP. 20.

1 hæc dicit Dominus: Præcipe domui tuæ. ms. h. c. g. pro, hæc dicit Dominus Deus: Præc.

5 lachrymam tuam: ecce sanauit te. ms. h. c. g. pro, lachrymam tuam, & ecce sanauit te.

8 Dixit autem Ezechias ms. h. c. g. pro, Dixerat aut.

12 misit Merodach Baladan. ms. h. c. g. pro, misit Merodach Baladan.

13 quod non monstraret eis. ms. pro, quod non monstrasset eis.

14 de terra longinqua venerūt, de Babylone. ms. h. c. pro, de terra longinqua venerunt ad me de Babylone.

15 Omnia quæ sunt in domo mea. ms. h. c. pro, Omnia quæcunque sunt in domo mea.

15 Nihil est quod non monstrauerim eis. ms. h. c. g. pro, Nihil est enim quod non monstr.

18 quos generabis tollent. ms. h. c. g. pro, quos generabis tollentur.

19 Dixitque, Ezechias ad Isaiam. ms. h. c. g. pro, Dixit Ezechias ad Isaiam.

19 sit pax & veritas in diebus meis. ms. h. c. g. pro, sit tantum pax & veritas in diebus meis.

CAP. 21.

8 si tamen custodierint. ms. h. c. g. pro, si custod.

16 donec impleteret Ierusalem. ms. h. c. g. pro, donec impleteretur Ierusalem.

19 filia Harns de Iateba. ms. h. c. pro, filia Arus de Ietheba.

21 quibus seruierat pater eius. ms. h. c. g. pro, quibus seruiebat pater eius.

CAP. 22.

1 filia Adaia de Besech. ms. h. pro, filia Phadua de Besechat. g. Adeia.

5 per prepositos in domo Domini. ms. h. c. g. pro, per prepositos domus Domini.

6 ad instruendū templum. Verumtamen. ms. h. c. g. pro, ad instruendū tēplum Domini. Ver.

8 Volumen Saphan, qui & legit illud. ms. h. c. g. pro, volumen Saphan scriba, qui & leg.

9 ut distribueretur fabris a præfectis. ms. pro, ut distribueretur fabris ac præfectis.

12 & Achobor filio Michai. ms. h. c. g. pro, & Achobor filio Micha.

CAP. 23.

4 quæ facta fuerant Baal, & luco. ms. h. c. g. pro, quæ facta fuerant Baal, & in luco.

15 quod erat in Beth-el, excelsum. ms. h. c. g. pro, quod erat in Bethel, & excelsum.

19 secundum omnia opera quæ fecerat in Beth-el.

ms. h.

- MS. H. C. G. pro, secundum omnia quæ.
29 Pharo Necho rex Egypti. MS. H. pro, Pharo Necho rex Egypti.
29 & abijt Iosias rex in occursum eius. MS. H. C. G. pro, & abijt Iosias rex Iuda in occursum.
33 in Rebla quæ est in terra Emathi. MS. H. C. G. pro, in Reblatha quæ est in terra Emath.
36 nomen matris eius Zebuda. MS. H. C. G. pro, nomen matris eius Zebida.

CAP. 24.

- 8 nomen matris eius Nehusta. MS. H. C. pro, nomen matris eius Nohesta.
11 ad ciuitatem quam serui eius oppugnarent eam. MS. H. C. G. pro, ad ciuitatem cum seruis suis ut oppugnaret eam.
15 & eunuchos eius. MS. H. C. G. pro, & eunuchos regis.
17 Et constituit Mathaniam patruum eius pro eo. MS. H. C. G. pro, Et constituit Mathathiam pat.

CAP. 25.

- 9 & omnes domos Ierusalẽ. MS. H. C. G. pro, & domum omnemque domum magnam combussit igni. MS. H. G. pro, omnemque domum combussit.
16 quas fecerat Salomon. MS. H. C. G. pro, quas fecerat rex Salomon.

IN I. LIB. PARALIPOM.

CAP. I.

- 16 & Samaræum & Hamathæum. MS. H. G. pro, & Samarætum, & Emathæum.
17 & Gether, & Mesoch. MS. G. pro, Mes. H. legunt, Masoch.
30 Hadad, & Thema, Iethur Naphis. MS. H. G. pro, Addad & Thema, Lachur Naphis.
39 Hori, Homam. Soror autem. MS. H. pro, Hori, Ahobimam. Soror autem.
42 filij Dison, Hus & Aran. MS. H. pro, filij Disan, Hus & Aran.

CAP. 2.

- 13 secundum Abinadab. MS. H. G. pro, secundum Aminadab.
28 filios Semei & Iada. MS. H. G. pro, filios Semei, & Iadan.
29 quæ peperit ei Ahobban. MS. H. G. pro, quæ peperit ei Ahobban.
32 Filij autem Iada fratris Semei. MS. H. G. pro, Filij autem Iadai fratris Semei.
33 Isti fuerunt filij Ierameel. Sefan autem. MS. H. pro, Isti fuerunt filij Ieramehel. Sefan autem.
41 Sellum genuit Ieamiam; Ieamia autem. MS. pro, Sellum genuit Ithamiam; Ithamia autem. H. Ieamia. G. Iacemiam legunt.
45 Filius autem Samai. MS. H. G. pro, filius Semei.

CAP. 3.

- 5 quatuor de Beth-sua filia Ammiel. MS. H. pro, quatuor de Bersabee, filia Amihel.
6 Iebaar quoque & Elsamam. MS. H. G. pro, Iebaar quoque & Helisua.
22 & Saphar sex numero. MS. H. G. pro, & Saphar, & Sesa sex numero.

CAP. 4.

- 2 hæc cognationes Sarathi. MS. pro, hæc generationes Sarathi.
15 Filijque Ela Cenez. MS. H. G. pro, Filijque Hela Cenez.
20 Amnon & Rimma: filius Hanan. MS. H. pro, Amnon & Rimma: filius Anan.
22 & qui reuersi sunt. MS. G. pro, & qui reuersa sunt.
35 & Ioel, & Iehu. MS. H. G. pro, & Ioel, Iehu.

CAP. 5.

- 15 princeps domus in familijs suis. MS. H. G. pro, principes domus in familijs suis.
24 & hi fuerunt principes. MS. pro, & hi fuerunt.
24 Ephraim & Iesi. MS. H. G. pro, Ephraim, Iesi.

CAP. 6.

- 19 hæc autem cognationes Leui. MS. G. pro, hæc autem generationes Leui.
60 Omnes ciuitates tredecim, per cognationes suas. MS. H. G. pro, Omnes ciuitates tredecim cum suburbanis suis, per cognationes suas.
75 Hacoc quoque & suburbana eius. MS. pro, Asach quoque & suburbana eius. H. & G. legunt, Hucoc.

CAP. 7.

- 4 Cumque eis per familias. MS. H. G. pro, Cum eis per familias.

- 14 Porro filij Manasse. MS. H. G. pro, Porro filius Manasse.

CAP. 8.

- 11 Mehufim verò genuit Abitob. MS. H. G. pro, Mehufim verò genuit Achitob.

CAP. 10.

- 2 percusserunt Ionathan, & Abinadab. MS. H. C. pro, percusserunt Ionathan & Aminadab.
10 in phano dei sui caput affixerunt. MS. H. G. pro, in phano dei sui & corpus affixerunt.

CAP. 11.

- 17 Desiderauit igitur Dauid, & dixit. MS. H. G. pro, Desiderauit igitur Dauid aquam, & dixit.
22 Banaia filius Ioadæ, vir robustissimus. MS. pro, Banaia filius Ioadæ, viri robustissimi. H. & G. habent, Banaia filius Ioadæ, filius viri potentis.

CAP. 12.

- 2 de fratribus Saul ex Benjamin. MS. H. G. pro, de fratribus Saul ex tribu Benjamin.
18 Spiritus verò induit Amasai. MS. H. G. pro, Spiritus verò Domini induit Amalai.
20 & Michael & Iozabab. MS. H. G. pro, & Michael, & Eduas, & Iozabab.

CAP. 13.

- 2 à Domino Deo nostro egreditur sermo. MS. à Domino Deo nostro egreditur sermo.
6 Dauid & omnis Israel. MS. H. pro, Dauid & omnis vir Israel.

CAP. 14.

- 4 qui nati sunt ei in Ierusalem. MS. H. G. pro, qui nati sunt in Ierusalem.

CAP. 15.

- 25 Igitur Dauid, & maiores natu Israel. MS. H. G. pro, Igitur Dauid & omnes maiores natu Israel.

CAP. 16.

- 24 gloriam eius in cunctis populis. MS. H. G. pro, gloriam eius & in cunctis populis.

CAP. 17.

- 5 quo eduxi Israel vsque ad diem hanc. MS. H. G. pro, quo eduxi Israel de terra Aegypti vsque.
21 Quis autem est alius. MS. pro, Quis enim est al.

CAP. 19.

- 13 quod in conspectu suo bonum est faciet. MS. G. pro, quod in conspectu suo bonum est faciat.

CAP. 20.

- 5 filius Saltus Lehemitem fratrem. MS. pro, filius Saltus Bethlehemites fratrem. H. verò & G. legunt, Lachmi.

CAP. 21.

- 10 Et dicit hæc dicit Dominus. MS. H. G. pro, Et dicit ei: hæc dicit Dominus.

CAP. 22.

- 4 & Tirij deportauerunt ad Dauid. MS. pro, & Tirij deportauerunt ad Dauid.
12 Det quoque tibi Dominus. MS. pro, Detque tibi D.
18 & tradiderit omnes in manus vestras. MS. H. G. pro, & tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras.

CAP. 23.

- 3 à triginta annis & supra. MS. H. G. pro, à viginti annis & supra.
29 & ad seruentem simlam, & super omne pondus. MS. pro, & ad torrendum, & super omn.

CAP. 24.

- 5 inter se familias fortibus. MS. H. G. pro, inter se & familias fortibus.
5 & principes Dei, tam de filijs Eleazar. MS. H. G. pro, & principes domus Dei, tam de fil.
16 decimanona Pheteia. MS. H. G. pro, decimanona Aphecia.

CAP. 26.

- 13 Misæ sunt autem sortes ex æquo. MS. pro, Misæ sunt ergo sortes ex æquo.
25 Fratres quoque eius Eliezer. MS. H. pro, Frater quoque eius Eliezer.
28 omnes qui sanctificauerant ea. MS. H. G. pro, omnesque sanctificauerant ea.

CAP. 27.

- 4 exercitus viginti quatuor millia. MS. pro, exercitus viginti quatuor millium.
24 quia super hoc ira irruerat in Israel. MS. H. G. pro, quia super hoc ira Dei irruerat in Israel.
27 Semeias Ramathites. MS. H. G. pro, Semeias Romathites.

CAP. 28.

- 2 & scabellum pedum Dei nostri. MS. H. G. pro, & scabellum pedum Domini Dei nostri.
14 pro valorum ad opera diuersitate. MS. pro, valorum, & operum diuersitate.

- 21 Et nouerunt tam principes quam populus facere omnia præcepta tua. MS. pro, Et nouerunt tam principes quam populus omnia.

CAP. 29.

- 2 Ego autem totis viribus meis. MS. pro, Ego enim totis viribus meis.
2 præparauit impensas domus Dei mei. MS. H. G. pro, præparauit impensas domus Domini Dei.
9 cum vota sua sponte promitterent. MS. H. pro, cum vota sponte promitterent.

IN II. PARALIP.

CAP. I.

- 16 & de Coa. MS. H. G. pro, de Coa.
17 regnis Hethæorum. MS. H. G. pro, regnis Cethæorum.

CAP. 3.

- 17 Et quæ ad Iquam Booz. MS. H. G. pro, & quæ ad Iquam vocauit Booz.

CAP. 4.

- 2 Mare etiam fusile. MS. H. G. pro, Mare etiam aneam fusile.
3 quasi duobus versibus, aluum maris circuibat. MS. pro, quasi duobus versibus labium maris circuibat.

- 7 quæ iussa erant fieri. MS. pro, quæ iusserant fieri.
22 id est in sancto sanctorum. MS. pro, id est in sancta sanctorum.

- 22 quod fecit Salomon in domum Domini. MS. pro, quod fecit Salomon in domo Domini.

CAP. 5.

- 12 & cum eis sacerdotes centum viginti. MS. H. G. pro, & cum eis cantores centum viginti.

CAP. 6.

- 9 sed non tu ædificabis domum. MS. H. pro, sed non tu ædificabis mihi domum.

- 13 & quinque cubitos latitudinis. MS. H. G. pro, & quinque latitudinis.

- 20 ut inuocaretur nomen tuum. MS. pro, ut inuocetur nomen tuum.

- 26 propter peccata populi, & deprecati. MS. pro, propter peccata populi tui, & deprecati.

- 35 tu exaudis de caelo. MS. H. G. pro, ut exaudias de caelo.

- 42 Domine Deus ne. MS. H. G. pro, Domine Deus meus ne.

- 42 ne auertas faciem Christi tui. MS. pro, ne auertis faciem Christi tui.

CAP. 7.

- 7 Et sacrificia & adipēs. Fecit ergo Salomon. MS. H. pro, Et sacrificia & adipēs pacificorum. Fecit ergo Salomon.

CAP. 8.

- 6 voluit Salomon atque disposuit. MS. H. G. pro, voluit rex Salomon atque disposuit.

- 11 Dixit enim: Non habitabit. MS. H. G. pro, Dixit enim rex: Non habitabit.

- 18 misit autem ei Hiram. MS. pro, misit ergo ei Hiram.

CAP. 10.

- 1 ut constitueret eum regem. MS. pro, ut constituerent eum regem.

- 10 At illi responderunt iuuenes. MS. H. G. pro, At illi responderunt ut iuuenes.

CAP. 12.

- 11 Cumque introiret rex domum Domini. MS. H. G. pro, Cumque introiret rex domum Dei.
14 Fecit autem malum. MS. pro, Fecitque malum.

CAP. 13.

- 3 Ieroboam instruxit e contra aciem. MS. pro, Ieroboam construxit e contra aciem.

CAP. 14.

- 2 Fecit autem Asa. MS. pro, Fecit ergo Asa.
8 omnes isti viri fortissimi. MS. H. G. pro, omnesque isti viri fortissimi.

CAP. 15.

- 1 Azarias autem filius Obed. MS. H. G. pro, Azarias autem filius Obed.

- 4 in angustia sua ad Dominum Deum Israel. MS. H. G. pro, in angustia sua, & clamauerunt ad Dominum Deum Israel.

CAP.

CAP. 16.

9 & propter hoc ex presenti tempore. Ms. H. G. pro, & propter hoc etiam presenti temp.

CAP. 17.

13 & multa opera parauit in vrbibus Iuda. Ms. pro, & multa opera parauit in vrbibus Iud.

14 In Iuda principes exercitus. Ms. H. G. pro, In Iuda princeps exercitus.

14 & cum eo robustissimi viri. Ms. H. G. pro, & cum eo robustissimorum.

CAP. 20.

9 & exaudies, saluosque facies. Ms. H. G. pro, & exaudies nos, saluosque facies.

17 non eritis vos qui dimicabitis. Ms. H. G. pro, non enim eritis vos qui dimicabitis.

17 cras egredimini contra eos. Ms. H. G. pro, cras egrediemini contra eos.

CAP. 21.

3 & pensit ationes cum ciuitatibus. Ms. pro, & pensationes cum ciuitatibus.

9 Cumque transisset loram. Ms. pro, Cumque transferet loram.

CAP. 22.

7 Et cum venisset, egrederetur cum eo. Ms. H. G. pro, Et cum venisset, & egrederetur cum.

CAP. 23.

1 Azariam videlicet filium Ierqham. Ms. H. pro, Azariam videlicet filium Hieroboam.

4 Iste est ergo sermo. Ms. H. pro, Iste est sermo.

8 & egressuri erant. Ms. H. pro, & ingressi erant.

CAP. 24.

5 ad fartatecta Dei vestri. Ms. H. G. pro, ad fartatecta templi Dei vestri.

7 & filij eius destruxerunt domum Dei. Ms. pro, & filij eius destruxerunt domum Dei.

7 ornauerunt phanum Baalim. Ms. H. pro, ornauerunt phanum Baalim.

18 & facta est ira contra Iudam & Ierusalem. Ms. H. G. pro, & facta est ira Domini contra Iudam & Ierusalem.

27 regnauitque Amasias filius eius pro eo. Ms. pro, regnauit autem Amasias filius eius pro eo.

CAP. 25.

1 Nomen matris eius Ioadan de Ierusalem, Ms. H. pro, Nomen matris eius Ioiadem de Ierusalem. G. habent, Ioadam.

14 Amasias vero post cadem. Ms. pro, Amasias quoque post cadem.

16 quia fecisti hoc malum. Ms. H. G. pro, qui & fecisti hoc malum.

27 Cumque fugisset in Lachis. Ms. H. G. pro, Cumque fugisset Lachis.

CAP. 26.

6 Et in Philisthijm. Ms. H. G. pro, Et Philisthijm.

21 & iudicabat populum terrae. Ms. pro, & iudicauit populum terrae.

CAP. 28.

12 & Amasa filius Hadali. Ms. H. pro, & Amasias filius Hadali.

14 Diuiseruntque viri bellatores praedam. Ms. H. G. pro, Diuiseruntque viri Israel bellatores praedam.

CAP. 29.

3 Ipse anno & mense primo. Ms. H. pro, Ipso anno & mense primo.

17 ingressi sunt porticum templi Domini. Ms. H. G. pro, ingressi sunt porticum domus templi Domini.

23 immolaueruntque agnos. Ms. H. G. pro, immolauerunt agnos.

24 & asperferunt sanguinem eorum altari. Ms. pro, & asperferunt sanguinem eorum coram altari. G. habent, ad altare.

25 secundum dispositionem Dauid, & Gad Videntis. Ms. H. pro, secundum dispositionem Dauid regis & Gad Videntis.

30 qui laudauerunt eum magna letitia. Ms. pro, qui laudauerunt Deum magna letitia.

CAP. 30.

3 & populus necdum congregatus erat in Ierusalem. Ms. pro, & populus nondum congregatus fuerat in Ierusalem.

8 tradite manus Domino. Ms. H. G. pro, tradite manus vestras Domino.

24 Ezechias enim rex Iuda. Ms. H. G. pro, autem.

VARIAE LECTIONES

CAP. 31.

16 & quicquid per singulos dies conducebat in ministerio. Ms. pro, & quicquid per singulos dies conducebant in ministerio.

20 Fecitque Ezechias. Ms. H. G. pro, Fecit ergo Ezech.

CAP. 32.

4 qui stuebat in medio terrae. Ms. H. G. pro, qui stuebant in medio terrae.

15 cunctarum gentium atque regnorum liberare. Ms. H. G. pro, cunctarum gentium atque regionum liberare.

15 eruere vos de manu mea. Ms. H. G. pro, eruere vos de hac manu.

CAP. 33.

8 & caeremonias atque iudicia per manu Moysi. Ms. H. G. pro, & caeremonias atque iudicia quae mandauit per manum Moysi.

CAP. 34.

3 & duodecimo anno postquam caeperat. Ms. H. pro, & duodecimo anno postquam regnare caeperat. G. quoque non habent, regnare.

4 & super tumulos eorum. Ms. H. G. pro, & super cumulos eorum.

9 acceptamque ab eo pecuniam, quae illata fuerat. Ms. H. G. pro, acceptamque ab eo pecunia, quae illata fuerat.

14 reperit Helcias sacerdos librum legis Domini per manum Moysi. Ms. H. G. pro, reperit Helcias sacerdos librum legis Domini, qui datus fuerat per manum Moysi.

33 Cunctis diebus eius non recesserunt. Ms. H. G. pro, Cunctis diebus vitae eius non recesserunt.

CAP. 35.

3 Nunc autem ministrate Domino Deo vestro. Ms. pro, Nunc ergo ministrate Domino D.

7 qui fuerat inuentus. Ms. H. G. pro, qui ibi fuerat inuentus.

15 prophetae regis ianitores. Ms. H. G. pro, prophetae regis Dauid ianitores.

CAP. 36.

8 & quae inuenta sunt in eo. Ms. pro, & quae inuenta sunt in eo.

10 Misit Nabuchodonosor rex, qui & adduxerunt. Ms. H. G. pro, Misit Nabuchodonosor rex nuntios, qui & adduxerunt.

21 Ut impleretur sermo Domini. Ms. H. G. pro, Et impleretur sermo Domini.

IN I. LIBRO ESDRAE.

CAP. 2.

1 & reuersi sunt in Ierusalem & Iudam. Ms. H. G. pro, & reuersi sunt Ierusalem & Iudam.

20 Filij Gebbar nonaginta quinque. Ms. H. G. pro, Filij Gebbar nonaginta quinque.

CAP. 4.

3 domum Deo nostro, sed nos ipsi soli edificabimus Domino Deo nostro, sicut praecipit. Ms. H. G. pro, domum Deo nostro, sicut praecipit.

6 In regno autem Assueri, in principio regni eius. Ms. H. G. pro, In regno autem Assueri, ipse est Artaxerxes, in principio regni eius.

15 & bella concitantur in ea. Ms. H. pro, & bella concitantur in ea.

18 Accusatio quam misistis ad nos. Ms. H. G. pro, Accusationem quam misistis ad nos.

CAP. 6.

3 in loco vbi immolent hostias. Ms. pro, in loco vbi immolant hostias.

7 & domum Dei illam adificent in loco suo. Ms. G. pro, & domus Dei illa adificetur in loco suo.

CAP. 8.

28 Domino Deo patrum vestrorum. Ms. H. pro, Domino Deo patrum nostrorum.

CAP. 9.

6 super caput & delicta nostra. Ms. H. pro, super caput nostrum, & delicta nostra.

7 & pro iniquitatibus nostris. Ms. pro, & in iniquitatibus nostris.

10 Et nunc quid dicemus Deus noster post haec? Ms. H. G. pro, Et nunc quid dicemus Domine Deus noster post haec?

CAP. 10.

3 & eorum qui timent praecipitum. Ms. H. G. pro, & eorum qui timent praecipitum.

17 qui duxerunt uxores alienigenas. Ms. pro, qui

duxerunt uxores alienigenas.

IN II ESDRAE.

CAP. 1.

2 & viri ex Iuda. Ms. H. pro, & viri Iuda.

7 & non custodiimus mandatum, & caeremonias. Ms. H. pro, & non custodiimus mandatum tuum & caeremonias.

8 ego dispergam vos in populos. Ms. H. G. pro, ego disperdam vos in populos.

CAP. 3.

2 Et iuxta eum edificauit Zachur. Ms. H. G. pro, iuxta eos edificauit Zachur.

4 & iuxta eos edificauit Mosollam. Ms. H. G. pro, & iuxta eum edificauit Mosollam.

10 Et iuxta eos edificauit Iedaia filius Haromaph. Ms. H. G. pro, Et iuxta eum edificauit Ioiada filius Aromath.

12 Et iuxta eum edificauit Sellum. Ms. H. G. pro, & iuxta eos edificauit.

21 filius Vria filij Haccus. Ms. H. G. pro, filius Vria filij Attus.

23 Post eum edificauit Benjamin. Ms. H. G. pro, Post eos edificauit Benjamin.

23 & post eum edificauit Azarias. Ms. H. pro, & post eos edificauit Azarias.

27 Post eum edificauerunt. Ms. H. G. pro, Post eos edificauerunt.

28 Sursum autem a porta equorum. Ms. pro, Sursum autem ad portam equorum. H. & G. habent, supra portam equorum.

CAP. 4.

16 edificantium in muro. Ms. H. G. pro, edificantium in muro.

CAP. 5.

8 vos igitur venditis fratres. Ms. H. pro, vendite. quaedam Ms. cum G. legunt, venditis.

15 qui fuerant ante me. Ms. pro, qui fuerunt ante.

CAP. 6.

2 Miserunt Sanaballath & Gossam ad me. Ms. H. G. pro, Miserunt Sanaballath & Gossam Azarabs ad me.

2 in viculis in Campo-ono. Ms. H. G. pro, in vitulis in Campo-ono.

CAP. 7.

7 Qui venerunt cum Zerobabel. Ms. H. G. pro, Qui venerant cum Zerobabel.

21 Filij Ater, filij Hezeciae nonaginta octo. Ms. H. G. pro, Filij Ater, filij Hezeciae nonaginta octo.

66 quadraginta duo milia trecenti sexaginta. Ms. H. G. pro, quadraginta duo milia sexcenti sexaginta.

CAP. 8.

10 & mittite partes ei qui non preparauit. Ms. H. pro, & mittite partes eis qui non preparauerunt.

16 Et egressus est populus. Ms. H. G. pro, Et egressus est omnis populus.

CAP. 9.

7 Tu ipse Dominus Deus. Ms. pro, Tu ipse Domine Deus.

25 cisternas ab alijs fabricatas. Ms. pro, cisternas ab eis fabricatas.

33 quia veritatem fecisti, nos autem. Ms. H. G. pro, quia veritatem fecisti nobis, nos autem.

CAP. 10.

29 in manu Moysi serui Dei, ut facerent. Ms. H. G. pro, in manu Moysi serui sui, ut facerent.

36 ut offerrentur in domo Dei nostri. Ms. pro, ut offerantur in domo Dei nostri.

CAP. 11.

1 ut tollerent vnā partem. Ms. pro, ut tollerent vnā partem.

11 filius Achitob princeps domus Dei. Ms. H. G. pro, filius Achitob princeps domus Dei.

34 Neballath, Lod, & Ono valle artificum. Ms. H. pro, Neballath, & Ono. G. pro, Lod habent Lydda.

CAP. 12.

12 erant sacerdotes principes familiarum. Ms. H. pro, erant sacerdotes & principes famil.

CAP. 13.

22 Dixi quoque Leuitis. Ms. pro, Dixique Leuitis.

IN III. ESDRAE.

CAP. 1.

12 & hostias coxerunt in annulis. Ms. pro, in emolis.

Quia exemplar Chaldaicum, ex quo D. Hieronymus Tobiam & Iudith in Latinum vertit, non extat, & Græcus textus multum à Latino diuersus est, horum duorum librorum varias lectiones Latinas, ad nullius alterius linguæ exemplaria contulimus, quæ autem inter varias lectiones sit verior, ex totius narrationis serie, diligens & prudens lector iudicabit.

CAP. I.

15 Pergebat ergo ad omnes. *ms. pro,* pergebat enim per omnes.

CAP. 3.

6 fac mecum misericordiam, & præcipe. *ms. pro,* fac mecum, & præcipe.

CAP. 5.

16 reducā eum sanum ad te. *ms. pro,* reducā eum ad te.

CAP. 8.

9 accipio sororem meam, sed sola posteritatis dilectione. *ms. pro,* accipio sororem meam coniugem, sed sola posteritatis dilectione.

CAP. 12.

9 facit inuenire misericordiam & vitam. *ms. pro,* facit inuenire vitam.

I V D I T H.

CAP. 4.

8 humiliauerunt animas suas in ieiuniis, ipsi & mulieres. *ms. pro,* humiliauerunt animas suas in ieiuniis & orationibus, ipsi & mulieres.

CAP. 7.

13 iuuenes senesq; & paruuli. *ms. pro,* iuuenes & paruuli.

CAP. 13.

12 fecit virtutem magnam in Israël. *ms. pro,* fecit virtutem in Israël.

CAP. 16.

7 tradidit eum in manu feminae, & confudit eum. *ms. pro,* tradidit eum in manu feminae, & confudit eum.

23 conopœum quod ipsa sustulerat de cubili ipsius, obtulit in anathema. *ms. pro,* conopœum quod ipsa sustulerat, obtulit in anathema.

IN LIBRO ESTHER.

CAP. I.

3 fecit grande conuiuium. *ms. g. pro,* fecerat grande conuiuium.

21 fecitque rex iuxta consilium. *ms. h. g. c. pro,* fecitque iuxta consilium.

CAP. 2.

1 His ita gestis. *ms. pro,* His itaque gestis.

1 & quæ fecisset. *ms. h. c. pro,* quæ fecisset.

14 in secundas aedes deducebatur. *ms. h. g. c. pro,* in secundas aedes deducebantur.

21 & in primo palatij limine residebant. *ms. g. pro,* & in primo palatij limine residebant.

CAP. 3.

3 qui ad fores palatij residebant. *ms. pro,* qui ad fores palatij residebant.

11 de populo autem, age. *ms. h. c. g. pro,* de populo, age.

15 & cunctis qui vrbe erant, flentibus. *ms. h. c. g. pro,* & cunctis Iudais qui vrbe erant flentibus.

CAP. 4.

4 vt ablato sacco indueret eum. *ms. pro,* vt ablato sacco indueret eam.

6 iuit ad Mardocheum stantem in platea ciuitatis. *ms. h. c. pro,* iuit ad Mardocheum, & inuenit eum stantem in platea ciuitatis.

16 non comedatis & non bibatis tribus diebus. *ms. g. pro,* non comedatis & non bibetis tribus diebus.

CAP. 8.

7 Domum Aman concessi Esther: & ipsum. *ms. h. c. pro,* Domum Aman concessi Esther reginae: & ipsum.

12 id est tertia decima mensis duodecimi Adar. *ms. h. g. pro,* id est tertia decima die mensis duodecimi Adar.

CAP. 9.

2 formido penetraret. *ms. pro,* formido penetraret.

CAP. 16.

4 mendaciorum funiculus conentur subuertere. *ms. pro,* mendaciorum cuniculus conentur subuertere.

IN LIBRO IOB.

CAP. I.

4 Et faciebant conuiuium per domos. *ms. h. c. g. pro,* Et faciebant conuiuia per domos.

11 nisi in faciem tuam benedixerit tibi. *ms. h. c. g. pro,* nisi in faciem benedixerit tibi.

20 & scidit tunicam suam, & tonso capite. *ms. h. c. g. pro,* & scidit vestimenta sua, & tonso capite.

CAP. 2.

5 quod in facie tua benedicat tibi. *ms. h. c. g. pro,* quod in faciem benedicat tibi.

10 quasi vna de stultis locuta es. *ms. h. pro,* quasi vna de stultis mulieribus locuta es.

10 mala quare non suscipiamus? *ms. h. c. g. pro,* mala quare non sustineamus?

CAP. 3.

4 & non illustretur lumine. *ms. h. pro,* & non illustretur lumine.

18 Et vincti pariter sine molestia. *ms. h. c. g. pro,* Et quondam vincti pariter sine molestia.

CAP. 5.

6 & de humo non oriatur dolor. *ms. pro,* & de humo non egredietur dolor.

15 Porro saluum faciet à gladio oris eorum. *ms. h. c. g. pro,* Porro saluum faciet egenum à gladio oris eorum.

CAP. 6.

3 hæc grauior apparet. *ms. pro,* hæc grauior apparet.

20 Confusi sunt quia sperauerunt. *ms. h. c. g. pro,* Confusi sunt quia speraui.

25 qui possit arguere? *ms. h. c. pro,* qui possit arguere me?

CAP. 8.

7 in tantum vt priora tua fuerint parua. *ms. h. c. g. pro,* in tantum vt si priora tua fuerint parua.

CAP. 9.

4 quis resistit ei. *ms. h. c. g. pro,* quis resistit ei.

11 si abierit, non intelligam eum. Si. *ms. h. c. pro,* non intelligam. Si.

CAP. 10.

8 Manus tuæ plasmauerunt me, & fecerunt me totum. *ms. h. c. g. pro,* Manus tuæ fecerunt me, & plasmauerunt me totum.

11 & ossibus & nervis. *ms. h. c. g. pro,* ossibus & nervis.

16 quasi leana capies me. *ms. pro,* quasi leanam capies me.

CAP. 11.

2 Non & audiet? *ms. pro,* Non audiet?

CAP. 12.

15 Et si emiserit eas. *ms. h. c. g. pro,* Si emiserit eas.

CAP. 14.

16 sed parce peccatis meis. *ms. h. pro,* sed parce peccatis meis.

CAP. 15.

7 & ante colles formatus? *ms. h. c. g. pro,* & ante omnes colles formatus?

21 ille insidias suspicatur. *ms. h. c. g. pro,* ille semper insidias suspicatur.

CAP. 16.

10 Aperuerunt super me ora sua, exprobrantes. *ms. h. c. pro,* Aperuerunt super me ora sua, & exprobrantes.

13 & non pepercit. *ms. h. c. pro,* non pepercit.

CAP. 17.

7 Caligauit ab indignatione oculus meus. *ms. h. c. g. pro,* Caligauit ad indignationem oculus meus.

9 & mundis manibus. *ms. h. c. g. pro,* & mundis manibus.

CAP. 18.

4 Qui perdis animam tuam. *ms. c. pro,* Quid

perdis animam tuam.

11 & inuoluent eum pedes eius. *ms. h. pro,* & inuoluent pedes eius.

CAP. 19.

10 & quasi euulsæ arboris abstulit spem meam. *ms. pro,* & quasi euulsæ arboris abstulit spem meam.

19 & quem maximè diligebā, aduersatus est mihi. *ms. h. c. g. pro,* & quem maximè diligebā, aduersatus est me.

29 quoniam vltor iniquitatis gladius est. *ms. pro,* quoniam vltor iniquitatum gladius est.

CAP. 21.

15 Quid est omnipotens. *ms. h. c. g. pro,* Quis est omnipotens.

25 in amaritudine animæ, absque vllis opibus. *ms. h. c. pro,* in amaritudine animæ suæ, absque vllis opibus.

CAP. 22.

4 Nunquid timens te, arguet te. *ms. h. c. g. pro,* Nunquid timens arguet te.

12 An non cogitas. *ms. h. c. g. pro,* An cogitas.

29 & qui inclinauerit oculos, ipse saluabitur. *ms. h. c. g. pro,* & qui inclinauerit oculos suos, ipse saluabitur.

CAP. 24.

5 vigilantes ad prædā. *ms. h. c. pro,* vigilantesq; ad prædā.

CAP. 27.

12 & vt quid hæc sine causa. *ms. pro,* & quid sine causa.

CAP. 28.

7 nec intuitus est eam oculus vulturis. *ms. h. c. g. pro,* nec intuitus est oculus.

CAP. 30.

8 filij stultorum & ignobilium, in terra. *ms. h. c. pro,* filij stultorum & ignobilium, & in terra.

CAP. 31.

7 & si secutum est oculos meos cor meum. *ms. h. c. g. pro,* & si secutus est oculus meus cor meum.

19 Si despexi pereuntem. *ms. h. c. g. pro,* Si despexi prætereuntem.

CAP. 32.

4 eo quòd seniores se essent. *ms. h. c. g. pro,* eo quòd seniores essent.

10 ostendam vobis etiam ego meam scientiam. *ms. h. c. g. pro,* ostendam vobis etiam ego meam sapientiam.

11 donec disceptaremini sermonibus, & donec. *ms. h. c. g. pro,* donec disceptaremini sermonibus vestris, & donec.

CAP. 33.

7 non te terreat, & eloquium meum, non sit tibi graue. *ms. pro,* non te terreat, & eloquentia mea non sit tibi grauis.

17 ab his quæ facit. *ms. pro,* ab his quæ facit.

22 Appropinquauit corruptioni. *ms. h. c. g. pro,* Appropinquabit corruptioni.

CAP. 34.

37 Quia. *ms. h. c. pro,* Qui.

37 addit super peccata. *ms. pro,* addidit super peccata. Porro h. c. legunt, addet.

37 & tunc multiplicet sermones suos ad Deum. *ms. h. c. g. pro,* & tunc ad iudicium pronocet sermonibus suis Deum.

CAP. 36.

5 Deus potens non abiicit. *ms. h. g. pro,* Deus potentes non abiicit.

6 & iudicium pauperibus tribuet. *ms. h. c. g. pro,* & iudicium pauperibus tribuit.

23 aut quis potest ei dicere. *ms. pro,* aut quis audeat ei dicere.

CAP. 37.

8 Ingredietur bestia latibulum, & in antro. *ms. g. pro,* Ingredietur bestia latibulum suum, & in antro.

12 Quæ lustrant per circuitum. *ms. h. c. g. pro,* Quæ lustrant cuncta per circuitum.

CAP. 38.

6 aut quis dimisit lapidem. *ms. pro,* aut quis dimisit lapidem.

13 extrema terræ, & excussisti. *ms. h. c. pro,* extrema terræ, excussisti.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

CAP. 38.

13 & exclusisti impios ex ea. *ms. pro, excussisti impios ex ea.*

16 Nunquid ingressus es profunda maris. *ms. H. pro, profundum maris.*

18 Nunquid considerasti latitudines terræ? *ms. H. pro, Nunquid considerasti latitudinem terræ?*

34 Nunquid eleuabis ad nebulam vocem tuam. *ms. H. c. pro, Nunquid eleuabis in nebula vocem tuam.*

38 Quando fundebatur puluis in terra. *ms. H. G. pro, Quando fundabatur puluis in terra.*

CAP. 39.

4 & non reuertuntur ad eas. *ms. H. c. pro, & non reuertentur ad eas.*

13 Penna struthionum similis est. *ms. H. G. pro, Penna struthionis similis est.*

16 Induratur ad filios suos. *ms. G. pro, Duratur ad filios suos.*

28 In petris manet, & in prærupis. *ms. H. c. G. pro, manet, in prærupis.*

CAP. 40.

3 vt tu iustificeris. *ms. pro, vt iustificeris.*

6 Disperge superbos in furore tuo, & respiciens omnem. *ms. H. c. G. pro, Disperge superbos in furore tuo, & confunde eos, & respiciens.*

16 in secreto calami, & locis humentibus. *ms. H. c. G. pro, in secreto calami, in locis hum.*

27 Pone super eum. *ms. H. c. pro, Pones super eum.*

CAP. 41.

2 Quis ante dedit mihi. *ms. H. c. pro, Et quis ante dedit mihi.*

3 Non parcam ei, & verbis potentibus. *ms. H. c. G. pro, non parcam ei verbis potentibus.*

CAP. 42.

4 & ostende mihi. *ms. H. c. G. pro, & responde mihi.*

16 Vixit autem Iob post hæc. *ms. H. c. pro, Vixit autem Iob post flagella hæc.*

IN LIBRO PSALMORVM.

PSAL. 5.

9 dirige in conspectu meo viam tuam. *ms. H. c. pro, dirige in conspectu tuo viam meam. sicut tamen g. habent. Priorem lectionem quia magis respondet Hebræis, videtur D. Hieronymus magis probare, ep. ad Sunniam & Fretellam.*

PSAL. 10.

7 Quoniã iustus Dominus iustitias dilexit. *ms. H. c. pro, Quoniã iustus Dominus, & iustitias dilexit. sicut tamen g. habent.*

PSAL. 12.

4 ne vnquam obdormiam in mortẽ. *ms. G. H. pro, ne vnquam obdormiam in morte.*

PSAL. 13.

5 Quoniã Dominus in generatione iusta est. *ms. H. pro, Quoniã Dominus in generatione iustorum. sicut tamen g. habent.*

PSAL. 16.

1 Intende deprecationi meæ. *ms. G. pro, Intende deprecationem meam.*

2 oculi tui videant æquitates. *ms. H. c. pro, oculi mei videant æquitates. G. legunt, oculi mei videant æquitates. Primam lectionem que respondet Hebræo, pro vera habet D. Hieronymus, ep. ad Fretellam.*

PSAL. 21.

20 auxilium tuum, ad defensionem. *ms. pro, auxilium tuum à me, ad defensionem. sicut g. tamen habent.*

De hoc loco scribit D. Hieronymus in ep. ad Sunniam & Fretellam, in hæc verba: Tu autem Domine ne elögaueris auxilium tuum: dicitis inuenisse vos, meum, quod & verum est, & ita corrigendum. Neque enim si quid scripturam est errore mutatum, stulta debemus contentione defendere.

PSAL. 26.

8 exquisiuit facies mea. *ms. H. c. pro, exquisiuit te facies mea. sicut g. tamen habent. Sed melius, inquit Hier. superius est.*

PSAL. 30.

9 in manibus inimici: statuisti. *ms. pro, in manus inimicorum: statuisti. sicut g. tamen habent. H. habent, in manu inimici.*

PSAL. 32.

7 Congregas sicut in vitem aquas. *ms. pro, sicut*

VARIÆ LECTIONES

vtrem, sicut g. tamen habent.

PSAL. 37.

17 & dum commouerentur pedes mei. *ms. pro, & dum commouentur pedes mei. H. & G. habent, & in vacillari pedes meos.*

PSAL. 43.

6 spernemus insurgentes in nos. *ms. pro, spernemus insurgentes nobis. sicut g. tamen habent.*

10 & non egredieris in virtutibus nostris. *ms. H. c. pro, & non egredieris Deus in virtutibus nostris. sicut g. tamen habent. Sed Deus, inquit Hier. superfluum est.*

PSAL. 46.

5 speciem Iacob, quem dilexit. *ms. pro, speciem Iacob, quam dilexit. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 47.

5 Quoniam ecce reges congregati sunt. *ms. H. c. pro, Quoniam ecce reges terra congregati sunt. sicut g. tamen habent.*

De hoc loco D. Hieron. In veteribus Latinorum codicibus scriptum erat, reges terræ: quod nos sustulimus, quia nec in Hebræo, nec in Septuaginta reperitur.

PSAL. 48.

3 & filij hominum in vnũ, diues & pauper. *ms. G. pro, & filij hominum, simul in vnũ, diues & pauper. H. & c. habent, simul: sed deinde omittunt, in vnũ; vt hoc loco simul positũ videri possit.*

PSAL. 51.

2 Cum venit Doeg Idumæus. *ms. H. c. pro, Cum venit Doeg Idumæus. sicut g. tamen habent.*

2 Venit Dauid in domũ Achimelech. *ms. H. c. pro, in domũ Abimelech. sicut g. tamen habent.*

7 & emigrabit te de tabernaculo, & radicem tuam. *ms. H. c. pro, & emigrabit te de tabernaculo tuo, & radic. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 53.

5 quæsierunt animam meam, non proposuerunt. *ms. H. c. pro, quæsierunt animam meam, & non proposuerunt. sicut g. tamen habent.*

6 adiuuat me, Dominus susceptor est. *ms. H. c. pro, adiuuat me, & Dominus susceptor est. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 54.

17 Et Dominus saluauit me. *ms. pro, & Dominus exaudiuit me. H. legunt saluabit me. G. exaudiuit me.*

PSAL. 55.

13 quæ reddam laudationes tibi. *ms. H. pro, quæ reddam laudationis tue. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 57.

4 Abalienati sunt peccatores. *ms. G. pro, Alienati sunt peccatores.*

PSAL. 58.

15 Et conuertetur ad vesperam. *ms. H. c. pro, Conuertentur ad vesperam. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 65.

17 & exultaui sub lingua mea. *ms. pro, & exaltaui sub lingua mea. sicut tamen H. & G. habent. c. habent, & laus eius sub lingua mea.*

PSAL. 70.

16 introibo in potentias Domini. *ms. pro, introibo in potentiam Domini.*

PSAL. 71.

11 omnes reges: omnes gentes. *ms. c. H. pro, omnes reges terra: omnes gentes. sicut g. tamẽ habent. Sed terra, inquit Hieronymus, superfluum est.*

PSAL. 73.

2 montem Sion. *ms. pro, mons Sion.*

PSAL. 77.

38 Et multiplicauit vt auerteret. *ms. pro, Et abundabit vt auerteret. H. & G. habent, & multiplicabit ad auertendum. c. habent, multiplicat.*

53 & deduxit eos. *ms. G. pro, & eduxit eos. H. habent, & duxit eos.*

PSAL. 78.

13 In generationem & generationem. *ms. G. pro, In generatione & generationem.*

PSAL. 82.

19 tu solus altissimus super omnem terram. *ms. G. H. c. pro, tu solus altissimus in omni terra.*

PSAL. 88.

20 posui adiutorium super potentem. *ms. H. G. pro, Posui adiutorium in potente.*

34 neque decipiam in veritate mea. *ms. H. c. pro, neque nocebo in veritate mea. G. habent, neque iniuria afficiam.*

40 Eueristi testamentum. *ms. H. G. c. pro, Auertisti testamentum.*

43 Exaltasti dexteram inimicorum eius. *ms. H. pro, Exaltasti dexteram deprimentium eum.*

45 & sedem eius in terram collisisti. *ms. G. H. c. pro, & sedem eius in terra collisisti.*

PSAL. 89.

1 Domine refugium tu factus es nobis. *ms. H. c. pro, refugium factus es. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 91.

4 In decachordo & psalterio. *ms. H. pro, In decachordo psalterio.*

PSAL. 93.

20 qui fingis dolorem in præcepto. *ms. pro, qui fingis laborem in præcepto. sicut tamen H. & G. habent.*

PSAL. 94.

2 Praueniamus faciem eius. *ms. G. pro, Praoccepimus faciem eius.*

PSAL. 96.

10 de manu peccatorum liberabite eos. *ms. H. c. pro, de manu peccatoris liberabit eos. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 97.

1 Liberauit eum dextera eius. *ms. pro, Saluauit eum dextera eius. sicut tamen H. G. & c. habent.*

PSAL. 99.

1 Iubilare Domino omnis terra. *ms. H. c. pro, Iubilare Deo omnis terra. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 101.

19 Scribantur hæc. *ms. pro, Scribatur hæc. cui tamẽ lectioni magis videntur fauere H. c. & G. quæ videntur significare, Scribatur hoc.*

PSAL. 102.

20 Benedicite Domino angeli eius. *ms. H. c. pro, Benedicite Domino omnes angeli eius. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 103.

14 Vt educat panem. *ms. pro, Vt educas panem. H. G. & c. habent, ad educendũ panem: quod ambiguum est. posteriorem tamen lectionem, Vt educas, magis probat D. Hieronymus, ep. ad Sunniam & Fretellam.*

PSAL. 107.

9 & Ephraim fortitudo capitis mei. *ms. H. c. pro, & Ephraim susceptio capitis mei. G. habent, defensio, vel susceptio.*

PSAL. 117.

4 Dicant nunc qui timent Dominum. *ms. H. c. pro, Dicant nunc omnes qui timent Dominum. sicut g. tamen habent.*

23 est hoc, est mirabile. *ms. H. c. pro, est istud, & est mirabile. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 118.

118 discedentes à iustitiis tuis. *ms. pro, discedetes à iustificationibus tuis. sicut g. tamen habent. H. & c. habent, à præceptis tuis.*

145 Clamaui in toto corde, exaudi me Domine. *ms. H. c. pro, Clamaui in toto corde meo, exaudi me Dom. sicut g. tamen habent.*

146 & custodiã mandata tua. *ms. pro, & custodiã testimonia tua. sicut tamen H. G. & c. habent.*

150 Appropinquauerunt persequentes me iniqui. *ms. pro, Appropinquauerunt persequentes me iniquitati.*

PSAL. 120.

7 Dominus custodiet te. *ms. H. c. pro, Dominus custodiat te.*

PSAL. 131.

7 Introibimus in tabernacula eius, & adorabimus. *ms. G. pro, Intremus in tabernacula eius, adoremus.*

PSAL. 136.

1 dum recordaremur Sion. *ms. pro, dum recordaremur nos Sion. H. & G. habent, in recordari nos Sion.*

PSAL. 137.

4 quia audierunt verba oris tui. *ms. H. c. pro, quia audierunt omnia verba oris tui. sicut g. tamen habent.*

PSAL. 139.

4 Acuerunt linguam suam sicut serpentes. *ms. pro, serpentiis. sicut c. tamen habent. H. & c. legunt serpens.*

8 Domine Deus virtus salutis meae. *ms. c. h. pro,* Domine Domine virtus salutis meae. sicut *g.* tamen habent.

PSAL. 143.

10 Qui dat salutem regibus. *ms. pro,* Qui das salutem regibus. *h. & g.* habent, *danti* salutem regibus.

10 qui redemit David seruum suum de gladio maligno. *ms. g. h. pro,* qui redemisti David seruum tuum de gladio maligno.

PSAL. 144.

7 & iustitiam tuam exultabunt. *ms. pro,* & iustitia tua exultabunt. *h. & c.* habent, & iustitiam tuam canent, siue, laudabunt. *g.* & iustitia tua exultabunt.

PSAL. 146.

4 & omnibus eis nomina vocat. *ms. c. pro,* & omnibus eis nomina vocans. sicut *g.* tamen habent. *h.* habent, *vocabit.*

PSAL. 148.

4 & aquae quae super caelos sunt. *ms. h. c. pro,* & aqua quae super caelos. sicut *g.* tamen habent. *h.* non habent, *sunt,* sed subintelligunt.

PSAL. 149.

4 & exaltavit mansuetos in salute. *ms. pro,* & exaltabit mansuetos in salute. sicut *g.* tamen habent. *h. & c.* habent, *glorificabit.*

6 Exaltationes Dei in gutture eorum. *ms. g. h. pro,* Exultationes Dei in gutture eorum. *c.* habent, *Laudes* Dei in gutture eorum.

IN PROVERBIIS

SALOMONIS.

CAP. I.

4 vt detur paruulis astutia, adolescenti scientia. *ms. h. g. pro,* vt detur paruulis astutia, & adolescenti scientia.

22 quae sibi sunt noxia cupiunt. *ms.* quibus fauet *g. pro,* quae sibi sunt noxia cupient. *h. cupiuerunt.*

CAP. 2.

12 vt eruaris a via mala, ab homine. *ms. h. pro,* vt eruaris a via mala, & ab homine. sicut tamen *g. & c.* habent.

CAP. 3.

15 Pretiosior est cunctis opibus: & omnia. *ms. h. c. g. pro,* Pretiosior est cunctis opibus sapientia: & omnia.

21 Custodi legem atque consilium: & erit. *ms. h. c. pro,* Custodi legem meam, & consiliū meum: & erit.

CAP. 4.

11 monstrabo tibi, ducam te per. *ms. h. pro,* monstrabo tibi, & ducam. sicut *c.* tamē habent.

16 non enim dormiunt nisi malefecerint. *ms. h. g. pro,* non enim dormiunt nisi cum malefecerint. *c.* habent, *donec* malefaciant.

26 Dirige semitam pedibus tuis. *ms. h. pro,* semitas. sicut *g.* tamen habent.

28 Vias enim, quae a dextris sunt, nouit Dominus: peruersae vero sunt quae a sinistris sunt.

29 Ipse autem rector faciet cursus tuos: itinera autem tua in pace producet.

Hos duos versus pleraque manuscripta cum Graecis legunt. *h.* autem & *c.* non habent.

CAP. 5.

3 fauus enim stillans labia meretricis. *ms. pro,* fauus enim distillans labia meretricis.

4 quasi absinthium, & acuta quasi gladius biceps. *ms. h. c. g. pro,* quasi absinthium, & lingua eius acuta quasi gladius biceps.

21 Respicit Dominus vias hominis. *ms. h. c. g. pro,* Respicit Dominus viam hominis.

CAP. 6.

10 paululum conferes manus, vt dormias. *ms. h. g. pro,* paululum conferes manus tuas, vt dormias. sicut *c.* tamen habent.

CAP. 7.

3 Liga ea in digitis tuis. *ms. h. pro,* liga eam in digitis tuis.

7 Et video paruulos. *ms. pro,* video.

18 Veni inebriemur vberibus, donec illucescat dies, & fruamur cupitis amplexibus. *ms. h. c. g. pro,* Veni inebriemur vberibus,

& fruamur cupitis amplexibus, donec illucescat dies.

CAP. 8.

11 Melior est enim sapientia cunctis pretiosissimis gemmis. *ms. h. g. c. pro,* cunctis opibus pretiosissimis.

17 Et qui manē vigilat ad me. *ms. h. g. c. pro,* Et qui manē vigilauerint ad me.

25 ante colles ego parturiebar. *ms. h. c. pro,* ante omnes colles ego parturiebar. sicut *g.* tamē habent.

31 ludens coram eo omni tempore: ludens in orbe terrarum. *ms. h. c. pro,* ludens coram eo omni tempore, & ludens in orbe terr.

34 qui audit me, qui vigilat. *ms. h. pro,* qui audit me, & qui vigilat. sicut tamē *g. & c.* habent.

CAP. 9.

14 Sedit in foribus. *ms. h. g. pro,* Sedet in foribus.

CAP. 10.

31 & lingua prauorum peribit. *ms. h. c. g. pro,* lingua prauorum peribit.

CAP. 12.

2 hauriet gratiam a Domino. *ms. h. c. g. pro,* hauriet sibi gratiam a Domino.

17 Qui quod nouit loquitur, index iustitiae est. *ms. h. g. c. pro,* Qui quod nouit loquitur, index iustitiae est.

CAP. 13.

2 De fructu oris, homo satiabitur bonis. *ms. g. h. pro,* De fructu oris sui homo satiabitur bonis. sicut *c.* tamen habent.

2 anima autem prauaricatorum iniqua. *ms. h. g. pro,* anima autem impiorum iniqua.

23 & alij congregantur. *ms. pro,* & alij congregantur.

24 Qui parcat virgae suae, odit filium suum. *ms. c. h. pro,* Qui parcat virgae, odit filium suum. sicut *g.* tamen habent.

CAP. 14.

4 Vbi autē plurimae segetes. *ms. h. c. g. pro,* Vbi autem apparent plurimae segetes.

7 & nescito labia prudentiae. *ms. h. pro,* & nescio labia prudentiae.

8 & imprudentia stultorum errans. *ms. h. c. g. pro,* & prudentia stultorum errans.

11 tabernacula vero iustorum germinabunt. *ms. h. c. g. pro,* tabernacula iustorum germinabunt.

29 multa gubernatur prudentia. *ms. c. g. pro,* multa gubernatur sapientia. *h.* habent, *intelligentia.*

32 In malitia sua expellitur impius. *ms. pro,* in malitia sua repellitur impius. *h. & g.* expellitur.

33 & indoctos quoque erudiet. *ms. pro,* & indoctos quosq; erudiet.

CAP. 15.

14 Cor sapientis querit doctrinam. *ms. c. pro,* Cor sapiens querit doctrinam. *h.* Cor intelligens. *g.* habent, *Cor rectum.*

28 Mens iusti meditabitur obedientiam. *ms. pro,* Mens iusti meditabitur sapientiam. *h.* meditabitur ad respondendum, vel, ad humiliandum. *c.* meditabitur in fide. *g.* Corda iustorum meditantur fidem.

CAP. 16.

18 & ante ruinam, exaltatur spiritus. *ms. c. pro,* exaltabitur. *h.* habent, & ante ruinam elatio spiritus. *g.* immodestia.

21 & qui dulcis eloquio, maiora percipiet. *ms. pro,* & qui dulcis eloquio, maiora reperiet. *h.* habent, addet doctrinā. *g.* plura audient. *c.* addit disciplinam.

25 & nouissimum eius ducit ad mortem. *ms. pro,* & nouissima eius ducunt ad. sicut *g.* tamen habent. sed *h. & c.* nouissimum eius via mortis.

27 vir impius fodit malum. *ms. pro,* vir insipiens fodit malum. sicut *g.* tamen habent. *h.* habent, *vir belial.*

30 mordens labia sua perficit malum. *ms. c. g. pro,* mordens labia sua perficiet malum. *h.* habent, *perfecit.*

CAP. 17.

10 Plus proficit correptio apud prudentem. *ms. h. c. g. pro,* Plus proficit correctio apud prudentem.

18 plaudet manibus cum sponderit. *ms. h. pro,* plaudet manibus suis cum sponderit.

CAP. 18.

5 Accipere personam impij non est bonum. *ms. h. c. g. pro,* Accipere personam impij in iudicio non est bonum.

10 ad ipsum currit iustus. *ms. g. pro,* ad ipsam currit iustus.

15 Cor prudens possidebit scientiam. *ms. h. pro,* Cor prudentis possidebit scientiam. sicut *g.* tamen habent.

21 Mors & vita in manu linguae. *ms. h. c. g. pro,* Mors & vita in manibus linguae.

CAP. 19.

16 Qui autem negligit vias suas, mortificabitur. *ms. h. g. pro,* Qui autem negligit viam suam, mortificabitur.

19 Qui impatiens est. *ms. h. c. g. pro,* Qui enim impatiens est.

21 Voluntas autem Domini permanebit. *ms. h. c. pro,* Voluntas autem Domini in aeternum permanebit. sicut *g.* tamen habent.

25 intelliget disciplinam. *ms. pro,* intelliget sapientiam. *h. & c.* habent, *scientiam. g. sensum.*

26 ignominiosus est & infelix. *ms. h. c. pro,* ignominiosus erit & infelix, sicut *g.* tamen habent.

CAP. 20.

7 beatos post se filios derelinquet. *ms. g. pro,* beatos post se filios relinquit. *h. & c.* habent, *beati* filij eius post eum.

18 cogitationes consilij roborantur. *ms. pro,* cogitationes consilij roborantur. *h. g. & c.* habent, *Cogitationes in consilio* firmanantur.

20 extinguetur lucerna eius. *ms. h. c. g. pro,* extinguetur lumen eius.

22 Ne dicas, reddam malum: expecta Dominum. *ms. h. c. g. pro,* Ne dicas, reddam malum pro malo: expecta Dominum.

25 & post vota, tractare. *ms. h. pro,* & post, vota retractare. *g.* habent, post enim votum fecisse, penitere contingit. Ad quem sensum videtur etiam respexisse Caldaeus Paraphrastes.

CAP. 21.

5 Omnis autem piger semper in egestate est. *ms. pro,* piger in egestate est.

12 vt detrahat impios in malum. *ms. h. c. g. pro,* vt detrahat impios a malo.

16 Vir qui errauerit a via doctrinae. *ms. h. c. g. pro,* Vir qui errauerit in via doctrinae.

18 & pro rebus iniquis. *ms. h. c. g. pro,* & pro rebus iniquis.

27 quia offeruntur ex scelere. *ms. h. c. g. pro,* quia offeruntur ex scelere.

CAP. 22.

1 super argentum & aurum. *ms. h. c. pro,* super argentum enim & aurum, *ms. h. c. g. pro,* enim, habent, *autem.*

5 Arma & gladij in via peruersi. *ms. h. c. g. pro,* Arma & gladij in via superbi.

8 metet malum. *ms. h. c. pro,* metet mala. sicut *g.* tamen habent.

19 vnde & ostendā tibi hodie. *ms. h. c. pro,* Vnde & ostendam eam tibi hodie.

21 responderes ex his, illis. *ms. pro,* respondere ex eis, illis. *h. & g.* habent, *ad respondendum.*

27 operimentū tuum de cubili. *ms. h. c. pro,* operimentum de. sicut *g.* tamen habent.

CAP. 23.

5 & auolabunt in caelum. *ms. pro,* & volabunt in caelum. sicut *h. & c.* tamen habent.

28 & quos incautos viderit, interficiet. *ms. pro,* & quos incautos inuenerit, interficiet.

29 cui suffusio oculorum? *ms. pro,* cui suffusio oculorum? *h.* habent, *cui rubor* oculorum? *g.* cuius luidi oculi? *c.* & cui extrema oculorum prominent?

32 sed in nouissimo mordebit. *ms. g. pro,* et in nouissimo mordebit.

CAP. 24.

10 Si desperaueris lassus. *ms. h. c. g. pro,* Si desperaueris lapsus.

29 sic faciam ei reddam vnicuique. *ms. h. pro,* sic faciam ei, & reddam vnicuique, sicut *c.* tamen habent. *g.* habent, *reddam autem* ei.

CAP. 25.

- 13 qui misit eum. *ms. pro, qui miserit eum. h. habent, mittentibus eum. g. eis qui miserunt eum.*
- 24 si sitierit, da ei aquam bibere. *ms. pro, si sitit, da ei aquam bibere. g. habent, si sitiat.*

CAP. 26.

- 2 Sicut avis ad *alia* trāsuolans. *ms. pro, Sicut avis ad alta* trāsuolans. *h. g. c. nec, alta, habent, nec, alta, sed tantum, sicut avis volans.*
- 16 Sapientior sibi piger videtur. *ms. h. c. g. pro, Sapientior sibi stultus videtur.*
- 17 sic qui transit impatiens. *ms. h. pro, sic qui transit & impatiens. sicut c. tamen habent.*
- 22 & ipsa perueniunt ad intima ventris. *ms. h. c. g. pro, ad intima cordis.*

CAP. 27.

- 4 & impetum concitati ferre quis poterit? *ms. pro, & impetum concitati spiritus ferre quis poterit? h. & c. habent, & quis stabit corā zelo, aut, inuidia? g. habent, sed nihil sustinet zelus.*
- 5 Melior est manifesta correptio. *ms. h. c. g. pro, Melior est manifesta correctio.*
- 24 sed corona tribuetur in generatione & generatione. *ms. h. c. g. pro, sed corona tribuetur tibi in generatione & generationem.*
- 26 & hædi, agri pretium. *ms. h. pro, & hædi ad agri pretium. sicut c. tamen habent.*

CAP. 28.

- 24 Qui subtrahit aliquid à patre suo, & à matre. *ms. h. c. pro, Qui subtrahit aliquid à patre suo, vel à matre. sicut c. tamen habent.*
- 25 qui verò sperat in Domino, sanabitur. *ms. pro, qui verò sperat in Domino, saluabitur. h. & c. habent, impinguabitur. g. in cura erit.*

CAP. 29.

- 1 & eum sanitas non sequitur. *ms. g. pro, & eum sanitas non sequetur.*
- 3 Qui autem nutrit scorta, perdet substantiam. *ms. h. c. g. pro, Qui autem nutrit scortum, perdet substantiam. sicut c. tamen habent.*
- 6 & iustus laudabitur atque gaudebit. *ms. h. c. g. pro, & iustus laudabitur atque gaudebit.*
- 15 Virga atque correptio tribuit sapientiam. *ms. h. c. g. pro, Virga atque correctio tribuit.*
- 21 Qui delicatè à pueritia nutrit seruum suum. *ms. h. pro, Qui delicatè à pueritia sua nutrit seruum suum. sicut c. tamen habent.*
- 24 Qui cum fure partitur. *ms. h. c. pro, Qui cum fure participat.*
- 27 qui recta sunt via. *ms. pro, qui in recta sunt via.*

CAP. 30.

- 5 clypeus est sperantibus in se. *ms. h. c. g. pro, clypeus est omnibus sperantibus in se.*
- 17 effodiant eum corui. *ms. g. pro, suffodiant eum corui.*
- 23 per odiosam mulierem. *ms. h. c. pro, & per odiosam. sicut c. tamen habent.*
- 23 cum in matrimonium fuerit assumpta. *ms. pro, cum matrimonio fuerit assumpta.*
- 25 qua preparant in messe. *ms. g. pro, qui preparat in messe. h. habent, & preparauerunt.*
- 31 Gallus succinctus lumbos, & aries. *ms. h. c. g. pro, Gallus succinctus lumbos suos, & aries.*
- 32 & qui stultus apparuit. *ms. pro, & qui stultus apparuerit.*

CAP. 31.

- 9 & iudica inopem & pauperem. *ms. h. c. pro, & vindica inopem & paup. g. habent, diudica.*
- 27 Considerat semitas domus suæ. *ms. h. pro, Considerauit semitas domus suæ.*

IN ECCLESIASTE.

CAP. I.

- 2 Vanitas vanitatum, omnia vanitas. *ms. h. c. g. pro, vanitas vanitatum, & omnia vanitas.*
- 3 quod factò opus est. *ms. pro, quo factò opus est.*
- 8 & vrceos in ministerio. *ms. pro, & vrceolos in ministerio.*

VARIÆ LECTIONES

- 21 & hoc ergo vanitas, & magnum malum. *ms. pro, & hoc quoque vanitas, & magnum malum. h. c. & c. tamen habent, etiam hoc vanitas, & magnum malum.*

CAP. 4.

- 17 multo melior est obedientia. *ms. h. c. g. pro, multo enim melior est obedientia.*

CAP. 5.

- 2 & in multis sermonibus inuenitur stultitia. *ms. pro, & in multis sermonibus inuenietur stultitia. h. g. & c. habent, & vox stulti in multitudine verborum.*
- 9 Auarus non impletur pecunia. *ms. pro, Auarus non implebitur pecunia. sicut tamen h. g. & c. habent.*

CAP. 6.

- 3 Si genuerit quispiam centum filios. *ms. pro, Si genuerit quispiam centum liberos.*

CAP. 7.

- 3 & viuens cogitat. *ms. h. g. pro, & viuens homo cogitat.*
- 3 quid futurum sit. *ms. pro, quid futurum sit. c. quoque satis innuunt illam lectionem.*

CAP. 8.

- 15 de labore suo, in diebus vitæ suæ. *ms. pro, de labore suo, omnibus diebus vitæ suæ. sicut c. tamen habent. h. & g. tamen habent, diebus vitæ suæ.*
- 16 & intelligerem distentionem, quæ versatur. *ms. h. c. g. pro, & intelligerem dissensionem, quæ versatur.*

CAP. 9.

- 3 & post hæc ad inferos deducuntur. *ms. pro, & post hæc ad inferos deducuntur. h. & g. tantum habent, & post hæc ad mortuos.*
- 12 & sicut aues laqueo comprehenduntur. *ms. h. c. g. pro, & aues.*
- 12 sic capiuntur homines tempore malo. *ms. pro, sic capiuntur homines in tempore malo.*

CAP. 10.

- 19 In risum faciunt panem. *ms. h. c. g. pro, In risu faciunt panem.*
- 20 & qui habet pennas, annuntiabit sententiã. *ms. h. c. g. pro, & qui habet pennas, annuntiabit.*

CAP. 11.

- 6 Manè semina sementem tuam. *ms. pro, Manè femina semen tuum.*
- 6 hoc an illud, *ms. c. g. pro, hoc aut illud. sicut h. tamen habent.*
- 8 & in omnibus his letatus fuerit. *ms. h. g. pro, & in omnibus his letus fuerit.*

CAP. 12.

- 2 tempus afflictionis, & appropinquant. *ms. h. g. c. pro, tempus afflictionis tua, & approp.*
- 3 antequam tenebescat sol. *ms. h. c. g. pro, antequam tenebescant sol.*
- 3 & lumen, & luna, & stella. *ms. h. g. c. pro, & lumen, & stella, & luna.*
- 9 Vanitas vanitatum, dixit Ecclesiastes, omnia vanitas. *ms. h. c. g. pro, & omnia vanitas.*
- 12 quæ per magistrorum concilium data sunt. *ms. h. g. pro, quæ per magistrorū consilium data.*
- 14 hoc est enim omnis homo. *ms. h. c. g. pro, hoc est omnis homo.*
- 15 Et cuncta quæ fiunt. *ms. pro, Cuncta quæ fiunt. Porro h. c. & g. legunt, Etenim, vel, Quia cuncta & c.*

IN CANTICIS

CANTICORVM.

CAP. I.

- 8 post vestigia gregū, & pasce. *ms. h. g. pro, gregum tuorum, & c.*
- 10 Et dilectus meus. *ms. c. pro, En dilectus.*
- 1 Per noctes quæsiui. *ms. h. g. pro, Per noctem.*
- 11 Egredimini & videte filia Syon regem Salomonem. *ms. h. g. c. pro, Egredimini filia Sion, & videte regem.*
- 16 Et fluant aromata illius. *ms. g. pro, fluent.*
- 1 & comedat fructū. *ms. h. c. g. pro, vt comedat.*

- 1 cum melle meo, bibi vinum. *ms. h. c. g. pro, cum melle meo, & bibi.*
- 7 Qui circumueunt ciuitatem. *ms. h. g. pro, circueunt ciuitatem.*
- 7 Tulerunt pallium meum mibi custodes murorum. *ms. pro, pallium meum custodes murorum. h. habent, pallium meum à super me. c. à me. quibus fauent & c.*

CAP. 6.

- 1 vt pascatur in hortis. *ms. h. g. pro, vt ibi pascatur in hortis.*
- 5 sicut grex ouium. *ms. h. pro, greges.*
- 10 vt viderem poma conualis, vt inspicerem. *ms. h. g. pro, poma conualium, & inspicerem.*
- 12 Reuertere, reuertere Sulamitis. *ms. h. g. pro, Sulamitis.*

CAP. 7.

- 1 Quid videbis in Sulamite. *ms. h. g. pro, videbis in Sulamite.*
- 5 sicut purpura regis, vinctā canalibus. *ms. h. g. c. pro, iuncta.*

CAP. 8.

- 1 & deosculer te, & iam. *ms. h. g. pro, & deosculer, & iam.*
- 7 Aquæ multæ non poterunt extinguere. *ms. h. c. pro, non potuerunt.*

IN LIBRO

SAPIENTIÆ.

CAP. I.

- 9 Auditio ad Dominū veniet. *ms. g. pro, ad Deum.*
- 15 & immortalis, impij autem. *ms. g. pro, & immortalis, iniustitia autē mortis acquisitio: impij autem.*
- 16 quoniam digni sunt. *ms. g. pro, quoniã morte digni sunt.*

CAP. 2.

- 1 Dixerunt enim cogitantes. *ms. g. pro, Dixerūt enim impij cogitantes.*
- 3 quia extincta cinis erit corpus nostrum. *ms. pro, quia extinctus cinis erit corpus nostrū. Fortè legendum, qua extincta: vt referatur ad scintillam.*
- 10 nec veterani reuereamur canos multi tēporis. *ms. g. pro, nec veterano, nec reuereamur.*

CAP. 3.

- 5 & in paucis vexati. *ms. g. pro, in paucis.*
- 7 fulgebunt, & tanquam scintillæ. *ms. g. pro, fulgebunt iusti, & c.*
- 19 Nationis enim iniquæ. *ms. g. pro, nationes enim.*
- 19 Diræ sunt consummationes. *ms. g. pro, consummationis.*

CAP. 5.

- 11 aut tanquam auis. *ms. g. pro, aut auis.*
- 18 accipiet armaturam. *ms. g. pro, & accipiet.*
- 24 perducet omnē terram, iniquitas illorum. *ms. g. pro, iniquitatu.*

CAP. 7.

- 20 differentias arborum. *ms. pro, virgultorum. g. habent, plantarum.*
- 17 quoniam immortalitas est. *ms. g. pro, immortalis.*
- 21 & hoc ipsum erat sapientia. *ms. pro, erat summa sapientia. g. habent, & hoc erat prudentia.*

CAP. 9.

- 18 Et sic correctæ sunt semitæ eorum qui sunt in terris, & quæ tibi placent didicerunt homines. *ms. g. pro, Et si correctæ sint semitæ, & c. & didicerunt.*

CAP. 10.

- 2 Et eduxit illum de limo terra. *Hæc verba nec ms. legunt, nec g.*
- 3 Per iram homicidij fraternitatis deperit. *ms. pro, fraternitas. g. habent, Fratricidalibus deperit furoribus.*
- 3 & in filiis misericordia fortem. *ms. pro, misericordiam. g. habent, & in filij visceribus fortem.*
- 17 & fuit illis in velamento die. *ms. pro, diei.*
- 18 Transtulit illos. *ms. g. pro, Et transtulit illos.*

CAP. 11.

- 2 & in locis desertis fixerunt. *ms. g. pro, fecerunt.*
- 21 Sed & sine his. *ms. g. pro, Nam & sine his.*
- 23 qua descendit. *ms. g. pro, qui.*
- 24 Sed misereris omnium. *ms. g. pro, Et misereris.*

- 6 & deuoratores sanguinis, à medio sacramento tuo, & auctores. ms. g. pro, & deuoratores sanguinis, & auctores.
 6 perdere uoluiſti per manus parètum noſtrum. ms. g. pro, perdere uoluiſti à medio sacramento tuo, per manus.
 12 In conſpectum tuum ueniet. ms. g. pro, in conſpectu tuo ueniet.
 13 quoniam non iniuſtè iudicaſti iudicium. ms. g. pro, iudicas.
 19 Docuiſti autè populum tuum. ms. g. pro, enim.
 19 quoniam das locum. ms. g. pro, quoniam iudicans das locum.
 26 Qui autè ludibriis increpationis non ſunt. ms. g. pro, & increpationibus.
 26 non ſunt correpti. ms. g. pro, correcti.

CAP. 13.

- 3 quorum ſi ſpecie delectati. ms. pro, quorum & ſi ſpecie. g. habet, quorum ſi quidem ſpecie.
 9 Si enim tantum potuerunt ſcire. ms. g. pro, potuiſſent.
 15 Pòuens illud, confirmans ferro. ms. g. pro, & confirmans.

CAP. 14.

- 3 Tua autem Pater prouidètia gubernat. ms. g. pro, prouidètia ab initio cuncta gubernat.
 11 & in tentationem animis hominum. ms. g. pro, anime.
 14 Superuacuitas enim hominũ aduenit in orbè terrarum. ms. g. pro, hominũ hac aduenit in.
 15 Qui tunc homo mortuus fuerat. ms. g. pro, Qui tunc quaſi homo.
 16 conualeſcente iniqua conſuetudine. ms. g. pro, antiqua.
 17 propter quod longè eſſent. ms. pro, propter hoc quòd. g. habent, eò quòd.
 19 Ille enim uolens placere illi. ms. g. pro, uolens plus placere.
 20 Multitudo autem hominum adducta per ſpeciem operis. ms. g. pro, abducta.
 20 Nunc Deũ exiſtimauerunt. ms. pro, eſtimauerũt.
 24 ſed alius alium. ms. g. pro, ſed & alius alium.
 26 Inordinatio, mœchia & impudicitia. ms. c. pro, mœchia & impudicitia.

CAP. 15.

- 6 digni ſunt, qui ſpem habent. ms. g. pro, digni ſunt morte, qui.
 8 Et poſt puſillum ſe ducit. ms. pro, reducit ſe. g. habent, paulò poſt abit.

CAP. 16.

- 1 Propter hæc per his ſimilia. ms. pro, Propter hæc et his ſimilia. g. habet, propter hoc per ſimilia.
 8 Et in hoc autem. ms. g. pro, In hoc autem.
 8 oſtendiſti inimicis noſtris. ms. g. pro, tuis.
 10 Nec draconũ uenenatorum uicerunt dentes. ms. g. pro, Nec draconũ, nec uenenatorum.
 11 In memoria enim ſermonũ tuorum examinantur. ms. pro, exterminabantur. g. habent, inferebantur.
 11 & uelociter ſaluabantur. ms. g. pro, ſanabantur.
 13 Tu enim uitæ & mortis habes poteſtatem. ms. g. pro, Tu es Domine qui uitæ.
 19 ut iniqua terræ nationem exterminaret. ms. g. pro, iniquam.
 21 Subſtantia enim tua dulcedinẽ tuã. ms. g. pro, Subſtantia enim tuam, & dulcedinem tuam.
 21 quam in filios habes, oſtendebat. ms. g. pro, oſtendebas.
 23 Ut nutrentur iuſti, etiam ſuæ uirtutis. ms. g. pro, iuſti, ignis etiam.
 24 Exardeſcit in tormentum. ms. pro, Exardeſcit.
 25 Propter hoc & tunc in omnia. ms. g. pro, & tunc omnia.

CAP. 17.

- 7 & ſapientia, gloria correptio. ms. g. pro, gloria correptio.
 10 Frequenter enim preoccupant peſſima, redarguente conſcientia. Hunc uerſum omittit ms. & g.
 11 dat teſtimonium condemnata. ms. g. pro, data eſt in omnium condemnationem.
 13 maiorem computat conſcientiam eius cauſa. ms. pro, maiorem putat potentiam eius cauſa. Eſt tamen ms. quod potentiam legit. g. habent,

IN LATINIS BIBLIIS.

maioſrem putat ignorãtiã, præbente tormentum cauſa.

- 14 Qui impotentem uere noctem. ms. g. pro, Qui in potentem uenere noctem.

CAP. 18.

- 1 Et horum quidem uocẽ audiebant. ms. g. pro, uocem inimici audiebant.
 2 magnificabant: & qui. ms. g. pro, magnificabãt te: & qui.
 2 gratias agebant: & ut eſſet. ms. g. pro, gratias agebant tibi: & ut.
 5 Et vno expoſito filio, & liberato. ms. g. pro, ſed liberato.
 8 Sicut enim læſiſti aduerſarios, ſic & nos. ms. g. pro, aduerſarios noſtros, ſic & nos.
 9 In concordia diſpoſuerunt. ms. g. pro, In concordiam diſpoſuerunt.
 9 patrum iam decantantes laudes. ms. g. pro, patrum omnium.
 13 Tunc cùm fuit exterminium. ms. g. pro, Tunc cùm primum fuit exterminium.
 15 Omnipotens ſermo tuus exiliens. ms. g. pro, tuus Domine exiliens.
 18 cauſam demonſtrabat. Viſiones enim. ms. g. pro, cauſam demonſtrabat mortis. Viſiones.

CAP. 19.

- 3 habentes luctus. ms. g. pro, luctum.
 9 Qui liberabas illos. ms. pro, liberaſti.
 15 qui eiſdẽ uſi erant iuſtitis. ms. g. pro, iſtitutis.

IN ECCLESIASTICO.

CAP. 1.

- 8 creator, omnipotens. ms. pro, creator omnium, omnipotens. g. hæc non habent.
 12 gaudium et longitudinem dierum. ms. g. pro, gaudium in longitudinem.
 19 Et in diebus conſummationis illius. ms. pro, conſolationis. g. hæc non habent.
 34 Non ſis incredibilis timori Domini. ms. c. pro, Contumax nõ ſis & incredibilis timori Dei.

CAP. 2.

- 2 & ſuſtine: inclina. ms. pro, & inclina.
 17 & quid facietis. ms. g. pro, facient.
 18 Conſeruabunt uiam illius. ms. g. pro, uerbum.

CAP. 5.

- 13 profer reſponſum. ms. g. pro, proferas.
 16 nõ appelleris fuſurro, & lingua tua ne capiaris. ms. g. pro, fuſurro in uita tua, & in lingua.

CAP. 6.

- 3 Et folia tua comedet, & fructus tuos perdet, & relinqueris. ms. pro, comedat, perdat, relinqueris. g. habent, comedes, perdes, dimittes te.
 5 & lingua gratioſa in bono. ms. pro, eucharis. g. habent, beneloquens.

- 31 alligatura ſalutaris. ms. pro, ſalutis.

- 32 ſuperpones tibi. ms. pro, impones. g. habent, circumpones.
 33 diſces: & ſi. ms. g. pro, diſces eam: & ſi.

CAP. 7.

- 2 & diſcedent mala abſ te. ms. pro, deficient. g. habent, declinabit à te peccatum.

CAP. 8.

- 6 omnes in correptione ſum? ms. g. pro, corruptione.
 12 dare reſponſum. ms. g. pro, dabis.

CAP. 9.

- 10 in uia conculcabitur. ms. pro, in uia ab omnibus prætereuntibus cõculcabitur. Iſtud nõ eſt in g.
 24 & princeps populi. ms. g. pro, principes.

CAP. 10.

- 12 Sic & rex, hodie eſt. ms. pro, Sicut & rex.

CAP. 11.

- 8 & in medio ſermonum, ne. ms. g. pro, ſeniorum.
 31 & ſicut proſpectator. ms. pro, proſpector.
 35 à tuis propriis. ms. g. pro, à uis propriis.

CAP. 13.

- 7 narrans tibi bona. ms. g. pro, tibi omnia bona.
 17 Audiens uerò illa. ms. g. pro, Audiens uerò uerba illa.

- 22 aut quæ pax diuiti. ms. g. pro, aut quæ pars bona diuiti.
 25 expellitur & à notis. ms. g. pro, expelletur.

CAP. 14.

- 14 & particula boni doni non. ms. pro, bona diei. g. habent, deſiderij boni.

CAP. 15.

- 1 Qui timet Deum, faciet illud. ms. pro, faciet bona. g. faciet illa.

- 9 in ore peccatoris: quoniã à Deo. ms. pro, in ore peccatoris, quia non eſt à Domino miſſus: quoniã à Deo. g. quoniam non eſt à Domino miſſa illi. In ſapientia enim dicitur laus.

- 16 fidem placitam facere. ms. g. pro, ſeruare.

CAP. 16.

- 9 peregrinationi illorum, & execratus. ms. g. pro, illorum, & percuffit eos, & execratus.

- 13 ſic correptio illius. ms. pro, ſic & correptio illius. g. habent, ſic & correptio illius.

- 20 Et in omnibus hiſ inſenſatum eſt cor. ms. non legunt hæc uerba.

- 22 & interrogatio omnium in. ms. g. pro, hominum.

- 27 & in iudicio Dei. ms. g. pro, in iudicio Dei.

- 27 & ab inſtitutione ipſorum, diſtinxit. ms. g. pro, & ab inſtitutione hominũ impiorũ, diſtinxit.

CAP. 17.

- 7 Poſuit oculum ſuum ſuper corda. ms. g. pro, poſuit oculos ipſorum ſuper corda.

- 10 conſtituit cum illis, & iudicia ſua. ms. g. pro, cũ illis, & iuſtitiam & iudicia ſua.

- 14 omnia opera illorũ. ms. pro, & omnia opera. g. habent, ideo omnia opera illorum.

- 16 ſuper iniquitatem illorum. ms. pro, propter, uel, per. ſicut & ms. quædam habent. g. non ſunt abſconſæ iniuſtitia illorum ab eo.

- 17 in interiores partes terra. ms. pro, inferiores. g. hæc non habent.

- 18 & corrogauit deficientes. ms. g. pro, confirmauit.

- 19 Precare ante faciem eius. ms. pro, Domini.

- 20 ab iniuſtitia. Et. ms. g. pro, ab iniuſtitia tua. Et.

- 24 Ante mortem conſtere. Hæc uerba nec ms. quædam legunt, nec g.

- 25 Confefſio. Hoc uerbum negligunt multa ms. g. tamen habent.

- 30 aut quid nequius excogitauit. ms. g. pro, aut quid nequius quã quod excogitauit.

CAP. 18.

- 9 & effudit ſuper eos. ms. pro, effundit. g. habent, effundet.

- 15 Miſeretur excipientis doctrinam miſerationis. ms. g. pro, miſerator excipientis.

- 18 & utraque cum. ms. g. pro, ſed utraque.

- 25 in conuerſione faciei. ms. g. pro, in conuerſatione facies.

- 26 & neceſſitatum paupertatis. ms. g. pro, & neceſſitatem.

- 27 mutabitur tempus. ms. pro, immutabitur.

- 28 Homo ſapiens in omnibus metuet. ms. pro, metuit.

- 30 & inſillauerunt prouerbia. ms. g. pro, implorauerunt.

CAP. 19.

- 16 Eſt qui labitur lingua, ſed non ex animo. ms. g. pro, lingua ſua, ſed &c.

- 20 & ipſa execratio. ms. g. pro, & in ipſa.

- 21 in timore, quã qui. ms. g. pro, in timore Dei, quã qui.

CAP. 20.

- 5 tacens, non habens. ms. pro, & non habens. g. habent, non enim habet.

- 16 & non erit gratia bonis illius. ms. g. pro, gratia in bonis.

- 20 homo ingratus, quaſi. ms. pro, acharis: quod uerbum textus Græcus habet.

CAP. 21.

- 8 Potens lingua mendaci. ms. pro, audaci. g. neutrum habent.

- 11 Et in fine illorum. ms. g. pro, in finem.

- 12 Qui cuſtodit iuſtitiam. ms. pro, cuſtodierit.

- 15 Vbi abundat amaritudo. ms. g. pro, eſt amaritudo.

CAP. 22.

- 3 filia autem in deminoratione fiet. ms. g. pro, filia autem fatua in.

- 8 Qui narrat uerbum non attendenti. ms. pro, non audienti.

- 8 de graui ſomno. Qui enumerat ſulto, & in fine dicit. ms. pro, de graui ſomno. Cum dormiente loquitur qui enarrat ſulto ſapientiam, & in fine narrationis dicit. g. habent, narrat dormienti qui narrat fatuo, & in fine dicit.

- 19 Loramentum ligneum. ms. g. pro, Sicut loramentum,

- 21 Sicut ornatus arenosus in pariete limpido, & verba ista non leguntur in ms. G. tamen habet.
 21 sicut *pals* in excelsis. ms. G. pro, sicut *palea* in excelsis.
 27 fidem posside cum proximo. ms. G. pro, cum amico.
 32 vt non cadam ab ipsis. ms. G. pro, in ipsis.

CAP. 23.

- 1 ne derelinquas me in consilio eorum. ms. G. pro, in cogitatu & consilio eorum.
 2 vt in ignorantibus eorum. ms. G. pro, vt in ignorantibus eorum.
 3 in conspectu aduersariorum, & gaudeat. ms. G. pro, in conspectum aduersariorum meorum, & gaudeat.
 8 In vanitate sua apprehendetur peccator. ms. G. pro, apprehenditur.
 8 & maledicus scandalizabitur. ms. G. pro, maledictus.
 13 Et si frustraerit, delictum illius. ms. G. pro, frustraerit fratrem, delictum.
 14 Replebitur enim retributione pessima domus illius. ms. pro, retributione domus illius. G. habent, calamitate, quod cum retributione pessima coincidit.
 16 & in delictis non volutabunt. ms. G. pro, volutabunt.
 17 indisciplinate loquelæ. ms. pro, indisciplinose.
 24 non cessabit transgrediens. ms. G. pro, non fatigabitur.
 27 & non intelligit. ms. pro, intellexit.

CAP. 24.

- 14 ad initio, ante secula. ms. G. pro, ab initio, & ante.
 39 à mari enim abundauit. ms. G. pro, abundabit.
 41 ego quasi fluuius vorax. ms. pro, Dorix. G. habent, Διόρυξ, id est, fossa.
 42 Rigabo hortum meum plantationum. ms. G. pro, hortum plantationum.
 42 & inebriabo pratus mei fructu. ms. pro, partus. G. habent, viriditatem meam iustam.
 45 & illuminabo sperantes. ms. pro, & illuminabo omnes sperantes.

CAP. 25.

- 5 et quomodo in senect. ms. G. pro, quomodo in.
 23 in medio proximorum eius. Ingemuit. ms. G. pro, proximorum. Ingemuit.

CAP. 26.

- 9 in muliere infideli. ms. pro, zelotypa. G. avtίζηλος.
 13 viatur se. ms. G. pro, abutatur se.
 14 oculis caue. ms. G. pro, oculorum eius caue.

CAP. 27.

- 5 remanebit stercus. ms. G. pro, puluis.
 12 homo sanctus. ms. pro, sensatus. G. habent, pius.
 19 non persequaris post eum. ms. G. pro, persequeris.
 21 sic dereliquisti proximum. ms. G. pro, sic qui reliquisti proximum.
 28 & plaga dolosa diuidet. ms. G. pro, dolosa dolosi diuidet.
 29 proximo, offendet in eo. ms. pro, proximo suo, offendet.

CAP. 28.

- 11 immittet inimicitiam. ms. G. pro, immittit.
 20 non habebit requiem, nec habitabit cum requie. ms. G. pro, nec habebit amicum in quo requiescat.
 26 & in flamma sua. ms. G. pro, in flamma sua.

CAP. 29.

- 6 verba acediae & c. ms. G. pro, tædij.
 7 Aduersatus solidè, vix reddet dimidium. ms. pro, aduersabitur, solidè vix reddet dim.
 19 fidem facit pro proximo suo. ms. G. pro, fidem facit proximo suo.
 22 derelinquet liberantem se. ms. G. pro, dereliquit liberantem se.

- 24 multos perdidit dirigentes. ms. G. pro, diligentes. G. habent, diuites.
 30 super minimum & magnum placeat tibi. ms. G. pro, minimum pro magno placeat tibi.

CAP. 30.

- 8 euadit durus. ms. G. pro, euadet.

CAP. 31.

- 10 quis probatus est. ms. G. pro, qui.
 13 non dicas, simulata sunt. ms. pro, si multa sunt, sicut G. tamen habent.

VARIÆ LECTIONES

- 17 in conuiuio. Intellige. ms. G. pro, in conuiuio vineo. Intellige.
 32 quæ vita est quæ minuitur? vinum. ms. pro, quæ vita est quæ minuitur vino? G. habent, quæ vita ei qui diminuitur vino?
 36 exultatio animæ & cordis. ms. G. pro, corporis.

CAP. 32.

- 10 Loquere in tua causa vix. Si bis. ms. pro, vix cum necesse fuerit. Si bis. G. habent, Loquere si necessitas tui.

- 13 In medio magnatorum non præsumas. ms. G. pro, In medio magnatorum loqui non præsumas.

- 14 Ante construam præbit coruscans. ms. G. pro, ante grandinem.

CAP. 33.

- 8 & præceptum custodiens. Et immutauit. ms. G. pro, custodiens, per Dei sapientiam diuiduntur. Et immutauit.

- 12 Dominus separauit eos. ms. G. pro, Domini.

- 31 Si est tibi seruus, sit tibi. ms. G. pro, seruus fidelis, sit.

CAP. 34.

- 3 similitudo hominis. ms. G. pro, similitudo alterius hominis.

- 10 in multis factus. ms. G. pro, in multis factus.

CAP. 35.

- 3 Et propitiationem litare sacrificiis super iniustitias. Hac verba nec in ms. nec in G. reperiuntur.

- 21 non conrogabitur. ms. pro, non consolabitur. sicut G. tamen habent.

- 21 quousque contribulet dorsum. ms. G. pro, vt.

CAP. 36.

- 12 inimicorum dicentium. ms. G. pro, & inimicorum.

- 16 inenarrabilibus verbis tuis. ms. G. pro, virtutibus.

- 19 & sciant omnes. ms. G. pro, vt.

- 21 contingunt cibum fera, & c. ms. G. pro, contingunt cibum, & c.

CAP. 37.

- 4 Sodalis amico coniucundatur. ms. G. pro, coniucundabitur.

- 11 de ea quæ æmulatur. ms. G. pro, de huius quæ.

- 21 immutabit cor: partes. ms. G. pro, cor: ex quo partes.

- 33 & aplestia appropinquabit. ms. G. pro, & auditas.

- 34 propter aplestiam multi obierunt. ms. G. pro, crapulam.

CAP. 39.

- 15 nomen, derelinquet plus. ms. G. pro, nomen eius, derelinquet plus.

- 22 in verbo eius. ms. G. pro, in verbo enim eius.

- 28 conuertit aquas. Et siccata est. ms. pro, aquas in siccitatem. Et. G. habent, aquas in falsuginem.

- 33 in tempore consummationis. ms. G. pro, & in tempore.

- 37 in necessitatem præparabuntur. ms. pro, in necessitate. G. habent, ad manus.

- 38 & in scripta dimisi. ms. G. pro, & scripta.

CAP. 40.

- 2 adiuuentio expectationis. ms. G. pro, adiuuentiones.

- 3 vsque ad humilitatum in terra & cinere. ms. G. pro, vsque ad humilitatum in terram & cinerem.

- 5 somnus mortis immutat. ms. pro, noctis. sicut G. tamen habent.

- 6 modicum tanquam nihil. ms. G. pro, modicum autem tanquam.

- 10 omnia quæ de terra. ms. G. pro, omnia enim quæ.

- 21 tibia & psalterium. ms. G. pro, tibia.

- 25 aurum & argentum constituet pedem. ms. G. pro, & argentum, & constructio pedum.

CAP. 41.

- 6 & quid superueniet tibi. ms. G. pro, & quæ superuenient tibi.

- 18 & thesaurus occultus. ms. pro, inuisus. sicut G. tamen habent.

- 20 veruntamen reueremini in his. ms. G. pro, veruntamen in his.

- 28 Caue. Verbum istud nec ms. legunt, nec G.

CAP. 42.

- 6 de correptione emptionis. ms. pro, de corruptione emptionis. G. habent, de differente venditione mercatorum.

CAP. 43.

- 9 in firmamento cæli resplendent species cæli. ms. G. pro, respondens gloriosè species.

- 11 & non exardescunt in. ms. pro, deficient. G. habent, & non accendentur.

- 21 tanquam acumina tribuli. ms. pro, cacumina. G. habent, sudium cacumina.

CAP. 44.

- 3 in potentatibus suis. ms. pro, potestatibus.

- 5 in peritia sua. ms. G. pro, pueritia.

- 5 carmina in scriptura. ms. G. pro, carmina scripturarum.

- 16 vt det gētibus penitentiam. ms. G. pro, sapientiā.

- 22 dedit illi semen. ms. G. pro, gloriam.

- 24 & in Isaac eodē modo. ms. G. pro, & Isaac.

- 25 & testamentum confirmauit. ms. G. pro, & testamentum suum confirmauit.

CAP. 45.

- 5 audiuit eum. ms. G. pro, audiuit enim eum.

- 6 & dedit illi coram præcepta. ms. G. pro, illi cor ad præcepta.

- 7 Aaron fratrem eius. ms. pro, suum.

- 9 zona glorie. ms. G. pro, iustitia.

- 12 stola sancta auro. ms. G. pro, stolam sanctam.

- 14 coronam auream super mitram eius, expressam. ms. G. pro, corona aurea super mitram eius, expressa.

- 14 desideria oculorum. ms. G. pro, desiderio.

- 17 sacrificia ipsius consumpta sunt. ms. pro, consummata sunt. G. habent, tota offerentur.

- 21 dedit illi. ms. G. pro, & dedit illi.

- 25 diuisti illi. ms. G. pro, dimisit illi.

- 27 Caterum in terra, gentes. ms. G. pro, inter gentes.

- 31 & testamentum Dauid regis. ms. pro, regi.

CAP. 46.

- 4 ipse Dominus perduxit. ms. G. pro, percussit.

- 12 vt videret omnes. ms. G. pro, & viderunt omnes.

- 15 permanens ad filios illorum. ms. pro, permanente.

- 17 & vidit Dominus Iacob. ms. G. pro, Deum.

CAP. 47.

- 3 sicut cum agnis. ms. pro, sicut in agnis. sicut G. tamen habent.

- 16 retexit anima tua. ms. G. pro, sua.

- 30 valde auerterunt illos. ms. G. pro, valde enim auerterunt illos.

CAP. 48.

- 1 quasi fax ardebat. ms. G. pro, facula.

- 10 in iudicium temporum. ms. pro, in iudicium.

CAP. 50.

- 1 corroborauit populum. ms. G. pro, templum.

- 2 & excelsa templi. ms. pro, excelsi parietes templi. G. habent, excelsus circuitus templi.

- 4 à pernicie. ms. pro, à perditione. G. habent, à casu.

- 11 & vestiri eum consummatione. ms. G. pro, in consummatione.

- 30 Qui ponet illa in corde suo. ms. pro, ponit.

CAP. 51.

- 33 comparate vobis sine argento. Et collum. ms. G. pro, sine argento sapientiam. Et collum.

IN ESAIA.

Hier. significat quod lectionem habeat textus commentarij Hieronymi adiunctus.

CAP. I.

- 3 Israel autem non cognouit. ms. Hier. H. c. pro, Israel autè me non & c. sicut G. tamè habent.

- 11 Plenus sum holocausto arietu & adipe pinguiu. ms. Hier. pro, plenus sum. holocausta arietu & adipem pinguium. Hebraei videntur vtramque lectionem admittere.

- 13 ne afferatis vltra. ms. pro, offeratis. sicut Hier. tamen habet. H. & c. habent, ne addatis adducere, vel venire facere. quod etiam pro offerre vsurpatur.

- 15 Manus vestra. ms. Hier. H. pro, Manus enim vestra. sicut G. tamen & c. habent.

- 23 Principes tui inobedientes. ms. Hier. G. pro, infideles. H. habent, declinantes. c. rebelles.

- 24 heu consolabor. ms. Hier. H. pro, heu ego conf.

CAP. 2.

- 3 Venite & ascendamus. ms. H. G. C. pro, Venite, ascendamus.

7 & repleta est. ms. Hier. h. c. pro, repleta est, sicut g. tamen habent.

11 Oculi sublimis hominis. ms. Hier. g. pro, sublimis. h. & c. habent, oculi sublimitatis hominis, i. oculi elati & sublimis.

17 Et incuruabitur sublimitas hominum. ms. Hier. h. c. pro, omnis sublimitas. g. habent, omnis homo.

CAP. 3.

1 Et omne robur aquae. fortem. ms. Hier. h. c. pro, Et fortem.

5 Et irruet populus. ms. c. pro, corruet. sicut tamen g. & Hier. habent. h. videntur significare, & opprimetur, vel expilabitur populus. nonnulli exponunt, erit exactor, aut violenter ager populus, ut significetur seditio.

6 Domesticum patris sui. Vestimentum tibi est. ms. Hier. h. pro, patris sui, & dicit: Vestimentum, & c. g. & c. habent, dicens.

7 Respondebit in die illa. ms. h. c. pro, respondebitque. Hier. habet, & respondebit, g. & respondens.

9 Agnitio vultus eorum respondit eis. ms. Hier. h. pro, respondebit. g. habent, restitit. c. testificatur contra eos.

16 Et dixit Dominus: Pro eo. ms. Hier. h. c. g. pro, Dominus Deus. Pro eo.

16 Et plaudebant, ambulabant. ms. h. pro, & ambulabant, sicut Hier. tamen habet.

CAP. 5.

2 Et plantauit eam electam. ms. pro, vineam electam. sicut g. tamen habent. h. habent, & plantauit eam vitem optimam: quibus consentiunt c. Hier. habet, & plantauit vineam Sorec: quod solus, ait, Symmachus, electam est interpretatus, exprimens sensum qui tenetur in verbo.

6 Et ascendent vepres. ms. h. pro, & ascendet super eam vepres. sicut tamen g. & Hier. habent.

7 Vineam enim Domini. ms. h. g. c. pro, autem. sicut Hier. tamen habet.

9 In auribus meis sunt haec, Domini exercituum. ms. Hier. g. h. pro, sunt haec, dicit Dominus exercituum.

CAP. 6.

3 Sanctus Dominus exercituum. ms. Hier. h. g. c. pro, Dominus Deus exercituum.

CAP. 7.

4 In ira furoris Rasim & Syriae, & c. ms. Hier. h. c. pro, Rasim regis Syriae.

14 Et vocabis nomen eius E M A N V E L. ms. Hier. g. h. pro, vocabitur. c. habent, vocabitur. quo modo etiam h. verti posse testatur Hier.

CAP. 8.

18 Et pueri, quos. ms. h. g. c. pro, & pueri mei, quos.

19 A Deo suo requirit. ms. Hier. pro, requirit. sicut tamen h. & g. habent.

19 Requirit, pro viuus a mortuis? ms. Hier. h. g. c. pro, requirit visionem, pro viuus ac mortuis.

21 Et transfibit per eam, corruet. ms. Hier. h. g. c. pro, & corruet.

22 Et tenebrae, dissolutio, & c. ms. Hier. h. pro, & dissolutio.

CAP. 9.

13 Incuruantem & refrenantem die vna. ms. pro, deprauantem. sicut tamen habent ms. quedam, Hier. & Compl. g. habent, magnum & paruum. c. dominatorem & satrapam. h. ramum & iuncum.

17 Et conuoluetur superbia fumi. ms. h. pro, in superbia. sicut Hier. tamen habet.

20 Et Ephraim Manassen: simul ipsi. ms. Hier. h. c. pro, & simul. g. habent, quia simul.

CAP. 10.

5 In manu eorum indignatio mea. ms. h. Hier. g. c. pro, eius.

24 In virga percutiet te. ms. Hier. h. pro, in virga enim.

25 Indignatio & furor meus. ms. h. g. c. pro, indignatio mea, & c. sicut Hier. tamen habet.

32 Filiae Sion, collem Ierusalem. ms. Hier. h. pro, & collem. sicut tamen g. & c. habent,

CAP. 11.

8 Super foramine aspidis. ms. h. g. c. pro, foramina. Hier. habet, super foramen.

8 Et in cauernam reguli. ms. Hier. h. g. c. pro, caeuerna. CAP. 13.

4 Regum & gentium congregatum. ms. g. pro, regum, gentium. sicut tamen Hier. h. & c. habent: nisi quod h. & c. pro regum, habeant regnorum.

4 Praecipit militiae belli. ms. h. c. pro, praecipit. sicut tamen Hier. & g. habent.

9 Ecce dies Domini venit. ms. Hier. h. g. pro, veniet.

18 Et lactentibus uteri. ms. Hier. quibus consentiunt h. quae habent, & fructui ventris. g. quae habent, & filiorum vestrorum. & c. quae habent, & super paruulum ventris, & c. pro, & lactantibus uteris.

CAP. 14.

9 Infernus subter conturbatus est. ms. g. pro, subter te. sicut Hier. & c. tamen habent. h. infernus subter conturbatus est tibi, vel propter te.

20 Tu enim terram tuam disperdidisti. ms. Hier. pro, disperdisti.

27 Dominus enim exercituum decreuit. ms. h. Hier. g. c. pro, Dominus exercituum.

31 Et non est qui effugiet agmen eius. ms. pro, effugiat. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 15.

3 Et in plateis eius omnis ululat. ms. h. habent, omnis ululabit. g. ululate. c. omnes ululant, pro, omnis ululatus. sicut Hier. tamen habet.

3 Descendit in fletum. ms. h. quibus consentiunt, pro, descendet. sicut Hier. tamen habet.

5 Vitulam cõternantem. ms. Hier. h. g. c. pro, cõsternantem.

CAP. 16.

1 Emitte agnum dominatorem terrae. ms. Hier. h. g. c. pro, agnum Domine dominatorem.

14 Et nunc locutus est Dominus dicens. ms. Hier. h. g. c. pro, locutus est dicens.

14 Et relinquetur paruus & modicus. ms. h. Hier. g. c. pro, in eo paruus & c.

CAP. 17.

4 Et pinguedo carnis eius marcescet. ms. pro, emarcescet. Hier. habet, & pingues carnes eius marcescent.

8 Non respiciet lucos & delubra. ms. h. pro, respicient. sicut tamen Hier. & g. habent.

CAP. 18.

2 Ad gentem expectantem, expectantem & conculcatam. ms. h. quoque eandem vocem repetunt, non tamen g. nec Hier.

4 Dominus ad me: Quiescam. ms. Hier. h. g. c. pro, Ego quiescam.

5 Totus efflorescit. ms. pro, effloruit. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 19.

4 Ait Dominus Deus exercituum. ms. Hier. pro, Dominus exercituum. sicut g. tamen habent. h. & c. habent, Dominator Domini exercituum.

CAP. 20.

4 Nudum & discalceatum. ms. pro, nudam & discalceatam, quod tamen h. magis exigere videntur. g. & c. habent, nudos & discalceatos. Hier. habet, Inuenim & senum nudam & discalceatam.

6 Ecce haec erat spes nostra. ms. Hieron. h. g. c. pro, haccine erat.

CAP. 21.

12 Cõuertimini, venite. ms. Hier. pro, & venite.

CAP. 22.

8 Et videbis in die illa. ms. Hier. h. pro, videbitis. g. habent, insipient.

CAP. 23.

16 Sume citharam. ms. Hier. h. g. pro, sume tibi citharam.

18 Et erunt negotiatio eius. ms. h. g. c. pro, negotiationes. Hieron. habet, & erit negotiatio eius.

CAP. 24.

2 Sic dominus eius: sicut ancilla. ms. Hieron. h. c. pro, & sicut ancilla. g. tamen habent & c.

4 Defluxit orbis, infirmata est. ms. Hier. h. c. pro, & infirmata est.

CAP. 25.

1 Domine Deus meus es tu, exaltabo te. ms. Hier. h. g. c. pro, & exaltabo te.

6 Conuiuium vindemiae, pinguium medullatorum. ms. Hier. h. pro, conuiuium pinguium medullatorum.

CAP. 26.

6 Conculcabit eam pes, pedes pauperis. ms. Hier. h. g. c. pro, pes pauperis.

10 Et non discer iustitiam: in terra. ms. Hier. h. g. pro, iustitiam facere: in terra.

11 Et non videant. ms. Hieron. g. pro, ut non. h. neutrum habent, sed tantum: non videbunt.

CAP. 27.

8 Meditata est in spiritu suo. ms. pro, meditata est. sicut tamen habent Hieron. h. g. & c.

CAP. 28.

21 Sicut in valle. ms. Hier. h. quibus c. sensu conueniunt, pro, sic in valle.

21 Alienum opus eius. ms. Hier. h. pro, alienum est opus eius.

21 Peregrinum opus eius ab eo. ms. h. g. pro, peregrinum est opus. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 30.

4 Erant enim in Thani. ms. h. c. pro, ierant enim in Taphnis. Hier. habet, erunt. g. habent, quia sunt in Thanis: pro, Taphnis, & Thani. h. habent Thaan.

8 Nunc ergo ingressus. ms. g. pro, nunc ingressus. sicut tamen Hier. & h. habent.

CAP. 32.

7 Cogitationes concinnauit. ms. Hier. h. pro, concinnabit. g. habent, iniqua cogitat.

10 Post dies & annum vos. ms. h. pro, & annos, & vos. g. habent, diebus anni. c. diebus enim cum annis. Hier. habet, & annum & vos.

11 Exuite vos, & confundimini. ms. Hier. pro, confundemini. h. habent, & nudare. g. nude estote. c. nudamini.

13 Spina & vepres ascendent. ms. Hieron. pro, spinae.

CAP. 33.

2 Te enim expectauimus. ms. Hier. h. g. c. pro, expectamus.

6 In temporibus tuis. ms. Hier. h. pro, suis. c. habent, in tempore suo.

10 Nunc exaltabor, nunc subleuabor. ms. Hier. h. g. c. pro, & nunc sublimabor: videtur tamen aequè posse verti sublimabor, ac subleuabor.

11 Concupietis ardorem, parietis stipulam. ms. Hier. h. pro, & parietis.

15 Et loquitur veritates. ms. Hier. pro, veritatem. h. habent, rectitudines. c. rectam viam.

CAP. 34.

6 Et hircorum, de sanguine. ms. Hier. h. pro, & de sanguine.

CAP. 35.

4 Confortamini, nolite timere. ms. h. g. pro, & nolite. sicut tamen Hier. & c. habent.

4 Et saluabit vos. ms. Hier. h. c. pro, nos, sicut g. tamen habent.

CAP. 37.

14 Et expandite eos Ezechias coram Domino. ms. h. g. pro, eos coram Domino. sicut g. tamen habent.

28 Et introitum tuum cognoui. ms. h. pro, ego cognoui. sicut g. tamen habent.

29 In viam, per quam venisti. ms. Hier. pro, in via.

CAP. 38.

5 Et vidi lachrymam tuam. ms. h. pro, lachrymas tuas.

16 Domine sic viuatur. ms. pro, Domine si sic viuatur. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 40.

14 Et erudiuit eum scientiam. ms. pro, scientiam.

19 Nunquid non scilicet? ms. Hier. h. g. pro, conflatit.

21 Nunquid non scitis? ms. pro, scietis. sicut tamen h. Hier. & g. habent.

B 4

- 24 Equidem neque plantatos, neque satos, neque radicato in terra trunco eorum. *ms. pro, Et quidem neque plantato, neque sato, neque &c. n. habent, Etiam non sunt plantati, etiam neque sunt sati. G. Non enim plantabuntur, neque ferentur. Hier. Equidem neque; plantatus, neque; satus, neque radicatus in terra trunco eorum.*
- 28 Qui creauit terminos terra, non deficiet. *ms. Hieron. h. g. c. pro, & non deficiet.*
- CAP. 41.
- 2 & sicut stipulam. *h. g. c. pro, sicut stipulam. sicut n. tamen habent.*
- 7 vt non moueretur. *ms. pro, moueatur.*
- 12 erunt quasi non sint. *ms. h. g. c. pro, & erunt.*
- 18 Aperiam in supremis collibus. *ms. h. pro, in supinis. sicut Hier. tamen habet. g. habent, in montibus. c. in torrentibus.*
- CAP. 42.
- 13 & sicut vir preliator. *ms. pro, sicut vir &c. sicut n. tamen habent.*
- CAP. 43.
- 3 Egyptu, Aethiopia. *ms. h. c. pro, & Aethiopia. sicut g. tamen habent.*
- 20 glorificabit me. *ms. h. g. c. pro, & glorificabit.*
- CAP. 44.
- 7 Ex quo constitui populum antiquu. *ms. Hier. h. g. c. pro, constitui mihi.*
- 11 conuenient omnes. *ms. Hier. h. g. c. pro, conuenient enim omnes.*
- 16 & de medio eius carnes comedit. *ms. Hier. h. g. c. pro, carnes coxit, & comedit.*
- 20 Cor insipientis adorauit illud. *ms. h. pro, adorabit. sicut tamen Hier. habet.*
- CAP. 45.
- 4 & vocauit te in nomine tuo. *ms. h. pro, te nomine tuo. sicut tamen g. habent.*
- 5 Ego Dominus, & non est amplius. *ms. h. g. c. pro, Ego Dominus, non est.*
- 9 Vae qui contradicit factori suo. *ms. pro, sictori. n. habent, plasmatori.*
- 12 Ego, manus mea. *ms. h. g. c. pro, Ego, & manus mea.*
- CAP. 46.
- 6 conducentes aurificem. *ms. Hier. h. g. pro, artificem.*
- 8 & confundimini. *ms. pro, confundamini.*
- 13 & Israel gloriam meam. *ms. h. g. pro, in Israel.*
- CAP. 49.
- 3 Quia in te gloria labor. *ms. Hier. h. g. pro, glorificabor.*
- 5 Et nunc dicit Dominus. *ms. Hier. h. c. pro, Et nunc haec dicit. g. habent, sic dicit.*
- 6 Ecce dedi te in lucem gentium. *ms. g. pro, dedi te in lucem. sicut Hier. habet. n. habent, & dedi.*
- CAP. 50.
- 1 Ecce in iniquitatibus vestris. *ms. h. g. c. pro, Ecce enim in.*
- 6 ab increpantibus & conspuentibus. *ms. Hier. h. g. c. pro, & conspuentibus in me.*
- CAP. 53.
- 2 Et ascendit. *ms. h. pro, ascendet.*
- 11 In scientia sua iustificabit. *ms. Hier. h. c. pro, Scientia sua.*
- 11 Ipse iustus seruus meus multos. *ms. h. pro, seruos meos. sicut Hier. habet.*
- CAP. 54.
- 1 Letare sterilis. *ms. g. pro, Lauda. n. habent, Praconiza.*
- 1 quam eius quae habet virum. *ms. pro, habebat. n. habent, quam filij maritatae. g. quam habentis virum.*
- CAP. 55.
- 13 Pro saluica ascendet abies. *ms. pro, Pro saliuicula. sicut Hier. tamen habet.*
- CAP. 57.
- 21 Non est pax, dicit Deus meus, impiis. *ms. Hier. h. pro, Non est pax impiis, dicit Deus meus. sicut tamen g. habent.*
- CAP. 58.
- 2 Rogant me iudicia iustitiae: appropinquare Deo volunt. *ms. h. pro, & appropinquare. sicut g. tamen habent.*

VARIÆ LECTIONES

- 7 Induc in domu. Cum videris nudum. *ms. h. pro, in domum tuam. sicut tamē g. habent.*
- CAP. 60.
- 9 Me enim insula expectant. *ms. pro, expectabunt. sicut tamen n. & c. habent. g. habent, expectauerunt.*
- CAP. 61.
- 1 Eo quod vnixerit Dominus me. *ms. h. pro, vnixerit me. sicut tamen g. habent.*
- 3 vt ponerem iugentibus Syon. *ms. Hier. h. g. c. pro, vt ponerem fortitudinem iugentibus.*
- 8 Diligens iudiciu, odio habens. *ms. h. c. pro, & odio habens. sicut g. tamen habent.*
- 8 rapinam in holocausto. *ms. pro, in holocaustum.*
- CAP. 63.
- 10 & affixerunt spiritum sanctum eius. *ms. g. pro, sancti eius. Hier. habet vtunque. n. habent, sanctitatis eius.*
- 11 Moyfi populi sui. *ms. h. Hier. pro, & populi.*
- CAP. 64.
- 8 & ne vltra memineris iniquitatis: ecce. *ms. h. c. pro, iniquitatis nostrae: ecce. sicut g. tamen habent.*
- CAP. 65.
- 1 ad gentem quae non inuocabat nome meum. *ms. Hier. h. g. c. pro, ad gentem, quae nesciebat me, & quae non inuocabat nome meum.*
- 6 & retribuam in sinu eorum. *ms. h. g. pro, in sinu.*
- 22 Et opera manuum eorum inueterabunt electis meis. Non laborabunt frustra. *ms. Hier. quibus accedunt n. & c. quae habent, Et opus manuum suarum inueterabunt electi mei. Quam lectione agnoscit Hier. & Septuaginta ab eo citati. Non &c. pro, Electi mei non laborabunt frustra. sicut g. tamē hodie hab.*
- CAP. 66.
- 1 Et quis est iste locus quietus meae? *ms. pro, Et quis iste locus requietionis meae? n. & g. vtroque modo possunt verri.*
- 17 post vnam intrinsecus. *ms. h. pro, post ianuam. sicut tamen habet textus Hier. commentariis additus.*
- 21 dicit Dominus: sic stabit. *ms. Hier. h. g. c. pro, dicit Dominus Deus: sic stabit.*

IN IEREMIA

PROPHETA.

CAP. I.

- 7 Noli dicere, Puer sum. *ms. h. c. pro, Quia puer sum. sicut tamen Hier. & g. habent.*
- 9 Et dixit Dominus ad me. *ms. Hier. h. g. c. pro, Et dixit ad me.*
- CAP. 2.
- 7 fructum eius, & optima illius. *ms. pro, & bona illius. sicut tamen Hier. & g. habent. n. habent, & bonum eius.*
- 11 Si mutauit gens deos, & certè. *ms. h. c. pro, deos suos, &c. sicut g. tamen habent.*
- CAP. 4.
- 10 Et ecce peruenit gladius. *ms. h. g. c. pro, Ecce peruenit.*
- 31 Vox filiae Syon intermorientis. *ms. pro, intermorientes. sicut Hier. habet.*
- CAP. 5.
- 4 Ignorantes viam Domini, iudicium Dei sui. *ms. Hier. h. pro, & iudicium. sicut g. tamen habent.*
- 6 Quia multiplicatae sunt prauaricationes eorum. *ms. Hier. pro, multa.*
- 8 Equi amatores, & emissarii facti sunt. *ms. pro, amatores in feminas, &c. sicut Hier. tamen habet. Istud, in feminas, neque etiam n. habent, nec g. nec c.*
- 13 Prophetae fuerunt in ventum, & responsum. *ms. h. g. c. pro, in ventum locuti, &c.*
- 14 in ore tuo ignem. *ms. g. pro, in ignem. sicut tamen Hier. & n. habet. c. habet, instar ignis.*
- 14 & populum istum ligna. *ms. h. g. pro, in ligna. sicut tamen Hier. habet.*
- 17 & armenta tua: comedet vineam tuam. *ms. h. pro, & comedet. sicut tamen g. habent.*
- 19 Sic seruicis alienis in terra non vestra. *ms. h. g. pro, diis alienis, quomodo Hier. saltem intellexit. c. habent, populis colentibus idola.*

- 20 Annunciate haec domui Iacob. *ms. h. c. Hier. pro, haec. sicut g. tamen habent.*
- CAP. 6.
- 18 Et cognosce congregatio. *ms. Hier. h. pro, & cognosce.*
- 19 Ecce ego adduco mala. *ms. h. g. pro, adducam.*
- 21 vicinus & proximus, & peribunt. *ms. Hier. c. pro, vicinus & proximus peribunt. sicut tamen g. habent. n. vtramque videntur recipere lectionem.*
- 27 & probabis viam eorum. *ms. Hier. h. g. pro, vias.*
- CAP. 7.
- 24 sed abierunt in voluntatibus. *ms. Hier. pro, voluptatibus. n. & c. habent, in consiliis. g. in desideriis.*
- 32 & sepelient in Topheth. *ms. h. g. c. pro, sepelientur. sicut Hier. tamen habet.*
- CAP. 8.
- 4 Nunquid qui cadet, non resurget? *ms. Hieron. pro, cadit. n. & c. habent, Nunquid cadent, & non &c. g. cadens.*
- 11 & sanabant contritionem filiae. *ms. Hier. h. g. c. pro, contritiones.*
- CAP. 9.
- 2 adulteri sunt, ceterus prauaricatoru. *ms. Hier. h. g. pro, & ceterus.*
- 20 & assumat auris vestra. *ms. Hieron. h. c. pro, & assumant aures vestra. sicut g. tamen habet.*
- 21 per fenestras nostras, ingressa est domus nostras. *ms. h. Hier. c. pro, per fenestras vestras, ingressa est domus vestras. sicut g. tamen habent.*
- CAP. 10.
- 5 in similitudinem palmae fabricata sunt. *ms. Hieron. pro, fabricata sunt.*
- 9 & aurum de Ophaz. *ms. Hier. h. pro, Ophir. g. habent, Mophaz.*
- 14 omnis homo a scientia, confusus est. *ms. Hier. h. g. c. pro, a scientia sua, confusus est.*
- 22 & habitaculum draconum. *ms. Hier. h. g. c. pro, habitacula.*
- CAP. 11.
- 4 quae praecipio vobis. *ms. Hier. g. pro, praecipi. n. habent futurum Piel.*
- 13 & secundum numerum viarum Ierusalem. *ms. Hier. h. g. c. pro, viarum tuarum Ierusalem.*
- 15 in domo mea facit. *ms. pro, fecit. sicut tamen Hier. & g. habent.*
- 19 super me consilia, Mittamus lignu. *ms. Hier. h. pro, dicentes, Mittamus. sicut g. habent.*
- CAP. 12.
- 12 Venerunt vastatores. *ms. Hier. h. g. c. pro, venerunt omnes vastatores.*
- 12 vastatores: quia gladius Domini. *ms. Hier. h. g. c. pro, vastatores terra, quia &c.*
- CAP. 13.
- 6 Surge, vade ad Euphraten. *ms. h. g. pro, & vade.*
- 18 humiliamini: sedete, quoniam. *ms. Hier. h. g. c. pro, sedete in terra, quoniam.*
- 18 quoniam descendit de capite vestro. *ms. Hier. h. g. c. pro, descendet.*
- CAP. 14.
- 8 saluator eius in tempore tribulationis. *ms. Hier. h. c. pro, saluator noster in &c.*
- 9 velut vir vagus, vt fortis. *ms. h. pro, vagus & fortis.*
- 14 & diuinationem, & fraudulentiam. *ms. pro, & diuinationem fraudulentam. sicut Hieron. habet. n. habent, & diuinationem, & nihil. g. & diuinationes, & auguria.*
- 18 Propheta namq, & sacerdos. *ms. pro, quoque. sicut Hier. habet. n. habent, etia propheta, etia sacerdos. g. & c. propheta & sacerdos.*
- 20 iniquitatem patrum nostrorum. *ms. h. pro, iniquitates.*
- CAP. 15.
- 1 Si steterit Moyses & Samuel. *ms. Hier. h. c. pro, steterint.*
- 14 in furore meo: super vos ardebit. *ms. Hier. h. c. pro, & super vos.*
- CAP. 16.
- 14 Propterea, ecce dies veniunt. *ms. Hier. h. g. pro, venient.*

- 4 Quoniam ignem succēdistis in furore meo. ms. Hier. h. g. pro, succēdisti.
 9 Prauum est cor omnium, & inscrutabile. ms. Hier. pro, hominis. h. & c. habent, Dolosum est cor prae omnibus. g. Profundum est cor super omnia.
 26 de ciuitatibus Iuda, & circuitu Ierusalem. ms. pro, & de circuitu. sicut tamen h. & c. habent.

- 15 in viis suis, in semitis seculi. ms. h. g. c. pro, & in semitis.

- 2 ad vallem filij Ennon. ms. Hier. h. pro, filiorum Ennon. sicut g. tamen habent.
 2 quae ego loquar ad te. ms. Hier. h. g. c. pro, quae ego loquor.
 6 Propterea, ecce dies veniunt. ms. Hier. h. g. pro, venient.
 8 Super vniuersas plagas eius. ms. h. c. pro, Super vniuersa plaga eius. sicut tamen g. & Hier. habent.

- 7 & non mouebitur, neque parceret. ms. pro, & non fleteretur. sicut Hier. omnino habet. h. & c. habent, non ignosceret.

- 4 & non formidabunt vltra. ms. h. g. c. pro, non formidabunt vltra. sicut Hieron. tamen habet.
 6 In diebus illius saluabitur Iuda. ms. h. g. c. pro, illius. sicut Hier. tamen habet.
 13 Vidi fatuitatem: prophetabant in Baal. ms. Hieronym. h. g. pro, & prophetabant in Baalim.
 14 Vidi similitudinem, adulterium, & iter mendacij. ms. Hier. pro, adulterantium. h. habent, Vidi turpitudinem, adulterare, & c. g. Vidi horribilia, adulterantes, & c.
 19 Turbo dominicae indignationis egreditur. ms. g. pro, egreditur. sicut tamen Hier. habet. h. habent, egressus est.
 24 Nunquid non caelum & terram ego impleo? ms. Hier. h. g. pro, impleo.

- 2 quod vel quae locutus est Ieremias. ms. Hier. h. g. c. pro, & locutus est.
 38 quasi leo vmbraculum suum, quia facta. ms. h. g. c. pro, suum, facta.

- 9 Cum venerit verbum eius, sciatur. ms. Hier. h. g. pro, tunc sciatur.

- 1 Verba libri quem misit. ms. Hier. pro, qua misit. sicut tamen g. habent. h. & c. vtrunque admittunt.
 6 & multiplicabimini ibi. ms. Hier. h. g. c. pro, multiplicabimini.
 8 Haec enim dicit Dominus. ms. Hier. h. g. c. pro, Haec dicit Dominus.
 14 & inueniar a vobis. ms. Hier. h. g. c. pro, inueniar.
 15 quia dixistis, Suscitauit nobis. ms. h. g. c. pro, Suscitabit. sicut tamen Hier. habet.

- 13 ad alligandum: curationum vtilitas. ms. Hieron. quibus satis fauent h. g. c. pro, ad alligandam curationem tuam, vtilitas.
 16 & qui te vastant, vastabuntur. ms. Hier. h. g. c. pro, & omnes qui te.

- 14 Populus meus bonis meis adimplebitur. ms. Hier. h. g. c. pro, bonis adimplebitur.
 17 filij ad terminos suos. ms. Hieron. h. g. c. pro, filij tui ad terminos suos.
 18 Castigasti me, & eruditus sum. ms. Hieron. h. g. c. pro, Castigasti me Domine, & eruditus sum.
 32 Pepigi cum patribus eorum. ms. h. g. c. pro, cu patribus vestris. sicut Hier. tamen habet.
 34 Cognoscite Dominum. ms. Hier. h. c. pro, Cognosce. sicut g. tamen habent.
 38 Ecce dies veniunt. ms. Hier. h. g. pro, venient.

- 39 Et exibat vltra norma mensura. ms. Hier. h. g. c. pro, normam.

- 32 ipsi, & reges eorum, principes eorum. ms. h. pro, & principes. sicut tamen Hi. & g. habent,
 33 docerem eos diluculo, & erudire. ms. h. g. pro, docerem eos, & erudirem diluculo.

- 2 Qui facturus est, Dominus formaturus. ms. h. c. pro, Qui facturus est, & formaturus. sicut g. tamen habent.

- 6 Ecce ego obducam ei cicatricem. ms. h. g. pro, eis cicatricem.

- 16 Et hoc est quod vocabit eam. ms. pro, & hoc est nomen quod vocabunt eum. sicut g. habent: nisi quod pro, eum, habeant, ei. h. habent. Et iste qui vocabit eam.

- 22 & metiri arena maris. ms. h. g. c. pro, arena maris.

- 5 quia verbum ego locutus. ms. h. g. pro, verbum hoc ego locutus.

- 11 seruos & ancillas quos. ms. h. g. c. pro, seruos suos, & ancillas suas, quos.

- 11 quos dimiserant liberos. ms. pro, dimiserunt.

- 17 Ecce ego praedico vobis libertatem. ms. h. g. c. pro, Et ego.

- 10 & obedientes fecimus. ms. h. g. c. pro, & obedientes fuimus.

- 17 Ecce ego adduco. ms. h. g. pro, adducam.

- 30 dicit Dominus contra. ms. h. g. c. pro, Dominus Deus contra.

- 4 ad eos iuxta verba haec. ms. h. g. pro, vniuersa verba haec.

- 5 Nec enim fas est regem vobis. ms. h. g. c. pro, fas est vobis.

- 6 in funibus, & in lacu non erat. ms. h. c. pro, in funibus, in lacum, in quo non erat. g. habet, in funibus in lacum, & in lacu non erat.

- 11 & antiqua quae. ms. h. c. pro, & antiqua vestimenta, quae.

- 12 ad Ieremiam, Pone. ms. h. g. c. pro, ad Ieremiam prophetam, Pone.

- 12 & subter funes. ms. pro, & super funes. g. habent, sub funibus. h. desubter funes.

- 20 Respondit autem Ieremias, Non te tradent. ms. pro, Respondit autem Ieremias, & dixit ei, Non & c. h. g. c. habent, Et dixit Ieremias, Non.

- 8 Et Iohanan & Ionathan filij Carea, & Sareas filius. ms. h. c. pro, Et Iohanna filius Carea, & Ionathan, & Sareas filius.

- 11 & in filiis Ammon. ms. h. g. c. pro, & in sinibus Ammon.

- 1 filius Osaia. ms. pro, Ozia. h. habent, Hofaiah. g. Osaia.

- 19 Obtestatus sum vos hodie. ms. pro, vobis. h. habent, contestatus sum in vos. g. contestatus sum vobis.

- 2 filius Osaia. ms. pro, Osa. vt supra cap. 42. vers. 1.

- 3 vt interficiat nos. ms. quibus g. c. & h. fauent. pro, & interficiat.

- 9 Sume lapides grandes. ms. h. pro, Sume tibi lapides.

- 1 ad Ieremiam, ad omnes Iudaeos, ms. h. pro, & ad omnes. g. habent, omnibus Iudaeis.

- 4 huius quam odi. ms. pro, huiscemodi qua odiui. h. quoque, g. & c. habent tantum, huius.

- 7 malum grande contra animas. ms. h. g. c. pro, malum grande hoc contra.

- 12 in terra Aegypti, cadent in gladio. ms. h. pro, & cadent. sicut g. tamen habent.

- 17 sine viris nostris fecimus ei. ms. h. g. pro, faciemus ei.

- 19 & ad libandum ei libamina. ms. h. g. c. pro, & ad libandum libamina.

- 6 non fugiat velox. ms. g. pro, non fugiet. sicut c. tamen habet. h. vtroque; modo reddi possunt.

- 12 in sortem, & ambo. ms. pro, in sortem, ambo. h. habent, simul ambo. g. in idipsum vtrique;

- 19 in solitudinem erit. ms. h. g. c. pro, in solitudine erit.

- 25 & super eos qui confidunt. ms. h. g. pro, & super omnes qui.

- 2 Ecce aquae ascendent. ms. h. c. pro, descendant.

- 2 vlulabit omnis habitator. ms. h. pro, vlulabunt omnes habitatores. sicut tamen g. habent.

- 6 Vique quo non quiescis? ms. pro, requiesces. h. g. c. habent, quiesces.

- 18 Moab ascendit. ms. h. g. c. pro, ascendet.

- 34 Aquae quoque Nemrim. ms. h. g. c. pro, aquae vero Nemrim.

- 38 super omnia tecta. ms. h. c. pro, & super. sicut g. tamen habent.

- 11 pupillos tuos, ego faciam eos. ms. h. pro, & ego.

- 29 formidinem in circuitu. fugite. ms. h. g. c. pro, in circuitu eius. fugite.

- 2 confusa sunt sculptilia. ms. h. g. c. pro, sunt omnia sculptilia.

- 2 sculptilia eius. ms. h. c. pro, sculptilia eorum. sicut g. habent.

- 3 ascendit contra eam. ms. h. g. c. pro, ascendet contra eam.

- 7 patrum eorum Domino. ms. h. g. c. pro, corum a Domino.

- 8 ante gregem. ms. h. pro, greges. g. habent, ante faciem ouium.

- 9 Ecce ego suscito. ms. h. g. pro, suscitabo.

- 11 sicut vitulus super. ms. pro, vituli. sicut g. tamen habent. h. habent, vitula.

- 12 in gentibus, deserta. ms. h. g. c. pro, in gentibus, & deserta.

- 19 pascetur Carmelum. ms. pro, Carmelus. h. habent, & pascetur Charmel. c. in terra Charmel. g. in Carmelo.

- 31 quia venit dies tuus. ms. h. g. c. pro, quia veniet dies tuus.

- 41 Ecce populus venit. ms. h. g. c. pro, veniet.

- 6 & saluet vnusquisque. ms. h. g. c. pro, vt saluet vnusquisque.

- 6 quoniam tempus vltionis est. ms. h. c. pro, vltionis eius est. sicut g. tamen habent.

- 11 implete pharetras. ms. h. g. pro, & implete.

- 16 & producit ventum de thesauris. ms. h. pro, ventos. g. habent, lumen.

- 52 super sculptilia eius. ms. h. g. c. pro, super sculptilia Babylonis.

- 4 decima mensis. ms. h. g. pro, decima die mensis.

- 6 nona mensis. ms. h. g. pro, nona die mensis.

- 16 princeps militiae in vinitores. ms. h. g. pro, militiae, vinitores.

- 22 omnia aera: similiter columna secunda, & malogranata. Et fuerunt. ms. h. g. c. pro, omnia aera. Et fuerunt.

IN THRENIS

IEREMIAE.

- 19 vt refocillarent animam suam. ms. Hier. h. pro, animas suas. sicut tamen g. habent.

- 12 in sinum matrum suarum. ms. h. g. pro, in sinu. sicut Hier. tamen habet.

- 15 mouerunt caput suum. ms. Hier. h. g. pro, capita sua.

- 16 & fremuerunt dentibus, dixerunt. ms. h. c. pro, dentibus suis, & dixerunt.

- 16 dixerunt, Denouauimus. ms. h. g. c. pro, Denouabimus.

- 20 si occideretur in sanctuario. ms. h. g. pro, occiditur. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 3.

- 2 me minauit, & abduxit. ms. pro, adduxit. sicut Hier. tamen habet. h. habent, fecit ire. g. deduxit.
 10 Leo in absconditis. ms. Hier. h. c. pro, in abscondito.
 17 Et repulsa est à pace anima. ms. h. g. c. pro, repulsa est anima.
 21 hoc recolens. ms. h. g. c. pro, hac.
 23 Noua diluculo. ms. h. c. g. pro, noui.
 43 & percussisti nos, occidisti. ms. h. g. c. pro, & percussisti, occidisti.
 61 Omnes cogitationes eorū aduersum me. ms. h. g. c. pro, cogitationes aduersum.

CAP. 4.

- 14 Cum que non possent, tenuerunt. ms. Hier. h. g. pro, possent intrare, tenuerunt.
 17 quæ saluare non poterat. ms. h. g. c. pro, nos nō poterat. sicut Hier. tamen habet.
 22 discooperuit peccata tua. ms. Hier. h. g. pro, discooperiet.

CAP. 5.

- 6 vt saturaremur pane. ms. pro, saturemur.

IN PROPHETIĀ

BARUCH.

CAP. I.

- 7 Et ad sacerdotes. ms. g. pro, & ad reliquos sacerdotes.
 8 Cū acciperet vasa. ms. g. pro, acciperent.
 9 & vinclos & potentes. ms. g. pro, & cunctos potentes.
 9 & duxit eos in Babylonem. ms. g. pro, vinclos in Babylonem.
 21 quos misit ad nos. Et abiimus. ms. g. pro, quos misit ad nos, & ad iudices nostros. Et abiimus.

CAP. 2.

- 1 iudicauerunt in Israel. ms. g. pro, iudicauerunt in Ierusalem.
 18 Super magnitudine, & incedit. ms. g. pro, super magnitudinem mali, & incedit.
 19 fundimus misericordiam ante. ms. g. pro, fundimus preces, & petimus misericordiam.
 22 Quod si non audieritis. ms. g. pro, Quod si nō feceritis, nec audieritis.

CAP. 3.

- 27 Neque viam disciplinæ dedit illis. ms. g. pro, disciplinā inuenerunt.

CAP. 4.

- 37 Veniunt collecti tibi ab oriente. ms. pro, collecti ab. sicut g. tamen habent.

CAP. 6.

- 7 Nam lingua ipsorum polita. ms. g. pro, nā ligna ipsorum polita.

IN PROPHETIĀ

EZECHIELS.

CAP. I.

- 3 Iuxta fluium Chobar. ms. pro, secus flumen. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 2.

- 3 Ipsi & patres eorum. ms. Hier. h. g. c. pro, Patres eorum.

CAP. 3.

- 10 quos loquor ad te. ms. h. g. c. pro, quos ego loquor ad te.
 19 in iniquitate sua. ms. Hier. h. g. pro, in impietate sua.

CAP. 4.

- 3 Pones eam murum. ms. Hier. h. g. c. pro, Pone eam in murum.
 4 & assumes iniquitatem eorum. ms. Hier. h. pro, iniquitates. sicut g. tamen habent.
 7 Brachium tuum erit exertum. ms. Hieron. pro, extentum. h. habent, discooperitum. g. Brachium tuum roborabis.
 13 Et dixit Dominus. ms. Hier. h. c. pro, Hac dicit. sicut g. tamen habent.
 14 Et dixit, Ha, ha, ha. ms. pro, A, a, a. Hier. & h. habent Ahab.
 16 Ecce ego conteram. ms. h. Hier. g. c. pro, Ecce conteram.
 16 & comedent panem in pondere. ms. Hier. h.

VARIÆ LECTIONES

- g. pro, & comedent panē suum in pondere.
 17 & contabescant in iniquitatibus. ms. Hier. h. g. c. pro, contabescat.

CAP. 5.

- 4 Et ex eo egredietur. ms. Hier. h. g. pro, ex eis egredietur.
 13 Cū impleuero indignationem. ms. Hier. h. g. c. pro, omnem indignationem.
 16 fames pessimas in eos, quæ. ms. g. pro, in eis, quæ.

CAP. 6.

- 9 in vniuersis abominationibus suis. ms. Hier. h. g. c. pro, illis.
 11 Domus Israel, qui gladio. ms. Hieron. h. pro, quia gladio.
 14 & faciam terram desolatam. ms. Hier. h. g. c. pro, terram eorum desolatam.

CAP. 7.

- 7 Venit contractio super. ms. pro, contritio. Hieronymus habet, contractio. g. complicatio. c. regnum. h. הַתְּפִלָּה: quod variis modis ab interpretibus exponitur.
 10 Egressa est contractio. ms. pro, contractio. vt supra vers. 7.

- 14 Super omnem multitudinem eius. ms. Hier. h. g. pro, super vniuersum populum eius.

- 27 & secundum iudicia eorum. ms. h. g. pro, iudicium eorum.

CAP. 8.

- 12 Certè vidisti fili hominis. ms. h. g. c. pro, vides. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 9.

- 2 In manu sua. ms. Hier. pro, eius.
 6 Paruos & mulieres. ms. g. pro, Paruulum. sicut tamen Hier. & h. habent.

CAP. 10.

- 1 Sapphirus, quasi. ms. Hier. h. pro, & quasi.
 2 quæ sunt subtus Cherub. ms. Hieron. h. c. pro, Cherubin. sicut g. tamen habent.
 10 quasi sit rota in medio. ms. Hieron. h. c. pro, quasi si sit.
 11 gradiebantur, non reuertebantur. ms. h. g. pro, & non. sicut tamen Hier. & c. habent.

CAP. 11.

- 21 Quorum cor post offendicula. ms. pro, quorū autem cor. sicut Hier. tamen habet.
 24 Adduxitque me in Chaldaeam. ms. h. c. g. pro, adduxit in. sicut Hier. tamen habet.
 24 in visione, in spiritu Dei. ms. Hier. h. g. c. pro, in visionem.

CAP. 12.

- 4 Vasa transmigratiōis. ms. h. c. pro, transmigrantis. sicut Hier. tamen habet. g. habent, captiuitatis.
 7 praeceperat mihi: vasa. ms. Hieron. h. g. c. pro, mihi Dominus: vasa.

- 7 quasi vasa transmigratiōis. ms. h. c. pro, transmigrantis. Hier. habet, migratiōis. g. captiuitatis.
 19 propter iniquitatem omnium. ms. Hier. h. g. pro, iniquitates. c. habent, rapinam.
 25 Dominus loquar, quodcunque. ms. h. pro, & quodcunque. sicut g. tamen habent.

CAP. 13.

- 4 quasi vulpes in deserto. ms. Hier. h. g. pro, in deserto.
 10 dicentes pax, & non est. ms. Hier. h. g. c. pro, pax, pax, &.

CAP. 15.

- 2 Quid fiet ligno vitis? ms. Hier. pro, de ligno. h. & g. habent, Quid fiet, seu, erit lignum vitis?
 6 Sic tradidi habitatores. ms. h. g. c. pro, tradam. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 16.

- 14 in decore tuo. ms. pro, meo. sicut h. & c. tamen habent.
 22 & fornicationes tuas, non es. ms. h. g. c. pro, & fornicationes non es.
 25 multiplicasti fornicationes. ms. Hier. h. g. c. pro, multiplicasti omnes fornicationes.
 27 Et auferam ius tuum. ms. pro, iustificatiōem tuam. sicut Hier. tamen habet. h. habent, statutum tuum. g. legitima tua.
 45 Soror sororum tuarū es tu, quæ. ms. pro, tua-

- rum, quæ. sicut g. tamen habent. Hier. & h. habent, tuarum tu, quæ.
 50 & abstuli eas, sicut vidi. ms. h. pro, vidisti. sicut Hier. amen habet.

CAP. 17.

- 4 in urbem negotiatorum. ms. g. pro, in vrbe. sicut tamen Hier. h. & c. habent.
 9 & fructum eius distringet. ms. Hier. h. g. c. pro, fructus eius.
 12 Ecce venit rex. ms. Hier. h. g. c. pro, Ecce veniet rex.

CAP. 18.

- 2 & dentes filiorum obstupuerunt. ms. Hier. e. pro, obstupescunt. h. habent, obstupescunt.
 9 in præceptis. ms. h. pro, & in præceptis. sicut tamen g. habent.
 17 nō acceperit, iudicia mea. ms. Hier. h. g. c. pro, & iudicia.

CAP. 19.

- 7 & ciuitates eorum in. ms. Hier. h. c. pro, ciuitates earum.

CAP. 20.

- 21 filij in præceptis. ms. h. c. pro, & in præceptis.
 28 vt darem illam eis. ms. h. g. pro, vt darem eis.
 42 Cū induxero vos. ms. Hier. g. pro, adduxero.
 46 Ha, ha, ha. ms. Hier. pro, A, a, a. h. habent, Ahab.

CAP. 21.

- 11 Limatus est, vt sit in manu. ms. Hier. pro, est, in manu. h. & g. habent, ad dandum eum in manu.
 17 Plaudam manum ad manum. ms. g. pro, manu ad. sicut Hieron. tamen habet. h. vtroque modo possunt verti.
 22 In caede, & eleuet. ms. g, pro, vt eleuet. sicut Hieron. tamen habet. h. habent, ad eleuandum.

CAP. 22.

- 2 Nonne iudicas, nonne iudicas ciuitatem. ms. h. c. pro, Nonne iudicas ciuitatem, sicut tamen Hier. & g. habent.
 31 indignationem meam, in igne. ms. Hier. h. g. c. pro, & in igne.

CAP. 23.

- 8 in adolescentia eius. ms. Hier. pro, sua.
 24 & rota, & multitudo. ms. h. g. c. pro, & rota, multitudo. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 24.

- 1 decima mensis. ms. Hier. h. g. pro, decima die mensis.
 4 partem bonam, fœmur. ms. Hier. h. g. pro, & fœmur.
 14 venit, & faciam. ms. Hier. h. c. pro, veni. g. habent, veniet.

CAP. 25.

- 7 & scies quia. ms. h. g. c. pro, scietis.
 15 Deus Tyro. ms. Hieron. h. g. c. pro, Deus de Tyro.

CAP. 27.

- 16 Gemmam & purpuram. ms. pro, guttam & purpuram. sicut tamen Hier. & g. habent. h. habent, carbunculum.

CAP. 28.

- 4 in sapientia tua, & ms. h. g. c. pro, in sapientia, &.
 12 plenus sapientia & perfectus. ms. Hier. h. g. c. pro, plenus sapientia, perfectus.

CAP. 29.

- 10 in solitudines, gladio. ms. Hier. h. pro, in solitudinem. sicut tamen g. habent.
 15 humile: inter cætera. ms. Hieron. h. c. pro, & inter.
 20 quod laborauerunt. ms. Hier. h. pro, laborauerit. g. habent, laborauit.

CAP. 30.

- 3 Appropinquat dies. ms. Hier. h. g. c. pro, Appropinquabit.
 14 iudicia in Alexandria. ms. Hier. h. g. c. pro, iudicia mea in Alexandria.
 24 & confringam brachia. ms. h. pro, & confringam brachium.

CAP. 31.

- 17 in medio nationum. Cui. ms. Hier. h. c. pro, nationum eius. Cui.

CAP. 32.

- 16 Et plangent eum, filia gentium *plangent eum* super. ms. h. g. c. pro, filia gentium super. sicut Hier. tamen habet.
 18 Cane lugubre. ms. Hier. pro, Cane *carmen* lugubre. h. habent, *Conquerere*. g. Plange.
 20 datus est, attraxerunt eam. ms. Hier. h. pro, & attraxerunt.
 21 *Interfecti* gladio. ms. h. g. c. pro, *Interfecti*q. Hier. habet, *Interfecti*q.
 22 Sepulchra eius. ms. Hieron. h. g. pro, Sepulchra *eorum*.
 23 formidinem in terra. ms. Hier. h. pro, formidinem *suam* in. sicut g. tamen habent.
 30 *Qui* dormierunt. ms. pro, *Quia*. sicut Hier. tamen habet. h. & c. habent, & dormierunt.

CAP. 33.

- 3 Et non se obseruauerit. ms. Hier. c. pro, Et non obseruauerit. sicut g. tamen habent. h. habent, & non cauerit.
 5 Animam suam *saluauit*. ms. h. g. c. pro, *saluabit*.

CAP. 34.

- 10 Cessare eos faciam. ms. Hier. h. g. c. pro, Cessare faciam.
 10 Non pascant gregem, nec. ms. h. pro, gregem *meum*, nec. sicut tamen habent Hier. & c.
 10 Non erit eis in escam. ms. h. c. pro, Non erit *vltra* eis. sicut Hier. tamen habet.
 12 In quos dispersa fuerant. ms. pro, In quibus. sicut Hier. tamen habet.
 18 pedibus vestris *turbabatis*. ms. Hier. g. pro, *turbasti*.
 26 In tempore suo, pluuia. ms. Hier. h. g. c. pro, & pluuia.

CAP. 35.

- 15 Quia ego Dominus. ms. Hier. h. c. pro, Quia ego Dominus *Deus*. sicut g. tamen habent

CAP. 37.

- 10 & vixerunt. ms. Hieron. h. g. c. pro, & *reuxerunt*.

CAP. 38.

- 2 contra Gog, terram. ms. Hier. h. c. pro, & terram. sicut g. tamen habent.
 8 in nouissimis annorum venies. ms. pro, in *nouissimo*. sicut tamen h. g. & c. habent.

CAP. 39.

- 2 & *educam* te. ms. pro, & *educam* te. h. habent, *sexabo* te. g. *deducam*. Hieron. *reducam*, & *deducam*.
 18 Arietum, agnorum. ms. Hier. h. pro, & agnorum. sicut g. tamen habent.
 23 Eo quod *dereliquerint* me. ms. Hier. h. g. pro, & quod *reliquerit* me.

CAP. 40.

- 16 Pictura palmarum. Et. ms. h. g. c. pro, palmarum *calata*.
 33 & *vestibula* eius in circuitu. ms. h. c. pro, & *vestibulorum* in.
 39 vt *immolaretur*. ms. pro, vt *immoletur*.
 45 Sacerdotum erit, qui excubant. ms. pro, Sacerdotum qui. sicut tamen h. & c. habent.

CAP. 41.

- 7 Ad superiora in mediū. ms. h. c. pro, & in mediū. sicut tamen Hier. & c. habent.

CAP. 43.

- 12 Omnis finis eius. ms. h. c. pro, omnes fines eius. sicut tamen Hier. habet.
 24 offerent eos holocaustum. ms. h. g. c. pro, in holocaustum.
 27 Expletis autem diebus. ms. Hier. h. g. c. pro, *septem* diebus.

CAP. 44.

- 4 Ianitores domus in omni. ms. Hieron. h. g. c. pro, & in omni.

CAP. 45.

- 7 *Longitudinem* autem. ms. pro, *longitudinis*.
 15 quæ nutriunt. ms. pro, *nutriuit*. h. & c. habent, de *irriguo*, vel, *pinguibus*. Hieron. habet *nutrit*.

- 20 & expiabit. ms. Hier. h. c. pro, *expiabis*.

CAP. 46.

- 11 de agnis autem. ms. pro, in agnis autem. sicut h. habent. Hieronymus habet, Agnis autem.

CAP. 47.

- 12 Lignum *fructiferum*. ms. pro, *pomiferum*. sicut tamen Hier. habet: habet etiā *frugiferum*. h. g. & c. habent, lignum *cibi*, *comestibile*, seu, *cuius fructus comeditur*.
 17 ad Aquilonem, & terminus. ms. h. g. c. pro, ad Aquilonem terminus. sicut Hier. tamē habet.

- 18 Metiemini, etiam plagam. ms. h. c. pro, metiemini plagam.

CAP. 48.

- 1 Damasci ad Aquilonem. ms. Hier. g. pro, ab Aquilone.

- 2 Et ad terminum Dan. ms. pro, à termino. sicut tamen Hier. & g. habent. h. & c. habent, *super*, vel *iuxta terminum* Dan.

- 12 Et erunt eis primitiæ. ms. h. g. c. pro, & erunt primitiæ. sicut tamen Hier. habet.

- 21 Sed & ad mare, è regione. ms. h. g. pro, à mari.

- 31 ciuitatis in nominibus tribuum Israel. ms. g. pro, ciuitatis nominibus. Hieron. habet, *ex* nominibus. h. & c. *super*, siue, *secundum* nomina tribuum Israel.

IN DANIELE

PROPHETA.

CAP. I.

- 5 Et de vino, vnde. ms. Hier. h. g. pro, & vino, vnde.

CAP. 2.

- 2 Præcepit ergo Rex. ms. Hier. pro, Præcepit autē Rex. h. & g. habent, Et dixit rex.

- 8 Respondit rex, & ait. ms. Hier. c. pro, *responditq.* sicut g. tamen habent.

- 23 Tibi Deus patrum *meorum* confiteor. ms. g. pro, *nostrorum*. sicut Hier. tamen habet. c. habent, *patris mei*.

- 40 erit velut ferrum. ms. Hier. c. g. pro, *ferreum*.

- 41 partem *testa* figuli. ms. c. pro, *testam*. sicut g. habent. Hier. habet, *testam*.

- 47 & Dominus regum, & reuelans. ms. Hier. c. g. pro, regum, reuelans.

- 48 & præfectum magistratum. ms. Hier. c. pro, & præfectum & magistrum. g. habent, & principem *satraparum*.

CAP. 3.

- 14 quam *erexi*. ms. pro, *constitui*. sicut Hier. tamen habet. c. habent, quam *stare feci*.

- 33 & his qui colunt te. ms. Hier. pro, *colebat*. g. habent, & *colentibus* te.

- 52 & laudabilis, & super exaltatus. ms. g. pro, & laudabilis, & *gloriosus*, & sicut Hier. tamē habet.

- 54 & *super gloriosus* in secula. ms. g. pro, & *super exaltatus*, sicut Hier. tamen habet.

- 65 Benedicite omnis spiritus Domino. ms. g. pro, omnis spiritus *Dei* Domino. sicut Hier. tamen habet.

- 67 Benedicite frigus & aestus, seu, *cauma*. ms. g. pro, *estas*. sicut Hier. tamen habet.

- 92 Respondit & ait. ms. c. pro, Respondit *rex*, & ait. sicut tamen Hier. & g. habent.

- 100 & regnū eius, regnum sempiternū. ms. c. g. pro, & regnū eius, *quia* regnum. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 4.

- 6 Princeps ariolorum, quem ego scio. ms. Hier. in commēt. g. pro, *quoniam* ego. sicut tamen Hier. habet.

- 24 forsitan ignoscet delictis. ms. h. g. pro, ignoscet *Deus* delictis. sicut Hier. tamen habet.

- 25 Omnia venerunt super. ms. c. pro, Omnia *hæc* venerunt. sicut tamen Hier. & g. habent.

- 27 Babylon magna. ms. c. g. pro, Babylon *ciuitas* magna. sicut Hier. tamen habet.

- 28 regnum *transit* à te. ms. c. pro, regnum *tuum* *transibit* à te. Hier. & g. habent quidē *transiit*: sed habent quoque, *tuum*.

- 29 & cum bestiis feris. ms. pro, & feris. sicut tamē Hier. habet. c. & g. habent, & cum bestiis *agrestibus*, seu, *agri*.

- 30 Et vngues eius quasi auium. ms. c. g. pro, quasi *ungues* auium, sicut Hier. tamen habet.

- 34 & via eius iudicia. ms. Hi. c. g. pro, omnes *viæ*.

CAP. 5.

- 8 nec interpretationem indicare regi. ms. Hier. g. pro, nec interpretationem *eius* indicare.

- 12 Intelligentiaque, interpretatio. ms. pro, & interpretatio. sicut Hier. tamen habet. c. habent, & intellectus interpretans. g. coniectura cognoscens.

CAP. 6.

- 7 Principes regni, magistratus. ms. c. pro, regni *tui*. sicut tamen Hier. & g. habent.

- 27 de manu leonum. ms. c. pro, de *lacu* leonum. sicut Hier. tamen habet. g. habent, ex *ore* leonum.

CAP. 8.

- 14 & mane, duo milia. ms. h. pro, & mane, *dies* duo milia. sicut tamen Hier. & g. habent.

- 16 fac intelligere *istum* visionē. ms. h. g. pro, *istam*. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 9.

- 3 Ad Dominum Deum, rogare. ms. Hier. h. g. pro, Deum *meum*, rogare.

- 20 Et prosternerem preces. ms. h. g. pro, *ut* prosternerem preces. sicut Hieronym. tamen habet.

- 21 in oratione, ecce vir. ms. Hier. h. g. pro, in oratione *mea*, ecce,

- 23 Tu ergo animaduerte. ms. Hier. pro, *autem*. h. & g. habent, &.

- 24 Impletur visio, & prophetes. ms. h. pro, *propheta*. sicut Hier. & g. tamen habent.

CAP. 10.

- 1 Anno tertio Cyri. ms. Hieron. h. g. pro, Anno tertio *regni* Cyri.

- 17 Nihil in me remāsit. ms. pro, nihil *enim* in me. sicut Hier. tamen habet. h. & g. habent, Et ego ex tunc &c.

- 20 Cū ergo egrederer. ms. pro, Cū *enim* egredere. h. & g. habent, & ego egrediens.

CAP. 11.

- 14 Et in temporibus illis. ms. Hieron. h. g. pro, In temporibus illis.

- 45 inter maria. ms. h. g. pro, inter *duo* maria. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 12.

- 2 alij in vitam æternam: & alij. ms. Hier. h. g. pro, alij in vitam æternam, alij.

- 13 Tu autem vade ad. ms. h. pro, Tu autem *Daniel* vade. sicut tamen Hier. & g. habent.

CAP. 13.

- 15 Factum est ergo, cū. ms. pro, *autem*. sicut tamē Hier. habet. g. habent, Et factum est.

- 23 in manus *vestras*, quā peccare. ms. Hier. g. pro, in manus *hominum*, quā.

- 39 & *apertis ostiis* exiit. ms. Hier. pro, & *aperto ostio* exiit. g. habent, & *aperiens ostia* ex.

- 45 Suscitauit Dominus spiritum sanctum pueri. ms. Hier. g. pro, spiritum pueri.

- 56 iussit venire alterū. ms. g. pro, *alium*. sicut Hier. habet.

- 62 aduersus proximum. ms. Hier. g. pro, *proximum*.

CAP. 14.

- 10 Ecce nos egredimur foras. ms. g. pro, egredimur foras. sicut Hier. tamen habet.

- 12 *Contemebant* autem. ms. Hier. g. pro, *Confidebant* autem.

- 20 Tunc apprehendit sacerdotes. ms. g. pro, Tunc apprehendit *rex* sacerd. sicut Hier. tamen habet.

- 24 Dixitque Daniel, Dominū Deum. ms. g. pro, *Daniel regi*, Dominum. sicut Hier. tamen habet.

- 24 Quia ipse est Deus viuens. Tu autē rex. ms. g. pro, quia ipse est Deus viuens: *iste autē non est Deus viuens*. Tu autē. sicut Hier. tamen habet.

- 26 Et dixit, Ecce. ms. g. pro, Et dixit *Daniel*, Ecce. sicut Hier. tamen habet.

- 36 Daniel, tolle prandium, quod. ms. g. pro, *Daniel serue Dei*, tolle. sicut Hier. tamē habet.

- 37 Recordatus es enim mei. ms. g. pro, es mei. sicut Hier. tamen habet.

- 37 Et non dereliquisti *quarentes* te. ms. pro, *diligentes* te. sicut Hieron. tamen habet. g. habent, *exquirentes*.

- 39 Et ecce Daniel sedens, & exclamauit. ms. g. sedens

sedens in medio leonum. Et sicut Hieron. tamen habet.
40 Et extraxit eum. Porro illos. ms. g. pro, eum de lacu leonum. Porro. sicut Hier. tamē habet.

IN OSEE.

CAP. I.

2 Principium loquēdi Domini. ms. Hier. pro, Domino. n. habet, Principio locutus est Dominus. g. & c. Principium verbi Domini.

2 Et filios fornicationum. ms. Hier. n. pro, fornicationis. sicut g. tamen habent.

CAP. 3.

1 Adhuc vade, dilige. ms. Hier. n. pro, & dilige. sicut g. tamen habent.

CAP. 5.

1 Et rete expansum. ms. Hier. n. pro, Et sicut rete. sicut tamen g. & c. habent.

CAP. 6.

5 dolavi in prophetis, occidi. ms. h. g. pro, & occidi. sicut Hier. tamen habet.

6 Plus quam holocausta. ms. Hier. h. g. c. pro, holocaustum.

CAP. 7.

5 die regis nostri. ms. c. pro, dies. sicut tamē habet Hier. & g. n. utroque modo possunt verti.

12 Rete meū, quasi. ms. Hier. h. g. c. pro, & quasi.

CAP. 8.

2 Me innocabant. ms. pro, innocabunt. sicut tamen Hier. h. & g. habent. c. habent, orant.

4 Argentum suū & aurum suum. ms. Hier. h. g. c. pro, Aurum suum & argentum suum.

9 dederunt amatoribus. Sed & cum. ms. Hier. n. pro, amatoribus suis. Sed.

CAP. 9.

7 Et multitudo amentie. ms. pro, multitudinem. sicut Hier. tamen habet. g. habent, multiplicata est amentia.

CAP. 10.

12 Seminate vobis iustitiam. ms. pro, in iustitia. sicut tamen Hier. & g. habent. n. habent, ad iustitiam. c. agite vobis opera bona.

13 In vis tuis, in multitudine. ms. Hier. h. g. c. pro, & in multitudine.

CAP. 11.

1 Pertransit rex. ms. pro, pertransit. sicut Hier. tamen habet. n. habent, succisus est. g. proiectus est. c. probro affectus est.

12 Et cum sanctis, fidelis. ms. Hier. n. pro, fidelibus.

CAP. 12.

11 Si in Galaad idolum. ms. c. pro, Si Galaad. sicut tamen Hier. & n. habent.

IN IOELE.

CAP. I.

2 Audite hoc senes. ms. Hier. h. c. pro, hae. sicut g. tamen habent.

6 Gens enim ascendit super. ms. Hier. h. g. c. pro, ascendet.

CAP. 2.

19 Et replebimini eo. ms. Hier. h. c. pro, in eis. g. habent, eis.

20 Et extremum eius ad mare. ms. Hier. h. g. c. pro, eius vsque ad mare.

CAP. 3.

3 In prostibulum. ms. pro, in prostibulo. sicut Hier. tamen habet.

9 Clamate hoc in. ms. h. c. pro, hae. sicut tamen Hier. & g. habent.

21 Sanguinem eorum, quem non. ms. Hier. pro, quos non. h. g. c. non ponunt relatiuum.

IN AMOS.

CAP. I.

6 Non conuertam eam. ms. pro, eum. sicut tamen n. habent. Hier. & g. habent, eos.

9 Non conuertam eam. ms. g. pro, eum. sicut tamē Hier. & n. habent.

10 Et immittam ignem. ms. Hier. c. pro, mittam. sicut n. tamen habent. g. habent, emittam.

14 In muro Rabba. ms. h. g. c. pro, Rabbath. Hier. habet, in muro Rabba.

CAP. 2.

10 duxi vos in deserto. ms. Hi. h. c. g. pro, in desertū.

VARIÆ LECTIONES

CAP. 3.

12 Et in Damasco grabati. ms. pro, Et in Damasci grabato. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 4.

5 Et de fermentato laudem. ms. pro, fermento. sicut tamen Hier. & n. habent.

CAP. 5.

8 Et diem nocte mutantem. ms. Hier. pro, Et diē in nocte. g. habent, Et diem in noctem obsecrans, quibus fauent n. & c.

26 Sydus Dei vestri, que fecistis vobis. ms. Hier. h. c. pro, Sydus Dei vestri Remphan, figurat quas fecistis. sicut g. tamen habent.

CAP. 6.

1 Vx qui opulenti estis. ms. Hier. h. g. c. pro, vx vobis qui.

2 Et ad optima quaque. ms. Hier. pro, quoque.

CAP. 8.

7 In superbia Iacob. ms. h. pro, in superbiam Iacob. sicut Hier. tamen habet. g. habent, per superbiam Iacob.

CAP. 9.

1 Nō erit fuga eis qui fugient, & qui fugerit. ms. h. g. c. pro, Non erit fuga eis, & qui fugerit.

5 Et tabescet. ms. pro, tabescit. sicut Hier. tamen habet. g. habent, Et commouet eam.

IN PROPHEZIA

A B D I Æ

3 Qui dicit in corde suo. ms. h. c. Hier. (licet textus aliter habeat.) pro, Qui dicit in corde tuo. sicut g. tamen habent.

11 Cū stares aduersus, quando. ms. h. c. g. pro, aduersus eum. sicut Hier. tamen habent.

15 Retributionem tuam conuertet. ms. Hier. pro, conuertam. h. g. c. habent, conuertetur.

16 Quomodo enim bibisti. ms. h. c. pro, bibisti. sicut tamen g. & Hier. habent.

20 Omnia Chananeorum. ms. Hier. h. g. c. pro, Omnia loca Chananeorum.

IN IONA.

CAP. I.

10 Quia indicauerat eis. Et dixerunt. ms. Hier. h. g. c. pro, eis Ionas. Et dixerunt.

11 & intumescerat. Et dixit. ms. Hier. h. g. c. pro, & intumescerat super eos. Et dixit.

12 Grandis super vos. ms. h. pro, grandis venit super vos. Hier. & g. habent, est.

CAP. 3.

5 Et crediderūt viri Niniuite in Deum. ms. Hier. pro, in Deo. sicut n. tamen habent. g. habent, Et crediderunt viri Niniue Deo. c. in verbo Domini.

10 Super malitia, quam. ms. Hier. g. pro, super malitiam. n. habent, super malo. c. a malo.

IN MICHEA.

CAP. I.

3 Dominus egreditur. ms. h. g. c. pro, egredietur. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 2.

13 Diuident & transibūt. ms. Hier. pro, diuidet. n. habent, effregerunt. g. diuiserunt.

CAP. 4.

6 Et quam affixeram. ms. Hier. h. g. c. pro, quam affixeram.

8 Nebulosa, filie Syon. ms. Hier. pro, filia.

CAP. 5.

9 Exaltabitur manus tua. ms. Hier. h. g. c. pro, & exaltabitur.

CAP. 6.

5 Quid cogitauerit Balac. ms. h. c. pro, quid cogitauerit contra te Balac. sicut Hier. & g. tamen habent.

9 Timentibus nomen tuum. ms. Hier. h. pro, eius. sicut g. tamen habent.

16 Et ambulasti in voluntatibus eorum. ms. Hier. pro, voluptatibus. n. & g. habent. & ambulasti in consiliis eorum. c. & ambulasti in legitimis eorum.

CAP. 7.

6 Et filia consurgit. ms. Hier. h. c. pro, consurget. sicut g. tamē habet. Sed h. g. c. nō legit, &

15 Secundum dies egressionis tuę. ms. Hier. h. g. c. pro, diem.

IN NAHV M.

CAP. I.

11 Ex te exhibit cogitans. ms. h. g. c. pro, Ex te enim exhibit. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 2.

4 In itineribus conturbatae sunt. ms. pro, conturbati sunt. sicut Hier. tamen habet.

13 Quadrigas eius. ms. h. Hier. pro, tuas. sicut tamen g. & c. habent.

CAP. 3.

5 Et ostendam gentibus nuditatem tuam. ms. Hier. h. g. c. pro, in gentibus.

15 Congregare vt bruchus. ms. h. g. c. pro, congregare ergo vt. sicut Hier. tamen habet.

IN HABACVC.

CAP. I.

17 Interficere gentes non parces. ms. h. g. pro, nō cessat. sicut Hier. tamen habet.

CAP. 3.

3 de monte Pharan. Semper. Operuit. ms. Hier. pro, Pharan. Operuit. n. habent, sela. g. dista psalma.

8 indignatio tua? quia ascendes super. ms. h. pro, qui ascendis. Hier. habet, qui ascendes. g. ascensus.

12 Conculcabis terram, in furore. ms. Hier. h. c. pro, & in furore. sicut g. tamen habent.

16 Ad vocem contremuerunt. ms. Hier. h. pro, A voce. sicut g. tamen habent.

IN SOPHONIA.

CAP. 2.

3 Qui iudicium. ms. Hier. h. c. pro, Quia iudiciū. 10 Hoc eis eueniet pro superbia sua. ms. Hier. pro, euenit.

CAP. 3.

9 Vt innocet omnes in nomine Domini. ms. h. c. pro, vt innocet omnes nomen Domini. sicut tamen Hier. & g. habent.

17 Silebit in dilectione tua, exultabit. ms. Hier. h. c. pro, tua, & exultabit. sicut g. tamen habent.

IN AGGÆO.

CAP. I.

4 In domibus vestris laqueatis. ms. h. pro, in domibus laqueatis. sicut Hieron. & g. tamen habent.

IN ZACHARIA.

CAP. I.

12 Iste septuagesimus annus est. ms. Hier. g. pro, Iste iam septuagesimus.

CAP. 3.

1 Et ostēdit mihi Iesum. ms. Hier. h. c. pro, mihi Dominus Iesum. sicut g. tamen habent.

CAP. 4.

2 Et septē, et septem infusoria lucernis. ms. Hier. h. pro, Et septem infusoria. g. habent, Et septem fusoria lucernarum, septem lucernis.

CAP. 5.

2 Et dixi, Ego video. ms. Hier. h. g. c. pro, Et dixi, Ecce ego video.

CAP. 6.

2 Et in quadriga secunda, equi nigri, & in. ms. h. g. c. pro, In quadriga secūda, equi nigri, in. Hier. prius, &, omittit.

3 Equi varij, fortes. ms. h. pro, & fortes. sicut tamen Hier. & g. habent.

7 Ite, perambulate terram. ms. h. pro, Ite, & perambulate. sicut tamen Hier. & g. habent.

CAP. 7.

2 Et viri qui erant cum eo. ms. Hieron. h. g. pro, cum eis.

12 In spiritu suo per manum. ms. Hier. h. g. c. pro, in spiritu suo sancto, per manum.

CAP. 9.

9 Super asinum, & super. ms. h. c. pro, super asinam. sicut Hier. tamen habet. g. habent, super subiugalem.

CAP. 10.

2 Locuti sunt frustra, vanè, ms. h. g. Hier. pro, & vanè.

CAP. 12.

6 Et sicut facem ignis in fœno. ms. Hier. h. g. c. pro, faciem ignis in fœno.

CAP. 13.

4 Cùm prophetauerit. ms. Hier. h. g. c. pro, prophetauerint.

8 Partes duæ in ea disperdentur. ms. h. g. c. pro, dispergentur.

9 Exaudiam eum, dicam. ms. Hier. h. c. pro, & dicam, sicut g. tamen habent.

CAP. 14.

1 Ecce dies Domini venit. ms. h. pro, venies. Hier. & g. habent veniunt.

1 Et diuident spolia. ms. c. pro, diuidentur, sicut tamen Hier. & g. habent. h. habent, diuidetur spoliolum tuum.

10 Et habitabu in loco suo. ms. Hier. h. pro, habitabitur. g. habent, permanebit.

10 Ad locum portæ prioris, vsque ad. ms. Hier. h. pro, & vsque ad, sicut tamen g.

IN MALACHIA.

CAP. I.

3 In desertum draconis. ms. pro, in dracones deferti, sicut Hier. tamen habet. g. habent, in domos deferti. c. in vastationem deferti. h. in dracones deferti, vel draconibus deferti.

CAP. 2.

12 De tabernaculis Iacob. ms. Hier. h. g. pro, de tabernaculo.

CAP. 3.

5 Mercedem mercenarij, viduas & pupillos. ms. Hier. h. c. pro, mercedem mercenarij, & humiliant viduas & pupillos. g. habet, & qui opprimunt per potentiam viduas, & percutiunt pupillos.

8 In quo confiximus te. ms. h. g. c. pro, confiximus, sicut Hier. tamen habet.

IN LIBRIS MACHABÆORVM.

LIBRI PRIMI MACHAB.

CAP. I.

7 A iuuentute : & dimisit. ms. g. pro, a iuuentute sua : & dimisit.

11 Radix peccatrix Antiochus. ms. g. pro, peccati.

67 Super populum valde. ms. pro, super populum Israel valde. g. habent, super Israel valde.

CAP. 2.

30 Quoniam induauerunt super eos mala. ms. pro, mundauerunt. g. habent, multiplicata sunt.

42 Synagoga Asidaorum, Fortis. ms. g. pro, Iudaorum.

64 Viriliter agite in lege : quia in ipsa gloriosi eritis. ms. g. pro, viriliter agite in lege : quia cùm feceritis quæ vobis præcepta sunt in lege à Domino Deo vestro, in ipsa gloriosi eritis.

CAP. 3.

16 Exiuit Iudas obuiam illi cum paucis. ms. g. pro, illis.

CAP. 5.

67 Dum vult fortiter facere, dum sine consilio exit in prælium. ms. g. pro, dum volunt fortiter facere, dum sine consilio exeunt in prælium.

CAP. 6.

46 Et iuit sub elephantum, & ms. g. pro, sub pedes elephantis, &.

56 Reuersus esset. ms. pro, reuersus est.

CAP. 7.

7 Quod fecit nobis & regionibus regis. ms. g. pro, nobis in regionibus.

8 Et misit eum. Et Alcimum. ms. g. pro, & misit eum, vt videret exterminium quod fecit Iudas. Sed & Alcimum.

CAP. 9.

61 Qui principes erant malitia. ms. g. pro, miltia.

CAP. 10.

38 Nisi summi Sacerdotis. ms. g. pro, nisi summo Sacerdoti.

40 Et ego do singulis annis. ms. g. pro, dabo.

47 Et complacuit eis in Alexandro. ms. g. pro, in Alexandrum.

CAP. 11.

19 Anno centesimo sexagesimo septimo. ms. g. pro, anno centesimo septuagesimo septimo.

CAP. 12.

16 Numenium Antiochi, & Antipatre Iasonis, & misimus. ms. g. pro, Neumenium Antiochi filium, & Antipatrem Iasonis filium, & misimus.

19 Quod miserat Onias. Rex Spartiarum Onias Ionathæ sacerdoti. ms. pro, misit. g. sic habent, Quas miserunt, Oniades rex Spartiarum Oniæ sacerdoti.

30 Transferant enim flumen. ms. pro, transferunt. g. habent aoristum.

CAP. 13.

46 Sed secundum misericordias tuas. Et flexus Simon. ms. g. pro, sed secundum misericordias tuas, & seruiem tibi. Et flexus, & c.

51 Et ramis palmarum, & cinnuris, & cymbalis. ms. g. pro, & ramis palmarum, & citharis, & cinnuris, & cymbalis.

54 Quod vir esset. ms. g. pro, quod fortis praliij vir esset.

CAP. 14.

31 Calcare & atterere. ms. g. pro, calcare sancta, & atterere.

31 Et extendere manus in sancta eorum. ms. g. pro, in sancta sanctorum.

35 Eo quod ipse fecerat hæc omnia. ms. pro, fecerit.

CAP. 15.

24 Principi Sacerdotum Antiochus. ms. g. pro, Principi sacerdotum, & populo Iudaorum. Antiochus.

CAP. 16.

1 Quæ fecit Cendebæus. Et vocauit. ms. g. pro, Cendebæus in populo ipsorum. Et vocauit.

SECUNDI MACHABÆORVM LIBRI

CAP. I.

12 Contra sanctam ciuitatem. ms. g. pro, contra nos & sanctam ciuitatem.

14 Et vt acciperent pecunias. ms. pro, acciperet. g. habent, gratia accipiendi pecunias.

CAP. 2.

10 Et consumpsit holocaustum. Et dixit Moyses. ms. pro, & consumpsit holocaustum : sicut & Salomon orauit, & ascendu ignis de celo, & consumpsit holocaustum. Et dixit Moyses, sicut g. tamen habent, nisi quod posteriora verba paulò aliter habeant, hoc videlicet modo, & descendens ignis consumpsit holocausta.

14 Ea quæ deciderant per bellum. ms. g. pro, didicerat.

23 Et vt leges. ms. g. pro, Vt leges.

CAP. 3.

1 Propter Oniæ pontificis pietatem. ms. g. pro, Pontificis dispositionem & pietatem.

13 Dicebat omni regie deferenda. ms. pro, dicebat omni genere regis ea esse deferenda. g. habent, omnino dicebat in regum referenda hæc esse.

36 Viderat opera magni Dei. ms. pro, magna : g. habent, maximi Dei.

CAP. 4.

19 Non oporteret, in alios sumptus. ms. pro, sed in alios. In g. hæc non habentur.

CAP. 5.

26 Omnesque qui ad spectaculum. ms. g. pro, omnesque simul qui ad spectaculum.

CAP. 7.

28 Peto à te nate, vt aspicias. ms. pro, peto nate. g. habent, peto te nate.

CAP. 8.

1 Et conuocantes cognatos, & eos qui. ms. g. pro, cognatos & amicos, & eos qui.

CAP. 10.

17 Et omnes simul, non minus viginti milibus. ms. g. pro, non minus viginti quinque milibus.

CAP. 11.

18 Et quæ res permittebant, concessit. ms. g. pro, conserpsi.

CAP. 12.

2 Demophon, super hos & Nicanor. ms. g. Demophon superbus & Nicanor.

16 Sanguine infectum fluere videretur. ms. pro, intersectorum. g. habent, fluens sanguine impletum videretur.

43 Offerre pro peccato sacrificium. ms. g. pro, offerre pro peccatis mortuorum sacrificium.

CAP. 14.

9 Sed his singulis, ô Rex, cognitis. ms. g. pro, sed oro his, & c.

13 Vt ipsum quidem Iudam caperet : eos verò. ms. pro, caperet vinum : eos verò. g. habent, ipsum quidem Iudam auferri.

19 Et Matthiam, vt darent. ms. g. pro, & vt darent.

21 Et à singulis fellæ. ms. g. pro, & singulis fellæ.

C V A R I A E

VARIARUM LECTIONES IN NOVO
TESTAMENTO AD TEXTVM GRÆCVM
ET SYRIACVM EXPENSÆ.

LECTORI.

NOVVM Testamentum horum Bibliorum regionum multas habet varias lectiones in margine iuxta vulgaram editionem Latinam notatas, quas si quando veriores existimabamus, inter has quoque lectiones varias posuimus: quod si quasdam ut plerasque in his nostris non reperias, existima id factum esse, quod lectio in ipso contextu posita propius accedat ad textum Græcum aut Syriacum, quam que in margine collocata est. id enim fere vbiq; observatum inuenies, quod minus probata lectio ad marginem reiecta sit.

IN EVANGELIO MATTHÆI,

- CAP. 2.
6 Dux qui reget. MS. pro, regat.
14 Qui surgens accepit. MS. pro, consurgens.
- CAP. 3.
9 Quoniam potest Deus. MS. pro, potens est Deus.
10 Non facit fructum bonum exciditur, & in ignem mittitur. MS. G. S. pro, excidetur, mittitur.
12 Congregabit triticum ~~sum~~ in horreum. MS. G. pro, triticum in horreum.
- CAP. 4.
10 Vade post me sathana. MS. al. retro me. Syri neutrum habent, similiter multa Græca & Latina MS. ut possit videri aliunde insertum.
- CAP. 5.
41 Vade cum illo duo. MS. G. S. pro, alia duo.
- CAP. 6.
22 Lucerna corporis est oculus. MS. G. S. pro, corporis tui est oculus tuus.
- CAP. 7.
12 Ita & vos facite illis. MS. G. S. pro, & vos facite illis.
- CAP. 8.
13 Et sanatus est puer in illa hora. MS. G. S. pro, ex illa hora.
- CAP. 9.
18 Vnus accessit & adoravit eum. MS. pro, adorabat eum.
18 Dicens, Filia mea modò defuncta est. MS. G. S. pro, Dicens, Domine, filia mea modò.
23 Et turbam tumultuantem, dixit ad eos. MS. G. S. pro, dicebat, Recedite, &c.
38 Ut eiciat operarios in messem suam. MS. G. S. pro, mittat.
- CAP. 10.
26 Nihil est enim opertum, quod non reuelabitur: & occultum, quod non scietur. MS. G. pro, reueletur, scietur.
- CAP. 11.
12 Et violenti diripiunt illud. MS. G. pro, rapiunt.
- CAP. 13.
8 Et dabant fructum, aliud centum, aliud sexaginta, aliud triginta. MS. G. S. pro, centesimum, sexagesimum, trigesimalum.
- CAP. 14.
14 In eis prophetia Isaiæ, dicens. MS. G. pro, dicentis.
- CAP. 15.
47 Ex omni genere congreganti. MS. G. S. pro, genere piscium congreganti.
- CAP. 15.
9 Docentes doctrinas, madata hominum. MS. G. S. pro, doctrinas & mandata.
- CAP. 16.
3 Rutilat enim triste cælum. Hypocrita, faciem ergo cæli, &c. MS. G. S. pro, triste cælum. Faciem ergo.
19 Erit solutum in cælis. MS. G. S. pro, solutum & in cælis.
- CAP. 17.
1 Et subducit illos in montem. MS. G. pro, & ducit illos.

- CAP. 19.
4 Quia qui fecit ab initio, masculum. MS. G. S. pro, qui fecit hominem ab initio, masculum, &c.
- CAP. 20.
4 Ite & vos in vineam, & quod iustum. MS. G. S. pro, vineam meam. Idem v. 7.
- CAP. 21.
37 Verebuntur filium meum. MS. G. S. pro, forte verebuntur.
- CAP. 22.
30 Sed sicut angeli Dei. MS. G. S. pro, erunt sicut, &c.
- CAP. 23.
25 Intus autem plena sunt rapina. MS. G. S. pro, pleni estis.
37 Pullos suos sub alis, & nolulistis. MS. G. S. pro, nolulistis.
- CAP. 24.
34 Donec omnia hæc fiant. MS. pro, ista.
- CAP. 26.
11 Me autem non semper habebitis. MS. G. pro, habebitis.
14 De duodecim, qui dicitur Iudas. MS. G. pro, dicebatur.
24 Per quem Filius hominis traditur. MS. G. S. pro, tradetur.
71 Vidit eum alia: & ait his. MS. G. S. pro, alia ancilla.
- CAP. 28.
6 Venite, videte locum. MS. G. S. pro, venite & videte.

IN EVANGELIO MARCI.

- CAP. 2.
1 Intrauit Caphernaum post dies, & auditum est. MS. G. S. pro, post dies octo.
2 Et confestim conuenerunt multi. MS. C. pro, & conuenerunt.
9 Dimittuntur tibi peccata, an dicere. MS. G. pro, peccata tua.
15 Multi qui & sequebantur eum. MS. G. S. pro, qui sequebantur.
24 Ecce quid faciunt Sabbathis, quod non licet. MS. G. S. pro, quid faciunt discipuli tui Sabbathis.
26 Non licebat manducare nisi Sacerdotibus. MS. G. S. pro, solum Sacerdotibus.
26 Et dedit eis & qui cum eo erant. MS. S. pro, & dedit eis qui cum eo erant.
- CAP. 3.
9 Et dixit discipulis suis. MS. G. S. pro, dixit Iesu.
9 Dixit discipulis suis, ut nauicula sibi deseruaret propter turbam. MS. pro, ut in nauicula sibi deseruirent.
29 In Spiritum sanctum, non habebit remissionem. MS. pro, habet.
- CAP. 4.
32 Et cum seminatum fuerit: MS. G. S. pro, na-

sum fuerit.
32 Ascendit, & fit maius omnibus. MS. G. S. pro, ascendit in arborem.

CAP. 5.
7 Quid mihi & tibi, Iesu fili Dei summi? adiuro. MS. pro, altissimi.
35 Veniunt ab Archisynagogo, dicentes. MS. G. quædam tamen legunt, ab Archisynagoga f. domo. s. è domo principis Synagoga. pro, veniunt ad Archisynagogum, dicentes.

CAP. 6.
21 Herodes in nataliis suis cenam fecit. MS. quædam, al. in natali suo, al. natali suo. G. natalibus suis. s. in domo natiuitatis sue, pro, natalis sui cenam fecit.

CAP. 7.
6 Cor autem eorum longè abest à me. MS. G. S. pro, est à me.

CAP. 8.
28 Dicentes Ioannem Baptistam. MS. G. S. pro, dicentes alij Ioannem.

CAP. 10.
17 Cum egressus esset in viam. MS. G. pro, in via.

CAP. 10.
17 Rogabat eum, Magister bone. MS. G. pro, Rogabat eum dicens, Magister.

CAP. 10.
40 Non est meum dare, sed quibus paratum est. MS. G. S. pro, non est meum dare vobis, sed quibus.

CAP. 12.
29 Dominus Deus noster, Dominus vnus est. MS. G. S. pro, Dominus Deus tuus, Deus vnus est.

CAP. 14.
2 Ne forte tumultus fieret populi. MS. G. pro, in populo.

CAP. 14.
20 Qui intingit mecum in catinum. MS. G. pro, Qui intingit mecum manum in catino.

CAP. 14.
61 Tu es Christus filius benedicti. MS. G. S. pro, filius Dei benedicti.

CAP. 15.
29 Vah qui destruis templum, & in tribus diebus. MS. G. S. pro, qui destruis templum Dei, & in tribus diebus.

IN EVANGELIO LUCÆ.

CAP. 1.
29 Quæ cum vidisset, turbata est. MS. G. S. pro, audisset.

CAP. 1.
68 Fecit redemptionem plebi sue. MS. G. pro, plebi sue.

CAP. 2.
18 Et omnes qui audierunt, mirati sunt. MS. pro, audierunt.

CAP. 2.
18 Mirati sunt de his quæ dicta erant. MS. G. S. pro, mirati sunt & de his.

CAP. 2.
38 Expectabant redemptionem in Ierusalem. MS. G. S. pro, Israel.

CAP. 3.
9 Exciditur, & in ignem mittitur. MS. G. S. pro,

- pro, excidetur, mittetur.*
CAP. 4.
7 Tu ergo si adoraueris coram me. *MS. G. S. pro, si prociens adoraueris.*
CAP. 6.
9 Interrogabo vos, si licet Sabbathis. *MS. G. S. pro, interrogo vos.*
11 Quidnam facerent Iesu. *MS. G. S. pro, de Iesu.*
CAP. 7.
37 Vt cognouit quod accubisset. *MS. pro, quod Iesus accubuit.*
CAP. 8.
13 Radices non habent, qui ad tempus credunt. *MS. G. pro, quia ad tempus credunt.*
38 Et rogabat illum. *MS. pro, rogauit illum.*
CAP. 9.
3 Tuleritis in viam. *G. S. pro, in via.*
4 Inde exeat. *MS. G. S. pro, inde ne exeat.*
57 Sequat te quocunque ieris Domine. Dixit. *MS. G. S. pro, quocunque ieris. Dixit.*
CAP. 10.
Exultauit in spiritu & dixit. *MS. G. exultauit spiritu.*
CAP. 11.
2 Regnum tuum. *fiat voluntas tua, sicut in celo & in terra. panem. MS. G. S. pro, regnum tuum. panem nostrum.*
17 Regnum in seipsum diuisum. *MS. G. S. pro, in se.*
17 desolatur, & domus. *MS. G. pro, desolabitur.*
17 Domus supra domum cadit. *MS. G. pro, cadet.*
22 Arma eius aufert. *MS. G. S. pro, auferet.*
22 Spolia eius distribuit. *MS. G. S. pro, distribuet.*
25 Inuenit scopis mundatam. *MS. G. pro, eam scopis mundatam.*
26 Septem alios spiritus nequiores se. *MS. G. S. pro, spiritus secum nequiores.*
CAP. 12.
1 Turbis autem circumstantibus, ita. *MS. pro, concurrentibus.*
35 Lucernae ardentes, & vos. *MS. G. S. pro, ardentes in manibus vestris.*
40 Filius hominis venit. *MS. G. pro, veniet.*
42 Quem constituet Dominus. *MS. G. S. pro, constituit.*
47 Et non preparauit. *MS. G. pro, non se preparauit.*
51 Pacem veni dare in terra. *MS. G. pro, mittere in terram.*
CAP. 13.
15 Dixit: Hypocrita, vnusquisque. *MS. S. G. quaedam: pro, Hypocrita, vt quaedam G. etiam habent.*
CAP. 14.
29 Ne postea quam posuerit. *MS. pro, postquam.*
CAP. 17.
29 Plantabant, & edificabant. *MS. G. pro, plantabant & edificabant.*
CAP. 18.
30 In seculo venturo. *MS. G. S. pro, futuro.*
CAP. 19.
23 Cum vsuris vtique exegisset illam. *MS. G. S. pro, illud.*
37 Omnes turbe discipulorum gaudentes. *MS. quaedam, al. discipulorum, licet etiam G. & S. pro, descendentium.*
CAP. 20.
20 In sermone vt traderent. *MS. G. pro, &.*
35 Neque nubunt, neque ducunt vxores. *MS. G. S. pro, nubent neque ducunt.*
CAP. 21.
17 Eritis odio omnibus propter. *MS. G. S. pro, odio omnibus hominibus propter.*
CAP. 22.
22 Per quem traditur. *MS. G. S. pro, tradetur.*
26 Fiat sicut iunior. *MS. G. pro, minor.*
31 Ait autem Dominus: Simon, Simon, ecce. *MS. G. pro, Simoni: Simon.*
64 Et interrogabant eum dicentes. *MS. G. pro, interrogauerunt eum dicentes.*

- IN LATINIS BIBLIIS.
IN EVANGELIO IOANNIS.
CAP. I.
9 Hominem venientem in mundum. *MS. S. pro, in hunc mundum.*
29 Postera die videt Ioannes. *MS. G. S. pro, altera die vidit.*
31 Vt manifestetur Israeli. *MS. G. S. pro, in Israel.*
CAP. 2.
14 Vendentes boues & oves. *MS. G. S. pro, oves & boues.*
CAP. 3.
3 Nisi quis natus fuerit denuo. *MS. G. S. pro, renatus.*
4 In ventrem matris suae iterum introire. *MS. pro, iterato.*
4 Iterum introire & nasci. *MS. G. S. pro, renasci.*
20 Omnis enim qui mala agit. *MS. G. S. pro, male agit.*
22 Et illic demorabatur cum eis. *MS. pro, morabatur.*
33 Qui autem accepit eius testimonium. *MS. S. pro, qui accepit.*
CAP. 4.
21 Quia venit hora. *MS. G. S. pro, veniet.*
48 Non credetis. *MS. G. S. pro, non creditis.*
CAP. 5.
24 Sed transit a morte. *MS. G. S. pro, transiet.*
27 Dedit ei & iudicium. *MS. G. S. pro, dedit ei iudicium.*
CAP. 6.
13 Ex quinque panibus ordeaceis, quae superfuerant. *MS. G. S. pro, ordeaceis & duobus piscibus, quae superfuerunt.*
23 Manducauerant panem, gratias agente Domino. *MS. G. S. pro, gratias agentes Domino.*
41 Ego sum panis, qui de caelo descendi. *MS. G. S. pro, ego sum panis viuus, qui.*
CAP. 7.
1 Posthaec ambulabat. *MS. G. S. pro, posthaec autem ambulabat.*
1 In Galilea, non enim volebat in Iudaea ambulare. *MS. G. S. pro, in Galileam, Iudaeam.*
29 Ego scio ipsum, quia ab ipso sum. *MS. G. S. pro, ego scio eum, & si dixerio quia nescio eum, ero similis vobis mendax, sed scio, quia ab ipso sum.*
39 Nondum enim erat Spiritus sanctus, quia Iesus nondum erat glor. *G. MS. quaedam, alia vero cum S. legunt, nondum enim erat Spiritus datus, quia Iesus, &c.*
39 Nondum fuerat glorificatus. *MS. G. pro, erat.*
CAP. 8.
12 Non ambulabit in tenebris. *MS. G. S. pro, ambulat.*
23 Principium quia & loquor vobis. *MS. G. August. pro, qui & loquor vobis.*
46 Quis ex vobis arguit me. *MS. G. pro, arguet.*
CAP. 10.
11 Ponit pro ouibus. *MS. G. S. pro, ponit pro ouibus suis.*
15 Pono pro ouibus. *MS. G. S. pro, pono pro ouibus meis.*
CAP. 11.
1 Quidam infirmus Lazarus. *MS. G. S. pro, languens.*
11 Posthoc dicit eis. *MS. G. pro, posthoc dicit eis.*
27 Filius Dei, qui in mundum venisti. *MS. pro, Dei viui, qui in hunc mundum venisti.*
48 Et tollent & nostrum. *MS. G. pro, tollent nostrum.*
49 Ex ipsis Caiphas, cum esset. *MS. G. pro, Caiphas nomine cum esset.*
56 Ad diem festum. *MS. S. pro, ad diem festum istum.*
CAP. 12.
7 Sine illam, vt in. *MS. G. S. pro, finite illam, vt in.*
8 Me autem non semper habetis, *MS. G. S. pro, habebitis.*

- CAP. 13.
5 Deinde mittit aquam. *MS. G. S. pro, misit.*
8 Non habes partem. *MS. G. S. pro, habebis.*
CAP. 14.
7 Amodo cognoscitis eum. *MS. G. S. pro, cognoscetis.*
CAP. 15.
2 Non ferentem fructum tollit. *MS. G. S. pro, tollet.*
6 Et colligunt eos. *MS. G. pro, colligent eum.*
6 Et in ignem mittunt & ardent. *MS. G. S. pro, mittent & ardet.*
27 Et vos testimonium perhibetis de me, quia. *MS. G. S. pro, perhibebitis de me.*
CAP. 16.
16 Modicum, & iam non videtis me. *MS. G. pro, videbitis, sicut tamen S. habent.*
22 Gaudium vestrum nemo tollit a vobis. *MS. G. pro, tollet.*
23 Me non rogabitis quicquam. *MS. pro, interrogabitur, quod tamen S. vox magis significat. Graeca vox ambigua est.*
CAP. 17.
5 Priusquam mundus esset apud te. *MS. G. pro, fieret.*
12 Quos dedisti mihi custodiui. *MS. G. pro, ego custodiui.*
18 Tu me misisti in mundum, & ego misi eos. *MS. G. S. pro, ita & ego.*
CAP. 18.
16 Exiit ergo discipulus ille alius. *MS. S. pro, discipulus alius.*
18 Quia frigus erat, & calefiebant. *MS. pro, calefaciebant se.*
CAP. 19.
27 Accepit eam discipulus in sua, plu. n. *MS. pro, suam. G. in propria, plu. n. S. apud se.*
CAP. 20.
12 Et videt duos angelos. *MS. G. S. pro, vidit.*
12 Vbi positum fuerat corpus Iesu. *MS. pro, erat corpus.*
25 Nisi videro in manibus eius figuram clauorum. *MS. G. pro, fixuram clauorum. S. legunt domum, seu locum clauorum.*
CAP. 21.
1 Posthaec manifestauit se iterum. *MS. G. pro, postea.*
12 Et nemo audebat discipulum interrogare eum. *MS. G. S. pro, discumbentium.*
14 Cum resurrexisset a mortuis. *MS. pro, surrexisset.*
18 Et ducet quod non vis. *MS. G. S. pro, quod tu non vis.*
22 Si etiam volo manere. *MS. G. S. Chrysostr. pro, Sic etiam volo manere. Hanc tamen lectionem habet commentarius D. Augustini in hunc locum, & citat Ambrosius in Psalm. 118. serm. 20. Quaedam MS. legunt, Si sic etiam volo manere. Idem v. 23.*
IN ACTIS APOSTOLORVM.
CAP. I.
15 Erat autem turba nominum simul. *MS. G. pro, hominum, sicut S. tamen habent.*
19 Lingua eorum Haceldama. *MS. G. pro, Haceldama. S. habent, Hacaldemo.*
20 Fiat commemoratio eius deserta. *MS. G. S. pro, commemoratio eorum deserta.*
CAP. 2.
22 Sicut & vos scitis. *MS. G. S. pro, sicut vos scitis.*
29 Quoniam & defunctus est. *MS. G. S. pro, quoniam defunctus est.*
CAP. 3.
24 Qui locuti sunt, &, (vel) etiam annunciauerunt.
C 2

uerunt. Ms. g. s. pro, locuti sunt, annu-
ciauerunt.

CAP. 4.

- 2 Et annūciarent in Iesu resurrectionem. Ms.
G. s. pro, in Iesum.
32 Erat cor & anima vna. Ms. G. pro, erat cor
vnum &, &c. sicut s. tamen habent.
33 Iesu Christi Domini & gratia. Ms. G. s. pro,
Domini nostri & gratia.

CAP. 5.

- 8 Dic mihi si tantū. Ms. G. s. pro, dic mihi mu-
lier si tantū.
15 Obumbraret quēquam illorum. Concur-
rēbat autem, &c. Ms. G. s. pro, quēquam
illorum, & liberarentur omnes ab infirmita-
tibus suis. Concurrēbat autem, &c.
34 Iussit pusillum foras. Apostolos secedere. Ms.
quādam; alia verō pro secedere, legunt ab-
duci. G. habent, Iussit foras pusillum quid
Apostolos facere. s. verō sic legunt: Iussit
ut illi abducerent Apostolos foras paululum
temporis, pro eo quod multi codices legūt,
Iussit foras ad breue homines fieri.
36 Et omnes quicumque credebant ei. Ms. G. pro,
& omnes qui credebant ei.
38 Et nunc dico vobis. Ms. G. pro, & nunc ita-
que dico vobis.
39 Poteritis dissoluere illud, ne fortē. Ms. G. s.
pro, dissoluere eos ne fortē.

CAP. 7.

- 6 Locutus est autem Deus. Ms. G. pro, locutus
est autem ei Deus.
14 Et omnem cognationem in animabus. Ms.
pro, cognationem suam in. sicut tamen G.
& s. habent.
34 Et nunc veni, mittam te in Ms. G. s. pro, veni
& mittam te in.
44 Tabernaculum testimonij fuit patribus no-
stris. Ms. s. pro, fuit cum patribus nostris.
G. legunt, in patribus nostris.
51 Dura ceruice & incircuncisis cordibus. Ms.
pro, incircuncisi cordibus. G. & s. legunt,
incircuncisi corde.
60 Clamauit voce magna, Domine ne. Ms. G.
pro, voce magna, dicens: Domine, &c.
s. legunt, voce alta, & dixit: Dñe, &c.

CAP. 8.

- 33 Quoniam tollitur de terra. Ms. G. s. pro, tol-
letur.
36 Ecce aqua, quid prohibet. Ms. G. pro, ecce
aqua, quis prohibet. s. habent, que pro-
hibitio est.
CAP. 9:
6 Ingredere ciuitatem, & dicetur tibi. Ms. G.
pro, & ibi dicetur tibi. sicut s. tamen ha-
bent.
20 Ingressus, in Synagoga pradicabat. Ms. G. ve-
rō & s. non habent ingressus, sed tantum,
Et continuō in Synagoga pradicabat, &c.
pro, ingressus in Synagoga, pradicabat, &c.
23 Consilium fecerunt Iudæi, vt. Ms. G. s. pro,
Iudæi in vnum vt.
34 Aenea, sanat te Dominus. Ms. G. s. pro, sanat.

CAP. 10.

- 11 Et videt cælum apertum. Ms. G. pro, vidit.
sicut s. tamen habent.
22 Accersire te in domum. Ms. pro, accersiri.
G. cum verbum habeant medium, vtro-
que reddi possunt modo. Syri, vt mit-
tens introducat te in domum suam.
30 At Cornelius ait. Ms. pro, & Cornelius ait.
sicut G. tamen habent. Syri eandem con-
iunctionem nunc pro &, nunc pro at v-
surpant.

CAP. 11.

- 28 Sub Claudio Cesare. Discipuli autem. Ms.
G. s. pro, sub Claudio. Discipuli autem.

CAP. 14.

- 1 Factum est autem Iconij. Ms. pro, in Iconio.
sicut tamen G. habent. s. verō Iconij hic
mentionem non faciunt.

VARIE LECTIONES

- 6 Euangelizantes erant. Et quidam vir Lystris.
Ms. G. s. pro, Euangelizantes erant. Et
commota est omnis multitudo in doctrina eo-
rum. Paulus autem & Barnabas morabantur
Lystris. Et quidam vir Lystris. Hæc ta-
men verba reperiuntur in quodam Græ-
co exemplari Italico Ms. & in multis La-
tinis.
16 Et letitia corda vestra. Ms. pro, nostra. sicut
G. tamen habent. s. verō legunt, corda
earum, f. gentium.
18 Et lapidato Paulo traxerunt. Ms. quibus G. &
s. magis consentiunt, pro, lapidantēque
Paulum.
18 Existimantes eum mortuum esse. Ms. pro,
estimantes. G. & s. habent, putantes.
25 Loquentes verbum Domini in Perge. Ms. G.
s. pro, in Pergē.

CAP. 15.

- 34 Visum est autem Silæ ibi remanere. Paulus
autem. Ms. pro, Visum est autem Silæ ibi
remanere. Iudas autem solus abiit Ierusalem.
Paulus autem Syri non solum illud omit-
tunt quod Ms. sed & hoc: Visum est autem
Silæ ibi remanere. Græca conueniunt cum
priori lectione. vnicum tamen Ms. Græ-
cum Italicum habet illa verba: Iudas autem
solus abiit Ierusalem.
41 Confirmans ecclesiās. Ea verō quæ sequuntur,
videlicet, Præcipiens custodire præcepta
Apostolorum & seniorum, quādam Ms.
non legunt, nec G. nec s.

CAP. 16.

- 1 Filius mulieris cuiusdam Iudææ. Ms. G. s. pro,
mulieris Iudææ.

CAP. 17.

- 22 Per omnia quasi supersticiosos vos video.
Ms. G. pro, supersticiosos. s. quoque super-
stitionis eminentiam indicant, legentes, vi-
deo vos inter omnia nimios esse in cultu
dæmonum.

CAP. 18.

- 10 Ego sum tecum, & nullus nocere poterit tibi.
Ms. s. pro, & nemo apponetur tibi, vt noceat
te. quomodo tamen G. ad verbum ha-
bent.

CAP. 19.

- 9 Maledicentes via coram multitudine. Ms.
pro, maledicentes viam Domini. s. habent,
viam Dei. G. verō viam habent: sed nec
Dei, nec Domini.
11 Virtutesque non quilibet faciebat. Ms. G. s.
pro, virtutesque non modicas quilibet fa-
ciebat.
16 Ita vt nudi & dilacerati effugerent. Ms. pro,
& vulnerati. sicut tamen G. & s. habent.
20 Crescebat verbum Dei & confortabatur. Ms.
pro, verbum Domini & confirmabatur. G.
habent, verbum Domini crescebat & domi-
nabatur. s. verō sic legunt, Inualescebat
progressusque faciebat fides in Deum.
23 Turbatio nō minima de via. Demetrius, &c.
Ms. G. pro, de via Domini. Demetrius, &c.
s. habent, propter viam Dei.

CAP. 20.

- 4 Comitatus est autem eum vsque in Asiam So-
pater Pyrrhi. Ms. G. s. pro, comitatus est
autem eum Sosipater Pyrrhi.
7 Paulus disputabat eis, profecturus. Ms. G. pro,
disputabat cum eis. Syra habent, verba fa-
ciebat ad eos.
14 Cum autem conuenisset nos in Asson. Ms. pro,
inuenisset, vel, conuenissemus in Asson. G. ma-
gis videntur habere, Cum autem obuisset,
vel, coniunctus esset nobis in Asson. s. vt au-
tem recepimus eum, ex Theso, &c.
15 Et sequenti venimus Miletum. Ms. G. pro,
& sequenti die venimus. sicut s. tamen ha-
bent. Addunt quoque hic G. & s. & substi-
tutus Togillij, & sequenti, &c.
29 Lupi graues in vos. Ms. G. pro, lupi rapaces

in vos. s. habent, lupos efferos.

- 33 Argentum aut aurum. Ms. G. s. pro, argentum
& aurum.

CAP. 21.

- 7 Nauigatione expleta. Ms. G. pro, explicita.
8 Qui erat de septem. Ms. G. pro, qui erat vnus
de septem, sicut s. tamen habent.
16 Mnasonem quendam. Ms. G. s. pro, Iasonem
quendam.

CAP. 22.

- 12 Ab omnibus habitantibus Iudæis. Ms. s. pro,
cohabitantibus in Damasco Iudæis. G. tamē
habent, in Damasco.
16 Et ablueri peccata tua. Ms. s. pro, ablue. G. cum
verbum habeat medium, vtroque possunt
verti modo.
28 Hanc ciuitatem consecutus. Ms. pro, ciuita-
tem. sicut tamen G. magis videntur ha-
bere.

CAP. 23.

- 9 Et surgentes quidam Phariseorum. Ms. G. pro,
exurgentes. G. vtroque modo licet vertere.
Addunt hic G. & s. Surgentes quidam Scri-
bae ex partibus Phariseorum.
13 Plus quam 40. qui hanc. Ms. G. pro, plus
quam 40. viri qui, &c. vt s. tamen ha-
bent.
17 Adolescentem hunc perduc ad, &c. Ms. pro,
adduc. G. & s. magis habent, abducito.
23 Et conuocatis duobus. Ms. pro, vocatis. G. &
s. magis habent, aduocatis.
24 Vt imponentes Paulum, eum saluum. Ms. s.
pro, Paulum saluum, quo modo G. tamen
habent.
25 Timuit enim ne forte raperent eum Iudæi & oc-
ciderent, & ipse postea calumniam sustineret,
tanquam accepturus pecuniam: totum hoc
negligunt quādam Ms. G. & s.
35 Cum & accusatores tui. Ms. G. pro, cum ac-
cusatores. quomodo s. tamen habent.

CAP. 24.

- 5 Et concitantem seditiones omnibus. Ms. pro,
seditionem, quomodo tamen G. & s. ha-
bent.
6 Quem apprehendimus, a quo poteris ipse iu-
dicans. Ms. quādam pro, Quem & appre-
hensum, volumus secundum legem nostram
iudicare. superueniens autem Tribunus Ly-
sius, cum vi magna eripuit eum de manibus
nostris, iubens accusatores eius ad te venire: a
quo poteris ipse iudicans. G. verō & s. hæc
omnia habent, immō & versui 7. nonnul-
la verba addunt. Manuscriptis autem in eo
consentiunt, quod legant, Quem appre-
hendimus, pro, quem & apprehensum.
14 Sic deseruio patri Deo meo. Ms. G. pro, patri.
s. colere Deum patrum meorum.
18 Hanc versus 18. partem, videlicet, Et appre-
henderunt me, clamantes & dicentes: Tolle
inimicum nostrum, omittunt tum Ms. tum
G. tum s.

CAP. 25.

- 26 Quod pecunia daretur a Paulo. Ms. pro, pe-
cunia ei daretur. G. & s. habent, sibi.

CAP. 26.

- 7 In quam duodecim. Ms. G. s. pro, in qua.
14 Saul, Saul, quid me persequeris. Ms. G. s. pro,
Saul, Saul, quid, &c.
17 Eripiens te de populo &. Ms. G. s. pro, de po-
pulis &.
11 Comprehensum me tentabant interficere.
Ms. G. s. pro, comprehensum tentabant,
volentes me interficere. G. tamen non ha-
bent me.
26 Constante loquor. Ms. G. s. pro, eloquor.
31 Dignum quid facit homo iste. Ms. G. pro,
fecit. sicut tamen Syra habent.

CAP. 27.

- 2 Nauem Adrumetinam. Ms. pro, Adramytenam.
G. habent, Adramytenam. s. verō legunt,
nauigium quod erat ex Adramanto.

2 Nauem

9 Eo quod & ieiunium. ms. g. pro, eo quod ieiunium.

CAP. 28.

- 4 Qui cum euaserit de mari. ms. pro, euasit. g. quem saluatum ex mari, &c.
6 Diu autem illis sperantibus. ms. pro, expectantibus, sicut tamen s. habent. g. vero utroque modo possunt uerbi.
26 Et dic ad eos. ms. g. pro, & dic: Aure, &c. s. habent, & dic eis.

IN EPISTOLA D. PAULI AD ROMANOS.

CAP. I.

- 3 Qui factus est ex femine Dauid. ms. g. s. pro, est ei ex femine.
13 Habeam & in uobis. ms. s. pro, habeam in uobis. sicut g. tamen habent.
18 Qui ueritatem in iniustitia detinent. ms. g. s. pro, qui ueritatem Dei in iniustitia, &c.
20 Diuinitas: ut sint inexcusabiles. ms. g. pro, ita ut sint inexcusabiles. sicut s. tamen habent.
25 In mendacio. ms. g. pro, in mendacium.
28 Ut faciant ea quae non conueniunt. ms. s. pro, quae non conueniunt. sicut g. tamen habent.
32 Non solum ea faciunt, sed etiam consentiunt. ms. g. s. pro, non solum qui ea faciunt, sed etiam qui consentiunt.

CAP. 2.

- 1 Eadem enim agis qui iudicas. ms. g. pro, quae iudicas. sicut s. tamen habent.
5 In diem irae. ms. s. pro, in die irae; sicut g. tamen habent.
12 Sine lege & peribunt. ms. g. s. pro, sine lege peribunt.
18 Et nosti uoluntatem, & probas. ms. g. pro, uoluntatem eius, &c. sicut s. tamen habent.

CAP. 3.

- 6 Iudicabit Deus mundum. ms. s. pro, Deus hunc mundum.
27 Vbi est ergo gloriatio? exclusa est. ms. g. s. pro, gloriatio tua? exclusa est.
30 Qui iustificabit circumcissionem. ms. g. pro, iustificat. sicut s. tamen habent.

CAP. 4.

- 5 Reputatur fides eius ad iustitiam. Sicut & Dauid, &c. ms. g. s. pro, ad iustitiam, secundum propositum gratiae Dei. Sicut & Dauid, &c.
9 In circumcissione, an etiam in praepotio? ms. g. s. pro, in circumcissione tantum manet, an etiam, &c.
16 Ut secundum gratiam, ut firma sit. ms. g. s. pro, secundum gratiam firma sit.
17 Ante Deum, cui credidit qui. ms. g. pro, credidisti. sicut s. tamen habent.
18 Secundum quod dictum est, sic erit. ms. g. s. pro, dictum est ei, sic erit.
18 Sic erit semen tuum. Et non infirmatus. ms. g. s. pro, sic erit semen tuum, sicut stella calis, & arena maris. Et non infirmatus.
19 Corpus suum iam emortuum. ms. g. pro, corpus suum emortuum. ut tamen s. habent.

- 23 Quia reputatum est illi. Sed & propter nos. ms. g. pro, est illi ad iustitiam. Sed &, &c. sicut s. tamen habent.
24 Qui suscitauit Iesum Dominum nostrum. ms. g. pro, Iesum Christum Dominum nostrum, sicut s. tamen habent.

CAP. 5.

- 2 Habemus accessum fide in gratiam istam. ms. g. pro, habemus accessum per fidem in gratiam istam.
13 Peccatum autem non imputatur cum lex non est. ms. g. pro, non imputabatur, cum lex non esset.
16 Et non sicut per unum peccantem. ms. pro, per unum peccatum, sicut s. tamen habent. g. vero legunt, Et non sicut per v-

IN LATINIS BIBLIIS.

num qui peccauit: habent enim Aoriston participij.

17 Si enim in unius delicto. ms. pro, si enim unius delicto. sicut g. tamen habent. s. vero legunt, Nam si propter unius delictum.

20 Superabundauit gratia. ms. g. s. pro, superabundauit & gratia.

21 Peccatum in morte: ita. ms. g. s. pro, in mortem.

CAP. 6.

16 Nescitis quoniam cui. ms. g. s. pro, An nescitis.

21 Quem ergo fructum habuistis tunc, in quibus. ms. g. pro, tunc in illis, in quibus.

CAP. 7.

2 Si autem mortuus fuerit uir, liberata est, &c. ms. g. pro, uir eius, liberata est, &c. sicut s. tamen habent.

2 Liberata est a lege. ms. s. pro, soluta est. sicut tamen g. magis habent.

3 Liberata est a lege, ut non sit. ms. g. s. pro, a lege uiri, ut non sit.

CAP. 8.

7 Sapientia carnis inimicitia est in Deum. ms. g. s. pro, inimica est Deo.

7 Legi enim Dei non subicitur. ms. g. s. pro, non est subiecta.

10 Spiritus uero uita. ms. g. s. pro, uiuit.

10 Spiritus uero uita propter iustitiam. ms. g. s. pro, iustificationem.

20 Subiecit eam in spem. ms. pro, in spe.

23 Adoptionem filiorum expectantes. ms. g. s. pro, filiorum Dei expectantes.

34 Qui & est ad dexteram. ms. g. s. pro, qui est ad.

35 Quis nos separabit. ms. g. s. pro, quis ergo nos.

CAP. 9.

4 Et gloria, & testamenta, &c. ms. g. s. pro, testamentum.

6 Non enim omnes qui ex Israel, Israelitae sunt. ms. g. s. pro, non enim omnes qui ex circumcissione sunt Israel, ij sunt Israelitae.

10 Non solum autem, sed & Rebecca. ms. g. s. pro, non solum autem illa, sed.

10 Ex uno concubitu habens Isaac patre nostro. ms. Graeca, ex uno concubitu habens Isaac patre nostro. Syra, cum unius patris nostri Isaac habuisset consuetudinem.

31 Israel uero sectans legem iustitiae. ms. g. pro, sectando.

CAP. 10.

8 Sed quid dicit: Prope est. ms. g. s. pro, sed quid dicit scriptura? prope est.

13 Omnis enim qui inuocauerit. ms. g. pro, omnis enim quicumque inuocauerit.

16 Sed non omnes obediunt Euangelio. ms. g. s. pro, obediunt.

CAP. 11.

5 Secundum electionem gratiae factae sunt. ms. g. pro, gratiae Dei saluae factae sunt. s. quidem non habent Dei, sed residuum relictum est; seu remansit secundum electionem gratiae.

19 Dices ergo. ms. g. s. pro, dices ergo.

CAP. 13.

1 A Deo ordinatae sunt. ms. g. s. pro, ordinatae sunt.

5 Ideo necessitati subditi estote. ms. g. pro, ideoque necessitate. s. necesse est nobis ut subiciamur.

10 Dilectio, proximo malum non operatur. ms. s. pro, proximi, sicut g. tamen habent.

14 Sed induite Dominum Iesum. ms. s. pro, induimini. g. possunt utroque uerbi modo.

CAP. 14.

2 Oluus manducat. ms. g. s. pro, manducet.

9 Christus & mortuus est. ms. g. s. pro, Christus mortuus est.

11 Mihi flectet omne genu. ms. g. s. pro, flectetur.

19 Et quae aedificationis sunt inuicem. Noli pro-

pter. ms. g. s. pro, inuicem custodiamus. Noli propter.

CAP. 15.

12 In eo gentes sperabunt. ms. g. pro, in eum. s. super eum sperabunt.

13 In spe, in uirtute. ms. g. s. pro, & uirtute.

16 Oblatio gentium accepta, sanctificata. ms. g. pro, accepta & sanctificata. sicut s. tamen habent.

18 Quae per me non effecit. ms. g. s. pro, non effecit.

30 Et per charitatem spiritus. ms. g. s. pro, & per charitatem sancti Spiritus.

CAP. 16.

23 Hospes meus & uniuersa ecclesia. ms. g. s. pro, & uniuersa ecclesia.

27 Cui gloria in secula seculorum, Amen. ms. g. s. pro, cui honor & gloria. g. tamen & s. non habent. cui. g. uero etiam seculorum omittunt.

IN PRIORE D. PAULI AD CORINTHIOS EPIST.

CAP. I.

- 10 Sitis autem perfecti eadem mente, & eadem sententia. ms. s. g. pro, perfecti in eodem sensu, & in eadem scientia. g. tamen utrobique habent praepositionem in.
20 Vbi conquistor huius seculi. ms. g. pro, inquistor.

CAP. 2.

- 1 Veni non per sublimitatem sermonis. ms. pro, in sublimitate. g. habent, per, vel secundum sublimitatem.
12 Non spiritum mundi accepimus. ms. s. pro, huius mundi.

CAP. 3.

- 4 Nonne carnales estis? ms. g. s. pro, nonne homines estis?
11 Qui est Christus. ms. g. pro, quod est Christus.
13 Dies enim declarabit. ms. g. s. pro, dies enim Domini declarabit.

CAP. 4.

- 8 Et uinam regnaretis. ms. pro, regnetis.
8 Et nos uobiscum regnaremus. ms. pro, regnaremus. sicut tamen g. habent.

CAP. 5.

- 7 Expurgate igitur uetus. ms. g. pro, expurgate uetus.

CAP. 6.

- 11 Et haec quidam fuistis. ms. g. pro, quidem.
19 Quoniam membra uestra, templum est spiritus sancti. ms. pro, templum sunt spiritus sancti. g. & s. habent, Quoniam corpus uestrum, templum est spiritus sancti.

CAP. 7.

- 8 Si sic maneant, sicut & ego. ms. g. pro, permanserint, vel permaneant.
11 Et uir uxorem ne dimittat. ms. pro, non.
24 In hoc maneat apud Deum. ms. g. pro, permaneat.

36 Non peccat, nubat. ms. g. s. pro, non peccat, si nubat. g. habent, nubans.

CAP. 9.

- 2 Si aliis non sum Apostolus. ms. g. pro, & si aliis. sicut s. tamen habent.
5 Nunquid non habemus potestatem, mulierem sororem. ms. g. s. pro, mulierculam.
13 Edunt: qui altari. ms. g. pro, edunt: & qui.

CAP. 10.

- 17 Nam omnes de uno pane. ms. g. s. pro, omnes qui de uno.
28 Hoc immolatum est idolis. ms. pro, hoc immolatum est idolis. g. unum nomen habent, uidelicet eidōlōdutos.

29 Iudicatur ab alia cōscīētia. ms. g. s. pro, aliena.
31 Sive bibitis, sive quid facitis. ms. g. s. pro, sive bibitis, uel aliud quid facitis.

CAP. 11.

- 6 Si non uelatur mulier & tondeatur. ms. g. s. pro, mulier, tondeatur.
7 Non debet uelare caput: quoniam. ms. g. pro, caput

- caput *sum*: quoniam sicut s. tamen habent.
 16 Neque ecclesia Dei. MS. G. pro, ecclesia, sicut s. tamen habent.
 27 Vel biberit calicem. MS. G. pro, & biberit.

CAP. 12.

- 3 Dicit anathema Iesum. MS. G. S. pro, Iesu.

CAP. 13.

- 3 Et si tradidero corpus meum ut ardeam. MS. G. S. pro, ita ut ardeam.
 13 Nunc autem manet fides, spes, charitas. MS. G. pro, manent.

CAP. 14.

- 3 Homini bus loquitur adificationem. MS. G. S. pro, loquitur ad adificationem.
 10 Genera linguarum sunt in mundo. MS. S. pro, in hoc mundo.
 33 Sicut & in omnibus ecclesiis sanctorum mulieres. MS. G. S. pro, sanctorum doceo mulieres.

CAP. 15.

- 21 Quoniam enim per hominem mors. MS. G. pro, quoniam quidem per.
 23 Deinde ij qui sunt Christi, in aduentum eius. Deinde finis. MS. G. S. pro, Christi, qui in aduentum eius crediderunt. Deinde finis. G. & s. in aduentu eius. Deinde finis.
 34 Euigilate iuste &. MS. G. S. pro, iusti.
 35 Sed dicit aliquis. MS. G. S. pro, dicit.
 35 Qualiautem corpore veniunt. MS. G. pro, venient, sicut s. tamen habent.
 38 Dat illi corpus sicut voluit. MS. G. pro, sicut vult.
 39 Sed alia quidem hominum, alia vero pecorum. MS. G. pro, sed alia hominum, alia pecorum.
 42 Surgit in incorruptione.
 43 Surgit in gloria. Surgit in virtute.
 44 Surgit corpus spiritale. MS. G. S. pro, surget.
 54 Cum autem corruptum hoc induerit incorruptionem, & mortale hoc. MS. G. S. pro, cum autem mortale hoc, &c.

CAP. 16.

- 12 De Apollo autem fratre, multum rogavi eum. MS. G. S. pro, de Apollo autem fratre, vobis notum facio, quoniam multum rogavi eum.

IN POSTERIORE D. PAVLI
AD CORINTHIOS EPIST.

CAP. I.

- 6 Quae operatur in tolerantiam. MS. G. pro, quae operatur tolerantiam.
 12 Conuersi sumus in mundo. MS. S. pro, in hoc mundo.
 18 Quia sermo noster qui sit apud vos. MS. pro, qui fuit apud vos. G. & s. neutrum habent, sed alterum subaudiunt.
 20 Amen Deo ad gloriam per nos. MS. G. pro, gloriam nostram. s. per ipsum damus Amen ad gloriam Dei.
 21 Confirmat nos vobiscum in Christum, & qui. MS. G. pro, in Christo.

CAP. 2.

- 4 Quam charitatem habeo abundantius. MS. G. pro, habeam.
 10 Cui autem aliquid donatis, & ego. MS. G. S. pro, donastis.

CAP. 3.

- 6 Non litera, sed spiritus, litera enim. MS. G. pro, non litera, sed spiritu, litera enim. s. habet, non in scriptura, sed in spiritu.
 9 Damnationis, gloria est. MS. G. S. pro, damnationis, in gloria est.
 12 Multa fiducia utamur. MS. G. pro, utimur.

CAP. 4.

- 1 Ideo habentes hanc ministracionem. MS. G. pro, ministracionem.

VARIAE LECTIOES

- 5 Sed Iesum Christum Dominum: nos autem. MS. G. pro, Dominum nostrum: nos autem, sicut s. tamen habent.
 6 Qui illuxit in cordibus nostris. MS. G. S. pro, ipse illuxit.
 16 Noster homo corrumpitur, tamen is. MS. G. pro, corrumpatur.

CAP. 5.

- 13 Siue enim mente excidimus, Deo. MS. S. pro, excedimus.

CAP. 6.

- 1 Adiuvantes autem & exhortamur. MS. G. pro, autem exhortamur.

CAP. 7.

- 12 Quam habemus pro vobis ad vos coram Deo. MS. G. pro, pro vobis coram Deo.

CAP. 8.

- 6 Perficiat in vos etiam. MS. G. pro, in vobis.
 7 Et omni sollicitudine, & charitate vestra. MS. G. S. pro, & omni sollicitudine, insuper & charitate vestra.
 8 Etiam vestrae charitatis, ingenuum bonum comprobans. MS. G. pro, ingenium.
 15 Qui multum habuit, non abundavit. MS. S. pro, qui multum, non abundavit, sicut G. tamen habent.
 23 Apostoli ecclesiarum, gloria Christi. MS. G. pro, gloria.

CAP. 10.

- 18 Sed quem Dominus commendat. MS. G. S. pro, Deus commendat.

CAP. 11.

- 17 Non loquor secundum Dominum: sed quasi MS. G. S. pro, Deum.
 21 Quasi nos infirmi fuerimus. In quo. MS. G. S. pro, fuerimus in hac parte. In quo.
 23 Ministri Christi sunt, (vt minus sapiens dico) plus ego. MS. G. S. pro, ministri Christi sunt, & ego (vt minus sapiens dico) plus ego.
 33 Et effugi manus eius. MS. G. S. pro, & sic effugi.

CAP. 12.

- 6 Ne quis in me existimet. MS. G. S. pro, ne quis me.
 6 Supra id quod videt me, aut audit. MS. G. S. pro, videt in me, aut.
 11 Nihil enim minus, fui ab iis. MS. S. pro, feci.
 12 Signa tamen Apostoli facta sunt. MS. G. pro, signa tamen Apostolorum mei, facta sunt. s. habent, Signa Apostolorum edidi inter vos.
 15 Et superimpendar ipse pro. MS. pro, ego ipse, sicut s. tamen habent. G. nec ego habent, nec ipse.

CAP. 13.

- 3 Qui in vos non infirmatur. MS. G. pro, in vobis.
 6 Spero autem quod cognoscetis. MS. G. S. pro, cognoscetis.

IN EPISTOLA D. PAVLI

AD GALATAS.

CAP. 2.

- 2 Seorsum autem iis qui videbantur: ne forte. MS. G. pro, qui videbantur aliquid esse, aut, maiores: ne forte. s. tamen habent, qui existimantur aliquid esse.
 5 Quibus neque ad horam cessimus subiectione. MS. pro, cessimus subiectioni. Graeca & Syra videntur significare, cessimus subiectione, vel ad subiectionem vt illis subiceremur.
 6 Qui videbantur esse, nihil contulerunt. MS. G. pro, esse aliquid, nihil, &c. sicut s. tamen habent.
 16 In Christo Iesu credidimus. MS. G. pro, credimus, sicut s. tamen habent.
 18 Iterum haec aedifico. MS. G. S. pro, readifico.

CAP. 3.

- 1 Inter vos crucifixus? MS. pro, in vobis, sicut G. tamen habent.
 7 Cognoscitis ergo quia. MS. pro, cognoscite.
 21 Lex quae possit viuificare. MS. pro, possit.

CAP. 5.

- 19 Immunditia, luxuria. MS. pro, immunditia, impudicitia, luxuria. G. tamen & s. videntur impudicitia habere, & luxuria omittere.
 24 Carnem crucifixerunt. MS. G. pro, carnem suam crucifixerunt, sicut s. tamen habent.

CAP. 6.

- 6 Is qui catechizatur verbum. MS. G. pro, verbo.

IN EPISTOLA D. PAVLI

AD EPHESIOS.

CAP. I.

- 6 Gratificauit nos in dilecto. In quo. MS. G. S. pro, in dilecto Filio suo. In quo.
 10 In dispensationem plenitudinis. MS. G. pro, in dispensatione.
 22 Super omnia, ipsi ecclesiae. MS. G. S. pro, supra omnem ecclesiam.

CAP. 2.

- 3 Facientes voluntates carnis. MS. G. pro, voluntatem, sicut s. tamen habent.
 12 Quod eratis illo in tempore. MS. G. pro, qui eratis.
 12 Et sine Deo in mundo. MS. S. pro, in hoc mundo.
 14 Inimicitiam in carne sua. MS. G. S. pro, inimicitias.
 16 Interficiens inimicitiam in. MS. G. S. pro, inimicitias.

CAP. 3.

- 7 Cuius factus sum minister. MS. G. S. pro, cuius factus sum ego minister.
 16 Per spiritum eius in interiorum hominem. MS. G. pro, in interiori homine.

CAP. 4.

- 3 Sicut & vocati estis. MS. G. pro, sicut vocati estis.
 10 Vt implet omnia. MS. G. pro, adimpleret.
 30 In diem redemptionis. MS. G. S. pro, die.

CAP. 5.

- 11 Magis autem & redarguite. MS. G. pro, magis autem redarguite, sicut s. tamen habent.
 13 Omne enim quod manifestat, lumen est. MS. S. pro, manifestatur. G. ambigua sunt, sed praecedentia, declarant magis verendum, manifestat.
 23 Ipse saluator corporis. Sed. MS. G. S. pro, corporis eius. Sed.
 33 Vxor autem vt timeat virum. MS. G. pro, vxor autem timeat virum.

CAP. 6.

- 13 Et omnibus perfectis stare. MS. G. pro, & in omnibus perfectis stare. s. habent, quumque instructi fueritis in omnibus, stetis.

IN EPISTOLA AD

PHILIPPENSES.

CAP. I.

- 1 Cum episcopis & diaconis. MS. pro, diaconibus.
 18 Christus annunciat. MS. G. pro, annuncietur.
 24 Permanere autem in carne, magis necessarium. MS. G. pro, in carne, necessarium.
 30 Et nunc audis de me. MS. G. S. pro, audistis.

CAP. 2.

- 1 Si qua viscera ac miserationes. MS. G. S. pro, si qua viscera miserationis.

- 10 Caelestium & terrestrium. ms. g. s. pro, caelestium, terrestrium.
22 Mecum seruauit in *Euangelium*. ms. g. pro, in *Euangelio*.

CAP. 3.

- 4 Quamquam ego habeam confidentiam in carne. ms. pro, quamquam & ego. g. & s. hoc quidem loco non habent &, sed paulo post, & in carne.
17 Sicut habetis formam nos. ms. g. pro, formam nostram.

CAP. 4.

- 1 Gaudium & corona mea. ms. g. pro, gaudium meum, &, sicut s. tamen habent.
8 Si qua laus, haec cogitate. ms. g. s. pro, si qua laus disciplina, haec cogitate.
17 Requiro fructum abundantem, in rationem vestram. ms. g. pro, in ratione vestra.

IN EPISTOLA AD COLOSSENSES.

CAP. I.

- 12 Gratias agentes Patri. ms. pro, gratias agentes Deo & Patri, sicut g. tamen habent: s. habent, Deo Patri.
25 Data est mihi in vos. ms. g. pro, in vobis.
28 Docentes omnem hominem in omni sapientia. ms. s. pro, docentes in omni sapientia, sicut g. tamen habent.

CAP. 2.

- 7 Confirmati fide. ms. pro, confirmati in fide, sicut tamen g. & s. habent.
7 Abundantes in ea. ms. g. s. pro, in illo.
14 Chirographum decretis. ms. g. pro, decreti.
20 Ab elementis mundi. ms. s. pro, huius mundi.
21 Ne tetigeris, neque gustaueris, neque contrectaueris. ms. g. s. pro, ne tetigeritis, neque gustaueritis, neque contrectaueritis.

CAP. 3.

- 1 Si surrexistis Christo. ms. g. pro, cum Christo.
14 Charitatem, quod est. ms. g. s. pro, charitatem habere, quod est.
20 Placitum est Domino. ms. pro, in Domino, sicut g. tamen habent. s. habent, coram Domino.
25 Non est personarum acceptio (apud Deum.) ms. g. s. id quod parenthesi inclusum est non legunt.

IN PRIORI EPIST. AD THESSALONICENSES.

CAP. I.

- 8 Sed & in omni loco. ms. g. s. pro, sed in omni loco.

CAP. 2.

- 2 Fiduciam habuerimus in Deo nostro. ms. pro, habuimus, sicut g. tamen habent.
7 Sed facti sumus lenes in medio vestrum. ms. pro, parutuli. g. utroque modo licet vertere. s. habent, mansueti.
13 Accepistis non ut verbum hominum. ms. g. pro, accepistis illud, non, &c. sicut s. tamen habent.
16 Preuenit autem ira Dei. ms. g. s. pro, preuenit enim ira Dei.

CAP. 3.

- 6 Sicut nos quoque vos. ms. s. pro, sicut & nos quoque vos. g. habent, sicut & nos vos.

CAP. 4.

- 6 Sicut & praediximus. ms. g. s. pro, sicut praediximus.
15 Residui sumus in aduentum Domini. ms. g. pro, in aduentu.

IN LATINIS BIBLIIS.

CAP. 5.

- 27 Ut legatur epistola omnibus sanctis. ms. pro, epistola haec omnibus sanctis, sicut s. tamen habent.

IN POSTERIORI EPIST.

AD THESSALONICENSES.

CAP. 2.

- 2 Neque per epistolam, tanquam per nos, quasi inflet. ms. g. s. pro, tanquam per nos missam, quasi inflet.
4 Ostendens se quia sit Deus. ms. g. pro, tanquam sit Deus, sicut s. tamen habent.
14 Ad quod & vocauit vos. ms. pro, in quam & g. habent, In quod: s. vero, Ad haec.

CAP. 3.

- 11 Audimus enim inter vos. ms. g. pro, audimus, sicut s. tamen habent.

IN PRIORI EPISTOLA

AD TIMOTHEVM.

CAP. I.

- 2 Gratia, misericordia, pax à Deo. ms. g. pro, gratia, & misericordia, & pax, sicut s. tamen habent.
15 Venit in mundum. ms. s. pro, in hunc mundum.
16 Ad deformationem eorum. ms. pro, informationem, sicut g. tamen habent. s. habent, ut exemplo iis essent, &c.

CAP. 2.

- 6 Qui dedit redemptionem semetipsum pro omnibus, testimonium temporibus suis. In quo ms. g. s. pro, pro omnibus, cuius testimonium temporibus suis confirmatum est. In quo. s. tamen habent, testimonium quod euenit tempore suo.

CAP. 3.

- 2 Ornatum, hospitalem. ms. g. pro, ornatum, pudicum, hospitalem.

CAP. 4.

- 7 Exerce te ipsum ad. ms. pro, exerce autem te ipsum ad, sicut g. tamen habent. s. habent, & exerce te ipsum.
10 Quod sperauimus in. ms. g. pro, quia speramus.

CAP. 5.

- 4 Discant primum domum. ms. g. s. pro, discat.
5 Sperauit in Deo. ms. quaedam, & g. Alia ms. legunt sperat, pro, speret in Deum.

CAP. 6.

- 7 Nihil enim intulimus in mundum. ms. s. pro, in hunc mundum.
9 Laqueum & desideria. ms. g. s. pro, laqueum diaboli & desideria.
19 Ut apprehendant veram vitam. ms. s. pro, bonam vitam. g. habent, aeternam vitam.

IN POSTERIORI EPIST.

AD TIMOTHEVM.

CAP. I.

- 9 Vocauit vocatione sancta. ms. g. s. pro, vocatione sua sancta.

CAP. 2.

- 4 Nemo militans implicat. ms. g. s. pro, nemo militans Deo implicat.
8 Memor esto Iesum Christum. ms. g. s. pro, memor esto Dominum Iesum Christum.
14 (Ad nihil enim vile est) ad subuersionem. ms. g. s. pro, nisi ad subuersionem.

- 25 Contempnentem eos qui resistunt, nequando. ms. g. s. pro, qui resistunt veritati, nequando. s. autem habent, qui contendunt aduersus se.
26 A quo capti tenentur. ms. g. pro, captiui. s. quo capti (vel) irretiti sunt.

CAP. 4.

- 5 Ministerium tuum imple. Ego enim. ms. g. s. pro, imple. Sobrius esto. Ego enim.
17 Praedicatio impletur. ms. pro, impletur, sicut g. tamen habent.
18 Liberabit autem me. ms. g. s. pro, liberauit.
21 Salutat te Eubulus. ms. g. s. pro, salutant.

IN EPIST. AD TITVM.

CAP. I.

- 9 Ut potens sit & exhortari. ms. g. s. pro, ut potens sit exhortari.

CAP. 2.

- 5 Prudentes, castas, domus curam. ms. g. s. pro, castas, sobrias, domus curam.
7 Integritatem, grauitatem. ms. g. pro, in integritate, in grauitate.
11 Dei salutaris, omnibus. ms. g. s. pro, Dei saluatoris nostri, omnibus.

IN EPISTOLA AD

PHILEMONEM.

- 6 In agnitione omnis boni. ms. s. pro, omnis operis boni, sicut g. tamen habent.
6 Boni in vobis in Christo Iesu. ms. g. s. pro, boni in Christo Iesu.
12 Quem remisit. Tu autem. ms. g. pro, quem remisit tibi. Tu autem, sicut s. tamen habent.
12 Tu autem illum, id est, mea viscera. ms. g. pro, tu autem illum, ut mea. s. habent, sicut meum natum.

IN EPISTOLA D. PAULI

AD HEBREOS.

CAP. I.

- 3 Sedit ad dexteram. ms. g. s. pro, sedet.
12 Et velut amictum inuolues eos. ms. g. s. pro, mutabis.
14 Qui hereditatem capient. ms. g. s. pro, capiunt.

CAP. 2.

- 5 Non enim angelis subiecit orbem terrae. ms. g. s. pro, subiecit Deum orbem terrae.
10 Per passiones. ms. g. s. pro, per passionem.

CAP. 4.

- 8 Ab institutione mundi factis. ms. g. s. pro, perfectis.

CAP. 5.

- 7 Et lacrymis offerens, & exauditus. ms. g. s. offerens, exauditus.

CAP. 7.

- 9 Qui decimas accipit, decimatus est. ms. g. pro, accepit.
25 Semper viuens ad interpellandum pro eis. ms. g. s. pro, pro nobis.

CAP. 9.

- 12 Hircorum & vitulorum. ms. g. s. pro, aut vitulorum.
26 Ad destructionem peccati. ms. pro, destitutionem. s. ut aboleret peccatum. g. ad abrogationem seu profigationem peccati.

CAP. 10.

- 30 Mihi vindicta, ego retribuam. ms. g. s. pro, vindictam.

- 30 Et iterum: Iudicabit Dominus. ms. g. s. pro, & iterum, quia iudicabit.
- 39 Non sumus subtractionis in perditionem. ms. g. s. pro, subtractionis filij in perditionem.
- 6 Impossibile est placere. Credere. ms. g. pro, placere Deo. Credere, &c. sicut s. tamen habent.
- 34 Effugerunt aciem gladij. ms. pro, effugaverunt. g. habent, fugerunt. s. verò, erepti sunt ab acie gladij.

CAP. 12.

- 1 Curramus propositum nobis. ms. g. pro, curramus ad propositum.
- 2 Atque in dextera sedis Dei sedet. ms. g. s. pro, sedet.
- 4 Nondum vsque ad sanguinem. ms. g. s. pro, nondum enim vsque.
- 11 Per eam, reddit iustitia. ms. g. pro, reddet.
- 19 Quam qui audierant. ms. pro, audierunt.

CAP. 13.

- 1 Charitas fraternitatis maneat. Et. ms. g. pro, maneat in vobis. Et. sicut s. tamen habent.
- 2 Per hanc enim latuerunt quidam. ms. g. pro, placuerunt. s. vtrumque coniunxerunt videntur.
- 23 Cognoscite fratrem nostrum. ms. s. pro, vestrum. g. neutrum habent.
- 24 Salutant vos de Italia. Gratia. ms. g. s. pro, de Italia fratres. Gratia.

IN SEPTEM CATHOLICIS

EPIST. LECTIONES VARIÆ.

IN EPIST. D. IACOBI

CAP. 1.

- 25 In legem perfectam. ms. g. s. pro, perfecta.

CAP. 2.

- 9 Si autem personas accipitis. ms. s. pro, personam. g. vnam habent dictionem, quæ significat personas accipere.
- 13 Qui non fecerit misericordiam. ms. pro, facit, vel fecit.

CAP. 3.

- 2 Hic perfectus est vir, potens etiam fratre. ms. g. pro, potest.
- 3 Ad consentiendum nobis, & omne corpus. ms. g. s. pro, etiam omne corpus.
- 4 Circumferuntur à modico gubernaculo. ms. g. s. pro, circumferuntur tamen, vel autem, à modico.
- 12 Sic neque falsam, dulcem potest. ms. g. pro, falsa. Græcè enim est: sic neque vllus fons, falsam & dulcem facere aquam. s. verò habent: sic neque aquæ falsæ, possunt effici dulces.
- 14 Et contentiones in cordibus vestris. ms. g. pro, & contentiones sunt in cordibus vestris.
- 17 Modesta, suadibilis, plena misericordia. ms. g. s. pro, suadibilis, bonis consentiens, plena misericordia.

CAP. 4.

- 5 Qui habitat in nobis. ms. g. s. pro, in vobis.
- 8 Appropinquate Deo, &c. ms. pro, appropriate.
- 11 Nolite detrahere alterutrum fratres. Qui. ms. g. pro, fratres mei. Qui, sicut s. tamè habent.
- 12 Vnus est legislator. ms. g. pro, vnus est enim legislator. sicut s. tamen habent.

CAP. 5.

- 3 Thesaurizastis in nouissimis. ms. g. s. pro, thesaurizastis vobis iram in nouissimis.
- 6 Adduxistis & occidistis. ms. pro, adduxistis. g. & s. habent, condemnastis.
- 6 Et non resistit vobis. ms. g. resistit.

VARIÆ LECTIONES IN PRIORI EPISTOLA

D. PETRI.

CAP. 1.

- 6 In quo exultatis, modicum nunc. ms. g. pro, exultabitis. sicut s. tamen habent. g. tamen, &, exultatis, & exultate, verti posse videntur.
- 8 Non videntes, credentes autem. ms. g. s. pro, non videntes creditis, credentes autem.
- 12 In qua desiderant. ms. g. s. pro, in quem.
- 21 Et spes esset in Deum. ms. g. pro, in Deo.

CAP. 2.

- 3 Si gustastis quoniam. ms. g. s. pro, si tamen gustastis.
- 3 Si gustastis quoniam suavis. ms. pro, dulcis. s. habent, quoniam bonus.
- 8 In quod & positi sunt. ms. g. pro, in quo & positi sunt.
- 11 Obsecro tanquam aduenas. ms. s. pro, obsecro vos tanquam. sicut s. tamen habent.
- 20 Sed si bene facientes, patientes. ms. g. pro, patienter.
- 21 Pro nobis, nobis relinquens. ms. s. pro, nobis, vobis relinquens, sicut g. tamen habent.

CAP. 3.

- 4 Quod est in conspectu Dei. ms. g. pro, qui est.
- 8 In fine autem omnes. ms. g. s. pro, in fide autem.
- 14 Et non conturbemini. ms. pro, ut non. g. habent, ne verò conturbemini.
- 18 Pro peccatis mortuus est. ms. g. pro, pro peccatis nostris mortuus est. sicut s. tamen habent.
- 19 His qui in carcere erant spiritibus. ms. g. s. pro, erant, spiritu.

CAP. 4.

- 2 Sed voluntati Dei. ms. g. s. pro, voluntate.
- 4 In quo admirantur. ms. quædam legunt peregrinantur. g. vtroque modo verti posse videntur: quod enim peregrinum & insolens est, admiramur. s. habent, Etece nunc admirantur.
- 6 Secundum Deum spiritu. ms. g. s. pro, in spiritu.
- 7 Omnium autem finis appropinquauit. ms. g. pro, appropinquabit. s. habent, instat.
- 8 Mutuam in vobismetipso charitatem. ms. g. s. pro, in vobismetipsis.
- 14 Quoniam gloria Dei spiritus in vobis requiescit. ms. quædam al. Gloria & Dei spiritus in vobis requiescit. g. verò sic habet: Quoniam gloriæ & Dei spiritus in vobis requiescit. s. verò hoc legunt modo: Quoniam spiritus gloriosus Dei requiescit super vos: pro, quoniam, quod est honoris, gloria & virtutis Dei, & qui est eius spiritus, super vos requiescet.
- 18 Vix saluatur. ms. g. s. pro, vix saluabitur.

CAP. 5.

- 1 Testis Christi passionum, & eius. ms. g. s. pro, qui & eius.

IN POSTERIORI EPIST.

D. PETRI.

CAP. 1.

- 3 Et pietatem donata est. ms. g. pro, donata sunt.
- 4 Per que maxima. ms. s. pro, per quem, aut quam.
- 8 Hæc enim vobis quum assint. ms. g. pro, hæc enim si vobiscum assint.
- 16 Non enim doctas fabulas. ms. pro, indoctas. g. σοφιστικὰς quod significat a te compo-

fitas & artificiosè confectas, seu (vt ita dicatur) sophisticatas fabulas.

CAP. 2.

- 10 Non metuunt blasphemantes. ms. g. pro, non metuunt introducere blasphemantes.
- 13 Coinquinationes & maculæ. ms. g. pro, coinquinationis.
- 15 Exercitatum auaritia. ms. g. pro, in auaritia.
- 16 Subiugale mutum, in hominis. ms. g. pro, mutuum animal, in hominis.
- 16 Subiugale mutum, hominis. ms. pro, in hominis. sicut g. tamen habent.

CAP. 3.

- 9 Dominus promissi, sicut. ms. g. pro, Dominus promissionem suam, sicut.
- 12 In aduentum diei Dei. ms. g. pro, diei Domini.

IN EPISTOLA PRIMA

D. IOANNIS.

CAP. 1.

- 4 Vobis, vt gaudium vestrum. ms. g. s. pro, vobis, vt gaudeatis, & gaudium vestrum g. tamen & s. pro, vestrum, habent nostrum.

CAP. 2.

- 14 Scripsi vobis adolescentes. ms. g. pro, scribo vobis iuuenes.
- 22 Iesus est Christus. ms. s. pro, Iesus non est Christus, sicut g. tamen habent.

CAP. 3.

- 11 Vt diligatis alterutrum. ms. s. pro, diligamus sicut g. tamen habent.
- 15 In semetipso manentem. ms. pro, in se manentem. sicut tamen g. & s. habent.

CAP. 4.

- 4 Et vicistis eos. ms. g. s. pro, eum.
- 14 Misit Filium saluatorem. ms. g. pro, Filium suum saluatorem. sicut s. tamen habent.
- 21 Habemus ab eo vt. ms. g. s. pro, habemus à Deo vt.

CAP. 5.

- 7 Testimonium dant celo. ms. pro, dant in celo, sicut g. tamen habent. s. hunc verum non habent.
- 13 Hæc scripsi vobis. ms. g. s. pro, scribo.
- 15 Quas postulauimus ab eo. ms. g. s. pro, postulamus.
- 16 Ad mortem, petet, & dabit ei vitam, peccantibus. ms. g. s. pro, petat, & dabitur ei vita, peccanti. sicut s. tamen habent, nisi quod pro peccanti, habeant peccantibus.

EPISTOLA D. IOANNIS

SECUNDA.

- 7 Venisse in carne. ms. g. pro, venisse in carnem.
- 11 Totum istud: Ecce praxi vobis, vt in die Domini non confundamini, hegligunt & ms. pleraque & g.

EPISTOLA S. IVDÆ.

- 3 Deprecans supercertare. ms. pro, supercertari. g. ambigua sunt.
- 14 Prophetauit autem de his. ms. pro, & de his, sicut g. tamen habent.
- 18 Ambulantes impietatum. ms. g. pro, in impietate, vel impietatibus.
- 20 Sanctissimæ vestrae fidei. ms. pro, nostra. sicut g. tamen habent.
- 21 Ipsos vos in dilectione. ms. pro, vosmetipsos.
- 24 In exultatione, soli Deo. ms. g. pro, in exultatione, in aduentu Domini nostri Iesu Christi, soli Deo.

IN APOCALYPSI D.
IOANNIS APOSTOLI,
LECTIONES VARIÆ.

CAP. I.

13 Candelabrorum similem. *ms. g. pro, candelabrorum aureorum similem.*

CAP. 2.

- 1 *Et in huius capitis initio negligunt ms. & g.*
4 Habeo aduersum te, quod charitatem. *ms. g. pro, habeo aduersum te pauca, quod.*
19 Et charitatem & ministerium. *ms. c. pro, & charitatem tuam, &.*
22 Ecce mittam eam in lectum. *ms. pro, ecce ego mitto eam. g. habent, ecce mitto eam.*
23 Interficiam in morte. *ms. c. pro, in mortem.*
24 Doctrinam hanc, qui non cognouerunt. *ms. g. pro, & qui non.*
24 Qui non cognouerunt altitudines sathanæ. *ms. c. pro, altitudinem.*
26 Et qui vicerit, & qui custodierit. *ms. pro, & custodierit. g. habent, & vincens, & custodiens.*
27 In virga ferrea, tanquam vas figuli. *ms. c. pro, & tanquam.*

CAP. 3.

2 Non enim inueni opera tua. *ms. g. pro, inuenio.*

CAP. 4.

3 Et Sardi. *ms. pro, Sardi. g. habent, similis aspectu lapidi Iaspidi & Sardio.*

CAP. 5.

5 Dicit mihi. *ms. c. pro, dixit mihi.*

IN LATINIS BIBLIIS.

9 Dignus es accipere. *ms. g. pro, dignus es Domine accipere.*
10 Regnabimus, vel, regnabunt super terram. *ms. g. legunt, regnant. Compl. autem, regnabimus.*

CAP. 6.

13 Et stellæ celi ceciderunt. *ms. g. pro, & stellæ de celo ceciderunt.*

CAP. 7.

1 Ne flaret ventus super terram. *ms. g. pro, ne flarent super terram.*
3 Nolite nocere terræ, neque mari. *ms. g. pro, terræ & mari.*

CAP. 8.

3 Ut daret orationibus sanctorum. *ms. g. pro, ut daret de orationibus.*
3 Ante thronum. Et. *ms. g. pro, ante thronum Dei. Et.*
12 Et nox similiter. *ms. g. pro, noctis.*
13 Vocibus tube trium angelorum. *ms. g. pro, vocibus trium angelorum.*

CAP. 9.

5 Ut cruciarentur, mensibus. *ms. pro, ut cruciarent, mensibus. g. habent, ut crucient.*

CAP. 11.

13 In secula seculorum. Et. *ms. g. pro, seculorum, Amen. Et.*

CAP. 12.

2 In vtero habens, clamat. *ms. pro, clamabat. sicut g. tamen habent.*
7 Et factum est prælium in celo. *ms. g. pro, prælium magnum in celo.*

CAP. 13.

8 Omnes qui inhabitant terram. *ms. pro, inhabitabant. g. possunt vtroque modo verti.*

17 Nisi qui habet characterem. *ms. pro, habeat. g. vtroque modo possunt verti.*

CAP. 17.

4 Plenum abominationum. *ms. g. pro, abominatione.*
6 Cum vidissem illam. *ms. g. pro, viderem.*
10 Vnus est, alius nondum venit. *ms. g. pro, vnus est, & alius.*
12 Vna hora accipiunt post. *ms. g. pro, accipient.*

CAP. 19.

11 Et in iustitia iudicat. *ms. g. pro, & cum iustitia.*
15 Procedit gladius acutus. *ms. pro, gladius ex utraque parte acutus. sicut g. tamen habet.*
20 In stagnum ignis ardens sulphure. *ms. g. pro, ignis ardens, & sulphuris. g. tamen præpositionem intericiunt, hoc modo: ardens in sulphure.*

CAP. 20.

4 Nec acceperunt characterem in frontibus. *ms. g. pro, characterem eius in frontibus.*

CAP. 21.

15 Habebat mensuram arundinem auream. *ms. g. pro, arundineam.*

CAP. 22.

5 Quoniam Dominus Deus illuminat illos. *ms. pro, illuminabit. sicut g. tamen habet.*
7 Verba libri huius. *ms. pro, verba prophetia libri huius. sicut g. tamen habent.*
9 Verba libri huius. *ms. g. pro, verba prophetia libri huius.*
11 Qui iustus est, iustitiam faciat adhuc. *ms. c. pro, qui iustus, iustificetur adhuc. g. tamen non habent est.*

APPROBATIO.

HAS varias in Latinis Bibliis editionis vulgatae lectiones ex manuscriptis collectas, & ad textum Hebraicum, Caldaicum, Graecum & Syriacum examinatas, cum summa sacra Scriptura studiosorum utilitate imprimendas, nos infrascripti Theologi censemus. Louanij, die 4. Februarij, 1572.

Augustinus Hunnæus.
Cornelius Reyneri Goudanus.

LOCA QVÆDAM IN QVIBVS A LIBRARIIS ERROR
ALIQVIS COMMISSVS VIDERI POTERAT, QVEM TAMEN EX
MANVSCRIPTIS DEPREHENDERE NEQVIVIMVS.

GENESIS 30.

versu 35. Cunctum autem gregem unicolorem, id est, albi & nigri velleris tradidit in manu filiorum suorū. Haftenus non vidi Ms. quæ aliter legerent: posset tamen dubitari an pro *unicolorem*, non sit legendum *bicolorem* aut *varicolorem*; cum omnes codices Hebrai & Caldæi (quibus etiam Græci favere videntur) constanter legant: Omne in quo erat album (seu macula alba) & omne nigrum (seu nigram maculam habens) in pecudibus, & dedit in manu filiorum suorū. Ipsa quoque conventionis ratio videtur significare, quod maculosæ pecudes essent in manu filiorum Laban; unicolores verò, id est, omnino albæ vel nigræ sine macula, essent in manu Jacob; quodque Jacob habiturus esset varias ex unicoloribus natas.

I. REGVM 14.

14. In media parte iugeris, *quam* par boum in die arare consuevit. anne potius legendum videtur, in media parte iugeris *quod* par boum in die arare consuevit, vt referatur relatiuum non ad partem, sed ad iugerum; nam par boum integrum iugerum arat vno die.

CAP. 20

6. Si *respicens* requisierit me pater tuus. anne fortè legendum, Si *requirens* requisierit me pater tuus; sicut legunt Hebræa, Caldæa, & Græca.

CAP. 23.

19. in colle Achilæ, quæ est. anne potius legendum cum Græcis, in colle Achilæ, qui, scilicet collis, est &c. Idem cap. 26. v. 1. e contrario 2. Regum 6. v. 3. videtur positum, qui erat in Gabaa, pro, quæ (scilicet domus) erat in Gabaa.

ESTHER.

CAP. 8.

15. Hyacinthinis videlicet & *acrinis*: fortasse scriptum fuit olim, & *aeris*, id est, ætherei coloris: nam חַוְחַו candorem seu album colorem significat.

SAPIENTIE.

CAP. 1.

v. 6. non liberabit *maledictum* à labiis suis. posset videri olim lectum fuisse, non liberabit *maledicum* à labiis suis, cum Græci habeant βλάσφημον blasphemum. D. Hentenius in margine Bibliorum Louanii primùm editorum notauit vnum exemplar sic legere. Cæterum cum ex omnibus exemplaribus M s. quæ habebamus, nullum esset quod legeret *maledicum*, non ausi fuimus inter manuscriptorum varias lectiones collocare.

CAP. 8.

v. 17. immortalis est in cogitatione sapientia. multa Ms. legunt, immortalitas est in cogitatione sapientia: quod propiùs accedit ad Græcum textum, ex quo tamen videri possit scriptum *cogitatione* pro *cognitione*, cum Græcis sit συγσεία.

CAP. 19.

v. 13. per vim *fluminum*. ex Græco videri posset scribendum *fulminum*, pro fluminum, τῶν καταινῶν.

IESAIAS.

CAP. 40.

v. 2. completa est malitia eius. Sic quidem Ms. sed inquirat diligens lector an non fuerit olim lectum, completa est militia eius: cum Heb. sit עֲבָרָה. ex commentariis D. Hieronymi difficile est iudicare vtrum ipse legerit.

v. 9. ascende tu *qui* euangelizas Sion. Heb. מְבַרְכֵת סִיּוֹן fæmin. gen. euangelizans Sion. legit quoque Hieron. tu *quæ* euangelizas Sion, & asserit in commentariis sic omnes interpretes vertisse.

IEREMIAS.

CAP. 36.

v. 13. *legentem* Baruch ex volumine. anne sit potius scribendum, *legente* Baruch ex volumine, vt sit ablatiuus absolutè positus: nam G. habent ἀναγινώσκοντος τῆς βιβλίου: Heb. בְּקִרְאָה in legendo, seu cum legeret Baruch.

Handwritten text on the left edge of the page, possibly a library or collection number.

IN OMNIBUS REBUS
SALVANDI ANIMAE
SUNT PRIMUM CONSIDERANDA

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

...
...
...

po
tel
ru
in
ag
cle
fer
&
per
ver
Co
pli
Do
nu
Ma
cti
Co
du
ped
qu
pu
Cin
dic
fac
die
Ro
Do
con
app
pre
pro
qu
Ch
cup
ped
co
esse
vtr
bat
men
tun
vest

CANDIDO LECTORI

GUIDO FABR. BOD. IN TABVLAM

TITVLORVM TOTIVS NOVI

TESTAMENTI SYRIACI.



NE QUID ad totius Regij huius operis complementum deesset, candido Lector, festorum rituumque ab omnibus Christianis Ecclesiis Asiae receptorum Indicem hic etiam addendum duximus, prout & in codice Viennensi, & in antiquissimo exemplari manuscripto Ecclesiastici huiusmodi ritus & ceremoniae, titulis passim in nouo Testamento interiectis, continebantur. Atque ut pauca de multis Syrorum obseruationibus intelligant Catholicae Romanaeque Ecclesiae alumni, libuit hic adscribere, quae in Epistola quadam Iohannes Albertus Vidmanstadius Iurisconsultus, & Hexarchiae Orientalis Austriae, dum in viuis ageret, Cancellarius, annotauit. Sic enim futurum speramus, ut & plus lucis ad hunc indicem intelligendum, & plus ponderis ad faciendam omnibus fidem de consensu Orientalis Ecclesiae cum Occidentali tanti viri testimonium afferat. Propria itaque eius verba subiungo: Operae pretium, inquit, in praesentia futurum me arbitratus sum, si capitum titulos, horum librorum contextui interiectos secernerem, eosque in Festos dies anniuersarios, quos Syri vetustissimo, atque ex Apostolorum doctrina deriuato instituto agunt, describerem, Latinosque e regione factos, huius operis fini adplicarem: ut ij, quibus Latinae Ecclesiae ritus inuisi sunt, vel hinc facile intelligerent, apud Syros Christianorum omnium primos, eosdem ferè, aut certè ab illis, propter quos à communi Ecclesiae consensu distracti nuper sunt, non alienos ritus & mores ad hanc usque aetatem extitisse. Atque ut dilucidiora haec fiant, paucis nonnulla apud vos persequi libet, quae ad finem huius operis, per hos Dierum & Sacrorum indices properanti in mentem venerunt: reliqua in libro qui *ܢܘܘܢ* hoc est, *Ærarium*, inscribitur, & Ephremi, Iacobi, Balaij, Cocij, aliorumque & vitae sanctitate & doctrina excellentium Syrorum auctoritate constat, diffusè explicata sunt. Anni igitur Ritualis initium circiter Cal. Nouembr. ita statuunt Syri, ut Natalem Christi Dominici dies VIII. antecedant: Primo templi dedicationem celebrant: Altero Encenia: Tertio Annuntiationem Zachariae patri, de Iohan. Baptistae filij ortu factam: Quarto Annuntiationem Virgini Mariae de filio Dei in hanc vitam per eam ingressuro factam: Quinto Virginis matris ad Elisabam profectioem, quam celebritatem Urbanus VI. Pont. Max. Apostolica sede ex eo schismate, quod tandem Constantiensis Concilij auctoritate extinctum fuit, grauissimè laborante, in Ecclesiam Latinam introduxit: Sexto Natiuitatem Iohan. Baptistae: Septimo Oraculum Iosepho editum de grauida, praeter expectationem, coniuge non deserenda: Octauum autem diem Dominicum, Antenatalitium appellant: quem die XXV. Decembris Natalis Iesu Christi, postero Virginis puerperae, tertio inde die Innocentium puerorum celebritas, hanc Dominicus à Natali proximus, posteaque nisi in ipsum quoque incidat, Circumcisionis Christi festus dies sequitur: Sexta deinceps luce Epiphaniae, quae & Luminu feriae à Syris dicuntur, & luminarium frequentiore vsu celebrantur, succedunt. Ea nocte Aqua solenni precatione sacatur, quae toto anno in Sacrauiis conseruari solet. Capitis Iohannis Baptistae amputationem altero die celebrant, ac inde ab Epiphaniis numerant aliquot Dominicos dies, quibus subiunguntur tridui Rogationes, quas Niniuiticum ieiunium appellant; dehinc Christi templo oblatis dies, ordineque suo Dominici funebres duo, prior sacerdotibus, posterior caeteris vita defunctis Christianis dicati, quibus eorum sepulchra ceremoniis statis obire consueuerunt: dein qui sequuntur dies Dominici sex, Ieiunij appellatione censentur, cuius dies XL. praecipuo Syrorum cultu, propter integrum, aequè ac XX. propter dimidium Quadrageni Ieiunij tempus emensum notabilis, in Veneris diem à Dominico sexto proximum incidit: quem Lazari à mortuis excitati Sabbathum, & mox Dominicus dies Hoschanæ, quem nos Palmarum nominamus, consequuntur. Hebdomada inde continua à passione & quiete Christi, nomen apud eos accepit: in qua Iouis dies propter sacrae Synaxeos mysteria, Secretorum nuncupatur: quo & chrisma ob Sacerdotium eo die institutum à Pontificibus consecratur, ablutionisque pedum ceremonia peragitur. Sabbathum eius hebdomadae Annuntiationis idcirco appellatur, quod eo Christus patribus apud Inferos agentibus annuntiarit, extremo suo supplicio salutem eis partam iam esse. Dominicae Resurrectionis dies à Syris Magnus, & octauus ab eo, Nouus, diesque labentis inter vtrunque septimanae, Candidatorum vocantur: non alia profectò ratione, quam Latina Ecclesia Sabbathum & hunc ipsum Dominicum diem in Albis appellat. Nam cum olim Christianae militiae sacramento obligandi, per hosce tantum dies, & ab Episcopis tantum, sacro fonte abluerentur, linteisque tunicis candidis & cucullatis professionem suam testarentur; hoc die Dominico Episcopo sese offerre, vestes candidas ponere, ac, si qui Romae baptizati fuissent, à Pontificibus Max. cerea sigilla vexilliferi agni

† figura

figura expressa, & aquæ chrisimatis admixtione consecrata immersa, tanquam symbola Baptismatis amuletaque sacra accipere consueverunt: atque adeo ministros Baptismi baptizatosque, candidatos esse debere receptum fuit, ut Episcopi, quibus tum solis baptizandi munus deferebatur (ne obueniente necessitate, officio suo deesse uspiam possent) absque lintea tunica candida in publicum nunquam prodirent. Vnde tunicae eiusmodi usus à summis aliisque Pontificibus (nisi minores Pontifices, è monastica vita ad eum dignitatis gradum euocati sint) ad hanc usque diem retentus fuit: qui succedentibus inde sæculis etiam Pileatis Notariis, ad scribendas in vrbe Romana Martyrum historias olim destinatis, tanquam insigne dignitatis fuit permissus. Sacrae porro ceræ illius imagines, quas Agnos Dei appellat, in Vaticanæ Basilicæ apside tessellati operis, aræ pontificiæ imminente, ex Constantiniani operis structura extant: quas mihi olim Marcellus I. Pont. Max. sanctissimusque, iam tum priuatus, veluti argumentum ceremoniæ ante Constantini Magni imperium usitata ostendit. Sed hæc de Candidatorum hebdomada satis. A Dominico hoc die Nouo, quarto, ni fallor, Veneris die, sunt Auri feriæ, quibus Petri Apostoli claudum ad Speciosam portam sanantis Memoria, solenni quiete cultuque repetitur. Auri verò nomine ex Petri responso, quo sibi aurum esse negavit, designatae fuerunt. Ascensionis dies à Resurrectione Quadragesimum, & Dominicus Pentecostes suum, hoc est, Quinquagesimum implet. Hoc die Syri genibus nixi, parteque corporis supra genua extante erecta precantur: quem ritum ipsi Genuum Positionem, qua eo tantum die vtuntur, appellant. reliquis enim anni diebus, adorantium aut supplicantium speciem, vel prono corporis motu exhibent, vel terræ osculatione, à qua nulla interposita mora resurgunt, ut à Mahomedanis, qui Engonasi illa vti solent, differrent. Religiosè etiam sanctam Crucem venerantur, à cuius die nonnulli quoque Dominici dies nuncupati fuerunt. Inuentum verò illud sacrificium *מסורב* illi vocant, & ea quæ ante id peraguntur *מסורב* id est, Accessus vel oblatio. Quapropter nimiam securitatem polliceri opinionibus suis videntur, qui è Catholicis sacris, donorum, munerum, & sacrificiorum mentionem conantur eximere, persuasumque habent, ad arbitrium suum reuocatum iam esse, quicquid Latinæ Ecclesiæ Pontifices, Patrumque concilia quacunquæ ætate censuerunt: cum de istorum mobilitate præter multò maximam Europæ partem, etiam Asiaticæ & Africanæ Ecclesiæ non modò præiudicent, sed præterea etiam in hoc iudicent grauissimè, quòd Vespertinas, Nocturnas, Matutinas, aliasque preces, in certas horas distributas habeant: Defunctorum memoriam in Sacrificiis retineant: Sacerdotes & Episcopos, templa item & altaria, ac demum etiam Epiphaniarum nocte aquam populo in domos toto anno distribuendam facerent: Ieiuniorum statorem leges insigni abstinentia obseruent: Monasticæ vitæ mancipandos tondeant: Sacerdotes & Monachos, postquam mariti facti sunt, à Sacris tractandis arceant: aliaque infinita in maiorum suorum more antiquissimo posita conseruent, in quibus abrogandis Latinæ Ecclesiæ aduersarij, ut à communi Religionis Catholice consensu fecederet, satis iustas & speciosas causas se habuisse videntur. Hæc ille. Quæ à me huc allata ut ab homine vnitatis totius Ecclesiæ Christianæ, atque collectionis omnium membrorum eius studiosissimo æqui bonique consulas velim, beneuole Lector, insumptique à nobis laboris fructus, pari animi candore, quo à nobis proficiscuntur, excipias, te etiam atque etiam rogo. Bene vale. Antverpiæ in ædibus Christophori Plantini Catholice Maiestatis Prototypographi. &c.

116 **Ad Oblationem Dominica Sacerdotum.**
 58 **Ad eandem.**
 334 **Lectio ad Vesperas Dominica defunctorum.**
 116 **Lectio defunctorum.**
 104 **Lectio defunctorum.**
 204 **Oblatio defunctorum.**
 410 **Lectio defunctorum.**
 36 **Commemoratione defunctorum.**
 44 **Lectio defunctorum.**
 164 **Lectio Martyrum & defunctorum.**
 52 **Vespere Dominicam ante Ieiunium precedente.**
 332 **Lectio matutinis Dominica ante Introitum Ieiunij.**
 252 **Dominica Introitus Ieiunij.**
 372 **Matutinis Dominica Introitus Ieiunij.**
 10 **Dominica Introitus Ieiunij, & Oblatione Quadragesima.**
 336 **Lectio ad Vesperas Feria v. septimanae prima Ieiunij.**
 32 **Lectio ad Oblationem septimanae prima Ieiunij.**
 302 **Vespere IIII. feriam septimanae I. Ieiunij precedente.**
 16 **Matutinis IIII. feria septimanae prima Ieiunij.**
 24 **Tertia feria septimanae prima Ieiunij.**
 270 **Vespere IIII. feriam septim. I. Ieiun. preced. & de patrib.**
 22 **Matutinis IIII. feria septimanae prima Ieiunij.**
 330 **Vespere v. feriam septimanae prima Ieiunij precedente.**
 174 **Media Quadragesima.**

336 **Lectio vespertina v. I. feria septimanae prima Ieiunij.**
 26 **Matutinis v. I. feria septimanae prima Ieiunij.**
 30 **Vespere Dominicam secundam Ieiunij precedente.**
 200 **Septimana secunda Ieiunij.**
 148 **Matutinis Dominica secunda Ieiunij.**
 338 **Oblatio Dominica septimanae secunda Ieiunij.**
 292 **Secunda feria septimanae secunda Ieiunij.**
 22 **Eadem.**
 24 **Tertia feria septimanae secunda Ieiunij.**
 56 **Quarta feria septimanae secunda Ieiunij.**
 278 **Quinta feria septimanae secunda Ieiunij.**
 84 **Sexta feria septimanae secunda Ieiunij.**
 32 **Vespere Dominica IIII. Ieiunij.**
 408 **Matutinis Dominica tertia Ieiunij.**
 150 **Ad Oblationem Dominica IIII. Ieiunij.**
 46 **Secunda feria tertia septimanae Ieiunij.**
 70 **Eadem feria.**
 70 **Tertia feria tertia septimanae Ieiunij.**
 340 **Lectio quinta feria septimanae tertia Ieiunij.**
 312 **Feria sexta septimanae tertia Ieiunij.**
 50 **Sabbato septimanae tertia Ieiunij.**
 70 **Vespere Dominicam IIII. Ieiunij precedente.**
 186 **Dominica hebdomadis quarta Ieiunij.**
 178 **Matutinis Dominica quarta Ieiunij.**
 272 **Oblatio Dominica quarta Ieiunij.**
 324 **Lectio feria tertia septimanae quarta Ieiunij.**
 174 **Media Quadragesima.**

וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis media Quadragesima. 398
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Feria sexta IIII. hebdomada Quadragesima. 268
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Sabbatho quarta hebdomada Quadragesima. 152
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Vespere Dominicam quintam Ieiunij precedente. 282
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis Dominica quinta Ieiunij. 284
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Iisdem. 260
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ad Oblationem Dominica v. Ieiunij. 274
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Vespere feriam III. hebdomada quinta Ieiunij preced. 406
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis feria III. septimana quinta Ieiunij. 264
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Feria quarta hebdomada quinta Ieiunij. 414
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis feria IIII. hebdomada v. Ieiunij. 422
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Lectio ferie v. hebdomada v. Ieiunij. 98
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis feria v. hebdomada v. Ieiunij. 262
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Die quinta septimana v. Ieiunij. 262
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Vespere feriam v. I. septimana v. Ieiunij precedente. 256
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Feria v. I. septimana v. Ieiunij. 39
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Lectio, vespere Sabbathum v. Ieiunij precedente. 320
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis diei Sabbathi hebdomada quinta Ieiunij. 428
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ad Oblationem Sabbathi v. Ieiunij. 94
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Vespere Dominicam Ieiunij sextam precedente. 300
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis Dominica sexta Ieiunij. 436
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ad Oblationem Dominica sexta Ieiunij. 196
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Die tertia hebdomada sexta Ieiunij. 306
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Feria quarta hebdomada sexta Ieiunij. 308
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Feria quinta hebdomada sexta Ieiunij. 346
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Oblatio Quadragesimi diei. 446

וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis Suscitationis Lazari. 452
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ad Oblationem Sabbathi suscitationis Lazari. 394
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Vespere Dominicam Hoschana precedente. 96
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis Dominica Hoschana. 198
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Dominica Hoschana. 350
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Eadem. 454
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ad Vesperas I. feria hebd. Passionis. 352
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ministerium primum noctis secunda Passionis. 104
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Surrectio secunda noctis secunda Passionis. 100
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Surrectio tertia noctis secunda Passionis. 118
 Item de mulieribus sanctis.
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis feria I. hebdomada Passionis. 456
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Vespere feriam tertiam Passionis precedente. 104
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Surrectione prima noctis tertia Passionis. 108
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ministerium II. noctis III. Passionis, & de S. Steph. 110
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis feria tertia Passionis. 106
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis feria quarta Passionis. 450
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Matutinis feria quarta, septimana Passionis. 420
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Die quinta Secretorum. 124
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Die quinta Secretorum, & in consecratione Chrismatis. 124
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Ad tertiam horam feria quinta Secretorum. 276
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Lectio in consecratione Chrismatis. 215
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Lectio ad Lotionem secretam. 458
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Vespere feriam sextam Crucifixionis precedente. 362
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Nocte feria v. I. Crucifixionis. 478
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Lectio noctis feria v. I. Crucifixionis. 366
וְיִצְחָק וְיַעֲקֹב וְיִשְׁשַׁבְּזֵן
 Nocte Crucifixionis. 216

זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Lectio Matutina feria v. Crucifixionis. 222
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis feria sexta Crucifixionis. 482
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis feria sexta Passionis. 132
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Lectio matutina feria v. Crucifixionis. 366
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad tertiam horam. 224
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad eandem. 484
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Lectio ad tertiam horam. 136
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad eandem. 374
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Meridie. 224
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Meridie. 374
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad sextam horam. 486
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad eandem. 136
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad nonam horam. 138
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad eandem. 488
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad eandem. 226
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad nonam horam feria sexta Crucifixionis. 376
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Vespere Sabbathum Annuntiationis precedente. 138
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Iterum. 490
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis Sabbathi. 226
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Crepusculo Sabbathi Annuntiationis. 376
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis Sabbathi Annuntiationis. 140
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Vespere, unam Sabbathi, hoc est, diem Dominicam
 Resurrectionis precedente. 140
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Lectio matutina Dominica Resurrectionis. 490
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Oblatio Dominica Resurrectionis. 228
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Feria secunda septimana Candidatorum. 380
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Feria tertia septimana Candidatorum. 180
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Feria quarta septimana Candidatorum. 296
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Lectio diei quartae Candidatorum. 432
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Feria quinta septimana Candidatorum. 36
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Sabbatho Candidatorum. 160

זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Lectio matutina Dominica Noua. 494
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Commemoratione Thoma Apostoli, & Philippi. 478
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Lectio matutina Dominica Noua. 494
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad Oblationem Dominica Noua. 496
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Septimana Dominica I I. post Resurrectionem. 258
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Vespere Dominicam I I. post Resurrectionem precedente. 66
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Vespere Dominicam I I I. post Resurrect. precedente. 472
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis Dominica I I I. post Resurrectionem. 150
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Vespere Dominicam v. post Resurrectionem precedente, &
 de Apostolis. 288
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis Dominica v. post Resurrectionem. 462
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Vespere Dominicam v I. post Resurrectionem preced. 294
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis Dominica v I. post Resurrectionem, & in
 consecratione Sacerdotum. 474
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ascensione Domini nostri. 382
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad Oblationem Ascensionis. 230
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Vespere Dominicam Pentecostes precedente. 466
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Nocte Genusflexionis Pentecostes. 400
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Matutinis Dominica Pentecostes. 468
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Ad Oblationem Pentecostes. 472
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Dominica post Pentecosten. 68
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Dominica I I. post Pentecosten. 76
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Dominica I I I. post Pentecosten. 82
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Dominica I I I I post Pentecosten. 84
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Dominica v. post Pentecosten. 92
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Dominica v I. post Pentecosten. 154
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא
 Dominica v I I. post Pentecosten. 168
 זכר וזמלא וזמלא וזמלא וזמלא

והיה כל חלקיהם הנה בעצמם חזקתם
החזקתם כחלקם שלמה. חזקתם
לחזקתם הנה חזקתם חזקתם.

ALTERA TABVLA LECTIO-
NUM DOMINICALIVM ET
Festiuarum, quæ inueniuntur in Paulo
Apostolo secundum ordinem conuersionis
totius anni.

לג	במקרא סעודת חזקתם	456
לג	במקרא חזקתם	190
לג	במקרא חזקתם	322
לג	במקרא חזקתם	326
לג	במקרא חזקתם	438
לג	במקרא חזקתם	324
לג	במקרא חזקתם	442
לג	במקרא חזקתם	452
לג	במקרא חזקתם	472
לג	במקרא חזקתם	328
לג	במקרא חזקתם	432
לג	במקרא חזקתם	334
לג	במקרא חזקתם	466
לג	במקרא חזקתם	404
לג	במקרא חזקתם	284
לג	במקרא חזקתם	242
לג	במקרא חזקתם	388
לג	במקרא חזקתם	276
לג	במקרא חזקתם	394
לג	במקרא חזקתם	270
לג	במקרא חזקתם	296
לג	במקרא חזקתם	349
לג	במקרא חזקתם	404

לג	במקרא חזקתם	466
לג	במקרא חזקתם	192
לג	במקרא חזקתם	268
לג	במקרא חזקתם	390
לג	במקרא חזקתם	286
לג	במקרא חזקתם	288
לג	במקרא חזקתם	204
לג	במקרא חזקתם	200
לג	במקרא חזקתם	208
לג	במקרא חזקתם	234
לג	במקרא חזקתם	232
לג	במקרא חזקתם	290
לג	במקרא חזקתם	276
לג	במקרא חזקתם	160
לג	במקרא חזקתם	210
לג	במקרא חזקתם	164
לג	במקרא חזקתם	328
לג	במקרא חזקתם	302
לג	במקרא חזקתם	272
לג	במקרא חזקתם	278
לג	במקרא חזקתם	392
לג	במקרא חזקתם	310
לג	במקרא חזקתם	310
לג	במקרא חזקתם	414
לג	במקרא חזקתם	400
לג	במקרא חזקתם	178

186 FERIA TERTIA DOMINICA SEXTA Ieiunij.
186 Ad Oblationem quadragesime dici.
300 Dominica sexta Ieiunij.
198 Dominica Hoschana.
468 Matutinis feria secunde Passionis, & de Patribus.
450 Nocte ferie secunde Passionis.
180 Die tertia Passionis.
196 Lectio feria tertia Passionis.
358 Crepusculo feria quarta Passionis.
374 Feria quarta Requiei vel Incensi.
332 Matutinis feria quarta Passionis.
468 Crepusculo feria quinta Secretorum.
336 Feria quinta Requiei vel Incensi.
256 Matutinis feria quinta Secretorum.
280 Consecratione Chrismatis.
258 Ad Lotionem secretam.
252 Oblatio feria quinta Secretorum.
344 Feria sexta Requiei vel Incensi.
218 Feria sexta Crucifixionis.
440 Surrectione prima noctis ferie sexte Crucifixionis.
448 Surrectione secunda noctis ferie sexte Crucifixionis.
460 Surrectione tertia eiusdem noctis.
372 Meridie feria sexta Crucifixionis.
480 Hora nona ferie sexte Crucifixionis; & de Sacerdotib.
384 Crepusculo Sabbathi Annuntiationis.
276 Matutinis Sabbathi Annuntiationis.
184 Crepusculo Dominica magna Resurrectionis.

264 Matutinis Resurrectionis.
266 Ad Oblationem Resurrectionis.
174 Lectio feria secunde Candidatorum.
454 Die tertia Candidatorum.
444 Sabbatho Candidatorum.
288 Dominica Noua.
344 Eadem.
334 Post Resurrectionem.
230 Dominica post Resurrectionem.
464 Dominica tertia post Resurrectionem.
368 Dominica quarta post Resurrectionem.
370 Die quinta post Resurrectionem.
408 Eadem.
338 Eadem.
414 Dominica quinta post Resurrectionem.
342 Ascensione Domini nostri.
254 Dominica Pentecostes.
262 Positione genuum.
222 Dominica prima post Pentecosten.
194 Infra Pentecosten.
224 Dominica secunda post Pentecosten.
226 Dominica tertia post Pentecosten.
226 Dominica quarta post Pentecosten.
228 Dominica quinta post Pentecosten.
232 Dominica sexta post Pentecosten.
264 Dominica septima post Pentecosten.
354 Petri & Pauli Festo.
304 Commemoracione Pauli.
256 Apostolorum festo.

מא	אפלאוזיוס קרוציס ס. פסטי.	340	אפלאוזיוס קרוציס ס. פסטי.
אב	אדוראציונע קרוציס.	320	אדוראציונע קרוציס.
אב	דע פאטריבוס.	316	דע פאטריבוס.
אב	קאממאראציונע אנטוני & עיוס סילימ.	242	קאממאראציונע אנטוני & עיוס סילימ.
אב	דע פראפֿהטיס, אפאָסֿטאָליס, & פאטריבוס.	464	דע פראפֿהטיס, אפאָסֿטאָליס, & פאטריבוס.
אב	דע מוליעריבוס סאַנְכֿטיס.	212	דע מוליעריבוס סאַנְכֿטיס.
אב	דע באַסֿיליו & עיוס סילימבוס.	282	דע באַסֿיליו & עיוס סילימבוס.
אב	דע גרעגאָריאָ.	426	דע גרעגאָריאָ.
אב	דע מאַרטיריבוס סאַנְכֿטיס. s. פּאַמיניס.	236	דע מאַרטיריבוס סאַנְכֿטיס. s. פּאַמיניס.
אב	דע פּעטראַ אַלאַנדרינאָ.	420	דע פּעטראַ אַלאַנדרינאָ.
אב	לעקציו פּערגרינאָרונג.	192	לעקציו פּערגרינאָרונג.
אב	דע מאַרטיריבוס.	284	דע מאַרטיריבוס.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	416	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	428	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	דע טאָנציונע מאָנאַכאָרונג.	350	דע טאָנציונע מאָנאַכאָרונג.
אב	סאַנְכֿטי סעווערי פּעסטי.	424	סאַנְכֿטי סעווערי פּעסטי.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	478	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	דע אָבֿיטו אַפֿיסקאָפּאָרונג.	424	דע אָבֿיטו אַפֿיסקאָפּאָרונג.
אב	דע סטעפּאַנאָ.	315	דע סטעפּאַנאָ.
אב	טעמפּע אַלימֿיטאָציונע אַדֿיפּאַציונע אַדֿיפּאַציונע.	292	טעמפּע אַלימֿיטאָציונע אַדֿיפּאַציונע אַדֿיפּאַציונע.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	360	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	386	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	436	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	לעקציו קוואַדֿיאַנאָ.	160	לעקציו קוואַדֿיאַנאָ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	358	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	362	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	162	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	172	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	368	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	לעקציו קוואַדֿיאַנאָ.	168	לעקציו קוואַדֿיאַנאָ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	314	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	166	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	348	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	292	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	294	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	318	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.	374	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.

Quotidie.	376	אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
Quotidie.	364	אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
Quotidie.	354	אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
Quotidie.	382	אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.
Quotidie.	240	אב	קאממאראציונע אַיגנאָטי & עיוס סילימ.

אב

Finit Tabula x i i i. Epistolarum Pauli.

אב

TABVLA DOMINICARVM ET FESTORVM, QVAE IN LIBRO Apostolicorum Actorum, secundum ordinem conuersionis totius anni inueniuntur: qua paginarum numerus ad omnia capita commonstratur.

אב	אד בּענֿדיקציונע אַקוואַ & באַפֿטיזם.	42	אד בּענֿדיקציונע אַקוואַ & באַפֿטיזם.
אב	דע געניטע דעי, & באַפֿטיזם.	36	דע געניטע דעי, & באַפֿטיזם.
אב	אָפֿיציונע פּערורונג.	32	אָפֿיציונע פּערורונג.
אב	קאממאראציונע סטעפּאַנאָ.	38	קאממאראציונע סטעפּאַנאָ.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	20	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	50	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	108	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	44	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	40	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	54	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	56	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	58	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	60	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	62	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	48	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.
אב	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.	48	דע פּענֿדאָרונג קאממאראציונע.

ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 50
 Dominica tertia Ieiunij.
 ולזרע ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 76
 Feria secunda Dominica quarta Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 80
 Feria tertia Dominica quartae Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 84
 Septimana quarta Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 80
 Medio Ieiunio.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 82
 Feria quinta hebdomadae quarta Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 84
 Die Veneris quarto Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 86
 Dominica quarta Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 82
 Dominica quinta Ieiunij.
 ולזרע חמדי. וי. ויבנה חמדי. 10
 Feria secunda Dominica sexta Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 88
 Dominica sexta Ieiunij.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 34
 Matutinis Dominica Hoschana.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 66
 Feria secunda Passionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 72
 Feria tertia Passionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 74
 Feria quarta Passionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 4
 Ad Oblationem feria quinta Secretorum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 78
 Matutinis feria quinta Secretorum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 28
 Feria sexta Quietis; & de Sanctis in genere.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 90
 Nocte Crucifixionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 124
 Matutinis feria sexta Crucifixionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 126
 Hora tertia feria sexta Crucifixionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 130
 Meridie feria sexta Crucifixionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 136
 Hora nona feria sexta Crucifixionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 70
 Crepusculo Dominica magna Resurrectionis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 14
 Die secunda Candidatorum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 20
 Die tertia Candidatorum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 24
 Die quarta Candidatorum.

ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 30
 Die quinta Candidatorum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 34
 Sabbatho Candidatorum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 38
 Dominica tertia post Resurrectionem.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 92
 Dominica quarta post Resurrectionem.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 94
 Dominica quinta post Resurrectionem.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 52
 De Apostolis, & feria sexta Auri.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 12
 Feria sexta Auri.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 2
 Ascensione Domini nostri.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 100
 Matutinis Dominica Pentecostes.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 6
 Positione genuum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 102
 Dominica prima post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 104
 Dominica secunda post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 106
 Dominica tertia post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 116
 Dominica quarta post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 98
 Dominica quinta post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 142
 Eadem.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 144
 Dominica sexta post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 148
 Dominica septima post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 150
 Dominica octava post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 152
 Dominica nona post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 154
 Dominica decima post Pentecosten.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 22
 De Apostolis.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 18
 De Martyribus.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 96
 Commemoratione Sanctorum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 16
 Commemoratione Martyrum.
 ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי. 110
 De Sanctis & Patribus.

ויבנה חמדי. וי. ויבנה חמדי.
 ✠ ✠ ✠
 Finit Tabula Actuum Apostolorum
 Sanctorum.
 ויבנה חמדי.

LOCA RESTITUTA IN NOVI TESTAMENTI SYRIACI CONTEXTU OPE ANTIQUISS. EXEMPLARIS MANUSCRIPTI, CUIUS IN PRAEFATIONE MENTIONEM FECIMVS.

IN Matth. cap. 10. versu 8. post
ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ deerant hæc verba
 in Viennensi **ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ** id est
 Mortuos suscitare. Cap. 24. in fine
 vers. 18. deerat in Viennensi impresso
ܘܕܥܘܠܐ. Deerat quoque, excepto
 ultimo vocabulo, totus versiculus 18.
 q sic habet **ܐܘܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ**
ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 Id est: Et qui est in agro, non vertat se
 retrò ad accipiendum &c. Cap. 27.
 vers. 35. addidimus in versione & trá-
 scriptione nostra horum verborum
 complexum, quæ quidem notata fue-
 rant inter obmissa in codice Vienn.
 ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ
 : Id est, Vt
 adimpleretur id quod dictum est per
 prophetam; Partiti sunt vestimenta
 mea inter se, & super vestem meam
 iccerunt sortem.

In Marco cap. 12. vers. 39. hæc ver-
 ba in Vienn. deerant, **ܘܕܥܘܠܐ**
ܘܕܥܘܠܐ. i. Et primos confessus
 in cœnis.

In Luca cap. 22. deerant duo inte-
 gri vers. nempe 17. & 18. Sed in Er-
 ratis codicis Vienn. annotati fuerant
 inter obmissa: Eos sic reposuimus:
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
 Qui Latine sic sonant:
 17 Et accepit calicem, & gratias egit,
 dixitque: Accipite hoc, & diuidite
 inter vos: 18 Dico enim vobis me
 non bibiturum ex generatione vitis,
 donec veniat regnum Dei.

In Iohan. cap. 6. vers. 39. in princi-
 pio deerant in Viennensi hæc verba:
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
 Id est: Hæc est autem vo-
 luntas eius qui misit me Patris mei.

In fine eiusdem versus post
ܘܕܥܘܠܐ deerat hoc verbum
ܘܕܥܘܠܐ. i. Et indicabit vobis.

Cap. 6. vers. 57. sub finem scriptu
 erat in Vien. **ܘܕܥܘܠܐ** Viuet
 in æternum: pro quo reposuimus ex
 manuscripto **ܘܕܥܘܠܐ** Vi-

uet propter me, quod cõsonat Græco.

Cap. 14. vers. 1. pro **ܘܕܥܘܠܐ** resti-
 tuimus **ܘܕܥܘܠܐ** Ne turbemini. vt
 Mar. 24. vbi idem verbum **ܘܕܥܘܠܐ** repe-
 ritur, & in Epist. Pauli. Eodem cap.
 vers. 2. post **ܘܕܥܘܠܐ** deerat in Vienn. totus iste verborum
 cõplexus **ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ**
ܘܕܥܘܠܐ. i. Quod si abiero, parabo vobis
 locum. Cap. 20. vers. 16. pro
ܘܕܥܘܠܐ quod perperam scribeba-
 tur in Vienn. ex manuscripto repo-
 suimus **ܘܕܥܘܠܐ** Domine mi.

In Actis. cap. 2. vers. 33. in Vienn.
 perperam scribebatur **ܘܕܥܘܠܐ**
 reposuimus ex manuscripto **ܘܕܥܘܠܐ**

ܘܕܥܘܠܐ. i. videtis. Eod. cap. ver. 38.

post **ܘܕܥܘܠܐ** deerant
 in Viennensi hæc verba: **ܘܕܥܘܠܐ**

ܘܕܥܘܠܐ. i. In nomine Do-
 mini Ieshua. Cap. 22. vers. 11. deer-
 rant in Vienn. hæc verba: **ܘܕܥܘܠܐ**
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
 id est, Ceperunt me manibus meis ij
 qui mecum erant.

In Epist. Pauli. Ad Rom. cap. 1.

vers. 3. scripsimus **ܘܕܥܘܠܐ**

vt in manuscripto, deerat particula
ܘܕܥܘܠܐ in Vienn. Ad Roman. cap. 3.

vers. 7. corruptè legebatur in Vienn.

ܘܕܥܘܠܐ Puer. reposuimus ex manu-
 scripto **ܘܕܥܘܠܐ** Peccator. Ad Rom.

cap. 10. v. 14. scripsimus **ܘܕܥܘܠܐ**

ܘܕܥܘܠܐ deerat in Vienn. **ܘܕܥܘܠܐ** In eo.

Ad Romanos cap. 15. vers. 2. pro

ܘܕܥܘܠܐ id est, Filius homi-
 nis: reposuimus **ܘܕܥܘܠܐ**. i. Vt

ad ædificationem.

Primæ ad Cor. cap. 7. v. 38. deerant

in Vienn. hæc verba, quæ ex manusc.

addidimus: **ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ**

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ

ܘܕܥܘܠܐ id est, Is autè qui non dat (nu-
 ptum) virginem suam, longè meliùs

facit. Ibidem cap. 9. vers. 22. post

ܘܕܥܘܠܐ deerant **ܘܕܥܘܠܐ**

id est, Omnibus omnia factus sum.

Ibid. cap. vers. 11. pro **ܘܕܥܘܠܐ**,

repol. **ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ** id est,
 Fines sæculorum. Ibid. cap. 11. vers.

7. pro particula rationali **ܘܕܥܘܠܐ** restit.

ܘܕܥܘܠܐ. i. Mulier autem. Ibid.

cap. 12. vers. 29. post **ܘܕܥܘܠܐ** deer-
 rant hæc verba in exempl. Vienn.

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ id est

Num omnes Apostoli, num &c.

Ibid. cap. vlt. v. vlt. pro **ܘܕܥܘܠܐ**

.i. Et dilectio eius: reposit. **ܘܕܥܘܠܐ**

.i. Et dilectio mea. In fine eiusd.

epist. post **ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ** Quæ scripta

est: deerant in Vienn. hæc verba:

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ

id est, Philippis Macedoniae, & missa

est per manus Timothei.

Secundæ ad Corinth. cap. 4. vers.

18. deerant in Viennensi hæc verba:

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ id est,

Sed in iis quæ non videntur. Ibid.

cap. 10. vers. 3. deerant & hæc quæ se-
 quuntur: **ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ**

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ id est,

Quamuis enim in carne ambulemus. Ibid.

cap. 11. pro **ܘܕܥܘܠܐ** quod mendosè in

Vienn. irrepserat, restit. **ܘܕܥܘܠܐ** ex ma-
 nuscripto. In fine eiusdem epist. ad-

didimus ex manuscripto **ܘܕܥܘܠܐ**

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ. i. Missa est autè

per manus Titi.

Ad Galat. cap. 3. vers. 26. pro

ܘܕܥܘܠܐ. i. Et vobis. reposuimus

ܘܕܥܘܠܐ. i. Vos omnes. Ibid. cap.

4. vers. vlt. deerant in Vien. hæc verba,

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ id est,

Nos igitur, fratres mei, non su-
 mus filij ancillæ, sed filij liberæ.

Ad Ephes. cap. 6. vers. 16. pro

ܘܕܥܘܠܐ quod & in Vienn. & in no-
 stro irrepsit mendosè, reponendù est

ܘܕܥܘܠܐ. i. Scutum. vt in manusc.

Ad Philippens. in fine deerant

hæc verba in Viennensi: **ܘܕܥܘܠܐ**

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ id est, Et

missa est per manus Epaphrodit.

Ad Coloss. cap. 4. vers. 3. post

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ desiderabatur in
 Vienn. totus iste verboru complexus:
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ
ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ id est; Ad loquendù
 arcanum

arcanum ipsius Mefchicho, propter quod vincus sum vt patefacia illud.

Ibid. y. 13. post hæc verba: **וְלִינָא**

הָיָה לִי אֵל אֱלֹהֵי מִלְכָּם

decran ista **וְלִינָא** id est Quod zelum magnum habeat pro vobis, & pro iis. Ibid. in fine Epist.

addidimus hæc verba ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

.i. Missa est autem per manus Tycici.

In fine primæ ad Theffal. addidimus ex manuscripto hæc verba:

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם

Id est, Quæ scripta est Athenis, missa verò per manus Timothei.

In fine secundæ ad Theff. & hæc ex manuscr. addidimus, **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

.i. Et missa est per manus Tycici.

Secundæ ad Timoth. cap. 3. sectione 4. perperam in Vienn. legebatur:

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם

.i. Super scriptura, pro quo reposuimus **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** Omnis scriptura.

Ad Tit. cap. 1. vers. 14. corruptè in Vienn. scribebatur **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

.i. Neque similes fiant fabulis. Reposui ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם .i. Neque adiciant (animum) ad fabulas.

A d Philem. cap. 2. vers. 13. pro

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם .i. Volens; repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** id est, Volentes.

A d Hebr. cap. 3. y. 3. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** id est, deerat in Vienn. particula **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

Ibid. vers. 7. perperam in Vienn. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** pro

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם Induretis corda vestra.

Ibid. y. 9. malè scribebatur **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

pro **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Et ipsi nõ nouerunt.

Ibid. cap. 4. vers. 1. perperam in Vienn. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** ex manuscr.

reposuimus **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Timeamus igitur.

Ibid. cap. 11. vers. 15. hoc totum in Vienn. deerat **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

id est, Quod si ciuitatem illam, ex qua egressi sunt, querunt.

Ibid. cap. 12. vers. 23. pro **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Qui inhabitati fuerunt: repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

Qui perfecti fuerunt. Eod. cap. sectione 4. addidimus ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Et Ijob iusti.

In fine eiusdem Epistolæ & hæc addidimus: **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם Id est, Finita est Epistola ad Hebræos, quæ scripta est ex Italia Romana.

In Canonica Iacob. cap. 2. y. 8. pro

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

.i. Perfecti estis. Quamuis prima lectio Syris pronunciatione quidem vsitata sit, nõ item scriptura.

Primæ Iohan. cap. 2. vers. 19. ista deeran in Vienn. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

id est, Si enim ex nobis fuissent, apud nos permanissent. Ibid. vers. 24. pro

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** Expectatis.

G. FABRIC. LECTORI.

EN habes, amice Lector, omnia ferè loca à nobis in Nouo Testamento Syriaco restituta ope vetustiss. exemplaris manuscripti: alia quoque nonnulla inuenies si hoc Regium Opus cum codice Viennensi diligenter conferas: Sed ea oò id potissimum hic non notauimus, ne minutiora quæque persequi videremur. Vale, & laboribus nostris utere fructu.

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם .i. Neque similes fiant fabulis. Reposui ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם .i. Super scriptura, pro quo reposuimus **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** Omnis scriptura.

Ad Tit. cap. 1. vers. 14. corruptè in Vienn. scribebatur **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

.i. Neque similes fiant fabulis. Reposui ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם id est, Quod si ciuitatem illam, ex qua egressi sunt, querunt.

Ibid. cap. 12. vers. 23. pro **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Qui inhabitati fuerunt: repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

Qui perfecti fuerunt. Eod. cap. sectione 4. addidimus ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Et Ijob iusti.

In fine eiusdem Epistolæ & hæc addidimus: **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם Id est, Finita est Epistola ad Hebræos, quæ scripta est ex Italia Romana.

In Canonica Iacob. cap. 2. y. 8. pro **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

.i. Perfecti estis. Quamuis prima lectio Syris pronunciatione quidem vsitata sit, nõ item scriptura.

Primæ Iohan. cap. 2. vers. 19. ista deeran in Vienn. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

id est, Si enim ex nobis fuissent, apud nos permanissent. Ibid. vers. 24. pro

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** Expectatis.

G. FABRIC. LECTORI.

EN habes, amice Lector, omnia ferè loca à nobis in Nouo Testamento Syriaco restituta ope vetustiss. exemplaris manuscripti: alia quoque nonnulla inuenies si hoc Regium Opus cum codice Viennensi diligenter conferas: Sed ea oò id potissimum hic non notauimus, ne minutiora quæque persequi videremur. Vale, & laboribus nostris utere fructu.

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם .i. Neque similes fiant fabulis. Reposui ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם .i. Super scriptura, pro quo reposuimus **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** Omnis scriptura.

Ad Tit. cap. 1. vers. 14. corruptè in Vienn. scribebatur **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

.i. Neque similes fiant fabulis. Reposui ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם id est, Quod si ciuitatem illam, ex qua egressi sunt, querunt.

Ibid. cap. 12. vers. 23. pro **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Qui inhabitati fuerunt: repof. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

Qui perfecti fuerunt. Eod. cap. sectione 4. addidimus ex manuscript. **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם** .i. Et Ijob iusti.

In fine eiusdem Epistolæ & hæc addidimus: **וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם**

וְלִינָא וְזִינָא דְאַמְרֵי מְלַכְמָם Id est, Finita est Epistola ad Hebræos, quæ scripta est ex Italia Romana.

Pa
pione
Ibid
dele
vers. 6
& p
Ibid
leg. ver
16. le
ne pro
Icun
18.
Ibid
Tr. ver
cap. 6.
21.
6 leg.
iunij,
Ibid
in Ver
ut sup
item v
prima
Ibid
Ibid
lege
20. leg
Ibid
Ibid
48
vers. 2
vers. 1
18. leg
Ibid
60.
Ibid
65
vers. 9
lege
Ibid
Syr. le
4. lege
Ibid
84
vers.
vers.
18. le
Ibid
95
Tr. v
Syr. v
lege:
cun
leg. I
vers.

Errata quæ inter excudendum in nouum Testamentum irreperunt.

In Matthæo.

Pag. 2. in Transcriptione, in superscriptione leg. משריון. Ibid. leg. צונקרון. Ibid. leg. קרמיות. Pag. 5. in Tr. cap. 2. vers. dele די. Ibid. vers. 4. leg. כלהון. Pag. 6. vers. 6. leg. נבוק. Ibid. vers. 7. leg. מנהון. להון. Pag. 8. vers. 20. in Syro lege לאוין. 9. in Transc. vers. 7. leg. נאמא. Ibid. vers. 9. leg. אמר אמא. 13. in Tr. leg. vers. 23. נבנותחון. 16. in Syr. vers. 16. lege חב. Ibid. in Versio- ne pro, precedent. Ieiunium, leg. primæ Ieiunij. Ibid. in Syr. vers. 22. leg. ופא. 18. in Syr. vers. 29. leg. סעמדת. Ibid. vers. 36. leg. מעכנד. 19. in Tr. vers. 38. leg. שגא. 20. in Versio- ne cap. 6. lege, primæ Ieiunij: ut supra. 21. in Tr. vers. 2. leg. קרמיו. Ibid. vers. 6. leg. נאמא. 24. in Vers. leg. primæ Ieiunij, ut supra. 26. in Syr. vers. 8. lege נעב. Ibid. vers. 9. leg. נבא. Ibid. vers. 11. leg. נבנענא. Ibid. in Versio- ne in tit. lege, primæ Ieiunij, ut supra. 29. in Tr. vers. 25. leg. נהרותא. item vers. 27. 32. in Versio- ne in tit. leg. primæ Ieiunij. Ibid. in Syr. ver. 16. leg. נענא. 33. in Versio- ne ver. 27. lege נהרותא. 36. in Syr. vers. 11. lege נבנענא. Ibid. vers. 20. lege נבנענא. 39. in Tr. ver. 37. leg. נהרותא. 40. in Syr. vers. 11. leg. נבנענא. 42. in Syr. vers. 20. leg. נבנענא. 46. in Syr. vers. 13. leg. נבנענא. 47. vers. 12. in Tr. lege נבנענא. Ibid. in marg. leg. עבראות. 48. in Syr. vers. 21. leg. נבנענא. Ibid. vers. 23. leg. נבנענא. 50. in Syr. vers. 18. leg. נבנענא. 51. in Tr. vers. 18. leg. נבנענא. 55. in Tr. vers. 45. lege נבנענא. 56. in Syr. vers. 18. leg. נבנענא. 60. in Syr. & Tr. ver. 3. leg. נבנענא. 63. in Tr. vers. 5. 4. lege נבנענא. 65. in Tr. vers. 8. leg. נבנענא. Ibidem vers. 9. leg. נבנענא. 66. in Tr. ver. 16. lege נבנענא. 70. vers. 17. in Syr. leg. נבנענא. 78. in Syr. vers. 4. lege נבנענא. 80. in Syr. vers. 27. leg. נבנענא. Ibid. ver. 24. leg. נבנענא. 84. in Tr. vers. 16. leg. נבנענא. Ibid. vers. 17. leg. נבנענא. 87. in Tr. vers. 34. leg. נבנענא. 88. in Syr. vers. 18. leg. נבנענא. 90. in Syr. ver. 20. leg. נבנענא. 92. in Syr. ver. 6. leg. נבנענא. 95. in Tr. vers. 31. leg. נבנענא. 99. in Tr. vers. 25. leg. נבנענא. 100. in Syr. vers. 28. leg. נבנענא. 102. in tit. lege: Ministerium primum noctis se- cundæ, &c. Ibid. in Syr. & Tr. vers. 7. leg. נבנענא. 104. in Syr. vers. 22. leg. נבנענא. 106. in Syr. vers. 44.

lege נבנענא. 108. in Syr. vers. 8. leg. נבנענא. Ibid. in tit. leg. primam noctis tertix. &c. 115. in marg. n. leg. נבנענא. 116. in Syr. vers. 42. lege נבנענא. 120. in Syr. vers. 25. lege נבנענא. 125. in Tr. vers. 10. leg. נבנענא. 127. vers. 32. in Tr. leg. נבנענא. 129. in Tr. ver. 47. leg. נבנענא. Ibid. cod. leg. נבנענא. 130. vers. 64. in Syr. leg. נבנענא. Ibid. in Tr. vers. 53. leg. נבנענא. 133. in Tr. vers. 5. leg. נבנענא. 134. in Syr. vers. 23. leg. נבנענא. 136. in Syr. ver. 40. leg. נבנענא. 140. in Syr. vers. 63. leg. נבנענא.

Errata in Marco.

Pag. 146. in Syr. ver. 23. leg. נבנענא. 148. in Syr. ver. 33. leg. נבנענא. 152. in Syr. in Tr. vers. 38. leg. נבנענא. 154. in Syr. vers. 4. leg. נבנענא. Ibid. vers. 10. leg. נבנענא. 155. in marg. n. leg. נבנענא. 162. in Syr. ver. 5. leg. נבנענא. Ibid. in Tr. vers. 41. leg. נבנענא. 164. in Syr. vers. 13. leg. נבנענא. Ibid. vers. 21. lege נבנענא. Ibid. vers. 20. lege נבנענא. 171. in marg. leg. נבנענא. 172. in Syr. vers. 36. lege נבנענא. 174. in Syr. v. 47. leg. נבנענא. Ibid. vers. 56. post dele נבנענא. 176. in Syr. vers. 5. lege נבנענא. 178. in Syr. v. 27. leg. נבנענא. 179. in Tr. vers. 33. leg. נבנענא. 188. in Syr. vers. 23. lege נבנענא. 190. in Tr. vers. 42. lege נבנענא. 192. in Syr. vers. 6. leg. נבנענא. Ibid. in Tr. vers. 11. leg. נבנענא. 198. in Syr. ver. 3. leg. נבנענא. Ibid. vers. 4. lege נבנענא. Ibid. vers. 6. lege נבנענא. 200. in Syr. vers. 15. lege נבנענא. 202. in Syr. vers. 1. leg. נבנענא. Ibid. eod. leg. נבנענא. Ibid. in Tr. vers. 25. lege נבנענא. 204. in Syr. vers. 21. leg. נבנענא. ut in precedenti. Ibid. in Tr. vers. 6. leg. נבנענא. 207. in Tr. vers. 34. leg. נבנענא. 208. in Syr. ver. 37. leg. נבנענא. Ibid. vers. 3. infra leg. נבנענא. 212. in Tr. vers. 23. lege נבנענא. 214. in Syr. vers. 2. lege נבנענא. Ibid. vers. 12. leg. נבנענא. Ibid. in marg. s. leg. נבנענא. 216. in Syr. vers. 17. lege נבנענא. Ibid. ver. 22. leg. נבנענא. Ibid. vers. 14. leg. נבנענא. 223. in Tr. vers. 7. leg. נבנענא. 224. in Versio- ne vers. 22. leg. Gogoultho. 226. in Syr. vers. 43. lege נבנענא.

Ibid. eod. leg. נבנענא. 228. in Syr. ver. 4. leg. נבנענא. Ibid. in marg. h. leg. נבנענא. 230. in Syr. vers. 14. lege נבנענא.

Errata in Euang. Luca.

Pag. 235. in Tr. vers. 17. leg. נבנענא. 238. in Syr. vers. 44. lege נבנענא. 240. in Syr. vers. 80. lege נבנענא. Ibid. in Tr. vers. 63. leg. נבנענא. 242. in tit. Syr. leg. נבנענא. 244. in Vers. vers. 30. melius sic reddetur: Ecce enim viderunt oculi mei Gratiam tuam. Quam &c. 250. in Syr. vers. 16. lege נבנענא. 252. in Syr. vers. 2. lege נבנענא. Ibid. vers. 4. lege נבנענא. 254. in Syr. vers. 11. lege נבנענא. Ibid. in Vers. vers. 5. leg. tempore. Ibid. vers. 17. leg. & aperuit. 257. in Tr. vers. 35. leg. נבנענא. 259. in Tr. vers. 42. leg. נבנענא. 262. in Syr. vers. 17. leg. נבנענא. 264. in Syr. ver. 37. leg. נבנענא. Ibid. vers. 2. infra lege נבנענא. 278. in Syr. vers. 44. lege נבנענא. 281. in Tr. vers. 12. leg. נבנענא. 282. in Syr. vers. 24. lege נבנענא. 294. in Tr. vers. 40. leg. נבנענא. 298. in Syr. vers. 20. leg. נבנענא. 301. vers. 30. in Tr. lege נבנענא. 302. in Tr. vers. 38. lege נבנענא. 306. in tit. Syr. lege נבנענא. Ibid. in Syr. vers. 31. lege נבנענא. Ibid. in Tr. vers. 26. lege נבנענא. & in marg. d. עמר. 310. in Syr. vers. 3. leg. נבנענא. 316. in Syr. vers. 42. lege נבנענא. 322. in Syr. vers. 24. leg. נבנענא. 328. in Syr. vers. 10. leg. נבנענא. 330. in Syr. ver. 17. leg. נבנענא. 335. in Tr. vers. 21. lege נבנענא. 336. in Syr. vers. 23. lege נבנענא. 350. in Syr. vers. 33. lege נבנענא. 354. in Syr. vers. 20. lege נבנענא. 358. in Syr. vers. 3. lege נבנענא. 360. in Tr. vers. 9. leg. נבנענא. 363. in Tr. vers. 34. lege נבנענא. 364. vers. 11. leg. נבנענא. 368. in Tr. vers. 41. lege נבנענא. 371. in Tr. vers. 1. cap. 23. leg. נבנענא. 372. in Syr. vers. 11. leg. נבנענא. Ibid. in Tr. ver. 7. leg. נבנענא. 374. in Syr. ver. 33. leg. נבנענא. 378. in Syr. vers. 56. lege נבנענא. 380. in Syr. vers. 28. lege נבנענא.

Errata in Euang. Iohan.

Pag. 394. in Syr. ver. 15. leg. נבנענא. 396. in tit. Syr. leg. נבנענא. Ibid. in Syr. vers. 4. leg. נבנענא. Ibid. vers. 7. leg. נבנענא. Pag. 400. in Syr. vers. 34. leg.

34. lege **דָּוִד**. Ibid. **פָּ**. 5. leg. **דָּוִד**
404. in Syr. vers. 22. leg. **דָּוִד**. Ibid.
vers. 35. leg. **דָּוִד**. 406. in tit. Syr.
leg. **דָּוִד**. 410. in Syr. vers. 29.
leg. **דָּוִד**. 418. in Syr. vers. 35. leg.
דָּוִד. 420. in Syr. vers. 63. lege
דָּוִד. 428. in Syr. vers. 43. leg.
דָּוִד. 436. in tit. cap. 9. lege, Ma-
tutinis Dominicae sexta Ieiunij. 440
in Syr. vers. 41. leg. **דָּוִד**. Ibid. in Tr.
vers. 33. **דָּוִד**. 442. in Syr. vers. 4. leg.
דָּוִד. 444. in Syr. **פָּ**. 25. leg. **דָּוִד**.
Ibid. vers. 32. leg. **דָּוִד**. 446. in
Tr. vers. 38. leg. **דָּוִד**. 459. in marg.
c. leg. **דָּוִד**. 460. in Syr. **פָּ**. 15. leg. **דָּוִד**.
468. in marg. n. leg. **דָּוִד**. 473.
in Tr. vers. 13. leg. **דָּוִד**. 474. in Syr.
in tit. leg. **דָּוִד**. & ibid. in Vers.
leg. Matutinis Dominicae sexta post.
& c. 484. in Vers. vers. 33. leg. Tunc & c.
486. in Syr. **פָּ**. 15. leg. **דָּוִד**.
דָּוִד. 488. in Syr. vers. 23.
leg. **דָּוִד**. 490. vers. 37. leg. **דָּוִד**.

Errata in Adis Apost.

Pag. 2. in Syr. **פָּ**. 1. leg. **דָּוִד**.
3. in Transf. vers. 7. leg. **דָּוִד**. 8. in
Tr. vers. 18. leg. **דָּוִד**. 11. in marg. a.
lege **דָּוִד**. 12. in Syr. vers. 47. lege,
דָּוִד. 15. in Tr. vers. 19. leg.
דָּוִד. 16. in marg. l. leg. **דָּוִד**. 19. in
Tr. & in tit. leg. **דָּוִד**. 24. in Syr. vers.
16. leg. **דָּוִד**. 26. in Syr. vers.
38. lege, **דָּוִד**. Ibid. vers. 39. leg.
דָּוִד. 27. in Tr. vers.
29. leg. **דָּוִד**. 34. in Syr. vers. leg.
דָּוִד. 35. in Tr. vers. 35.
post **דָּוִד** dele **דָּוִד**. 40. in tit. leg. Feria
secunda hebdomadis primae Ieiunij.
44. in Tr. vers. 38. bis scribitur **דָּוִד**,
sed ultimum expungendum est. 50. in
Syr. vers. 40. leg. **דָּוִד**. 53. in Tr.
vers. 13. leg. **דָּוִד**. 54. in Syr. vers. 32.
leg. **דָּוִד**. 64. in Tr. leg. **דָּוִד**. Ibid.
eod. leg. **דָּוִד**. 68. in Syr. vers. 22. leg.
דָּוִד. 70. in Syr. vers. 24. lege,
דָּוִד. Ibid. vers. 27. leg. **דָּוִד**.
& vers. 29. **דָּוִד**. 82. in Syr.
vers. 29. leg. **דָּוִד**. 88. in Vers.
in tit. leg. Dominica sexta Ieiunij. 96.
in Tr. vers. 30. leg. **דָּוִד**. 112. in Syr.
vers. 24. leg. **דָּוִד**. 114. in Transf.
vers. 5. leg. **דָּוִד**. 122. in Syr. vers. 17.
leg. **דָּוִד**. 129. in marg. n. lege
דָּוִד. 131. in Tr. vers. 5. leg. **דָּוִד**. 130.
in marg. g. leg. **דָּוִד**. 132. in Syr.
vers. 16. leg. **דָּוִד**. 137. in Tr. vers.
17. leg. **דָּוִד**. 138. in Syr. vers. 3. leg.
דָּוִד. 153. in Tr. vers. 17. leg.
דָּוִד. 154. in Syr. vers. 27. lege,
דָּוִד. 155. in Tr. vers. 27.
leg. **דָּוִד**.

Errata in Epist. Pauli.
Pag. 160. in tit. Epist. ad Rom. in Syr.
lege **דָּוִד**. Ibid. in Syr. vers. 9. leg.
דָּוִד. 163. in marg. leg.
חשבנו מוכן. 164. in Vers. vers. 1. lege,
etenim in eo quod condemnas & c.
166. in Vers. vers. 9. leg. cuius homini.
& c. 170. in Syr. vers. 19. leg. **דָּוִד**.
דָּוִד. 180. in Vers. vers. 5. sic
fiat interpunctio: perturbationes peccatorum,
quae per Legem, concitabantur & c. 184. in Syr. **פָּ**. 26. leg. **דָּוִד**.
192. in Syr. vers. 30. leg. **דָּוִד**. 194.
in Syr. vers. 16. leg. **דָּוִד**. Ibid.
vers. 18. leg. **דָּוִד**. 195. in
Tr. vers. 19. leg. **דָּוִד**. 199. in Tr.
vers. 23. leg. **דָּוִד**. Ibid. in marg. l. &
p. leg. **דָּוִד**. 200. in Vers. in tit. leg. Feria
secunda hebdomadis primae Ieiunij.
208. in Vers. in tit. leg. Feria tertia
hebdomadis primae Ieiunij. 210. in
Tr. vers. 12. leg. **דָּוִד**. 217. in Tr.
sub finem Epist. ad Rom. leg. **דָּוִד**.
221. in Tr. vers. 31. leg. **דָּוִד**. 227. in
Tr. **פָּ**. 5. leg. **דָּוִד**. 228. in Syr. **פָּ**. 13.
leg. **דָּוִד**. 238. in Syr. vers. 32.
leg. **דָּוִד**. 256. in tit. Syr. leg.
דָּוִד. 258. in Syr. vers. 30. lege,
דָּוִד. 252. in Syr. vers. 23.
leg. **דָּוִד**. Ibid. in Tr. vers. 23. bis
scribitur **דָּוִד**; dele ultimum. Ibid. in
Vers. vers. 21. dele, sibi. 254. in Syr.
vers. 5. leg. **דָּוִד**. Ibid. in Tr. vers. 7. leg. **דָּוִד**.
257. in Tr. vers. 28. leg. **דָּוִד**. 260. in
Syr. vers. 9. leg. **דָּוִד**. 266. in
Syr. vers. 20. leg. **דָּוִד**. 285. in
marg. l. leg. **דָּוִד**. 286. in Syr. vers. 15.
leg. **דָּוִד**. 288. in Syr. vers.
11. leg. **דָּוִד**. 293. in marg.
k. leg. **דָּוִד**. 294. in Syr. vers. 14. leg.
דָּוִד. 297. in Tr. vers. 19.
leg. **דָּוִד**. 298. in Tr. vers. 5. leg. **דָּוִד**.
304. in Syr. vers. 7. leg. **דָּוִד**.
Ibid. vers. 14. leg. **דָּוִד**.
308. in Syr. **פָּ**. 14. **דָּוִד**. 313.
in Tr. in fine Epist. 2. ad Corinth. leg. **דָּוִד**.
פיליפוס. 339. in Transf. vers. 15. leg.
דָּוִד. 342. in Syr. vers. 12. leg.
דָּוִד. 345. vers. 22. in Tr. leg.
דָּוִד. Ibid. vers. 24. leg. **דָּוִד**.
350. in Syr. **פָּ**. 12. leg. **דָּוִד**.
352. in marg. leg. **דָּוִד**. Ibid. in Syr.
vers. 16. leg. **דָּוִד**. 359. in marg. b.
leg. **דָּוִד**. 364. in Syr. **פָּ**. 6. leg. **דָּוִד**.
368. in Syr. **פָּ**. 13. leg. **דָּוִד**.
371. in Tr. vers. 23. leg. **דָּוִד**. 372.
in Syr. vers. 13. leg. **דָּוִד**. 387. in
Tr. vers. 10. leg. **דָּוִד**. 390. in Syr. vers.
1. leg. **דָּוִד**. 391. in Tr. vers.

2. leg. **דָּוִד**. 394. in Syr. vers. 6. leg.
דָּוִד. 396. in Syr. vers. 12.
leg. **דָּוִד**. 400. in Syr. vers. 2. leg.
דָּוִד. 401. in Tr. vers. 4. leg.
דָּוִד. 406. in Syr. vers. 13. leg.
דָּוִד. 414. in Syr. vers.
5. leg. **דָּוִד**. 433. in Tr. vers.
7. leg. **דָּוִד**. 436. in Syr. vers. 13. leg.
דָּוִד. 441. in Tr. vers. 2. leg.
דָּוִד. 450. in Syr. vers. 7. lege
דָּוִד. 466. in Syr. vers. 4. leg.
דָּוִד.

Errata in tribus Canonicis.

Pagina 484. in Syr. versu 11. lege,
דָּוִד. 487. in Tr. vers.
27. leg. **דָּוִד**. 490. in Syr. vers. 3. leg.
דָּוִד. 493. in Tr. vers. 16. leg.
דָּוִד. Ibid. in marg. d. leg. **דָּוִד**.
500. in Syr. vers. 9. leg. **דָּוִד**.
502. vers. 13. leg. **דָּוִד**. 503. in Transf.
vers. 21. leg. **דָּוִד**. 508. in Syr. vers.
3. leg. leg. **דָּוִד**. Ibid. vers. 6. leg.
דָּוִד. Ibid. vers. 12. leg. **דָּוִד**.
דָּוִד. 509. in Tr. vers. 8. lege
דָּוִד. Ibid. vers. 10. leg. **דָּוִד**.
512. vers. 5. leg. **דָּוִד**. 514.
in tit. Syr. leg. **דָּוִד**. Ibid.
in marg. c. leg. **דָּוִד**. 522. in Syr.
vers. 13. leg. **דָּוִד**. 530. in Syr.
vers. 17. leg. **דָּוִד**. 532. in
Syr. vers. 15. leg. **דָּוִד**. Ibid. in
Tr. vers. lege **דָּוִד**. Ibid. vers. 5. lege
דָּוִד. 554. in Syr. in approbatione
Doctorum 1. lin. leg. **דָּוִד**.

G. FABR. LECTORI.

Hic habes, Christiane lector, omnia, ni fallor, errata, quae vel in ipsum Noui Testamenti contextum Syriacum, vel in eiusdem literis Hebraicis transcriptionem Latinamque Versionem nostram inter excudendum irrepererunt. Et quamuis vel medio-criter in Syro versatis facillimum fuerit ex collatione Syri characteris cum Hebraica Transcriptione erratorum maximam partem suo Marte deprehendere; (siquidem quae in Syro contextu perperam aliquando scripta reperiuntur, eadem recte in Transcript. excusata sunt, & e conuerso) tamen ut etiam rudioribus consuleremus, nihil, quod alicuius momenti esse videretur, praetermittendum duximus. Alia minutiora si forsan inter legendum occurrant, ut puncta & apices perpetuo suis locis non reposita, poteris ex vtriusque, quam diximus, collatione, ea statim animaduertere. Vale, & animum diligentiamque nostram, qualis qualis sit, aequi bonique consule.

FINIS.



.leg.
12.
2.leg.
.leg.
leg.
vers.
vers.
leg.
leg.
lege
.leg.
lege,
vers.
leg.
leg.
. .
22.
ans.
vers.
leg.
21
lege
12.
14.
bid.
Syr.
Syr.
. in
d.in
lege
ione

or,
in
nm
de-
ue
dú
io-
ic-
im
im
n-
ru
n-
ifa
m
od
a-
u-
ir-
tis
if-
ea
ti-
a-

34. lege **דחבא**. Ibid. **דחבא**. 5. leg. **דחבא**
404. in Syr. vers. 22. leg. **דחבא**. Ibid.
vers. 35. leg. **דחבא**. 406. in tit. Syr.
leg. **דחבא**. 410. in Syr. vers. 29.
leg. **דחבא**. 418. in Syr. vers. 35. leg.
דחבא. 420. in Syr. vers. 63. lege
דחבא. 428. in Syr. vers. 43. leg.
דחבא. 436. in tit. cap. 9. lege, Ma-
tutinis Dominicæ sextæ Ieiunij. 440
in Syr. vers. 41. leg. **דחבא**. Ibid. in Tr.
vers. 33. **דחבא**. 442. in Syr. vers. 4. leg.
דחבא. 444. in Syr. vers. 25. leg. **דחבא**.
Ibid. vers. 32. leg. **דחבא**. 446. in
Tr. vers. 38. leg. **דחבא**. 459. in marg.
c. leg. **דחבא**. 460. in Syr. vers. 15. leg. **דחבא**.
468. in marg. n. leg. **דחבא**. 473.
in Tr. vers. 13. leg. **דחבא**. 474. in Syr.
in tit. leg. **דחבא**. & ibid. in Vers.
leg. Matutinis Dominicæ sextæ post.
& c. 484. in Vers. ver. 33. leg. **דחבא** & c.
486. in Syr. vers. 15. leg. **דחבא**.
דחבא. 488. in Syr. vers. 23.
leg. **דחבא**. 490. ver. 37. leg. **דחבא**.

Errata in Actis Apost.

Pag. 2. in Syr. vers. 1. leg. **דחבא**
3. in Transf. ver. 7. leg. **דחבא**. 8. in
Tr. vers. 18. leg. **דחבא**. 11. in marg. a.
lege **דחבא**. 12. in Syr. vers. 47. lege,
דחבא. 15. in Tr. vers. 19. leg.
דחבא. 16. in marg. h. leg. **דחבא**. 19. in
Tr. & in tit. leg. **דחבא**. 24. in Syr. vers.
16. leg. **דחבא**. 26. in Syr. vers.
38. lege, **דחבא**. Ibid. vers. 39. leg.
דחבא. 27. in Tr. vers.
29. leg. **דחבא**. 34. in Syr. vers. leg.
דחבא. 35. in Tr. vers. 35.
post. **דחבא** dele. **דחבא** dele. Feria
secunda hebdomadis primæ Ieiunij.
44. in Tr. vers. 38. bis scribitur
sed ultimum expungendum est. 50. in
Syr. vers. 40. leg. **דחבא**. 53. in Tr.
vers. 13. leg. **דחבא**. 54. in Syr. vers. 32.
leg. **דחבא**. 64. in Tr. leg. **דחבא**. Ibid.
eod. leg. **דחבא**. 68. in Syr. vers. 22. leg.
דחבא. 70. in Syr. vers. 24. lege,
דחבא. Ibid. vers. 27. leg. **דחבא**.
& vers. 29. **דחבא**. 82. in Syr.
vers. 29. leg. **דחבא**. 88. in Vers.
in tit. leg. Dominica sexta Ieiunij. 96.
in Tr. vers. 30. leg. **דחבא**. 112. in Syr.
vers. 24. leg. **דחבא**. 114. in Transf.
vers. 5. leg. **דחבא**. 122. in Syr. vers. 17.
leg. **דחבא**. 129. in marg. n. lege
דחבא. 131. in Tr. vers. 5. leg. **דחבא**. 130.
in marg. g. leg. **דחבא**. 132. in Syr.
vers. 16. leg. **דחבא**. 137. in Tr. vers.
17. leg. **דחבא**. 138. in Syr. vers. 3. leg.
דחבא. 153. in Tr. vers. 17. leg.
דחבא. 154. in Syr. vers. 27. lege,
דחבא. 155. in Tr. vers. 27.
leg. **דחבא**.

Errata in Epist. Pauli.
Pag. 160. in tit. Epist. ad Rom. in Syr.
lege **דחבא**. Ibid. in Syr. vers. 9. leg.
דחבא. 163. in marg. leg.
חטבע מן מון. 164. in Vers. vers. 1. lege,
etenim in eo quod condemnas & c.
166. in Vers. vers. 9. leg. cuius homini.
& c. 170. in Syr. vers. 19. leg. **דחבא**.
דחבא. 180. in Vers. vers. 5. sic
fiat interpunctio: perturbationes pecca-
torum, quæ per Legem, concitaban-
tur & c. 184. in Syr. vers. 26. leg. **דחבא**.
192. in Syr. vers. 30. leg. **דחבא**. 194.
in Syr. vers. 16. leg. **דחבא**. Ibid.
vers. 18. leg. **דחבא**. 195. in
Tr. vers. 19. leg. **דחבא**. 199. in Tr.
vers. 23. leg. **דחבא**. Ibid. in marg. l. &
p. leg. **דחבא**. 200. in Vers. in tit. leg. Fe-
ria secunda hebdomadis primæ Ieiunij.
208. in Vers. in tit. leg. Feria tertia
hebdomadis primæ Ieiunij. 210. in
Tr. vers. 12. leg. **דחבא**. 217. in Tr.
sub finem Epist. ad Rom. leg. **דחבא**.
221. in Tr. vers. 31. leg. **דחבא**. 227. in
Tr. vers. 5. leg. **דחבא**. 228. in Syr. vers. 13.
leg. **דחבא**. 238. in Syr. vers. 32.
leg. **דחבא**. 256. in tit. Syr. leg.
דחבא. 258. in Syr. vers. 30. lege,
דחבא. 252. in Syr. vers. 23.
leg. **דחבא**. Ibid. in Tr. vers. 23. bis
scribitur **דחבא**; dele ultimum. Ibid. in
Vers. vers. 21. dele, sibi. 254. in Syr.
vers. 5. leg. **דחבא**. Ibid. in Tr. vers. 7. leg. **דחבא**. 257. in
Tr. vers. 28. leg. **דחבא**. 260. in
Syr. vers. 9. leg. **דחבא**. 266. in
Syr. vers. 20. leg. **דחבא**. 285. in
marg. i. leg. **דחבא**. 286. in Syr. vers. 15.
leg. **דחבא**. 288. in Syr. vers.
11. leg. **דחבא**. 293. in marg.
k. leg. **דחבא**. 294. in Syr. vers. 14. leg.
דחבא. 297. in Tr. vers. 19.
leg. **דחבא**. 298. in Tr. vers. 5. leg. **דחבא**.
304. in Syr. vers. 7. leg. **דחבא**.
Ibid. vers. 14. leg. **דחבא**.
308. in Syr. vers. 14. leg. **דחבא**.
311. in Tr. vers. 2. leg. **דחבא**. 313.
in Tr. in fine Epist. 2. ad Corinth. leg. **דחבא**.
פיריפוס. 339. in Transf. vers. 15. leg.
בפוקרנתי. 342. in Syr. vers. 12. leg.
דחבא. 345. vers. 22. in Tr. leg.
אליא דתגרון. Ibid. vers. 24. leg. **דחבא**.
350. in Syr. vers. 12. leg. **דחבא**.
352. in marg. leg. **דחבא**. Ibid. in Syr.
vers. 16. leg. **דחבא**. 359. in marg. h.
leg. **דחבא**. 364. in Syr. vers. 6. leg. **דחבא**.
368. in Syr. vers. 13. leg. **דחבא**.
371. in Tr. vers. 23. leg. **דחבא**. 372.
in Syr. vers. 13. leg. **דחבא**. 387. in
Tr. vers. 10. leg. **דחבא**. 390. in Syr. vers.
1. leg. **דחבא**. 391. in Tr. vers.

2. leg. **דחבא**. 394. in Syr. vers. 6. leg.
דחבא. 396. in Syr. vers. 12.
leg. **דחבא**. 400. in Syr. vers. 2. leg.
דחבא. 401. in Tr. vers. 4. leg.
לית לחין. 406. in Syr. vers. 13. leg.
דחבא. 414. in Syr. vers.
5. leg. **דחבא**. 433. in Tr. vers.
7. leg. **דחבא**. 436. in Syr. vers. 13. leg.
דחבא. 441. in Tr. vers. 2. leg.
דחבא. 450. in Syr. vers. 7. lege
דחבא. 466. in Syr. vers. 4. leg.
דחבא.

Errata in tribus Canonicis.

Pagina 484. in Syr. versu 11. lege,
דחבא. 487. in Tr. vers.
27. leg. **דחבא**. 490. in Syr. vers. 3. leg.
דחבא. 493. in Tr. vers. 16. leg.
דחבא. Ibid. in marg. d. leg. **דחבא**.
500. in Syr. vers. 9. leg. **דחבא**.
502. ver. 13. leg. **דחבא**. 503. in Transf.
ver. 21. leg. **דחבא**. 508. in Syr. vers.
3. leg. **דחבא**. Ibid. vers. 6. leg.
דחבא. Ibid. vers. 12. leg. **דחבא**.
509. in Tr. vers. 8. lege
דחבא. Ibid. vers. 10. leg. **דחבא**.
512. vers. 5. leg. **דחבא**. 514.
in tit. Syr. leg. **דחבא**. Ibid.
in marg. c. leg. **דחבא**. 522. in Syr.
vers. 13. leg. **דחבא**. 530. in Syr.
vers. 17. leg. **דחבא**. 532. in
Syr. vers. 15. leg. **דחבא**. Ibid. in
Tr. vers. lege **דחבא**. Ibid. vers. 5. lege
דחבא. 554. in Syr. in approbatione
Doctorum 1. lin. leg. **דחבא**.

G. FABR. LECTORI.

Hic habes, Christiane lector,
omnia, ni fallor, errata, quæ vel in
ipsum Noui Testamenti contextum
Syriacum, vel in eiusdem literis He-
braicis transcriptionem Latinamque
Versionem nostram inter excudendû
irreperunt. Et quamuis vel medio-
criter in Syro versatis facillimum fue-
rit ex collatione Syri characteris cum
Hebraica Transcriptione errorum
maximâ partem suo Marte deprehen-
dere; (siquidem quæ in Syro cõtextu
perperam aliquando scripta reperun-
tur, eadem rectè in Transcript. excusa
sunt, & è conuerso) tamen vt etiam
rudioribus consuleremus, nihil, quod
alicuius momenti esse videretur, præ-
termittendum duximus. Alia minu-
tiora si forsan inter legendum occur-
rant, vt puncta & apices perpetuò suis
locis non reposita, poteris ex vtriuf-
que, quam diximus, collatione, ea
statim animaduertere. Vale, & ani-
mum diligentiamque nostram, qua-
lis qualis sit, æqui boniq; consule.

FINIS.



leg.
12.
leg.
leg.
vers.
vers.
leg.
leg.
lege
leg.

lege,
vers.
leg.
leg.

o.
22.
ans.
vers.
leg.
21
lege
12.

14.
ibid.
Syr.
Syr.
2. in
id. in
lege
tione

tor,
el in
tum
He-
que
ndú
dio-
fuc-
cum
rum
nen-
extru
iun-
cusa
iam
quod
pra-
inu-
cur-
fuis
iuf-
ca
ani-
qua-

Faint, illegible text in the left column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text in the middle column, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Faint, illegible text in the right column, likely bleed-through from the reverse side of the page.



